客語

能力認證

大/埔/腔
HAKKA

基本詞彙
中級暨中高級

下

自然 打平過 笑連連
家官 白淨 淨淨俐俐 秧 貯金
豐沛 偓講客 寫大字
過家寮 鼻香 信用
天大光 大出手
派頭 巧神 逐來逐去 潤撇 躁躁轉

主任委員序

客語能力認證是客語永續發展的根基，本會自94年開辦客語能力認證考試以來，經過多年的努力，計7萬4,832人通過初級認證、3萬1,309人通過中級認證及1萬3,156人通過中高級認證，開啟全民學習客語的風氣。

為提升客語能力認證品質，本會參考全球多數大型語言測驗(如多益、托福及全民英檢等)遵循之「歐洲語言共同參考架構：學習、教學、評量」(CEFR)，策定能力指標、建構試題藍圖，並分級彙編詞彙，期透過更明確、可信賴的標準，與國際接軌，提高社會各界對客語能力認證之肯認，並提振客語推廣與保存之成效。

「客家基本法」於107年1月31日修正通過，客語正式成為國家語言之一。回顧過往歷史，在其他強勢文化長期擠壓與同化之下，造成客家族群認同危機，致客語使用能力逐漸喪失。然今客語已成為國家語言之一，本會以復振客語為首要之務，積極透過跨部會及跨域合作推動客語沉浸式教學、客語生活學校、客語深根服務及客語友善環境等重點工作計畫，藉以喚醒客家族群客家認同感，並增加年輕後生接觸客語頻率及學習客語意願，進而強化客語推廣與傳承的量能。

「多一種語言、多一種能力」，客語學習不應只限於客家族群，因為每種語言在詞彙運用的背後，都有其獨特的文化蘊涵，任何人多會一種語言，就能拓展生活視野及看待世界的角度，歡迎大家共下來學客語，踴躍參加客語能力認證，未來一同投入客家傳承工作！

客家委員會
主 任 委 員 謹誌

客語基本詞彙編輯說明

客語基本詞彙編修工作的源起，是為了配合107年度起推動客語能力認證制度的變革，重新編製符合各級別能力指標的基本詞彙，供學習者研讀，亦作為命題取材之參酌。

客語基本詞彙提供客語學習者一個簡明易懂、參照分級能力指標得以循序學習的資料，幫助大家樂於接觸客語、實用客語於日常生活中！編修過程秉持公開、彈性與擴大參與的精神，在客家委員會現有的客語基本詞彙基礎上，參考各漢語方言詞彙編修的工作方法，並邀請四縣腔、海陸腔、大埔腔、饒平腔及詔安腔學界與民間研究者參與討論，未來還會推出客語基本詞彙的開放編修平臺，讓關心客語發展的各界人士均有提供意見的機會，促使客語基本詞彙的編輯能日趨完善！

基此，本於學習指引的目的，客語基本詞彙的編修工作不同於辭典或語料庫，非以窮舉古今客語詞彙或詳列各地方言差異為目標，而是依「常用詞」的概念並兼顧客語五大腔特色的精神，參考漢語方言相關研究方法與原則進行。以下簡介客語基本詞彙編修工作方法、選詞原則以及體例說明：

一、詞彙量：

不同能力的客語學習者，應該學習多少客語詞彙，才能達到各能力等級的水準呢？本案參考國家華語測驗推動工作委員會研製之華語八千詞，擬定客語基本詞彙的各級合理詞彙量。

能力等級	初級	中級	中高級
詞彙量	1,200	1,800	2,000

二、以客語能力指標作為選詞與分級之參考標準：

客語分級認證的能力指標，將初級與中級的詞彙能力設定在「日常生活、切身相關、具體需求、例行性任務」的普通客語詞彙，到中高級以上則是涉及「抽象語意、修辭技巧，應用於一般議題討論」的道地客語詞彙。所以在選詞時，是以常用詞為範疇，重視溝通功能和實用性，例如「壟番薯」一詞為早年農耕時代詞彙，現代已較少見，故未予以收入。相對的，現代年輕人常用的流行語、新詞，則會考量其使用廣度和時效性，除非其用法已固定者，否則一般不會收入。

從目標族群的角度來看，初級與中級者多為國中小學生、客語初學者到高中（職）及大專生，選詞時會考慮讓他們能夠把生活中需要講、常講的詞彙或語句，改用客語表達，相當於生存所需的客語能力，所以在初、中級裡收入了不少華客用字相同的常用詞；至於中高級以上的學習者，因為他們的華語能力在一定水準以上，華客用字相同的詞彙重要性就降低了，反而是那些不容易直譯成華語、帶有客語語法或文化特殊性的詞彙應該要收入，得以回應客語常用詞彙隨著華語使用習慣而逐漸流失的現況。

	能力指標	選詞方向
中高2,000詞	抽象語意、修辭技巧，應用於一般議題討論的道地客語詞彙	重視以客語詞彙適切表達出華語意涵
中級 1,800詞 初級 1,200詞	日常生活、切身相關、具體需求、例行性任務的普通客語詞彙	學習者所知客語詞彙能因應日常生活的表達與人際互動；生存所需

三、工作方法概述：

本案編修過程中經歷幾項困境，包括國內客語詞頻研究資料有限、專家意見對於詞彙難度的共識度不高、以及引用華語詞頻研究結果無法凸顯出客語詞彙特色...等，期間數度調整工作方法並持續檢討收詞原則，以期收詞結果能反應出各級特性與學習需求。

原則上，本案以多資料庫比對的方法為主，選入在不同客語詞彙資料庫中重複比率較高者，依分詞原則進行切分、合併等調整，再透過客語專家會議進行檢視、調整級別以及聯想補增。在形成四縣腔草案後，再請各腔調教師組成焦點團體，依各自腔調之特徵進行詞彙聯想補增或刪減非常用詞。

惟在中高級選詞時發現，透過客語資料庫比對共現機會高者，多半是事物名稱及華客用字相同的詞彙，依專家意見判斷難度並不高，亦不符合中高級能力指標所設定的道地客語詞彙範疇，故在中高級詞彙工作方法上略為調整，改以文獻選詞為主、客語資料庫比對及專家聯想補增為輔。並設定下列6點選詞標準：

1. 華客語詞彙結構類似，但說法明顯不同者。例如：「三擇四擇」即華語的「挑三撿四」、「挖空頭」即華語的「鑽漏洞」。
2. 反應客語音韻特色的詞彙。例如「AAAA」結構的「咚咚咚咚」、「洋洋洋洋」；「AA滾」結構的「咹咹滾」。
3. 具有文化意涵的詞彙，無相對應華語詞彙可對譯。例如：「一千擔」是形容東西很多，稀鬆平常，到處可見；「出味」是指食物經烹煮而沁出味道。
4. 具有引申義涵、言外之意者。例如「停腳」的原意為「休息片刻」，也可引申作「沉澱」用，比方說「這盆水還汶汶，放分佢停腳」即是指將濁水放著沉澱。

5. 華客用字相同的常用詞，若屬音讀易錯者，亦可收入中高級。例如「爭」具有「zang´」、「zen´」兩讀，但在不同詞彙時，便有不同的讀音，「相爭」時，讀為白讀的zang´，在「爭取」時讀為文讀zen´。
6. 其他具客語特色的詞彙、或語法相關詞。包括慣用語、俗語；語法相關詞如「...正得」，相當於華語「真是....」之意，但要置於詞後，比方說「衰過正得哦！」即是講「真是可憐啊！」

四、分詞原則及收詞的其他考量：

本案以中央研究院漢語平衡語料庫之分詞原則為準，並參考鍾屏蘭、江俊龍兩位專家的客語分詞原則。

惟針對一些在口語情境中常用的慣用語，或可表達特定義涵的固定語或詞組，對客語學習者而言具有文化層面的學習意義，故不乏切分後的單字和詞組都一併收詞的情形，此原則與「客語語料庫分詞原則探析」（鍾屏蘭，2012）對慣用語的分詞原則一致。

另，針對不同能力學習者的需求差異，收詞時尚有以下考量：

1. 初級有部分詞彙的肯定與否定詞會分收兩詞，便於考生學習（例如：「著」、「毋著」）；中級就擇一收詞即可，當否定詞共現率高者就只收否定詞（例如：「毋甘願」）。
2. 初級的形容詞多有單字，其疊詞者可收入中級，便於考生進階學習（例：「幼」收入初級、「幼幼仔」收入中級）。
3. 中級開始加入些AABB、ABAC...等簡單的詞彙結構讓考生學習，且盡可能是來自初級詞彙為基礎做組合變化。
4. 中高級，不乏是由初、中級詞彙組成，但共現率高、較道地的客語說法，例：「加減講」、「合分佢」、「打狗毋出門」。乍看這些個別

的單字都很簡單，但初學者也許並不了解可以組合成這樣的詞句來表達，即所謂詞句的構式或固定語式。

5. 中高級有部分單字會改以詞組或短語來收詞，使詞義得以一目瞭然，也一併學到詞彙的用法。例如「拶」是「密實、紮實」的意思，在中高級詞彙是收「擲拶來」，「擲」是初級詞彙，組合起來是一個十分常見的動作，像例句「茶袋肚个茶青擲拶來，還做得張加兜仔入去」就是指把茶袋用力上下擲地，使茶葉紮實一點、袋子裡就能再多裝一些。

五、詞彙分類：

詞彙類別重新規劃之初，係整合客家委員會原本的客語認證詞彙30類、教育部臺灣閩南語常用詞辭典分類詞目索引23類和現代漢語分類詞典（蘇新春。北京：商務印書館，2013）9類，經諮詢專家意見後形成18類，各類並加入小項目說明其內涵，其分類架構詳附表一。分類結果尚有以下說明：

1. 一詞多義的分類：有本義與引申義者，擇較常用的詞義來歸類。
2. 類別詞量不均：部分類別偏少，例如「法律、政治與軍事」、「通訊、建設與交通」、「藝文與教育」，而在「抽象概念與形容」、「人際關係與行為」為大宗。
3. 級別差異：考量中高級以上詞彙的特性偏向抽象、引申義者會愈來愈多，而代詞、介詞...等類別大多已在初、中級收錄，故級別間同類別詞量必然會不均。

六、同義詞與一詞（字）多義的呈現方式：

1. 同義詞：同等級詞彙中若有多個同義詞，會選擇客語較道地的說法收入，相對於像是華客用字相同、使用頻率較低、或偏屬區域性說法者就暫不收入。惟部分華客用字相同的詞彙因使用頻率較高，在初、中

級仍會予以收詞，例如「相信」、「希望」、「快樂」、「社會」、「重要」。

此外，若某一詞條有很多同義詞，為避免增加初階學習者的負擔，會斟酌彼此的難度或使用頻率，分收在不同級別。像是表示「經常」的說法很多，如「輒輒」、「長間」、「不時」、「輒常」、「時常」、「常常」...對初級學習者而言，只需要學一、兩個就足以應付生活所需，其他同義詞就會收到中級以上。

2. 一字多義（同形字）：若音、義均不同，則分別收詞。若同音不同義，屬於借用字者將分別收詞，屬於近義與引申義者則可收於同一詞條，並在例句或例詞中說明。
3. 同義或近義詞，且結構相同：可合併或依常用與否擇一收詞。例如「包山塞海」與「包山包海」統整為「包山包海（包山塞海）」收入同一詞條；「虐削」與「虐虐削削」意思和用法都相同，僅收入「虐削」，並會在華譯詞義欄位中說明也介紹「虐虐削削」的說法。
4. 中高級以上一詞多義（含引申義）者偏多，為省去學習者交互查找的困擾，會合併入單一詞條，並於華譯詞義欄位中說明。

七、例詞編撰原則：

例詞編撰的目的，是為了補華語釋義之不足，幫助學習者認識客語詞彙及其相關客語語法。依詞彙意義、詞性等差異，將彈性採取例詞、短語或例句等形式編制。其編撰原則如下：

1. 優先擇典型意義、直接詞意來造詞造句。
2. 以簡單短句、詞組優先，用以補華語釋義說明之不足。至於語法相關詞彙，則較會採用長例句。

3. 許多名詞、稱謂、或華語釋義即一目瞭然、甚至華客用字與意思均相同者，無需例句贅述。

   惟在初級，部分華語釋義已相當明確的詞彙，會視情況補充一些簡單語法或口語化的短語、動名詞組或簡單俗諺，是為補充學習的素材。

4. 一字多義、詞性不同或有不同用法者，可能會提供2個以上的例詞供考生區辨、學習，惟仍優先擇典型意義、直接詞意來造詞、造句。例如「擐」就補充了「擐皮包仔」、「麼人擐得贏」2個例子，前者說明動作可用在提皮包的情境、後者則補充了「提得動」的客語講法。

八、資料庫格式體例：

詞彙資料盡可能以簡潔的介面呈現，避免重複或過多補充資訊影響初學者的學習意願。故於同一詞條或標音內，併列詞條或讀音並陳的情形盡量以2個以下為原則；地方差異則另起獨立欄位呈現，避免多種括弧、斜線或其他符號規則，致使考生需逐一解讀複雜的標註系統。

以下簡介詞彙資料庫各欄位呈現方式：

1. 編碼方式

   資料庫編碼以四縣腔為基準，依標音排序[1]。編碼規則為「級別-流水碼」，初級為1、中級2、中高級3。

   若其他腔別無該詞彙者，該腔此詞條編碼即空缺，期使五腔大部分的編碼能一致。若是其他腔增收之常用詞是四縣腔未收錄的詞彙，編碼結尾會加上腔別碼，海陸為ha、大埔da、饒平ra，詔安zh。例如海陸腔中級增收「好先」，編碼即為2-1762-ha。

---

1 資料庫提供 excel 及 pdf 兩種格式： pdf 檔依級別與類別編排，excel 表則依編碼排序，使用者可依自己的需求重新排序、篩選。惟使用 excel 者電腦需安裝教育部臺灣客家語拼音輸入法及臺灣楷體，特殊字方能正常顯示。

2. 標音與用字

標音依教育部公告之「臺灣客家語拼音方案」標註本調。當口語慣讀與本調不同時，例如詔安腔「阿公」本讀為aˇ gungˇ，口語慣讀為aˇ gong，在標音欄即會並列「aˇ gong /gungˇ」，並於備註欄說明。

用字依教育部公告之標準用字為原則，教育部尚未公告者，得以「暫用字」標示之。惟教育部刻正進行客語辭典重編作業，部分尚未及更正、然已有學界共識之用字，則以客家委員會之客語認證詞彙資料庫為準。

針對同義詞併列者，會以括弧（ ）呈現，例如粥（糜），標音欄亦以zug`(moiˇ)呈現。針對仔尾詞可加可不加、或說法僅有一字之差的情形，統一用～來表示，例如：「打紙炮（～仔）」、「洗身（～腳）」。

部分詞彙會加入「…」來表示其在詞組或句子中的位置，例如「緊來緊…」就可用於「緊來緊多」、「緊來緊靚」，「…忒」可用於「走忒咧」、「過忒个事」。

3. 舉例

為補華語釋義不足之處，會以例詞、短語或例句的形式補充說明。為了講清楚意思或用法，有的詞彙會舉例1個以上；至於稱謂詞與部分名詞則無需舉例補充。例如：

(1)「托」（華語辭義：串，量詞），舉例「一托弓蕉」補充說明用法；

(2)「伯婆」（華語辭義：伯祖母）、「親家」（華語辭義：親家）、「書架仔」（華語辭義：書架），華語辭義明確，無需舉例說明。

4. 華語釋義

考量學習需求及詞彙難度，華語釋義呈現方式在初、中級和在中高級略有不同。其中，中高級詞彙的華語釋義欄位併入例句、同義詞、反義詞...等資訊，以期能明確描寫出近義詞之間的差異性，幫助學習者了解該詞彙常用語境或符合該詞彙之人、事、時、地、物相關限制，避免造成誤用情形發生。有關中高級華語釋義體例詳附件二。

5. 地方差異

主要是針對南／北四縣、以及饒平的新竹／卓蘭／桃園腔，本案資料庫四縣以北四縣腔、饒平以新竹腔為基準，與教育部的做法相同，接著再分欄呈現地方差異處理。

以四縣為例，即以北四縣為基準，增加「南四縣」及「南四縣客語標音」這2欄。當南四縣用詞不同時，就會在這2欄呈現南四縣的詞彙及標音；若為語音差異，大多數可符合轉換規則直接變換，就不一一羅列（轉換規則詳參附件三、四），但針對例外的情形，就會在「南四縣標音」欄列出。例如：

北四縣	北四縣客語標音	南四縣	南四縣客語標音	說明
茶箍	caˇ gu´	番鹼	fan´ gien`/gian`	用詞不同
舞到	mu` do		vu` do	僅語音的差異

九、客語能力認證基本詞彙標示體例：

序號	使用符號	範例	說明
一	（）	蛤蟆胲（喉嗹胲） haˇmaˇgoi´（heuˇlienˇgoi´）	同一詞彙，有相同之說法，但不同用字，不同讀法，則亦將詞條蒐入，同時加註音標，以利學習。
二	【】	日頭花【日頭絲】 ngid`teuˇfa´【ngid`teuˇxi´】	四縣腔南部六堆地區之用字及發音，如與北部不一樣時，則另用【】列出。
三	【（）】	山肚【（山肚裡）】 san´du`【（san´du`li´）】	四縣腔美濃地區之用語及發音，如與六堆其他地區或北部地區不同時，則以【（ ）】列出。
四	【／】	妹仔【妹子／妹仔】 moi er【moi zii /e 】	饒平腔苗栗卓蘭、桃園地區之用字及發音，如與新竹地區不同時，亦另用【】列出。【/】內之／前爲苗栗卓蘭音，／後爲桃園音。
五	/	自家：cii ga´/ qid` ga´	指同一詞彙因各地習慣不同，具有不同之發音者，則以“/ “分隔均收錄之。
六	—	鋁 a´lu mi`	客語中有部分詞彙直接音譯自日本話或英文，其用字之標準仍待討論，先以“__“標之，表示外來語。
七	（北）		表示北部常語，南部六堆地區無此用語。
八	（諺）		例句整句爲客家諺語（註明於例句尾）
九	（山）		例句整句爲山歌歌詞（註明於例句尾）
十	＊	核卵*	表示不雅、低俗或不敬之詞彙。

附件一　客語基本詞彙分類表

類別	小項目				
社會關係與行爲	親屬稱謂	人際關係	社交	性別	家庭
生物	動物	植物	微生物	生物部分	
居家生活	器具	食用品	服飾美容	器物用品	居處
自然與景觀	自然物	礦石	天文	自然現象	地理
歲時祭儀、習俗與宗教	宗教信仰	婚喪喜慶	歲時節慶		
藝文與教育	教育	文化	文學	藝術	戲劇
人體與醫療	疾病	公共衛生	醫療用具	醫療相關單位	保健
職業與經濟	經濟	財政金融	管理	行業生產	農業
抽象概念與形容	事情	數量變化	判斷		
時空與情狀副詞	時間	空間	方位	方位改變	程度
外在活動與動作	肢體動作	頭部動作	全身動作	生理活動	
心理活動與感覺	心理活動	思維心態	心情	情緒狀態	
法律、政治與軍事	法律	政治	軍事	外交	
通訊、建設與交通	交通	網路	科技	建築物	資訊
特殊詞類	介詞	連詞	助詞	語氣詞（嘆詞）	
代詞	人稱代詞	指示代詞	疑問代詞		
數詞量詞	數詞	量詞			
事物狀態與變化	狀態改變的過程	擁有	等同關係		

類別	小項目					備註
社會關係與行爲	身分	才品	品貌			多數指涉關係性質、人際互動的描述均在此
生物						
居家生活	生活起居	飲食				
自然與景觀	氣候	形貌	性質			
歲時祭儀、習俗與宗教						
藝文與教育	音樂	繪畫	休閒娛樂	旅行	運動	
人體與醫療	身體器官	生理構造				
職業與經濟	漁業	工作	職業			
抽象概念與形容						
時空與情狀副詞	方式（情狀）					
外在活動與動作						人的外顯動作
心理活動與感覺						人的內在感知
法律、政治與軍事						
通訊、建設與交通	傳播媒體					
特殊詞類						語法功能詞
代詞						
數詞量詞						
事物狀態與變化						詳說明

說明：統整動態動詞與狀態動詞中，舉凡事、物有關的變化及狀態描述，例如—
(1) 狀態改變的過程（成長、改變、成熟、惡化…）；(2) 擁有（有、屬於、包含…）；
(3) 等同關係（是、似是、類似、相當…）

附件二　中高級華語釋義（含例詞）體例範例

體例	客語詞彙	客語標音	華語辭義	詞體例說明
1. 基本	才人無貌	coiˇ ngin˘ moˇ mau	有才華的人不一定有好的外表，喻人不可貌相。	
	好毋知足	ho` mˇ di´ jiug`	已經很好了仍再要求，<u>用在貶義</u>，有貪求無厭的意思。	註明用法（例用於貶義）
2. 一詞多義	捽嘴	cud zoi	擦拭嘴巴，引申爲湮滅證據。	本義加引申義
	打衊嘴	da` med zoi	弄髒嘴巴，常<u>用於比喻</u>食物太少。例：若糖仔有恁多，正分**偓**恁多仔定定，打衊嘴就有。	引申義較本義常用
3. 例句／例詞	打宕窿	da` tong lungˇ	錯過、沒有交集。例：佢去若屋下，你走來吾屋下，兩儕打宕窿。	需完整語境的例句以補充華譯的不足
	椊仔	zud e`	瓶口的塞子。例：「盎椊仔」、「酒椊仔」。	簡單例詞
	比比	beˇ beˇ	兩者並排一齊，<u>例</u>：「比比坐」即指並肩坐在一起。	簡單例詞＋說明
	天狗食日	tien´ gieu` siid ngid`	日蝕。月蝕就是「天狗食月」。	相同結構類推
	天年倒貶	tien´ ngienˇ do bien`	節氣反常，也可用於價值觀等反常狀態。俗：「天年倒貶，杋仔打牛眼」。	來源爲俗諺
	摸挲	mo so	東摸西摸，做事態度緩慢拖拖拉拉的樣子，另言「摸摸挲挲」。例：你恁摸挲，事頭哪久正做得好？	近義詞，結構與用法不同
	教精人	gau´ jin´ ngin˘	讓人知所警惕；<u>反義詞即</u>「教毋會精」，教導過了仍不知醒悟，喻吃了虧仍學不乖。	反義詞
	蹦跳	bang` tiauˇ	跳腳，氣急敗壞的樣子。同義詞有「蹦飆」、「蹦蹦跳」。例：佢聽着這兜話，譴到蹦跳。	同義詞＋例詞

附件三　南、北四縣語音與詞彙差異轉換規則概述

客語基本詞彙之四縣腔編排方式，以北部四縣腔爲基礎，爲便於學習者參考、使用，以下介紹幾項南、北四縣差異的轉換規則。**另有例外者，無法一一羅列，在此僅列舉常見的差異供南北四縣交流、學習。**

一、南四縣與北四縣之語音差異，可概括以下幾種類型：

1. 舌根音 (g、k、h、ng) 與零聲母搭配-ien/-ied音節時，南四縣多讀爲-ian/-iad，如「間」讀爲gianˎ，「年」讀爲ngianˇ，「賢」讀爲hianˇ，「遠」讀爲ianˋ，「挖」讀爲iadˋ，「熱」讀爲ngiad。
2. 南四縣腔有n、l聲母混用之情形，但依個人實際之語言習慣變之，無一定之規律，如「老鼠」讀爲no cuˋ。
3. 南四縣腔的名詞仔尾發音爲eˋ，而形容詞及副詞的仔尾，則有eˎ、eˇ兩種類型之讀音。

二、除南北四縣差異外，南四縣客語之通行區域集中在高雄、屏東地區，因涵蓋地域廣大，各地也具有其內部之語音差異：

1. 當z-、c-、s-搭配舌尖元音-ii-時，部分地區會讀爲ji-、qi-、xi-（入聲亦同），例如「神」讀爲xinˇ，「駛」讀爲xiˋ，「針」讀爲jimˎ，「汁」讀爲jibˋ，「直」讀爲qid，「食」讀爲xid。
2. 將名詞仔尾讀爲「i」，如「凳仔」讀爲den iˋ。

三、南四縣與北四縣口語使用習慣的詞彙差異，以下列出幾項常見的差異，學習者研讀詞彙例句時，即可參考下表自己代換：

	北四縣	南四縣	華語辭義	舉例	備註
1	當	蓋	很	當大／蓋大	
2	忒	核	…掉、…完	食忒／食核	
3	轉	歸	回	轉去／歸去	
4	逐	每	每…	逐個／每個	
5	遽遽	共快	趕緊	遽遽去／共快去	
6	餔娘	姐仔	老婆	討餔娘／討姐仔	
7	較	過	比較…	較好／過好	
8	盡	最	最…	盡乖／最乖	
9	佢兜	佢等	他們	佢兜在食飯／佢等在食飯	你們、我們亦同
10	敗勢	壞勢	對不起	恁敗勢／恁壞勢	
11	恁仔細	多謝	謝謝	頭家，恁仔細！／頭家，多謝！	

附件四　饒平腔語音差異轉換規則概述

客語基本詞彙之饒平腔編排方式，以新竹饒平腔爲基礎。

饒平腔主要分布於新竹、卓蘭、桃園三大地區，各地語言使用上會有部分用字和語音上的異、同，包括有規則可轉換者和例外的情形。爲便於學習者參考、使用，以下介紹幾項語音差異的轉換規則，而在資料庫中則會呈現例外、以及三地區用字不同的詞彙。**尚有其他差異無法一一羅列，在此僅列舉常見者供三大地區交流、學習。**

一、聲調差異

1. 饒平腔內部聲調差異主要在於「上聲」、「陽平」、「陽去」字。其中，桃園腔和卓蘭腔聲調系統相同，在語音轉換上較爲簡單。
2. 新竹地區聲調轉換至桃園、卓蘭之大致規則如下（新竹地區→桃園卓蘭地區）：
   「陽平（不標）→ˋ」、「陰上、陰去聲ˋ→^」、「陽去ˊ→（不標）」。
   可參考下表。

調類 / 方言點 / 調型（調值）	陰平	上聲	陽平	陽去	陰入	陽入
新竹	vˇ (11)	vˋ (53)	v (55)	vˊ (24)	vˋ (2)	v (5)
卓蘭	vˇ (11)	v^ (31)	vˋ (53)	v (55)	vˋ (2)	v (5)
桃園	vˇ (11)	v^ (31)	vˋ (53)	v (55)	vˋ (2)	v (5)
註：v 表標音結構，並非表示唇齒聲母 v。						

二、聲母差異

1. 新竹地區的zh-、ch-、sh-舌葉音聲母，於桃園卓蘭地區讀爲z-、c-、s-。如桃園、卓蘭「豬」讀爲zuˇ。
2. 新竹地區的rh-舌葉音聲母，於桃園地區讀爲零聲母。如桃園「有」讀爲iuˇ。
3. 新竹地區的v-聲母，於桃園地區讀爲零聲母。如桃園「冤」讀爲ienˇ。

三、仔尾詞

新竹地區的仔尾erˋ，轉換至桃園卓蘭之大致規律爲「erˋ →e^」，但部分仔尾會因語言習慣而不復存在。

客家語拼音方案

表一：客家語聲母、韻母對照表

客家語拼音						注音符號	例字		
編號	四縣	海陸	大埔	饒平	詔安				
1	b	b	b	b	b	ㄅ	-a 巴霸	-i 埤比	-u 晡補
2	p	p	p	p	p	ㄆ	-a 划怕	-i 被備	-u 舖部
3	m	m	m	m	m	ㄇ	-a 馬麻	-i 迷米	-u 模墓
4	f	f	f	f	f	ㄈ	-a 花化	-i/-ui 非	-u 夫胡
5	v	v	v	v	v(*bb)	万 (ㄉ)	-ong 黃旺	-i/-ui 畏	-u 烏舞
6	d	d	d	d	d	ㄉ	-a 打	-i 知抵	-u 都肚
7	t	t	t	t	t	ㄊ	-a 他	-i 第提	-u 土途
8	n	n	n	n	n	ㄋ	-a 拿那	-i 尼宜	-u 奴努
9	l	l	l	l	l	ㄌ	-a 拉罅	-i 里梨	-u 鹵路
10	g	g	g	g	g	ㄍ	-a 加價	-i 居己	-u 姑古
11	k	k	k	k	k	ㄎ	-a 卡	-i 企其	-u 枯庫
12	ng	ng	ng	ng	ng	ㄫ	-a 牙雅	-o 鵝峨	-oi 外呆
13	*ng(i)	*ng(i)	*ng(i)	*ng(i)	*ng(i)	ㄫㄧ	-ia惹	-iu 牛扭	-iab 業
14	h	h	h	h	h	ㄏ	-a 哈暇	-i 希許	-o 耗好
15	j					ㄐ	-ia 借嗟	-iu 酒	-iab 接
16		z(i)	z(i)	z(i)	z(i)	ㄗㄧ	-ia 借嗟	-iu 酒	-iab 接
17	q					ㄑ	-ia 謝斜	-iu 秋	-iab 妾婕
18		c(i)	c(i)	c(i)	c(i)	ㄘㄧ	-ia 謝斜	-iu 秋	-iab 妾婕
19	x					ㄒ	-ia 邪寫	-iu 修	-iab 洩
20		s(i)	s(i)	s(i)	s(i)	ㄙㄧ	-ia 邪寫	-iu 修	-iab 洩
21		zh*	zh*	zh*	zh*	ㄓ/ㄐ	-a 遮者	-i 紙製	-iu 周晝
22		ch*	ch*	ch*	ch*	ㄔ/ㄑ	-a 車扯	-i 癡齒	-iu 抽臭
23		sh*	sh*	sh*	sh*	ㄕ/ㄒ	-a 舍蛇	-i 屍時	-iu 收手
24		rh	rh	rh	rh	ㄖ	-a 野也	-i 衣椅	-iu 有油
25	z	z	z	z	z	ㄗ	-a 楂詐	-o 糟	-u 租祖
26	c	c	c	c	c	ㄘ	-a 差查	-o 坐	-u 粗楚

客家語拼音						注音符號	例字		
編號	四縣	海陸	大埔	饒平	詔安				
27	s	s	s	s	s	ㄙ	-a 砂儕	-o 蓑	-u 蘇素
28	*						-an 恁	-en 恩	-on 安
29					*nn		iau-么	pi-鼻	kai-挨
30	ii	ii	ii	ii	*ii	ㄧ	z-資子	c-次詞	s-私士
31	i	i	i	i	i	ㄅ	d-知帝	g-居佢	k-企其
32	e	e	e	e	e	ㄝ	m-姆	h-係	s-細
33					*ee		n-m	l-u 廖料	t-u 跳挑
34	a	a	a	a	a	ㄚ	b-爸把	m-媽罵	d-打
35	o	o	o	o	o (*oo)	ㄛ	g-哥高	s-嫂掃	d-多倒
36	u	u	u	u	u	ㄨ	d-都肚	t-涂度	f-呼腐
37	ie	ie	ie	ie	ie	ㄧㄝ	g-計解	k-契乞	*ng-蟻艾
38	eu	eu	eu	eu	eu	ㄝㄨ	ø-歐漚	d-斗鬥	h-侯候
39	ieu	ieu	ieu	ieu	ieu	ㄧㄝㄨ	g-鉤溝	k-箍扣	ng-偶藕
40	ia	ia	ia	ia	ia	ㄧㄚ	d-蹀	p-皤	ng-惹
41	ua	ua	ua	ua	ua	ㄨㄚ	g-瓜掛	k-誇	*ng-瓦
42	ai	ai	ai	ai	ai	ㄞ	z-災債	c-採猜	s-晒徙
43	iai	iai				ㄧㄞ	g-解街	rh-椰(海)	
44	uai	uai	uai	uai	uai	ㄨㄞ	g-乖怪	k-快	
45	au	au	au	au	au	ㄠ	b-包豹	p-跑刨	m-矛貌
46	iau	iau	iau	iau	iau	ㄧㄠ	ø-枵	h-曉	g-攪
47	io	io	io	io	io	ㄧㄛ	k-瘸	ng-揉	h-靴
48	oi	oi	oi	oi	oi	ㄛㄧ	b-背	p-賠	m-妹
49	ioi	ioi	ioi			ㄧㄛㄧ	c-脆 (海)	k-瘃 (四、大)	
50	iu	iu	iu	iu	iu	ㄧㄨ	d-丟	l-流柳	g-久救
51	ui	ui	ui	ui	ui	ㄨㄧ	g-鬼貴	d-追	l-類雷
52	iui					ㄧㄨㄧ	ø 睿銳		
53	ue	ue	ue	ue	ue	ㄨㄝ	k-口		
54	iim					(ㄧ)ㄇ	z-斟枕	c-深沉	s-沈甚
55	im	im	im	im	im	ㄧㄇ	g-金	k-欽	h-歆
56	em	em	em	em	em	ㄝㄇ	z-砧	c-岑	s-森蔘

客家語拼音						注音符號	例字		
編號	四縣	海陸	大埔	饒平	詔安				
57	*iem	iem	iem	iem	iem	ㄧㄝㄇ	g-口	k-口	ng-口
58	am	am	am	am	am	ㄚㄇ	f-范凡	d-擔膽	l-藍覽
59	iam	iam	iam	iam	iam	ㄧㄚㄇ	g-兼劍	k-欠謙	ng-驗嚴
60	iin					(ㄨ)ㄣ	z-眞蒸	c-秤稱	s-勝神
61	in	in	in	in	in	ㄧㄣ	b-兵併	g-斤緊	ng-人認
62	en	en	en	en	en	ㄝㄣ	ø-恩應	z-曾贈	d-丁等
63	*ien	ien	ien	ien	ien	ㄧㄢ	b-編扁	g-見捐	ng-願原
64	uen	uen	uen	uen	uen	ㄨㄝㄣ	g-耿		
65	an	an	an	an	an	ㄢ	b-班半	d-單旦	z-贊盞
66	*ian	*ian				ㄧㄢ	rh/ø-遠煙	g-見捐	ng-願原
67	uan	uan	uan	uan	uan	ㄨㄢ	g-關慣	k-款環	ng-頑玩
68	on	on	on	on	on	ㄛㄣ	ø-安鞍	g-乾干	d-端短
69	ion	ion	ion	ion	ion	ㄧㄛㄣ	q/c-吮全		
70	un	un	un	un	un	ㄨㄣ	b-本	t-屯吞	z-俊
71	iun	iun	iun	iun	iun	ㄧㄨㄣ	g-君僅	k-裙近	ng-韌
72	ang	ang	ang	ang	ang	ㄤ	ø-盎	m-猛莽	g-耕庚
73	iang	iang	iang	iang	iang	ㄧㄤ	p-平病	g-驚鏡	l-領
74	uang	uang	uang	uang	uang	ㄨㄤ	g-桱莖		
75	ong	ong	ong	ong	ong	ㄛㄥ	b-榜幫	d-當擋	l-狼浪
76	iong	iong	iong	iong	iong	ㄧㄛㄥ	b-枋放	t-暢	ng-讓娘
77	ung	ung	ung	ung	ung	ㄨㄥ	p-蜂縫	d-東董	s-雙送
78	iung	iung	iung	iung	iung	ㄧㄨㄥ	l-龍壟	g-芎拱	k-共
79		er		er		ㄜ	ø-仔		
80	iib					(ㄨ)ㄅ	z-汁執	s-溼十	
81	ib	ib	ib	ib	ib	ㄧㄅ	l-立	g-急	k-及
82	eb	eb	eb	eb	eb	ㄝㄅ	d-口〔擲〕	l-口〔哑〕	s-澀嗇
83	ieb	ieb	ieb	ieb	ieb	ㄧㄝㄅ	g-口〔激〕	k-口〔揜〕	
84	ab	ab	ab	ab	ab	ㄚㄅ	d-答搭	t-塔踏	h-合盒
85	iab	iab	iab	iab	iab	ㄧㄚㄅ	t-帖墊	l-粒獵	g-挾劫
86	iid					(ㄨ)ㄉ	z-質職	c-直姪	s-食失

客家語拼音						注音符號	例字		
編號	四縣	海陸	大埔	饒平	詔安				
87	id	id	id	id	id	ㄧㄉ	b-筆必	l-力栗	t-特敵
88	ed	ed	ed	ed	ed	ㄝㄉ	b-北逼	d-德得	z-則仄
89	*ied	ied	ied	ied	ied	ㄧㄝㄉ	b-鱉	g-結蕨	ng-熱月
90	ued	ued	ued	ued	ued	ㄨㄝㄉ	g-嘓		
91	ad	ad	ad	ad	ad	ㄚㄉ	m-抹襪	t-達撻	l-辣
92	*iad	*iad				ㄧㄚㄉ	rh/∅越乙	g-結蕨	ng-熱月
93	uad	uad	uad	uad	uad	ㄨㄚㄉ	g-刮括		
94	od	od	od	od	od	ㄛㄉ	g-割葛	t-脫奪	l-捋
95	iod	iod	iod	iod	iod	ㄧㄛㄉ	j/z-嘬		
96	ud	ud	ud	ud	ud	ㄨㄉ	b-不	f-佛	m-沒歿
97	iud	iud	iud	iud	iud	ㄧㄨㄉ	k-屈		
98	ag	ag	ag	ag		ㄚㄍ	b-伯	t-糴	g-隔
99	iag	iag	iag	iag		ㄧㄚㄍ	b-壁	g-遽	k-屐
100	uag	uag	uag	uag		ㄨㄚㄍ	g-口〔耆〕	k-口〔榼〕	
101	og	og	og	og		ㄛㄍ	ø-惡	b-博駁	g-各角
102	iog	iog	iog	iog		ㄧㄛㄍ	p-縛	l-略掠	ng-弱
103	ug	ug	ug	ug		ㄨㄍ	b-卜	d-篤督	g-谷穀
104	iug	iug	iug	iug		ㄧㄨㄍ	l-陸綠	k-局菊	ng-肉玉

*bb 爲有聲雙脣塞音，可用於詔安腔。

*ng(i)實際讀音是舌面鼻音[ɲ] 。

*編號28本音節為零聲母。

*詔安腔鼻化元音如「inn、ann、iann」，皆在元音後加「nn」，例：鼻（pinn）。

*ii 在部分詔安腔讀爲[u]或[i]。

*詔安腔之「ee」實際讀音是[ɛ]。

*詔安腔之「o」實際音讀爲[o]；「oo」之實際音讀爲[ɔ]。

*ngie 在詔安腔讀爲 ngi。

*ngua 四縣腔無此音。

*( )括弧所標示者為該例字所適用之腔別。

*口表示有音無字，下同。

*ian音節見於海陸腔rh聲母的字，與南四縣腔舌根音及零聲母的字。

*[ ]括號所標示者為非本字之參考替代用字。

*iad音節見於海陸腔rh聲母的字，與南四縣腔舌根音及零聲母的字。

*zh、ch、sh、rh（ㄓ、ㄔ、ㄕ、ㄖ）用於海陸、饒平、詔安等三腔；發音時舌頭微翹，與捲舌音有別。zh、ch、sh、rh（ㄐ、ㄑ、ㄒ、ㄖ）用於大埔腔。

表二：成音節輔音表

客家語拼音						注音符號	例字
編號	四縣	海陸	大埔	饒平	詔安		
1	m	m	m	m	m	ㄇ	毋
2	n	n	n	n	n	ㄋ	嗯
3	ng	ng	ng	ng		ㄫ	魚、五、吳、你

註：詔安腔「魚、五、吳」三字讀爲「mˋ」，「你」字讀爲「henˋ」。

表三：客家語拼音聲調表

調類 / 腔調	陰平		陽平	上聲	陰去	陽去	陰入	陽入
編號	1		2	3	4	5	6	7
例字	夫		扶	府	富	護	福	服
記憶口訣	雞		啼	早	去	賺	八	十
四縣	vˊ 24	v⁺ 33 (註 6.1)	vˇ 11	vˋ 31 (註 6.2)	v 55		vdˋ 2	vd 5
南四縣	vˊ 24	v⁺ 33	vˇ 11	vˋ 31	v 55		vdˋ 2	vd 5
海陸	vˋ 53		v 55	vˊ 24	vˇ 11	v⁺ 33	vd 5	vdˋ 2
大埔	v⁺ 33	vˊ 35 (註 6.3)	vˇ 113	vˆ 31	vˋ 53		vdˆ<u>21</u>	vdˋ <u>54</u>
饒平-新竹(註6.4)	vˇ 11		v 55	vˋ 53 (註 6.5)		vˊ 24	vˋ 2	v 5
饒平-卓蘭	vˇ 11		vˋ 53	vˆ 31		v 55	vˋ 2	v 5
饒平-桃園	vˇ 11		vˋ 53	vˆ 31		v 55	vˋ 2	v 5
詔安	vˇ 11		vˋ 53	vˆ 31 (註 6.6)		v 55	vdˊ <u>24</u> (註 6.7)	vdˋ <u>43</u> (註 6.8)

*註：

1. 聲調統一採右上標（客家 hag ˋ ga ˊ）。
2. 上聲調不分陰陽，古陽上調已歸併到去聲調。
3. v (rime)：表韻；右上角表示聲調；vd 表示入聲調；阿拉伯數字如 24、53 表示調值。
4. 未有調號者以空白表示（表示高平調 55 及高促調 5）。
5. 大埔、詔安腔入聲調下加底線，表調值之短促，如<u>21</u>、<u>54</u>。
6. 特殊聲調：
   - 6.1 南部部分地區四縣腔之陰平調（如美濃），調值爲 33，以「＋」表示。
   - 6.2 四縣腔上聲 31 調爲唯一下降調，故採用「ˋ」表示，但實際調值 31 與海陸等 53 調之調值不同。
   - 6.3 大埔腔陰平聲單字調另有超陰平調，調值爲 35，以「ˊ」表示。
   - 6.4 饒平腔有些地區（如卓蘭）的陽平、上聲及去聲，分別爲「vˋ 53」、「vˆ 31」、「v 55」；另有超陰入調，其調值爲 24，以「ˊ」表示。六家地區之去聲，其調值爲「v 55」。
   - 6.5 饒平腔之陰去聲併入上聲。
   - 6.6 詔安腔之陰去聲併入上聲。
   - 6.7 詔安腔 g 韻尾消失之陰入字，其調值與一般陰入調有別，爲接近舒聲的 24 調，以「ˊ」表示。
   - 6.8 詔安腔 g 韻尾消失之陽入字，其調值歸併到陽去調。

中級目次

十一、社會關係與行為.....28

十二、時空與情狀副詞.....100

十三、特殊詞類.....136

十四、通訊、建設與交通.....150

十五、歲時祭儀、習俗與宗教.....164

十六、數詞量詞.....180

十七、職業與經濟.....196

十八、藝文與教育.....230

客語中級索引.....254

華語中級索引.....320

中高級目次

十一、社會關係與行為.....52

十二、時空與情狀副詞.....118

十三、特殊詞類.....142

十四、通訊、建設與交通.....158

十五、歲時祭儀、習俗與宗教.....172

十六、數詞量詞.....190

十七、職業與經濟.....216

十八、藝文與教育.....250

客語中高級索引.....284

華語中高級索引.....350

十一、社會關係與行為

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-1	訹 au`	辯駁 例：阿哥一張嘴當會訹，你**訹**毋贏佢。 明明自家毋著，佢還緊**訹**。 譯：哥哥一張嘴很會辯駁，你辯不贏他。 明明自己不對，他還一直辯駁。
11-2	伯 婆 bag^ po˘	伯祖母
11-3	表 達 biau^ tad`	表達 例：佢毋知愛仰脣**表達**厥个心情。 譯：他不知道要怎麼表達他的心情。
11-4	表 个 biau^ gai+	表親
11-5	表 示 biau^ shi`	表示 例：毋講話斯係**表示**無意見。 阿爸做生日，若等有麼个**表示**？ 譯：不說話就是表示沒意見。 爸爸過生日，你們有什麼表示？
11-6	報 仇 bo` shiu˘/shu˘ （報 冤 仇） (bo` rhen+ shiu˘/shu˘)	報仇 例：尋人**報仇**。 譯：找人報仇。
11-7	保 證 bo^ zhin`	保證 例：掛**保證**。 譯：掛保證。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-8	幫 助 bong+ cu`	幫助 例：食這敢有**幫助**？ **幫助**人係當有意義个事情。 譯：吃這個真的有幫助嗎？ 幫助人是很有意義的事情。
11-9	不 孝 男 bud^ hau` nam˘	不孝男 例：爺哀過身，做倖个總認為係自家不孝，所以稱呼自家**不孝男**。 譯：父母過世，做兒子的總認為是自己不孝，所以自稱不孝男。
11-10	本 等（本 事） bun^ den^ (bun^ sii`)	本事 例：有**本等**正講，莫伸一張嘴。 譯：有本事再說，別只剩一張嘴。
11-11	車 禍 cha+ fo`	車禍 例：出**車禍**。 譯：出車禍。
11-12	參 考 cam+ kau^	參考 例：提供改進个**參考**。 **參考**看啊。 譯：提供改進的參考。 參考看看。
11-13	吵 cau˘	爭吵；吵鬧 例：兩公姐相**吵**。 外背打紙炮，當**吵**。 譯：夫妻倆吵架。 外面在放鞭炮，很吵。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-14	賊 ced`	小偷 例：分**賊**偷淨淨。 譯：被小偷偷個精光。
11-15	湊 ceu`	邀請；聚集 例：想**湊**你食飯，使得無？ 恁多人**湊**共下，應該使得開一桌。 譯：想約你吃飯，可以嗎？ 那麼多人聚集在一起，應該可以開一桌。
11-16	顧　謙　（自　謙） gu` kiam+ (cii` kiam+)	謙虛 例：做人愛**顧謙**正好。 譯：做人要謙虛才好。
11-17	姪　女 chid` ng^	姪女
11-18	坐　寮 co+ liau`	串門子；坐下閒談 例：逐朝晨（屑）都會去鄰舍屋家**坐寮**。 大樹下係**坐寮**个好所在。 譯：每天早上都會去鄰居家串門子。 大樹下是閒聊的好地方。
11-19	丈　人　哀 chong+ min˘ oi+	岳母
11-20	丈　人　老 chong+ min˘ lo^	岳父
11-21	處　罰 chu^ fad`	處罰 例：佢毋聽話，分阿姆**處罰**。 譯：他不聽話，被媽媽處罰。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-22	抽 chiu+ 間 kien+	本意為抽空、抽時間，引申為積極，但要積極做 例：這件事，你愛**抽間**做好來！ 譯：這件事，你要積極地做！
11-23	出 chud^ 息 sid^	出息 例：阿火厥倖當有**出息**。 譯：阿火的兒子很有出息。
11-24	族 cug` 譜 pu+	族譜 例：**族譜**頂項有當多名。 譯：族譜上有很多名字。
11-25	打 da^ 鬥 deu` 敘 si`	合夥吃東西 例：下班來**打鬥敘**，愛無？ 譯：下班一起去聚餐，要嗎？
11-26	探 tam^ 聽 ten+ （打 (da^ 探 tam^)）	打聽 例：聽講該家人个妹當靚，你去**探聽**看啊哩。 譯：聽說那家的女兒很漂亮，你去打聽看看。
11-27	打 da^ 嘴 zhoi` 鼓 gu^	聊天 例：佢恁多儕在大樹下**打嘴鼓**。 譯：他們很多人在大樹下聊天。
11-28	得 ded^ 人 ngin˘ 畏 vui`	可怕、令人害怕 例：**得人畏**个病症。 譯：可怕的病症。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-29	湊 雙（鬥 雙） ceu` sung+ (deu` sung+)	湊成一對 例：鞋愛**湊雙**正著得。 筷愛**鬥雙**正挾得。 譯：鞋子要湊成一雙才能穿。 筷子要湊成一雙才能挾。
11-30	得 失 人 died^ shid^ ngin˘	得罪人 例：佢講話輒輒**得失人**。 譯：他說話常常得罪人。
11-31	對 象 dui` siong`	對象 例：有**對象**言？ 譯：有對象了嗎？
11-32	恩 人 en+ ngin˘	恩人 例：救命**恩人**。 譯：救命恩人。
11-33	反 映 fan^ rhang^	反映 例：**反映**社會个問題。 譯：反映社會的問題。
11-34	會 失 禮 fui` shid^ li+	道歉 例：撞着人愛同人**會失禮**。 譯：撞到人要向人道歉。
11-35	和 fo˘	應和 例：**和**山歌。 譯：應和山歌。
11-36	笑 頭 笑 面 siau` teu˘ siau` mien` （開 容 笑 面） (koi+ rhung˘ siau` mien`)	歡顏笑臉 例：對人客愛**笑頭笑面**。 譯：對客人要歡顏笑臉。

11-37	付 出 fu` chud^	付出 例：為家庭**付出**當多。 譯：為家庭付出很多。
11-38	負 擔 fu` dam+	負擔 例：**負擔**毋起。　譯：負擔不起。 例：社會个**負擔**。　譯：社會的負擔。
11-39	婦 人 家 fu` ngin˘ ga+	婦人 例：**婦人家**莫恁好插事。 譯：婦人不要那麼愛管閒事。
11-40	家 娘 ga+ ngiong˘	婆婆
11-41	加 油 ga+ rhiu˘	加油 例：車無油愛**加油**。 愛較**加油**兜。 譯：車子沒油要加油。 要更加油一點。
11-42	家 庭 ga+ tin˘	家庭 例：**家庭**和樂。 譯：家庭和樂。
11-43	家 長 ga+ zhong^	家長 例：雙方**家長**。 譯：雙方家長。
11-44	感 謝 狀（謝 帖） gam^ cia` cong` (cia` tiab^)	感謝狀、謝帖 例：學校頒發**感謝狀**分佢。 譯：學校頒發感謝狀給他。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-45	教 gau` 訓 hiun`	教訓 例：這細人無規矩，無**教訓**一下使毋得。 譯：這小孩沒規矩，不教訓一下不行。
11-46	搞 gau^ 頭 teuˇ 王 vongˇ	頑皮王 例：大家全喊佢**搞頭王**。 譯：大家都叫他頑皮王。
11-47	教 gau+ 人 nginˇ	教導人 例：**教人**讀書。 譯：教人讀書。
11-48	交 gau+ 朋 penˇ 友 rhiu+	交朋友 例：同人**交朋友**愛用真心。 譯：與人家交朋友要用真心。
11-49	交 gau+ 流 liuˇ	交流 例：同人**交流**。 譯：跟人家交流。
11-50	舉 gi^ 辦 pan`	舉辦 例：運動會哪久**舉辦**？ 譯：運動會何時舉辦？
11-51	計 gie` 較 gau`	計較 例：屋家人莫恁**計較**。 譯：家人之間不要那麼計較。
11-52	見 gien` 怪 guai`	抱怨、責備 例：請你莫**見怪**。 譯：請你不要見怪。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
11-53	建 gien`	議 ngi`	建議 例：這**建議**毋會差哦！ 譯：這建議不會差哦！
11-54	見 gien`	人 ngin˘	不管什麼人；看人 例：佢**見人**都欺負。 譯：他不管什麼人都欺負。
11-55	溝 gieu+	通 tung+	溝通 例：同佢**溝通**幾下擺，還係共款。 譯：跟他溝通好幾次，還是一樣。
11-56	過 go`	家 ga+	串門子 例：佢見食飽斯去**過家**，奈到毋知好轉。 譯：他每次吃飽就去串門子，聊到不知道該回家了。
11-57	角 gog^	色 sed^	角色 例：佢這擺做个**角色**係警察。 譯：他這次扮演的角色是警察。
11-58	講 gong^	究 giu`	講究 例：佢對食个十分**講究**。 譯：他對吃的東西十分講究。
11-59	拐 guai^		哄拐 例：細人愛看核，無會分人**拐**走。 阿明緊嗷，阿姆拿糖**拐**佢。 譯：小孩要看緊一點，不然會被人拐走。 阿明一直哭，媽媽拿糖果哄他。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-60	貴 姓（上 姓） gui` siang` (shong` siang`)	貴姓 例：請問你**貴姓**？ 譯：請問你貴姓？
11-61	公 共 場 所 gung+ kiung` chong˘ so^	公共場所 例：**公共場所**使毋得食菸。 譯：公共場所不能抽菸。
11-62	合 作 hab` zog^	合作 例：**合作**社。　譯：合作社。 例：互相**合作**。　譯：互相合作。
11-63	限 制 han` zhi`	限制 例：戴屋家**限制**當多。 譯：住家裡限制很多。
11-64	行 動 hang˘ tung`	行動 例：厥腳**行動**無方便。 講咧斯愛遽遽**行動**。 譯：他的腳行動不方便。 說了就要快點行動。
11-65	後 哀 heu` oi+	繼母 例：阿姆正過身，阿爸斯討**後哀**。 譯：媽媽剛過世，爸爸就娶繼母。
11-66	梟 人（諞 人） hiau+ ngin˘ (bia` ngin˘)	使詐欺人 例：這個人已會**梟人**，你斯毋好分佢騙着。 譯：這個人很會訛詐人，你可別被他騙了。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-67	訓 hiun` 練 lien`	訓練 例：佢愛參加新生**訓練**。 日日**訓練**正會進步。 譯：他要參加新生訓練。 每天訓練才會進步。
11-68	倚 rhi^ 恃 shi`	倚靠、信賴 例：使得**倚恃**。 譯：可倚靠。
11-69	邀 rheu+ 請 ciang^	邀請 例：佢**邀請**偓去厥屋家寮。 譯：他邀請我去他家玩。
11-70	要 rheu+ 求 kiuˇ	要求 例：你提出个**要求**忒多。 譯：你提出的要求太多。
11-71	應 rhin` 承 shinˇ	承諾 例：係做毋着斯毋好儘採**應承**人。 譯：如果做不到就不要隨便承諾別人。
11-72	約 rhog^ 會 fui`	約會 例：著恁靚，愛去哪**約會**？ 譯：穿那麼漂亮，要去哪裡約會？
11-73	遊 rhiuˇ 行 hangˇ	遊行 例：雙十節**遊行**。 譯：雙十節遊行。
11-74	相 siong+ 借 zia` 問 mun`	打招呼 例：堵着熟事人愛**相借問**，正有禮貌。 譯：遇到熟人要打招呼，才有禮貌。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-75	縱 ziung^	放任；縱容 例：**縱**壞撇。 譯：寵壞了。
11-76	縱 子 ziung^ zii^	縱容孩子 例：**縱子**上壁。 譯：姑息縱容孩子。
11-77	欺 負 ki+ fu`	欺負 例：莫恁**欺負**人好無？ 譯：不要這麼欺負人好嗎？
11-78	勸 話 kien` va`	勸告 例：愛聽世大人个**勸話**。 譯：要聽長輩的勸告。
11-79	牽 成 kien+ shinˇ	提携 例：勞瀝若个**牽成**。 譯：感謝你的提攜。
11-80	慶 祝 kin` zhug^	慶祝 例：暗晡夜愛**慶祝**阿爸个生日。 譯：今晚要慶祝爸爸的生日。
11-81	強 調 kiongˇ tiau`	強調 例：佢**強調**佢無騙人。 譯：他強調他沒騙人。
11-82	開 容 笑 面 koi+ rhungˇ siau` mien`	笑容滿面 例：佢對人總係**開容笑面**。 譯：他對人總是笑容滿面。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-83	苦 ku^ 毒 tug`	虐待 例：使毋得**苦毒**動物。 譯：不可以虐待動物。
11-84	虧 kui+ 欠 kiam`	虧欠 例：這生人無**虧欠**麼人。 譯：這輩子沒有虧欠誰。
11-85	賴 lai` 人 ngin˘	誣賴人 例：使毋得無證據斯儘採**賴人**。 譯：不可以沒有證據就隨便誣賴人。
11-86	落 lau^ 人 ngin˘ 个 gai+	騙子 例：**落人个**盡好騙老人家。 譯：騙子非常喜歡騙老人。
11-87	撩 liau˘	招惹、捉弄 例：緊**撩**人。 譯：一直捉弄人。
11-88	撩 liau˘ 人 ngin˘	招惹人、捉弄人 例：緊**撩人**做麼个？ 譯：幹嘛一直捉弄人？
11-89	聯 lien˘ 絡 log`	聯絡 例：遽遽打電話同佢**聯絡**。 譯：快點打電話跟他聯絡。
11-90	兩 liong^ 姊 zi^ 妹 moi`	兩姊妹；兩姊弟；兩兄妹 例：阿英同厥哥**兩姊妹**正差一歲。 譯：阿英和他哥哥兩兄妹才相差一歲。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-91	錄 liug` 取 ci^	錄取 例：這擺考試，佢高分**錄取**。 譯：這次考試，他高分錄取。
11-92	老 lo^ 妹 moi` 婿 se`	妹夫
11-93	老 lo^ 弟 te+ 嫂 so^	弟媳婦
11-94	老 lo^ 伯 bag^ 姆 me+	老太太 例：行緊來个**老伯姆**係麼人？ 譯：走過來的老太太是誰？
11-95	老 lo^ 貨 fo`	老傢伙 例：喊人**老貨**當無禮貌。 譯：叫人老傢伙很沒禮貌。
11-96	鱸 luˇ 鰻 manˇ	流氓 例：**鱸鰻**十分惡。 譯：流氓十分凶惡。
11-97	摝 lug^ 人 ginˇ	煩人 例：歸日**摝人**斯會！ 譯：整天煩人最會！
11-98	毋 mˇ 插 cab^ 人 ginˇ	不理人 例：同佢講話都**毋插人**，恁奇怪。 譯：跟他說話都不理人，真奇怪。
11-99	滿 man+ 姑 gu+	最小的姑姑

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-100	滿 man+ 姨 rhiˇ	最小的姨媽
11-101	滿 man+ 子 zii^	最小的兒子
11-102	民 minˇ 族 cug`	民族 例：中華**民族**。 譯：中華民族。
11-103	無 moˇ 伴 pan+	沒有伴 例：正降一個忒等，細人**無伴**好奈。 譯：才生一個而已，小孩子沒有伴可以玩耍。
11-104	問 mun` 安 on+	問候 例：入門愛同爺哀**問安**。 譯：進門要向父母問安。
11-105	齧 ngad^	吝嗇 例：這頭家**齧**到（都）會死。 譯：這老闆吝嗇得要命。
11-106	熱 ngied` 心 sim+	熱心 例：阿爸十分**熱心**。 譯：爸爸非常熱心。
11-107	年 ngienˇ 齡 linˇ	年齡 例：這比賽係照**年齡**來分个。 譯：這比賽是照年齡來分的。
11-108	饒 ngiauˇ 赦 sha` （饒）(ngiauˇ)	原諒 例：犯重罪，**饒赦**毋得。 譯：犯重罪，不能原諒。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
11-109	認 ngin`	分 fun`	守本分 例：各人个命無共款，愛**認分**。 譯：每個人的命運都不一樣，要守本分。
11-110	誤 ngu`	會 fui`	誤會 例：這係一件**誤會**。 使毋得儘採**誤會**別人。 譯：這是一個誤會。 不可以隨便誤會別人。
11-111	奴 nung˘	才 cai˘	奴才 例：今這下做爺哀儕已衰過，斯像**奴才**个樣。 譯：現在做父母的很可憐，就像奴才一樣。
11-112	嬰 o˘	兒 nga´	嬰兒 例：**嬰兒**當得人惜。 譯：嬰兒很可愛。
11-113	白 pag`	食 shid`	白吃 例：佢當輒去人屋家**白食**。 譯：他經常去別人家裡白吃。
11-114	陪 pui˘		陪伴 例：無閒**陪**你寮。 譯：沒空陪你玩。
11-115	培 pui˘	養 rhong+	培養 例：你愛好好**培養**佢。 譯：你要好好培養他。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-116	膨 pong` 風 fung+	吹牛 例：佢當會**膨風**，莫信佢！ 譯：他很會吹牛，不要相信他！
11-117	嗙 pang+ 雞 gie+ 胲 goi+	吹氣球，引申為吹牛之義 例：佢一日到暗**嗙雞胲**，講話無人信。 譯：他一天到晚吹牛，講話沒人相信。
11-118	且 cia+ 姆 me+	親家母
11-119	簽 ciam+ 名 miang˘	簽名 例：請在這格裡肚**簽名**。 譯：請在這格子裡簽名。
11-120	請 ciang^ 教 gau`	請教 例：**請教**一下。 譯：請教一下。
11-121	親 cin+ 家 ga+	親家
11-122	煞 sad^ 手 shiu^	果決、乾淨俐落 例：佢做事當**煞手**。 譯：他工作很果決。
11-123	細 se` 妹 moi` 齋 zai´	少女；年輕女孩 例：遠遠行過來个係一個**細妹齋**。 譯：遠遠走過來的是一位少女。
11-124	歲 se` 數 sii`	年紀 例：阿爹**歲數**當大。 譯：祖父年紀很大。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-125	世 shi`　大 tai`　人 ngin˘	長輩 例：對**世大人**愛有禮貌。 譯：對長輩要有禮貌。
11-126	使 sii^　上 song+　使 sii^　落 log`	呼來喚去 例：佢歸日分人**使上使落**。 譯：他整天被人呼來喚去。
11-127	實 shid`　話 fa`	實話 例：偓認為佢無講**實話**。 譯：我認為他沒說實話。
11-128	說 shod^　人 ngin˘	稱說（批評人或稱讚人） 例：誰人背後無人說，哪個人前不**說人**。（諺） 譯：哪一個人的背後沒有人說他閒話，哪一個人在他人面前不稱說（或批評）別人。
11-129	上 shong`　家 ga+　下 ha+　屋 vug^	鄰居 例：**上家下屋**有來有去，感情當好。 譯：鄰居有來有往，感情很好。
11-130	熟 shug`　絡 log`	熟練、熟悉 例：捉雞佢當**熟絡**。 多練習斯會**熟絡**。 譯：捉雞他很熟練。 多練習就會熟悉。
11-131	熟 shug`　事 sii`	熟識 例：厥等**熟事**已多年<u>哩喲</u>！ 譯：他們認識很多年了！

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-132	叔 伯 兄 弟 shug^ bag^ hiung+ ti`	堂兄弟
11-133	叔 伯 姊 妹 shug^ bag^ zi^ moi`	堂姊妹
11-134	叔 姆 shug^ me+	嬸嬸
11-135	孫 sun+/sun´	孫子
11-136	孫 女 sun+ ng^	孫女
11-137	大 大 細 細 tai` tai` se` se`	泛指大人和小孩 例：這餅**大大細細**都當好食。 譯：這糕餅大人小孩都很愛吃。
11-138	大 嫂 tai` so^	大嫂
11-139	談 話 tam˘ fa`	談話 例：偷聽厥兩公姐个**談話**。 譯：偷聽他們兩夫妻的談話。
11-140	提 供 ti˘ giung+	提供 例：這資料係頭家**提供**个。 譯：這資料是老闆提供的。
11-141	帖 tiab^	帖子、喜帖 例：偓昨晡日收着高中同學个**帖**。 譯：我昨天收到高中同學的喜帖。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-142	調 tiau˘ 查 ca˘	調查 例：你去**調查**一下到底麼个事情。 譯：你去調查一下到底是什麼事情。
11-143	敵 tid` 人 ngin˘	敵人 例：厥兩儕冤家後變做**敵人**。 譯：他們兩個吵架後變成敵人。
11-144	討 to^ 皮 pi˘ 疾 cid` （討 (to^ 皮 pi˘ 癢） rhong+)	討打 例：這細人講毋聽，根本**討皮疾**。 譯：這小孩講不聽，根本討打。
11-145	代 toi`	代理 例：天光日佢請假，你同佢**代**理一下好無？ 譯：明天他請假，你代理一下他好嗎？
11-146	推 toi+	推卸 例：**推**分別人。 譯：推給別人。
11-147	推 toi+ （推 (toi+ 辭） cii˘)	推辭 例：佢自溜毋識**推**。 譯：他從來不曾推辭。
11-148	團 ton˘ 圓 rhen˘	團圓 例：年三十暗晡食**團圓**飯。 譯：除夕夜吃團圓飯。
11-149	團 ton˘ 體 ti^	團體 例：這**團體**專門在救人个。 譯：這團體專門在救人的。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-150	推 tui+ 薦 zien`	推薦 例：逐儕都**推薦**佢去比賽。 譯：每個人都推薦他去比賽。
11-151	靠 ko` （偎 (va^ 凴 ben`) ）	依靠 例：老阿婆已衰過，無人好**靠**。 譯：老婆婆很可憐，沒人可以依靠。
11-152	姓 siang`	姓 例：佢**姓**麼个？ 譯：他姓什麼？
11-153	名 miangˇ 姓 siang`	姓名 例：老咧！連自家**名姓**都毋識。 譯：老了！連自己的姓名都不認得。
11-154	餳 siaˇ	吸引 例：甜个莫放桌項，會**餳**蟻公。 譯：甜食不要放桌上，會吸引螞蟻。
11-155	選 sien^ 擇 ced`	選擇 例：做好**選擇**斯莫著切。 譯：做好選擇就不要後悔。
11-156	心 sim+ 臼 kiu+	媳婦
11-157	性 sin` 別 pied`	性別 例：有兜動物無分**性別**。 譯：有些動物不分性別。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-158	新 sin+ 親 cin+ 戚 cid^	新親戚、剛結的姻親 例：**新親戚**同媒人共桌坐。 譯：剛結的姻親和媒人坐同桌。
11-159	相 siong+ 爭 zang+	互相搶 例：佢兩姊妹**相爭**愛去市場。 譯：他們兩姊妹互相搶著要去市場。
11-160	詐 za` 意 rhi` （假 (ga^ 意 rhi`）	假裝 例：阿姆緊喊佢，佢嗄**詐意**無聽着。 譯：媽媽一直叫他，他卻假裝沒聽到。
11-161	爭 zen+ 取 ci^	爭取 例：自家个權利愛**爭取**。 譯：自己的權利要爭取。
11-162	子 zii^ 女 ng^	子女 例：**子女**恁多，一定會大細心。 譯：子女那麼多，一定會偏心。
11-163	姊 zii^ 嫂 so^	妯娌
11-164	證 zhin` 明 min˘	證明 例：愛仰脣**證明**分大家看？ 譯：要怎麼證明給大家看？
11-165	使 sai+ 妮 nai+	撒嬌 例：妹較會同爺哀**使妮**。 譯：女兒比較會跟父母撒嬌。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
11-166	作 zog^	怪 guai`	作怪、耍花樣 例：盡會**作怪**。 譯：最會耍花樣。
11-167	主 zhu^	動 tung`	主動 例：**主動**同人捲手。 譯：主動幫忙別人。
11-168	祝 zhug^	福 fug^	祝福 例：**祝福**你平安順勢。 譯：祝福你平安順利。
11-169	參 cam+	觀 guan+	參觀 例：自由**參觀**。 譯：自由參觀。
11-170	創 cong^	造 co`	創造 例：**創造**出來。 譯：創造出來。
11-171	發 fad^	揮 fui+	發揮 例：自由**發揮**。 譯：自由發揮。
11-172	年 ngien˘	紀 gi`/gi^	年紀 例：**年紀**大咧！好討咧！ 譯：年紀大了！該娶了！
11-173	強 kiong˘	盜 to`	強盜 例：捉**強盜**。 譯：捉強盜。

客家語／客語標音				華語詞義／例句／翻譯
11-174	家 ga+	官 guan+		公公（丈夫之父）
11-175	不 bud^	孝 hau`	子 zii^	不孝子 例：阿明毋聽話，阿姆罵佢係**不孝子**。 譯：阿明不聽話，媽媽罵他是不孝子。

次頁起，本章節中高級開始

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-1	啞 狗 a^ gieu^	啞巴，常用於貶義；稱該說話而不說的人
11-2	阿 姨 a+ rhiˇ	小姨子，指妻子的妹妹
11-3	恁 久 無 看 着 an^ giu^ moˇ kon` do^	好久不見，問候語 例：**恁久無看着**，你高加已多哦！ 譯：好久不見，你長高很多喲！
11-4	恁 久 好 無 an^ giu^ ho^ moˇ	近來好嗎，問候語 例：這駁全無若消息，**恁久好無**？ 譯：這陣子都沒有你的消息，近來好嗎？
11-5	恁 毋 係 款 an^ mˇ he` kuan^	這麼不像話 例：仰會**恁毋係款**，結婚咧還在外背交女朋友。 譯：怎麼這麼不像話，結婚了還在外面交女朋友。
11-6	恁 毋 像 人 an^ mˇ ciong` ngin^	這麼不像樣 例：**恁毋像人**！歸日在屋家搵核，全毋出去尋頭路。 譯：不像樣！整天在家裡蹲著，都不出去找工作。
11-7	恁 會 摸 an^ voi+ mia+	如此拖延時間 例：**恁會摸**，毋驚赴毋着係無？ 譯：真會摸，不怕趕不上是嗎？
11-8	恁 早 萋 an^ zo^ ci+	早安，問候語

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-9	訹 au`	強為辯解、爭論 例：好**訹**。　譯：愛辯駁。 例：相**訹**。　譯：互相辯來辯去。
11-10	訹　嘴（相　訹） au`　zhoi`（siong+　au`）	爭論、爭辯 例：佢兩儕已會**訹嘴**，講無兩句話斯冤家。 譯：他倆非常會爭辯，說沒兩句話就吵架。
11-11	八　隻　手 bad^　zhag^　shiu^	喻此人做事很有能力，很能幹，帶有貶義 例：你無麼个**八隻手**，毋會比人較會啦！ 譯：你又沒很能幹，不會比人家行啦！
11-12	百　籃　肚 bag^　lamˇ　du^	好胃口，什麼都吃，喻食量大 例：老弟係**百籃肚**，毋會擇食，因致正食去肥律律。 譯：弟弟像是大胃王，不會挑食，所以吃得胖嘟嘟的。
11-13	挪　工 bang+　gung+	騰出時間來。也可說「挪工挪工」 例：偓今晡日本底當無閒，講着分你請，偓斯**挪工**過來。 譯：我今天原本很忙，說到給你請，我可就騰出時間過來。
11-14	輩　分 bui`　fun`	輩分
11-15	拚　命 biang`　miang` （拚　生　拚　死） (biang`　sang+　biang`　si^)	豁出性命，不顧一切 例：為着屋家大細食著，佢**拚命**賺錢。 譯：為了家中大人小孩的吃穿，他拼命的賺錢。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-16	變 鬼 變 怪 bien` gui^ bien` guai`	變花樣、耍手段 例：大人無在屋家，細人斯**變鬼變怪**，搞到（都）貶轉來。 譯：大人不在家裡，小孩子就耍花樣，玩翻了。
11-17	編 bien+	掰、亂講話 例：你莫恁會**編**，無影無跡講去有手有腳。 譯：你別這麼會掰，沒有的事情說得跟真的一樣。
11-18	發 脹 狗 bud^ zhong` gieu^	原意指得浮腫病的狗，後常用於詛咒 例：哪隻**發脹狗**，專門在吾門口屙屎。 譯：哪隻討厭狗，專門在我門前拉屎。
11-19	博 人 惱 bog^ ngin˘ nau+	惹人討厭
11-20	分 家 bun+/fun+ ga+	兄弟分產各自經營、獨立生活
11-21	分 人 招 bun+ ngin˘ zheu+	被人招贅，指男人入贅女家
11-22	插 事 牯 cab^ sii` gu^	愛管閒事的男子。愛管閒事的女子則稱為「插事嘛」
11-23	掣 緊 走 ched^ gin^ zeu^	負氣而走 例：大家奈核好好，講兩句佢毋中意聽个話，佢斯**掣緊走**。 譯：大家聚會好好的，說了兩句他不愛聽的話，他就負氣離開。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-24	參 cam+ 詳 siongˇ	商討
11-25	吵 cauˇ 耳 ngi^ 吵 cauˇ 鼻 pi`	聒噪不休 例：頭擺个細人，有耳無嘴；這下个細人，**吵耳吵鼻**。 譯：以前的小孩，多聽少言；現在的小孩，聒噪不休。
11-26	襯 cen` 鬧 nau` 熱 ngied`	湊熱鬧 例：今晡日係阿國做生日啦！偓係來**襯鬧熱**忒等。 譯：今天是阿國過生日啦！我是來湊熱鬧而已。
11-27	自 cii` 重 chung`	認清自己的身分、自重
11-28	治 chi` 理 li+	關心管理
11-29	飼 cii` 料 liau` 雞 gie+	以飼料飼養的雞，現常用以喻養尊處優不耐操勞的人或諷刺體弱的人。 例：正擎包米忒等，斯緊敨大氣，**飼料雞**樣。 譯：才扛一包米而已，就一直喘氣，飼料雞一樣。
11-30	姪 chid` 婿 se`	姪女婿
11-31	姪 chid` 嫂 so^	姪媳婦

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-32	討 功 討 勞 to^ gung+ to^ lo˘	向人誇耀自己的功勞 例：有半毫利斯相爭擘裂胠，行着三步路斯**討功討勞**。 譯：有半毫利就爭先恐後去搶，盡一點力就誇耀自己的功勞。
11-33	座 大 co` tai`	排行老大
11-34	坐 到（都） 屎 co+ do+ shi` 胐 生 根 vud^ sang+ gin+	坐到屁股都長出根來了，比喻久坐 例：隔壁鄰舍來屋家坐寮，**坐到（都）屎胐生根**還毋轉，自家个事情全做毋得。 譯：隔壁鄰居來家裡串門子，坐到屁股都在椅子上生根了還不回家，自己的事情全耽擱了。
11-35	坐 囪 co+ long´	坐牢
11-36	才 人 無 貌 cai˘ ngin˘ mo˘ mau`	有才華的人不一定有好的外表，喻人不可貌相。 例：**才人無貌**，爛扇多風（諺）。 譯：才人無貌，破扇多風。
11-37	賺 罵 con`/tan` ma`	招來責罵。 例：落雨天，搞去衫褲溼溼，**賺罵**係無？ 譯：下雨天，玩到衣服溼溼的，討罵是嗎？
11-38	傳 話 chon˘ fa`	傳遞消息。 例：麼人亂**傳話**？外背人講去當歪聽你知無？ 譯：誰亂傳話？外面的人說得很難聽你知道嗎？

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-39	出 chud^ 社 sha+ 會 fui`	出社會；見世面
11-40	打 da^ 幫 bong+	沾光、助益，「無好打幫」即指得不到助益 例：厥哥做水果大賣生理，厥屋家食水果多多少少有好**打幫**。 譯：他哥哥做水果的批發生意，他家裡要吃水果多多少少較方便。
11-41	打 da^ 點 diam^	標記，被記黑名單 例：佢分人**打點**咧，想愛升經理怕已難。 譯：他被列入黑名單了，想要升經理恐怕很難。
11-42	打 da^ 手 shiu^ 禁 zhim`	訂購戒指 例：阿財伯姆厥孫這禮拜滿月，佢按算**打手禁**分佢。 譯：阿財伯母的孫子這個星期滿月，她計畫要訂購戒指給他。
11-43	打 da^ 合 hab`	商量、洽商 例：去同二伯**打合**看看，看哪久打秧較堵好。 譯：去跟二伯商量看看，看什麼時候插秧比較剛好。
11-44	打 da^ 逆 ngiag` 面 mien`	鬧翻，因起衝突而不相往來 例：若性愛改，毋好動啊着斯同人**打逆面**。 譯：你的脾氣要改，別動不動就跟人家鬧翻。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-45	打 眼 拐 da^ ngien^ guai^	拋媚眼 例：戲棚頂个阿旦，緊同棚下看戲个人**打眼拐**。 譯：戲臺上的花旦，一直跟戲臺下看戲的人拋媚眼。
11-46	打 蛇 跈 棍 上 da^ sha˘ ten˘ gun`shong+	把握機會，順勢而為 例：厥爸誡謎佢講這擺考試考來已湛斗，佢**打蛇跈棍上**哦，斯同厥爸討着一臺電腦。 譯：他爸爸稱讚他說這次考試考得很不錯，他順勢而為，就跟他爸爸要了一臺電腦。
11-47	搭 信 dab^ sin`	托人帶口信。也寫做「搭訊」
11-48	單 丁 子 dan+ den+ zii^	獨子，唯一的兒子
11-49	趕 趕（趕 工） dang+ dang+ (dang+ gung+)	專程 例：滿子正入學還毋慣，偓**趕趕**去學校看一下。 譯：么兒才剛入學還不習慣，我專程去學校看一下。
11-50	枕 頭 墊 zhim^ teu˘ tiab^ 較 高 兜 ka+ go+ deu+	想得美。（嘲笑語） 例：自家有閒毋做，還想愛偓同你做便便，**枕頭墊較高兜！** 譯：自己有空不做，還想要我幫你做現成的，想得美！

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-51	戥 den^ 真 zhin+	過分認真而斤斤計較 例：做人毋好忒**戥真**，會交無朋友。 譯：做人別太斤斤計較，會交不到朋友。
11-52	鬥 deu` 當 dong`	勉強要求別人接受 例：有價毋賣，到落價該下正來**鬥當**人。 譯：高價時不賣，到了跌價時才求人家買。
11-53	鬥 deu` 鬧 nau` 熱 ngied`	湊熱鬧 例：限勢灶下斯恁細，你兩姊妹還入來**鬥鬧熱**做麼个。 譯：廚房已經很小了，你們姊妹倆還進來湊熱鬧幹嘛。
11-54	鬥 deu` 桌 zog^	人數湊成一桌 例：偓這兜人較少，使得同你這兜**鬥桌**無？ 譯：我們人數比較少，可以跟你們湊成一桌嗎？
11-55	鬥 deu` 陣 chin`	湊成一夥 例：阿原哥討心臼，大家**鬥陣**來去分佢請。 譯：阿原哥娶媳婦，大家約好一起去給他請。
11-56	鬥 deu` 氣 ki`	嘔氣 例：兩公姐**鬥氣**，共下睡也無講話。 譯：夫妻倆嘔氣，一起睡覺都不講話。
11-57	知 di+ 人 ngin˘ 我 ngo+	懂事，指懂得人我分際關係

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-58	知 di+ 死 si^	後悔；明白自己將面臨的後果，通常是負面的結果，知道糟糕了 例：愛老妹認真讀書，佢聽毋入耳，等佢尋頭路該下正**知死**。 這下同你講你毋聽，等阿姆洗好身腳你斯**知死**咧！ 譯：要妹妹認真讀書，她聽不進去，等她找工作的時候就知道糟糕了。 現在跟你說你不聽，等媽媽洗好澡你就糟了！
11-59	展 dien^ 手 shiu^ 路 lu`	展現本事、大顯身手
11-60	展 dien^ 寶 bo^	把寶物拿來展示炫耀一番
11-61	癲 dien+ 癲 dien+	形容人的行為偏離常軌 例：莫搞去**癲癲**，較差毋多兜！ 譯：別玩瘋了，差不多一點！
11-62	癲 dien+ 牯 gu^	指瘋男人。指女性則用「癲嫲」
11-63	頂 den^ 分 bun+ 人 ngin˘	過繼、讓渡給人 例：厥該間店面**頂分人**開麵包店，自家搬到二樓去戴。 譯：他那間店面讓渡給人開麵包店，自己搬到二樓去住。
11-64	承 shin˘ 香 hiong+ 火 fo^	承繼家族血脈 例：佢無降俵，厥哥个俵過房一個分佢**承香火**。 譯：他沒有生兒子，他哥哥的兒子過繼一個給他傳香火。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-65	短 命（短 命 子） don^ miang` (don^ miang` zii^)	生命不長壽，詛咒人命不長
11-66	當 天 咒 誓 dong+ tien+ zhu` shi`	對天發誓
11-67	堵 來 堵 去 du+ loiˇ du+ ki` （堵 去 堵 轉） (du+ ki` du+ zhon^)	將東西推來推去，不乾脆的樣子 例：一料豬肉忒等，乜在該**堵來堵去**，歪看相。 譯：一塊豬肉而已，也在那兒推來推去，不好看。
11-68	堵 人（撐 人） duˇ ngin ˇ (cang` ngin ˇ)	用言語頂撞人；妨礙人 例：講你一句，斯緊**堵人**，麼人愛同你交朋友？ 譯：說你一句，就一直用話回擊人，誰要跟你做朋友？
11-69	應 話 en` fa`	回話、答話。 例：佢做毋著事情，恬恬分人罵，做下毋敢**應話**。 譯：他做錯事情，靜靜被罵，完全不敢回話。
11-70	應 嘴 en` zhoi`	頂嘴
11-71	壞 底 fai^ de^	本性不好 例：該人盡**壞底**，愛佢變好，無恁該喊。 譯：那人本性不好，要他變好，沒那麼容易。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-72	壞 東 西 fai^ dung+ si+	壞東西、壞蛋 例：阿新正經係**壞東西**！滿哪捎吾壞話，若係堵着愛捉來推！ 譯：阿新真是壞東西！到處說我的壞話，如果被我遇到要抓來扁！
11-73	歪 種（歪 種 草） vai+ zhung^ (vai+ zhung^ co^)	不好的遺傳 例：好種毋傳，**歪種**毋斷。（諺） 譯：好的不傳，不好的遺傳卻不斷的傳下來。
11-74	犯 着 fam` do^	觸犯到、衝撞、侵擾、得罪 例：婦人家有身項个時節，屋家个東西使毋得儘採動、儘採釘，驚怕**犯着**胎神。 譯：女人懷孕的時候，家裡的東西不可以隨便動、隨便釘，恐怕會觸犯到胎神。
11-75	番 番 fan+ fan+	不按禮數、不守常規 例：佢係**番番**个人，無拜祖公，乜無掛紙。 譯：他是個不守常規的人，不拜祖先，也不掃墓。
11-76	赴 食 晝 fu` shid` zhiu`	趕吃中餐
11-77	服 侍 fug` sii`	服侍
11-78	假 精 ga^ zin+	自作聰明
11-79	假 精 假 怪 ga^ zin+ ga^ guai`	裝神弄鬼戲弄人

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-80	假 ga^ 細 se` 義 ngi`	假客氣 例：愛食斯食，毋使在該枵鬼**假細義**。 譯：要吃就吃，別在那餓鬼裝客氣。
11-81	假 ga^ 會 voi`	逞強，不自量力 例：麼人喊你恁**假會**，這下同洗衫機搣壞撇，你敢愛負責？ 譯：誰叫你那麼不自量力，現在把洗衣機弄壞了，你可要負責？
11-82	儘 cin^ 採 cai^ 講 gong^	是說講話沒有經過思考，隨便亂說 例：厥話哦？**儘採講**个啦！你聽聽斯好。 譯：他的話啊？隨便亂說的啦！你聽聽就好。
11-83	家 ga+ 官 guan+	公公，用以背稱丈夫的父親。「家娘」為婆婆
11-84	家 ga+ 家 ga+ 屋 vug^ 屋 vug^	家家戶戶
11-85	合 gab^ 人 ngin˘ 毋 m˘ 得 ded^	無法與人共事。亦可說「攞人毋得」
11-86	敢 gam^ 斯 sii+ 贏 rhang˘ 人 ngin˘	敢於行動就能搶得先機，常指行為莽撞 例：枵鬼搶飯坐大位，**敢斯贏人**。 譯：餓鬼搶飯坐尊位，敢做就沒人能管他。
11-87	監 gam+ 你 hn˘ 做 zo`	勉強你去做 例：佢早斯知得你無閒，還愛**監你做**，實在當無意思。 譯：他早就知道你沒空，還要勉強你去做，真的很沒意思。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-88	監 gam+ 人 ngin˘ 食 shid`	強迫人家吃 例：東西毋好買恁多，啊無食毋去又愛**監人食**。 譯：東西別買那麼多，不然吃不完又要強迫人家吃。
11-89	徑 gang` 杈 ca`	妨礙、阻礙 例：鐵馬毋好停在門口，會**徑杈**着大家出入。 譯：自行車別停在門口，會妨礙到大家進出。
11-90	礙 ngoi` 着 do^ 人 ngin˘ （徑 杈 人） (gang` ca` ngin˘)	阻礙到人家，也可說「杈人」
11-91	搞 gau^ 怪 guai`	搞怪、作怪；不合群、和人作對 例：隔壁个阿明頭，大家都講佢當**搞怪**。 阿良這人當**搞怪**，同麼人都合毋着。 譯：隔壁的阿明，大家都說他很搞怪。 阿良這人很不合群，跟誰都合不來。
11-92	教 gau+ 精 zin+ 人 ngin˘	讓人知所警惕；反義詞即「教毋會精」，教導過了仍不知醒悟，喻吃了虧仍學不乖
11-93	交 gau+ 際 zi`	交際 例：一路里來，生理人講啊着斯愛**交際**應酬。 譯：一直以來，生意人開口就說要交際應酬。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-94	交 朋 結 友 gau+ pen˘ gied^ rhiu+ （交 結 朋 友） (gau+ gied^ pen˘ rhiu+)	結交朋友
11-95	唊 唊 滾 giab` giab` gun^	說個不停、連續不斷 例：透日**唊唊滾**唊無停，聽着厥聲斯驚。 譯：整天哇啦哇啦說個不停，聽到他的聲音就害怕。
11-96	結 公 姐 gied^ gung+ zia^	結成夫妻 例：百年修來同船渡，千年修來**結公姐**。（山） 譯：百年修得同船渡，千年修得共枕眠。
11-97	結 冤 仇 gied^ rhen+ shiu˘/shu˘	結仇
11-98	結 同 年 gied^ tung˘ ngien˘	結為同年兄弟
11-99	見 人 毋 得 gien` ngin˘ m˘ ded^	無臉見人；怕被人看 例：好好个頭路毋做，走去做賊，實在**見人毋得**。 譯：好好的工作不做，跑去當小偷，真是見不得人。
11-100	勾 結 gieu+ gied^	引誘或串通做不正當的事 例：佢該人無已正派，毋好同佢**勾結**。 譯：他那人不是正派，別跟他勾搭串連。
11-101	緊 看 緊 靚 gin^ kon` gin^ ziang+	越看越美 例：這細妹大咧，**緊看緊靚**。 譯：這女孩長大了，越看越美。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-102	腳 肖（腳 士） giog^ siau` (giog^ sii`)	角色 例：你這毋成**腳肖**，愛做麼个大頭路。 譯：你這不成角色，要做什麼大事業。
11-103	捐 屎 giug` shi^	喻態度傲慢不理人 例：對人愛較親切兜，毋好忒**捐屎**。 譯：對人要稍親切些，別太傲慢不理人。
11-104	逐 細 妹 giug^ se` moi`	追求女孩子
11-105	過 家 寮 go` ga+ liau`	到他人的家中閒聊，即串門子
11-106	過 門 go` mun˘	娶進家門 例：雖然講還言**過門**，毋過阿美對厥家官家娘當有孝。 譯：雖然說還沒娶進家門，不過阿美對他公公婆婆很孝順。
11-107	孤 盲 絕 代 go+ mo+ cied` toi`	絕子絕孫
11-108	膏 膏 滯 go˘ go˘ di˘	糾纏不休 例：事情一擺斯講畀好勢來，毋好事後又來**膏膏滯**。 譯：事情一次就說個完整清楚，別事後又來糾纏不休。
11-109	該 死 goi+ si^	活該、糟糕了 例：早斯喊你錢愛收好來，這下打毋見咧，**該死**咧！轉去愛食棍咧！ 譯：早就叫你錢要收好，現在弄不見了，糟糕了！回去要被打了！

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-110	干 gon+ 涉 shab`	參與、過問；關聯、牽涉 例：管好自家，毋好去**干涉**別人。 這議題**干涉**着歷史个發展，愛收集還較多資料正使得解釋。 譯：管好自己，別去干涉別人。 這議題牽涉到歷史的發展，要收集比較多資料才能夠解釋。
11-111	講 gong^ 東 dung+ 講 gong^ 西 si+	東扯西扯
11-112	講 gong^ 靚 ziang+ 話 fa`	說漂亮的話或場面話 例：佢無麼个才情，單淨會**講靚話**忒等。 譯：他沒什麼才華，光會說場面話而已。
11-113	啦 la` 崎 gia` 牯 gu^ （啦 (la` 崎 gia` 嫲 ma˘）)	喋喋不休之人
11-114	拐 guai^ 細 se` 人 ngin˘	哄小孩
11-115	鬼 gui^ 精 zin+	比喻聰明、狡猾的人 例：這下个細人學當遽，逐個都**鬼精**个樣。 譯：現在的小孩學得很快，個個都是聰明樣。
11-116	公 gung+ 太（細 tai` (se` 俫 lai` 太 tai`）)	曾祖父。曾祖母為「細妹太」或「婆太」。若用以稱曾祖父母，不分性別者，為「阿太」
11-117	公 gung+ 親 cin+（公 (gung+ 當 dong` 人 ngin˘）)	主持公道的人或仲裁者
11-118	公 gung+ 子 zii^ 阿 a+ 舍 sha`	紈褲子弟

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-119	下 屋 人 ha+ vug^ ngin˘	下方鄰居，多用於伙房屋這種具上下方位的群居型式
11-120	鹹 合 澀 ham˘ gag^ seb^	很吝嗇又小氣 例：佢這個人**鹹合澀**，所以全無朋友。 譯：他這個人吝嗇又小氣，所以完全沒有朋友。
11-121	行 灶 下 个 樣 hang˘ zo` ha+ gai+ rhong`	就像去自己家的廚房一樣；指常去這個地方，因此非常熟悉
11-122	好 展（好 喋） hau` dien^ (hau` de+)	愛現 例：佢當**好展**，見人斯拿手錶出來展，驚人毋知个樣。 譯：他很愛現，看到人就拿手錶出來現，唯恐人家不知道的樣子。
11-123	喊 偎 來 hem+ va^ loi˘	把人召集過來聚集在一起
11-124	喊 燒 hem+ sheu+	是說分不到一杯羹，叫一叫，過過乾癮也甘心。或比喻多管閒事
11-125	後 撐 heu` cang`	後輩，稱呼年輕的後輩
11-126	赤 目（起 赤 沙） chag^mug^ (ki^ chag^ sa+)	本意為眼紅，引申為嫉妒 例：厥店生理好，大家看着**赤目**。 譯：他的店生意好，大家看了眼紅。
11-127	起 雷 追 ki^ lui+ dui+	耍賴 例：佢像三歲子个樣，略略無順佢斯**起雷追**。 譯：他像三歲小孩一樣，稍有不順他就耍賴。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-128	嫌 到（都） hiam˘ do+ 臭 屎 chiu` shi^	批評得一文不值 例：做都會死，還分人**嫌到（都）臭屎**，實在毋值。 譯：做得要死，還被人批評得一文不值，真不值得。
11-129	嫌 毋 得 hiam˘ m˘ ded^	很好，沒有可批評的地方；不能接受人的批評 例：阿姆煮个菜**嫌毋得**哦，若係分佢聽着，佢斯會面臭臭。 譯：媽媽煮的菜不能接受人的批評喲，若是被她聽到，她可是會擺臭臉。
11-130	梟 雄 hiau+ hiung˘	狡詐兇狠之領袖人物
11-131	畜 蚊 hiug^ mun´	養蚊子，喻閒置空間
11-132	雄 呷 呷 hiung˘ gab` gab`	霸佔著，不讓其他人搶食的樣子 例：狗食東西个時節，**雄呷呷**，別儕一來斯咬佢。 譯：狗吃東西的時候，不讓其他狗搶食，別的狗一來就咬牠。
11-133	弟 兄 ti` hiung+	指朋友間感情好到像兄弟一般，或指稱兄道弟的黑社會人士
11-134	好 額 人 ho^ ngiag^ ngin˘	富貴人家

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-135	學 hog` 精 zin+	學聰明、學乖 例：在外背生活，愛**學精**兜，正毋會分人騙。 譯：在外面生活，要學聰明些，才不會被人騙。
11-136	行 hongˇ 頭 teuˇ	指人的架勢
11-137	降 hongˇ 服 fug`	降服
11-138	已 i` 會 voi` 着 do^	讓人覺得很厲害的樣子，帶有一點不屑語氣 例：佢買着這限量个杯，**已會着**，滿哪都拿出來展。 譯：他買到這限量的杯子，很厲害的樣子，到處拿出來炫耀。
11-139	姨 rhiˇ 丈 chong´	連襟，姊妹丈夫之間的稱呼，也有人用「大細仙」來稱呼
11-140	枵 iau+ 鬼 gui^	餓鬼
11-141	枵 iau+ 鬼 gui^ 假 ga^ 細 se` 義 ngi`	想要又假裝不要 例：人拿分你斯食哪，毋好**枵鬼假細義**，恁泥堵來堵去當歪看。 譯：人家拿給你就吃啊，別想要又假裝不要，這樣推來推去很難看。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-142	一 莊 一 俗 rhid^ zong+ rhid^ siug`	各鄉各有不同的風俗習慣，比喻各有不同 例：逐個鄉鎮討親个禮俗無共樣，難怪人講**一莊一俗**。 譯：每個鄉鎮娶親的習俗不一樣，難怪人家說一莊一習俗，各有不同。
11-143	一 還 一， rhid^ van˘ rhid^， 二 還 二 ngi` van˘ ngi`	橋歸橋，路歸路，譬喻處事要明確，切勿混淆不清。亦表示做事要清楚，誠信為重。猶華語「一碼歸一碼」
11-144	挖 空 頭 vag^ kung+ teu˘	鑽漏洞，挑毛病 例：喊你做又毋，**挖空頭**斯會。 譯：叫你做又不要，只會挑毛病。
11-145	縣 長 rhen` zhong^	縣長
11-146	冤 枉 rhen+ vong^	誣賴、陷害；形容白白浪費，無實質效益；糟糕、可憐 例：恁**冤枉**！這領衫仰脣會恁貴？ 譯：真冤大頭啊！這件衣服怎麼會這麼貴？
11-147	夭 壽 rheu+ shiu`	短命，罵人的話；亦可當誇飾詞使用 例：這種事情佢乜敢做？仰會恁**夭壽**！ 這擺買个西瓜有對時，**夭壽**甜。 譯：這種事情他也敢做？怎麼這麼夭壽！ 這次買的西瓜正逢產季，甜得不得了。
11-148	夭 壽 子 rheu+ shiu` zii^	罵人的話，詛咒人短命
11-149	應 酬 rhin` shiu˘	應酬

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-150	姻 親 rhin+ cin+	因婚姻關係而成為親屬的親戚
11-151	養 子 rhong+ zii^	撫養和教育子女；養子 例：**養子**不教如養豬。 譯：養子不教如養豬。
11-152	有 樣 跈 樣 rhiu+ rhong` ten˘ rhong`	有樣學樣 例：毋好對爺哀恁惡，細人看着斯會**有樣跈樣**。 譯：別對父母這麼兇，小孩子看了可是會有樣學樣。
11-153	有 嘴 無 心 rhiu+ zhoi` mo˘ sim+	有口無心 例：佢係**有嘴無心**，你聽聽斯好，毋使想忒多。 譯：他是有口無心，你聽聽就好，別想太多。
11-154	油 條 rhiu˘ tiau˘	一種油炸的食品，常用於比喻人善於應付，但態度卻敷衍了事 例：該個人當**油條**，做事長在無下無落。 譯：那個人很油條，做事情常常不可靠。
11-155	接 嘴 ziab^ zhoi`	接著他人的話說 例：大家正討論煞，佢又**接嘴**來講。 譯：大家剛討論完，他又接著別人的話說。
11-156	井 肚 蛤 蟆 ziang^ du^ ha˘ ma˘	井底之蛙，比喻見識淺薄的人 例：一個人愛多看、多聽、多做，正毋會像**井肚**个**蛤蟆**。 譯：一個人要多看、多聽、多做，才不會像井底之蛙。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-157	虬 毛 个 kiuˇ mo+ gai+	稱卷髮的人
11-158	縱 慣 勢 ziung^ guan` she`	長期縱容，成了習慣 例：細人毋好**縱慣勢**，下次擺大咧難教。 譯：小孩子別縱容成習慣，以後長大了很難修正。
11-159	縱 壞 撇 ziung^ fai` ped^ （容 壞 撇） (rhungˇ fai` ped^)	寵壞了
11-160	呿 kiaˇ	互相計較、意見很多 例：兄弟之間莫恁好**呿**，會打壞感情。 阿姊動啊着斯**呿**，講阿姆較惜細俵。 譯：兄弟之間別那麼愛計較，會傷感情。 姊姊動不動就計較，說媽媽比較疼男生。
11-161	契 哥 kie` go+	女子外遇的對象，相對而言，男子外遇的對象則是用「學老嫲」 例：阿梅去同**契哥**，分人捉着。 譯：阿梅有外遇，被抓到。
11-162	缺 虧 （刻 虧） kied^ kui+ (kad^ kui+)	遭受損失或受人欺負 例：兩兄弟分家，阿哥分較多田產，老弟較**缺虧**，單淨分着一間屋忒等。 譯：兩兄弟分家，哥哥分比較多田產，弟弟比較吃虧，只分到一間房子而已。
11-163	牽 成 kien+ shinˇ	提攜 例：若係無先生个**牽成**，佢斯無今晡日个成就。 譯：要不是老師的提攜，他就沒有今天的成就。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-164	牽 頭 帶 腦 kien+ teuˇ dai` no^	領先帶頭，多用於出壞點子 例：做賊分警察捉着愛坐囹，**牽頭帶腦**該個罪較重。 譯：當小偷被警察捉到要坐牢，領先帶頭者罪比較重。
11-165	禽 獸 畜 生 kimˇ chiu` chug^ sen+	罵人的話，形容人如禽獸如畜生般沒人性 例：該隻**禽獸畜生**，專門做拐搶人个事情，死撇乜係堪該。 譯：那個沒人性的，專門做拐騙欺負人的事情，死了也是活該。
11-166	求 求 乞 乞 kiuˇ kiuˇ kied^ kied^	苦苦哀求
11-167	共 葩 人 kiung` pa^ ngin ˇ	同一祠堂的人 例：過年過節，**共葩人**會共下來拜祖公。 譯：過年過節，同一祠堂的人會一起來拜祖先。
11-168	共 屋 人 kiung` vug^ ngin ˇ （共 家 人） (kiung` ga+ ngin ˇ)	同一家人 例：雖然係**共屋人**，毋過逐儕性體無共款。 譯：雖然是同一家人，不過每個人的個性不一樣。
11-169	共 娘 胞 胎 kiung` ngiong ˇ bau+ toi+	同胞兄弟姊妹 例：厥兩儕人係**共娘胞胎**，難怪面貌恁相像。 譯：他們兩個是同胞兄妹，難怪面貌那麼像。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-170	苛 ko˘ 人 ngin˘	苛刻地對待人，即刁難人 例：仰脣會有恁**苛人**个頭家？臨時喊人加班，連飯包都毋盼得買。 譯：怎會有這般苛刻待人的老闆？臨時叫人加班，連便當都捨不得買。
11-171	看 kon` 得 ded^	可以看，值得看。反之，則為「看毋得」 例：廳下哪都狼離狼犁，等一下人客愛來，敢**看得**？ 譯：客廳到處都亂七八糟的，等會兒客人要來，能看嗎？
11-172	看 kon` 生 sen+ 趣 ci`	看好玩、看笑話 例：人分車撞着，若等人遽遽閃開，莫企在這**看生趣**。 譯：有人被車子撞到，你們快點讓開，別站在這兒看熱鬧。
11-173	看 kon` 衰 soi+	看扁、看不起 例：這擺考試較認真兜，毋好分人**看衰**。 譯：這次考試認真一點，別被人看扁。
11-174	罅 la` 朋 pen˘ 友 rhiu+	夠朋友
11-175	禮 li+ 數 su`	禮儀規矩
11-176	了 liau^ 少 sheu` 話 fa`	髒話，輕浮不正經的話
11-177	一 rhid^ 般 ban+ 人 ngin˘	一般人

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-178	兩 liong^ 對 dui` 門 mun˘	本指門戶相對，引申為兩對面
11-179	兩 liong^ 老 lo^	兩個老伴，可指夫妻倆、父母親等身分
11-180	兩 liong^ 子 zii^ 阿 a+ 公 gung+	祖父與孫子兩人。祖母與孫子兩人則為「兩子阿婆」
11-181	兩 liong^ 姊 zii^ 嫂 so^	妯娌兩人，兄弟之妻之間的稱呼
11-182	兩 liong^ 同 tung˘ 年 ngien˘	同年出生的兩個人
11-183	兩 liong^ 子 zii^ 哀 oi+	母子倆。父子倆則為「兩子爺」
11-184	流 liu˘ 漂 piu` 子 zii^	不務正業的敗家子 例：該個**流漂子**，同厥爸討錢討毋着，斯愛對人生死咧。 譯：那個敗家子，跟他爸爸要錢要不到，就要鬧脾氣了。
11-185	老 lo^ 猴 heu˘ 牯 gu^	對老公的暱稱。對老婆的暱稱為「老猴嘛」
11-186	老 lo^ 老 lo^ 嫩 nun` 嫩 nun`	老老少少
11-187	老 lo^ 姊 zi^ 老 lo^ 嫂 so^	老姊老嫂，指妯娌之間的關係已經夠久了 例：偲兩儕都**老姊老嫂**咧，還分若个吾个做麼个。 譯：我們倆都老妯娌了，還分你我幹嘛。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-188	勞 lo˘ 攪 gau^	打擾
11-189	羅 lo˘ 漢 hon`	羅漢、無業遊民
11-190	樂 log` 線 sien`	性情遲緩，不緊張 例：佢盡**樂線**，屋家無米煮飯咧乜毋知好愁。 譯：他很悠哉，家裡沒米煮飯了也不懂得擔心。
11-191	魯 lu+ 夫 fu+ 牯 gu^	莽漢
11-192	毋 m˘ 得 ded^ 錢 cien˘ 了 liau^	諷刺人浪費錢 例：好恬恬又買衫又買褲，**毋得錢了**嘛？ 譯：好端端的又買衣服又買褲子，錢太多了是嗎？
11-193	毋 m˘ 知 di+ 見 gien` 笑 siau`	不知羞恥 例：這款手路也敢在該展風神，實在**毋知見笑**。 譯：這種功夫也敢在那裡出風頭，真是不知道丟臉。
11-194	毋 m˘ 知 di+ 死 si^	不知死活 例：仰脣恁**毋知死**，早都喊你做，結果你到今還言做。 譯：怎麼這麼不知死活，早就叫你做了，結果你到現在還沒做。

客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
11-195	毋成東西 m˘ shang˘ dung+ si+	不像樣的東西，指不值錢的東西 例：這**毋成東西**啦！你莫恁尷尬，遽遽收起來。 譯：這是不值錢的東西啦！你別那麼不乾脆，快點收下。
11-196	毋知重輕 m˘ di+ chung+ kiang+	不知輕重 例：佢還細，講話**毋知重輕**，若等毋好同佢計較。 譯：他還小，說話不知輕重，你們別跟他計較。
11-197	摵鬼摵怪 med^ gui^ med^ guai`	盡做一些不正當的事 例：事頭愛好好做，毋好歸日**摵鬼摵怪**。 譯：工作要好好做，別整天盡做一些不正當的事。
11-198	摵衰人 med^ soi+ ngin˘	造成他人困擾 例：走幾下到學校同你送課本，正經**摵衰人**。 譯：跑好幾回學校幫你送課本，真的是弄得我很困擾。
11-199	摵㮈摵濞 med^ siau˘ med^ pi`	做一些沒意義的事 例：平常時毋煞猛讀書，奈日還**摵㮈摵濞**，愛仰脣有好成績？ 譯：平常不努力念書，假日還盡做些沒意義的事，要怎樣有好成績？
11-200	面嚹嚹 mien` fe^ fe^	面朝他方不理人的樣子 例：人同佢講話，佢**面嚹嚹**無愛插人。 譯：人家跟他說話，他就面朝他方不搭理人。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-201	面 皮 恁 賣 mien` pi˘ an^ pun+	臉皮厚，不知羞，相反詞為「面皮恁薄」 例：後生人**面皮恁賣**，好手好腳，還敢同人分錢。 譯：年輕人臉皮這麼厚，好手好腳，還敢跟人家要錢。
11-202	面 掷 毋 落 來 mien`bang+ m˘ log` loi˘	拉不下臉 例：佢當硬頸又好面皮，**面掷毋落來**，愛佢同厥餔娘會失禮係無可能个。 譯：他很固執又愛面子，拉不下臉皮，要他向他老婆道歉是不可能的。
11-203	面 皮 皮 mien` pi˘ pi˘	厚著臉皮 例：作業無寫，還**面皮皮**喊先生分佢分數，毋知見笑。 譯：作業沒寫，還厚著臉皮要老師給他分數，不知羞恥。
11-204	摸 彩 mo+ cai^	摸彩
11-205	無 打 算 mo˘ da^ son` （無 打 無 算） (mo˘ da^ mo˘ son`)	沒打算、沒計畫 例：恁多歲咧，使毋得過像頭擺恁泥**無打算**，爺哀斯會愁哦。 譯：這麼多歲了，不可以再像以前那樣沒計畫，父母可是會擔心啊。
11-206	無 規 矩 mo˘ gui+ gi^	沒規矩、不守規矩。另言「無規無矩」即為沒有紀律之意 例：你仰脣坐在神桌頂項？恁**無規矩**，遽遽落來！ 譯：你怎麼坐在神桌上？真沒規矩，趕快下來！

客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
11-207	無 mo˘ 愛 oi` 聲 shang+ 佢 gi˘	故意不回應，不甩他 例：大家**無愛聲佢**忒等，佢嗄陣陣上。 譯：大家故意不回應而已，他卻越來越囂張。
11-208	無 mo˘ 大 tai` 無 mo˘ 細 se`	不分長幼尊卑，胡鬧沒規矩，用以指責目無尊長的人 例：該個後生已了少，在老人家面前也**無大無細**，惡桀桀。 做人愛知規矩，毋好**無大無細**，毋知分寸。 譯：那年輕人很粗野，在老人家面前也沒大沒小，凶巴巴的。 做人要懂規矩，不要沒大沒小，不知分寸。
11-209	無 mo˘ 面 mien` 無 mo˘ 皮 pi˘	不講情面，沒有羞恥 例：有一句師父話講：膝頭戴氈帽，**無面無皮**。（諺） **無面無皮**个人，毋使同佢講恁多，較講乜共款。 譯：有一句歇後語說：膝蓋戴氈帽，沒臉沒眼。 不講情面的人，不用跟他說那麼多，再說也一樣。
11-210	無 mo˘ 按 on` 算 son`	沒預算、沒準備 例：今晡日毋好在屋家食飯，偓斯**無按算**煮飯哦！ 譯：今天別在家裡吃飯，我可沒準備煮飯喔！

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-211	望 mong`	指望 例：莫麼个都**望**細人，自家身體顧好來較贏。 譯：別什麼都指望小孩，自己身體顧好比較好。
11-212	暮 固 mu` gu`	沉默少言 例：佢當**暮固**，無麼个嘴碼。 譯：他的個性沉默少言，沒什麼口才。
11-213	問 暢 个 mun` tiong` gai+	問開心的，表示沒有意義的發問，多此一問
11-214	揇 人 nam^ ngin˘	原義為用手抱人，衍伸為收養小孩以為嗣。收養的子女即可稱「揇个」
11-215	難 做 人 nan˘ zo` ngin˘	難做人
11-216	齧 察 ngad^ cad^	指人小氣，有進無出，過度節省 例：同**齧察**个人借東西無恁該哺。 譯：跟小氣的人借東西，沒那麼容易。
11-217	齧 察 鬼（齧 鬼） ngad^ cad^ gui^ (ngad^ gui^)	吝嗇鬼、鐵公雞，指稱一個人一毛不拔非常小氣，是貶義的用法 例：這個**齧察鬼**，愛佢請食飯斯無恁該哺。 譯：這個吝嗇鬼，要他請吃飯可沒那麼容易。
11-218	硬 直 ngang` chid`	指人的個性正直、耿直。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-219	硬 ngang` 頸 giang^	形容人的個性強硬頑固，冥頑不靈，常用於負面。 例：細人恁**硬頸**定著愛教，正毋會學壞。 譯：小孩子個性這麼頑固一定要教，才不會學壞。
11-220	硬 ngang` 殼 kog^	指人個性固執、不知變通或堅持己見。 例：佢已**硬殼**，愛佢聽你講係無可能个。 譯：他很堅持己見，要他聽你說是不可能的。
11-221	若 ngia+ 額 ngiag^	你的份 例：雞卵糕有兩垤，毋過**若額**分若老弟食撇咧！ 譯：蛋糕有兩塊，可是你的那份被你弟弟吃掉了！
11-222	惹 ngia+ 人 ngin˘	招惹他人 例：食飽忒閒係無？緊去**惹人**做麼个？ 譯：吃飽太閒是嗎？一直去招惹人家幹嘛？
11-223	攝 ngiab^ 錢 cien˘	偷偷藏錢
11-224	攝 ngiab^ 私 sii+ 伽 kia+ （匳 (hiab^ 私 sii+ 胲） goi+)	藏私房錢
11-225	入 ngib` 莊 zong+ 隨 sui˘ 俗 siug`	入境隨俗
11-226	認 ngin` 分 fun`	守分、安分

客家語／客語標音　　華語詞義／例句／翻譯

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-227	認 ngin` 毋 m˘ 出 chud^	認不出 例：十外年無看着，這下路項堵着做下**認毋出**。 譯：十多年不見，現在路上相遇完全不認得。
11-228	認 ngin` 人 ngin˘	一般指小孩能認出熟人與陌生人 例：這細人會**認人**，你摘佢毋着啦！ 譯：這小孩能認出熟人與陌生人，你抱不到他啦！
11-229	人 ngin˘ 死 si^ 債 zai` 爛 lan`	人死債消
11-230	牛 ngiu˘ 頭 teu˘ 馬 ma+ 面 mien`	罵人不像樣、一副沒有人性的禽獸模樣 例：厥倷當毋像人，逐日遊遊野野毋做事，交个朋友全部係**牛頭馬面**。 譯：他兒子很不像樣，每天閒盪不工作，交的朋友全都是不像樣的。
11-231	牛 ngiu˘ 膣 zhi+ 馬 ma+ 面 mien`	罵人不要臉，不可理喻 例：該個人**牛膣馬面**，還得人惱。 譯：那個人不要臉、不可理喻，真討厭。
11-232	戇 ngong` 猴 heu˘	傻猴子，常用來說人傻 例：**戇猴**！阿爹盡惜你呢！ 譯：傻瓜！爺爺最疼你了！
11-233	屎 shi^ 缸 gong+ 蟲 chung˘	本指糞坑中的蛆蟲，後常用於比喻好動、坐不住的人
11-234	噥 nung˘ 噥 nung` 公 gung+ （噥 (nung˘ 噥 nung` 婆） po˘)	嘮叨不休的人

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-235	惡 og^ 擎 kia˘ 擎 kia˘	行為凶巴巴的樣子 例：有麼个事情愛好好參詳，毋好動啊着斯**惡擎擎**。 譯：有什麼事情要好好商量，別動不動就凶巴巴的。
11-236	惡 og^ 人 ngin˘ 無 mo˘ 膽 dam^	兇惡之人，其實最沒膽子 例：佢平常當惡，看啊着警察斯軟腳，正經係**惡人無膽**。 譯：他平常很兇惡，一看到警察就腿軟，真是惡人沒膽。
11-237	擔 dam+ 輸 shu+ 贏 rhang˘	自行負責 例：做人愛**擔輸贏**，係講應承人使毋得落櫃。 譯：做人要有擔當，若是答應了人不可以失信。
11-238	白 pag` 行 hang˘	白走一趟 例：愛取消約會愛早兜講，若無會害人**白行**一轉。 譯：要取消約會要早點說，不然會害人白跑一趟。
11-239	派 pai` 頭 teu˘ 恁 an^ 粗 cu+	架勢那麼大 例：有錢人**派頭恁粗**，做細生日斯辦桌。 譯：有錢人派頭架勢那麼大，做小生日就辦酒席。
11-240	嗙 pang+ 雞 gie+ 胲 goi+	吹牛 例：學校舉辦「**嗙雞胲**」比賽，大家聽去哈哈大笑。 譯：學校舉辦「吹牛」比賽，大家聽得哈哈大笑。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-241	妻 ci+ 舅 kiu´	妻舅，妻子的兄弟
11-242	七 cid^ 手 shiu^ 八 bad^ 腳 giog^	未經統合協調，人多行事反倒慌忙雜亂無效率的現象 例：阿源好恬恬揾落去，脣項人行啊偎，**七手八腳**，該撚這撚，亂春四春，全毋驚佢疾。 譯：阿源好端端的腿軟昏倒，旁邊的人一走近，七手八腳，捏這捏那，亂捶一通，都不擔心他會痛。
11-243	三 sam+ 做 zo` 四 si` 毋 m˘ 著 chog` （七 (cid^ 做 zo` 八 bad^ 毋 m˘ 著 chog`）)	老是做錯 例：**三做四毋著**，做去全無自信咧。 譯：老是做錯，做得全沒自信了。
11-244	賤 cien` 手 shiu^ 賤 cien` 腳 giog^	手腳不規矩，喜歡亂動亂摸。 例：該細人**賤手賤腳**，當好這摸該摸。 譯：那小孩手腳不規矩，很愛亂動亂摸。
11-245	千 cien+ 差 ca+ 萬 van` 差 ca+ （千 (cien+ 錯 co` 萬 van` 錯 co`）)	千錯萬錯 例：**千差萬差**全偓差你無差，恁泥使得無？ 譯：千錯萬錯都算我錯你沒錯，這樣可以嗎？
11-246	前 cien˘ 世 she` 無 mo˘ 修 siu+	前世沒好好修行，才造成今日之後果，具貶義，有時會用來貶低人家 例：**前世無修**，俵準心臼。 譯：前世沒好好修行，兒子被當媳婦用。
11-247	討 to^ 尾 mui+	意猶未盡 例：食到（都）會**討尾**。 譯：吃了還想再吃。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-248	像 ciong` 樣 rhong`	喻指舉止中規中矩 例：著長袍斯愛配馬褂，正較**像樣**。 譯：穿長袍就要配馬褂，才比較中規中矩。
11-249	閃 sham^ 東 dong+ 閃 sham^ 西 si+	藉機躲開，逃避責任
11-250	三 sam+ 歲 se` 子 zii^	三歲小孩 例：恁簡單个道理，**三歲子**乜知。 譯：這麼簡單的道理，三歲小孩也知道。
11-251	三 sam+ 兩 liong+ 重 chung+ 都 do+ 毋 mˇ 動 tung+	連很輕易很容易做的事都不去做，謂此人懶惰 例：有兜好額人，從細**三兩重都毋動**，因致這下麼个都毋會。 譯：有些有錢人，從小連很容易做的事都不用自己做，所以現在什麼都不會。
11-252	三 sam+ 條 tiauˇ 坑 kang+ 水 shui^ 洗 se^ 毋 mˇ 淨 ciang`	喻跳入黃河也洗不清 例：壞咧！偓看這擺斯**三條坑水洗毋淨**咧。 譯：糟糕了！我看這次可是跳入黃河也洗不清了。
11-253	省 sang^ 省 sang^	使用東西很節儉的樣子 例：**省省**食。 **省省**用。 糖斯恁多忒等，你愛**省省**食。 譯：省著吃。 省著用。 糖果這麼一些些而已，你可要省著點兒吃。

	客家語	客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-254	笑	siau`	笑嘻嘻的，微笑 例：嬰兒生來已得人惜，一看着人斯**笑哂哂**。 譯：嬰兒長得很可愛，一看到人就笑嘻嘻的。
	哂	si+	
	哂	si+	
11-255	笑	siau`	形容笑容滿面 例：阿爹阿奶揇孫，祖孫三儕都**笑連連**。 譯：爺爺奶奶抱孫子，祖孫三人都笑容滿面。
	連	lienˇ	
	連	lienˇ	
11-256	笑	siau`	歡顏喜面，面帶笑容的樣子 例：生理人**笑頭笑面**，人客看着斯會去同佢交關。 譯：生意人面帶笑容的，客人看了就會去跟他買東西。
	頭	teuˇ	
	笑	siau`	
	面	mien`	
11-257	小	siau^	小叔，稱丈夫的弟弟。稱丈夫的妹妹則為「小娘姑」，即小姑
	郎	longˇ	
	叔	shug^	
11-258	叔	shug^	丈夫的弟媳，用於嫂嫂背稱弟媳
	姆	me+	
11-259	世	shi`	晚輩
	細	se`	
11-260	屎	shi`	屁股都還沒坐熱，猶席不暇暖 例：**屎朏盲坐燒**，仰脣恁緊斯愛轉屋家？ 譯：屁股都還沒坐熱，怎麼這麼急著要回家？
	朏	vud^	
	盲	mangˇ	
	坐	co+	
	燒	sheu+	

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-261	十 嘴 九 屎 朏 shib` zhoi` giu^ shi` vud^	形容人多嘴雜，意見紛歧 例：一陣人，你一句偓一句，**十嘴九屎朏**，專講該兜不褡不膝个，對問題解決全無較爭。 譯：一群人，你一句我一句，人多嘴雜，專說那些不三不四的，對解決問題全無助益。
11-262	食 百 二 shid` bag^ ngi`	祝福人活得長壽
11-263	食 自 家 shid` ci+ ga+	伙食自理
11-264	食 蛇 食 蚧 shid` sha˘ shid` guai^	什麼都吃、喻大小通吃
11-265	失 人 禮 shid^ ngin˘ li+	忽視了人情義理 例：男女結婚都愛憑媒六禮，正毋會**失人禮**。 譯：男女結婚都要憑媒六禮，才不會有失人情義理。
11-266	成 人 大 漢 shin˘ ngin˘ tai` hon`	長大成人
11-267	受 氣 shiu` ki`	生氣，被人或事所激怒
11-268	手 銃 shiu^ chung`	言行不恭、沒大沒小的行為 例：這細人當**手銃**，伯公下个神茶杯也拿來張尿搞。 譯：這小孩很頑皮，土地公廟裝神茶的茶杯也拿來裝尿玩。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-269	手 shiu^ 外 nguai` 外 nguai`	手部動作不靈活 例：老弟著傷過後，擎筷**手外外**。 譯：弟弟受傷後，拿筷子不太靈活。
11-270	熟 shug` 面 mien`	面熟。而「熟面熟面」則為面熟的樣子
11-271	熟 shug` 事 sii` 人 ngin˘	熟識的人
11-272	孫 sun+ 嫂 so^	孫媳婦
11-273	搿 sung^ 來 loi˘ 搿 sung^ 去 ki`	推來推去 例：喊你兩兄弟去洗擎，斯在該**搿來搿去**，還慘哦！ 譯：叫你們兄弟倆去洗碗收拾，就在那裡推來推去，真是的！
11-274	雙 sung+（兩 (liong^ 頭 teu˘ 頭 teu˘ 剪 zien^ 剪 zien^)	賠了夫人又折兵 例：這拜三，先有應講陪佢去高雄奈，毋單淨愛出車，還愛同公司請假，正經係**雙頭剪**，了多咧。 譯：這星期三，先前答應陪他去高雄玩，不只要出車子，還要跟公司請假，真是賠了夫人又折兵，虧多了。
11-275	大 tai` 出 chud^ 手 shiu^	出手大方 例：頭家這擺**大出手**，一輪斯補助十萬箍。 譯：老闆這次出手大方，一次就補助十萬元。

客家語／客語標音					華語詞義／例句／翻譯
11-276	大 tai`	家 ga+	人 ngin˘		泛指眾人，即我們大家；亦指大家庭，表人口眾多之意 例：恁久無看着你，吾等**大家人**都真想你呢！ 阿火伯，俺有七、八個，孫有十外個，使得講係**大家人**。 譯：好久不見，我們大家都很想你呢！ 阿火伯，兒子有七、八個，孫子有十幾個，可以說是人口眾多。
11-277	大 tai`	下 ha`	手 shiu^		出手大方的樣子 例：頭家這擺已**大下手**，抨十億來整工廠。 譯：老闆這次出手很大方，花十億元來整修工廠。
11-278	大 tai`	將 ziong`			隊中技藝高、風度好的重要人物 例：這球隊肚有當多**大將**，所以輒輒打頭名。 譯：這球隊裡有很多大將，所以經常得第一。
11-279	大 tai`	開 koi+	大 tai`	使 sii^	形容出手闊氣大方、不知節制 例：像佢恁泥**大開大使**、好食懶做，早慢斯會背家濟。 譯：像他這樣出手闊氣大方、不知節制、好吃懶做，早晚就會負債。
11-280	大 tai`	目 mug^	新 sin+	娘 ngiong˘	喻迷糊或對新環境生疏的人 例：**大目新娘**，看灶頭毋着。（歇後語） 譯：大眼新娘，看不到爐灶。
11-281	大 tai`	娘 ngiong˘	姑 gu+		丈夫的姊姊。稱丈夫的哥哥則為「大郎伯」

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-282	大 tai` 戇 ngong` 牯 gu^	大傻瓜
11-283	大 tai` 細 se` 目 mug^	大小眼，有偏心意味
11-284	大 tai` 大 tai` 細 se` 細 se`	家中的所有成員，包含大人和小孩
11-285	大 tai` 主 zhu^ 大 tai` 意 rhi`	自作主張，我行我素
11-286	探 tam^ 看 kon` 哩 leˇ	打聽看看 例：愛買屋進前，盡好先去**探看哩**！ 譯：要買屋前，最好先去打聽看看！
11-287	貪 tam+ 嚾 sai+	貪吃 例：佢斯**貪嚾**，正會屙痢肚。 譯：他就是貪吃，才會拉肚子。
11-288	聽 ten+ 毋 mˇ 入 ngib` 耳 ngi^	不採納人所說的話；不堪入耳的話 例：吾老妹當硬殼，勸佢个話做下**聽毋入耳**。 譯：我妹妹很固執，勸她的話全部都不採納。
11-289	捲 ten` 鬧 nau` 熱 ngied`	共襄盛舉 例：廟項辦活動，共下來去**捲鬧熱**。 譯：廟裡辦活動，一起去共襄盛舉。
11-290	頭 teuˇ	領導者 例：這下獅子會个**頭**，大體係用選个，毋係比錢多斯使得。 譯：現在獅子會的領導者，大部分是用選的，不是比錢多就可以。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-291	講 和（調 解） gong^ fo˘ (tiau˘ gai^)	為雙方排解問題，平息紛爭 例：這兩家人見擺冤家，斯愛請里長**講和**。 譯：這兩家人每次吵架，就要請里長調解。
11-292	討 功 勞 to^ gung+ lo˘	邀功
11-293	脫 陣 tod^ chin`	脫隊
11-294	托 核（托 核 卵） tog^ hag` (tog^ hag` lon^)	喻奉承拍馬屁 例：你長在同佢**托核**，佢識打一粒燒屁卵分你食無？ 譯：你老是對他奉承拍馬屁，他可曾放個屁給你聞香？
11-295	土 土 tu^ tu^	指不善言辭之人；樸實不善修飾之人
11-296	動 手 動 腳 tung+ shiu^ tung+ giog^	打鬧或戲弄的動作，一般多指對人輕薄、騷擾的小動作
11-297	同 年 tung˘ ngien˘	稱年齡相同的人；指同榜登科的人 例：阿美同阿梅兩儕**同年**，毋過阿美看起來較後生。 譯：阿美跟阿梅兩人年齡相同，不過阿美看起來比較年輕。
11-298	勸 話 kien` va`	勸說
11-299	偎 大 片 va^ tai` pien^ （偎 大 析） (va^ tai` sag^)	靠向優勢的一邊

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-300	偎 va^ 凴 ben`	依靠、依賴
11-301	死 si^ 無 mo˘ 命 miang` 咧 le+	以將丟失性命來比喻狀況很差，猶言糟糕，完蛋了 例：這擺斯**死無命咧**！皮包毋知跌哪去，滿哪都尋無。 譯：這次可完蛋了！包包不知道掉那兒了，到處都找不到。
11-302	死 si^ 老 lo^ 實 shid`	過於老實，罵人老實不知變通 例：你哦！**死老實**，哪日分人賣撇都毋知！ 譯：你呀！老實不知變通，哪天被人賣了都不知道！
11-303	篩 ci+ 過 go`	經過篩選 例：這兜詞條愛用無？請大家來**篩過**。 譯：這些詞條要不要用？請大家來篩選。
11-304	惜 siag^ 過 go` 頭 teu˘	過度寵愛、溺愛
11-305	漦 siau˘ 漦 siau˘ 濞 pi` 濞 pi`	囉囉嗦嗦
11-306	先 sen+ 號 ho` 先 sen+ 贏 rhang˘	誰先佔有誰先使用
11-307	先 sen+ 走 zeu^ 先 sen+ 贏 rhang˘	先跑先贏，猶言「三十六計走為上策」
11-308	心 sim+ 頭 teu˘ 肉 ngiug^	心肝寶貝

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-309	新 sin+ 丁 den+	新生的男兒，從前指男兒，現則為男女都算
11-310	相 siong+ 賽 coi`	爭相、相互、相繼 例：聽着係毋使錢个，大家**相賽**去參加。這擺地動當嚴重，大家人**相賽**捐錢出來。 譯：聽到是不用錢的，大家爭相去參加。這次地震很嚴重，大家相繼捐錢出來。
11-311	相 siong+ 打 da^ 泌 bi` 背 boi`	打得不可開交
11-312	相 siong+ 堵 duˇ 頭 teuˇ	相遇 例：見**相堵頭**，佢斯會同人頷頭，當有禮貌。 譯：每次相遇，他都會和人點頭致意，很有禮貌。
11-313	相 siong+ 行 hangˇ	有來往 例：佢兩儕係國小同學，到今還有**相行**。阿姊同厥朋友冤家，臨尾斯無**相行**咧。 譯：他們倆是國小同學，到現在還有往來。姊姊和她朋友吵架，後來就沒有來往了。
11-314	相 siong+ 尖 ziam+ 泌 bi` 背 boi`	擠得不可開交
11-315	相 siong+ 罵 ma`	互相謾罵吵架 例：**相罵**無好話，事情還係愛坐落來講清楚較好。 譯：吵架沒好話，事情還是要坐下來說清楚比較好。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-316	相 搶 泌 背 siong+ ciong^ bi` boi`	搶得不可開交
11-317	相 惜 siong+ siag^	愛護照顧 例：勞瀝你恁**相惜**，正會恁順勢。 譯：感謝你這麼愛護照顧，才會這麼順利。
11-318	相 爭 泌 背 siong+ zang+ bi` boi` （相 爭 擘 罅 肱） (siong+ zang+ bag^ lag^ kia`)	爭得不可開交
11-319	詐 癲 za` dien+	裝傻 例：偓親眼看着你偷拿人个錢，遽遽承認，莫在該**詐癲**。 譯：我親眼看到你偷拿人家的錢，趕快承認，別在那裝傻。
11-320	詐 生 詐 死 za` sang+ za` si^	藉口推辭規避或拒絕
11-321	詐 死 za` si^	裝死。又如「詐睡」為裝睡、「詐毋知」為假裝不知情、「詐戇」為裝傻。
11-322	斬 頭 zam^ teu˘	砍頭、殺頭
11-323	照 樣 zheu` rhong`	照樣，依照某方式、依舊。 例：講恁多到，佢還係**照樣**，全無改進。 人講家娘無好樣，心臼**照樣**，所以世大人愛做正。 譯：說那麼多次，他還是依照以前的模式，都沒有改進。 人家說婆婆沒好樣，媳婦照樣，所以家中長輩做事情要公平端正。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-324	照 zheu` 輪 lin˘	輪流 例：一儕一禮拜，你兩儕**照輪**。 譯：一人一星期，你們兩個輪流。
11-325	子 zii^ 兒 rhi˘	兒女
11-326	子 zii^ 叔 shug^	叔侄。「兩子叔」表「叔侄兩人」
11-327	指 zhi^ 揮 fui+	發號施令，指示別人 例：佢自家毋做，顛倒當會**指揮**人。 譯：他自己不做，反而很會指揮別人。
11-328	做 zo` 便 pien`	事先做好，等待使用 例：有閒斯先**做便**，愛用該下跈緊斯有。 譯：有空就先做好放著，要用時馬上就有。
11-329	做 zo` 手 shiu^ 腳 giog^	動手腳
11-330	作 zog^ 反 fan^	造反
11-331	著 zhog^ 共 kiung` 條 tiau˘ 褲 ku`	喻一起成長或志同道合的人，喻情投意合志氣相投
11-332	嘴 zhoi` 板 ban^	口才，口條，指能力方面 例：佢**嘴板**真好，當會做生理。 譯：他口條很好，很會做生意。
11-333	嘴 zhoi` 甜 tiam˘ 舌 shed` 滑 vad`	油腔滑調，善於說好聽的話

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-334	轉 zhon^ 妹 moi` 家 ga+	回娘家
11-335	專 zhon+ 工 gung+	專程
11-336	掌 zhong^ 門 mun˘ 狗 gieu^	看門狗，常用以諷刺待在家中不出門的人 例：你係**掌門狗**咩？做麼有法度歸日在屋家毋出去？ 譯：你是看門狗嗎？怎麼有辦法整天在家裡都不出去？
11-337	主 zhu^ 事 sii` 人 ngin˘	面對一件事情，當家做主的人 例：這件事情偓無法度主意，愛問**主事人**正較準。 譯：這件事情我沒辦法做主，要問主其事的人才比較確定。
11-338	總 zung^ 包 bau+（總 zung^ 揇 nam^）	全部包下來 例：這事頭你**總包**起來，屋家恁多人會同你捲做，毋使驚。 譯：這工作你全包下來，家裡這麼多人會幫忙你做，不用怕。
11-339	駁 bog^ 嘴 zhoi^	爭執、吵架。 例：**駁嘴**該下，定著無好話。 譯：吵架的時候，一定沒好話。
11-340	出 chud^ 頭 teu˘	替人撐腰；多一點點、約略 例：無若事，毋好恁好同人**出頭**。 大約五十歲**出頭**。 譯：沒你的事，別那麼愛替人撐腰。 大約五十歲多一點點。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-341	出 chud^ 面 mien`	出面；有規模 例：生理緊做緊**出面**。 譯：生意愈做規模愈大。
11-342	有 rhiu+ 講 gong^	很有話聊
11-343	花 fa+ 舌 shed`	形容虛假而動聽的話，即謊話 例：佢當**花舌**，無人敢信厥話。 譯：他很會說謊，沒人敢相信他的話。
11-344	無 mo˘ 要 rheu` 緊 gin^	不要緊、沒關係 例：係講你肚屎枵，你斯先食，**無要緊**。 譯：如果你肚子餓，你就先吃，沒關係。
11-345	問 mun` 人 ngin˘	向人問候、向人打招呼 例：看着人愛**問人**，正有禮貌。 譯：看到人要問好，才有禮貌。
11-346	外 nguai` 甥 sen+	外甥，姊妹的兒子
11-347	信 sin` 用 rhung`	信任 例：佢做事情當負責，難怪頭家恁**信用**佢。 譯：他做事很負責，難怪老闆如此信任他。

十二、時空與情狀副詞

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-1	恁 an^ 久 giu^	這麼久，近來 例：仰會去**恁久**還言轉？ **恁久**無看着！ 譯：怎麼去這麼久還沒回來？ 好久不見！
12-2	半 ban` 站 cam`	中途 例：腳當軟，到**半站**斯行毋停動咧。 譯：腳很痠，半途就走不動了。
12-3	半 ban` 生 sen+ 人 ngin˘	大半輩子 例：佢用**半生人**正完成這本書。 譯：他用大半輩子才完成這本書。
12-4	盡 cin` 尾 mui+	泛指後面；最後 例：**盡尾**出來个愛鎖門。 本來講愛請假，**盡尾**佢又講愛來。 譯：最後出來的要鎖門。 本來說要請假，到最後他又說要來。
12-5	北 bed^ 片 pien^	北邊 例：臺灣**北片**有當多國家。 譯：臺灣北邊有很多國家。
12-6	北 bed^ 方 fong+	北方
12-7	邊 bien+ 脣 shun˘ （脣 (shun˘ 口） kieu^/heu^)	旁邊 例：企在阿爸**邊脣**。 譯：站在爸爸旁邊。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-8	…背 ...boi`	背後 例：山**背**。　譯：山後面。 例：屋**背**。　譯：屋子後面。
12-9	不　時 bud^　shiˇ	不時、經常 例：**不時**會聽着厥聲。 譯：經常會聽到他的聲音。
12-10	當　日（本　日） dong+ ngid^ (bun^ ngid^)	當天 例：**當日**去，當日轉。 譯：當天去，當天回。
12-11	昨　暗　晡 caˇ　am`　bu+ （昨　晡　暗　晡） (caˇ　bi+　am`　bu+)	昨天晚上 例：**昨暗晡**去遶夜市。 譯：昨晚去逛夜市。
12-12	初　二 cu+　ngi`	農曆初二 例：年**初二**轉妹家。 譯：農曆正月初二回娘家。
12-13	底 de^	底部、尾部 例：腳**底**分蚊叼着。 這個月**底**係阿哥个生日。 譯：腳底被蚊子叮到。 這個月底是哥哥的生日。
12-14	底　下 de^　ha+	底下、下面 例：盒**底下**有兩張紙。 譯：盒子下面有兩張紙。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-15	恬 diam+ 恬 diam+	不聲不響地；閉嘴、安靜 例：**恬恬**行入來。 你先**恬恬**！莫講話。 譯：不聲不響地走進來。 你先安靜！不要說話。
12-16	顛 dien+ 倒 do`	次序相反；反而 例：厥衫歸日**顛倒**著，自家都毋知。 想害人**顛倒**害着自家。 譯：他的衣服穿反一整天了，自己都不知道。 想害人反而害到自己。
12-17	當 dong+ 晝 zhiu` 心 sim+	正午時分 例：**當晝心**莫在外背晒。 譯：正午時分不要在外面晒。
12-18	當 dong+ 場 chong˘	當場 例：佢偷東西，**當場**分人捉着。 譯：他偷東西，當場被人捉到。
12-19	當 dong+ 面 mien`	當面 例：有麼个話，大家出來**當面**講。 譯：有什麼話，大家出來當面講。
12-20	當 dong+ 年 ngien˘	當年 例：**當年**打个契約，這下敢還有效？ 譯：當年打的契約，現在還有效嗎？
12-21	東 dung+ 片 pien^	東邊 例：**東片**出天弓會晴。 譯：東邊出現彩虹會放晴。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-22	東 dung+ 方 fong+	東方
12-23	中 dung+ 央 ong+	中央 例：田**中央**有起寮。 譯：田中央有蓋簡易小屋。
12-24	非 fui+ 常 shongˇ	非常 例：血壓**非常**低。 譯：血壓非常低。
12-25	放 fong` 勢 she`	盡情地 例：時間當多，你做你**放勢**搞。 譯：時間很多，你儘管盡情地玩。
12-26	加 ga+ 加 ga+ 減 gam^ 減 gam^	或多或少 例：**加加減減**做兜。 譯：或多或少做一些。
12-27	加 ga+ 減 gam^	多多少少 例：**加減**賺。 譯：多多少少賺點錢。
12-28	隔 gag^ 夜 rha`	隔夜 例：**隔夜**茶毒過蛇。 譯：隔夜茶比蛇毒。
12-29	間 gam` 日 ngid^	間隔一天 例：頭那毛**間日**洗一到斯好。 譯：頭髮隔一天洗一次就好。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-30	敢 講 gam^ gong^	難道、難不成 例：天時**敢講**又愛轉寒咧？ 譯：天氣難道又要轉涼了嗎？
12-31	敢 怕 gam^ pa`	恐怕 例：青紅燈恁多，**敢怕**會赴毋着車。 譯：紅綠燈那麼多，恐怕會趕不上車子。
12-32	該 位 項（該 項） gai` vui` hong+ (gai` hong+)	那裡 例：**該位項**有凳好坐。 譯：那裡有椅子可坐。
12-33	幾 久 gid^ giu^	多久 例：行到該片愛**幾久**？ **幾久**洗一到車？ 譯：走到那邊要多久？ 多久洗一次車子？
12-34	見 人 都… gien` ngin˘ do+...	任何人就都… 例：這頭路毋係**見人都**做得个。 譯：這工作不是任何人都能做的。
12-35	間 肚（間 項） gien+ du^ (gien+ hong+)	房間裡 例：**間肚**有老鼠，老妹嚇到（都）緊嗷。 譯：房間裡有老鼠，妹妹嚇到一直哭。
12-36	趕 緊 guan^ gin^	趕緊、急忙著 例：做麼个**趕緊**愛走？ 譯：幹嘛那麼急著要走？
12-37	角 項 gog^ hong+	角落地方 例：**角項**揙看啊！應該有正著。 譯：角落翻找看看！應該有才對。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-38	趕 早 guan^ zo^	趁早 例：愛出去奈還毋**趕早**，毋驚塞車係無？ 譯：要出去玩還不趁早，不怕塞車是嗎？
12-39	歸 下（總 下） gui+ ha` (zhung^ ha`)	全部 例：這糖**歸下**分佢買走。 譯：這糖果全部被他買走。
12-40	歸 下 晝 gui+ ha+ zhiu`	整個下午 例：**歸下晝**無看着人。 睡**歸下晝**。 譯：整個下午沒看到人。 睡整個下午。
12-41	下 把 ha` ba^ （下 把 下、 (ha` ba^ ha`、 成 半 下） shang˘ ban` ha`)	有時 例：**下把**會分佢譴死。 譯：有時會被他氣死。
12-42	過 後（了 後） go` heu` (liau^ heu`)	稍後 例：偓這下無閒，**過後**正教你。 譯：我現在沒空，稍後再教你。
12-43	…下 ...ha+	…地方，週邊 例：你在尋麼个？眠床**下**看有無。 伯公**下**。 神棚**下**。 譯：你在找什麼？床下面看有沒有。 土地公廟周邊。 神龕周邊。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-44	閒 時 閒 節 han˘ shi˘ han˘ zied^	平時 例：**閒時閒節**斯愛加減做。 譯：平時就要多少做一點。
12-45	好 恬 恬 ho^ diam+ diam+	好端端地，突然間 例：**好恬恬**仰會毋見撇？ 譯：好端端地怎麼會不見？
12-46	海 外 hoi^ nguai`	海外 例：**海外**乜有客人，有兜還會講客話。 譯：海外也有客家人，有些還會說客語。
12-47	…項 ...hong+	…上 例：眠床**項**睡緊。 譯：在床上躺著。 例：田**項**做事。 譯：在田裡工作。
12-48	以 來 rhi˘ loi˘	以來 例：自古**以來**斯恁泥。 譯：自古以來就這樣。
12-49	這 站（這 駁） lia^ cam` (lia^ bog^)	最近、這陣子 例：**這站**菜價又起咧。 譯：這陣子菜價又漲了。
12-50	長 年 透 天 chong˘ ngien˘ teu` tien+ （歸 年 透 天） (gui+ ngien˘ teu` tien+)	一年到頭 例：佢當砸，**長年透天**都著短袖。 譯：他很強壯，一年到頭都穿短袖。
12-51	一 時 rhid^ shi˘	一時 例：**一時**想毋着，想着正同你講。 譯：一時想不到，想到再跟你說。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-52	一 rhid^ 駁 bog^	一段時間 例：這下無錢，加**一駁**正講。 譯：現在沒錢，過一段時間再說。
12-53	一 rhid^ 生 sen+ 人 ngin˘	一生、一輩子 例：**一生人**都恁衰過。 譯：一生都那麼可憐。
12-54	越 rhed` 來 loi˘ 越… rhed`…	越來越… 例：臺北个人口**越來越**多。 譯：臺北的人口越來越多。
12-55	勻 rhun˘ 勻 rhun˘	均勻地 例：錢愛**勻勻**使，毋好一到使淨淨。 譯：錢要分配著使用，不要一次用光。
12-56	時 shi˘ 常 shong˘	常常 例：**時常**搞電動搞到天光。 譯：常常玩電動玩到天亮。
12-57	進 zin` 一 rhid^ 步 pu`	進一步 例：大家還有較**進一步**个想法無？ 譯：大家還有比較進一步的想法嗎？
12-58	其 ki˘ 中 zhung+	其中 例：恁多隻裡背，**其中**有三隻係嫲个。 譯：這麼多隻中，其中有三隻是母的。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-59	硬 硬 ngiang` ngiang` （強 強） (kiongˇ kiongˇ)	執意、強迫人去做能力不夠或不願意做的事 例：喊佢莫去，佢**硬硬**愛去。 上擺借佢一支筆，喊佢同筆拿來還，佢**硬硬**毋肯。 譯：叫他不要去，他硬是要去。 上次借他一支筆，叫他把筆還來，他硬是不肯。
12-60	空 間 kung+ gien+	空間 例：樓頂**空間**恁闊，你使得放當多東西。 譯：樓上的空間很寬敞，你可以放很多東西。
12-61	尾 下 mui+ ha` （到 尾 、 臨 尾） (do` mui+ 、 limˇmui+)	最後；後來（方位、時間） 例：**尾下**斯走緊去。 譯：最後就跑著去。
12-62	臨 臨 lim+ lim´	極接近 例：這位恁狹，**臨臨**做兩個間房。 譯：這邊那麼狹窄，最多可以隔成兩間房間。
12-63	臨 晝（臨 晝 邊） limˇ zhiu` (limˇ zhiu`bien´)	近中午 例：**臨晝**愛去領錢。 譯：近中午時要去領錢。
12-64	略 略 liog` liog`	稍微 例：上擺跌倒个所在，還**略略**會疾。 譯：上次跌倒的地方，還稍微會痛。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-65	兩 liong^ 對 dui` 面 mien`	對面 例：佢兩儕戴**兩對面**。 譯：他們兩人住對面。
12-66	兩 liong^ 下 ha` 半 ban` （一 (rhid^ 下 ha` 那） na`)	不久、一下子 例：佢當枵，一碗糜**兩下半**斯食淨淨咧。 譯：他很餓，一碗粥一下子就吃光了。
12-67	赴 fu` 毋 mˇ 着 do^（毋 (mˇ 赴 fu`)	來不及、趕不上 例：準講你走較遽，乜**赴毋着**咧。 譯：就算你跑得再快，也來不及了。
12-68	登 den+ 時 shiˇ（馬 (ma+ 上 shong`)	馬上 例：**登時**到。 譯：馬上就到。
12-69	盲 mangˇ 得 ded^ 時 shiˇ	還早得很 例：**盲得時**啦！定定來。 譯：還早得很啦！慢慢來。
12-70	密 med` 密 med`	連續不斷 例：佢**密密**同人借錢，毋知有還無？ 譯：他不斷向人借錢，不知道有還錢嗎？
12-71	尾 mui+ 項 hong+	尾部，後方；後來（方位、時間） 例：佢無在頭前，斯係在**尾項**。 本來講好个，**尾項**又講佢無閒毋想去。 譯：他不在前面，就是在後面。 本來說好的，後來又說他沒空不想去。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-72	無 mo˘ 幾 gid^ 久 giu^	沒多久 例：正轉**無幾久**忒等。 電話響**無幾久**。 譯：才剛回來沒多久而已。 電話響沒多久。
12-73	莫 mog`	別、勿 例：你手**莫**恁撩刁哪。 譯：你手不要那麼愛戲弄人啦。
12-74	南 nam˘ 方 fong+	南方
12-75	南 nam˘ 片 pien^	南邊 例：臺灣个**南片**係菲律賓。 譯：臺灣的南邊是菲律賓。
12-76	南 nam˘ 部 pu`	南部 例：臺灣**南部**一旦斯當熱。 譯：臺灣南部一向都很熱。
12-77	原 ngien˘ 在 cai`	原先、原本 例：佢**原在**戴這，背尾正徙去別位。 譯：他原本住這裡，後來才搬去別的地方。
12-78	年 ngien˘ 代 toi`	年代 例：這係五零**年代**个流行歌。 譯：這是五零年代的流行歌。
12-79	外 nguai` 國 guad^	外國 例：**外國**人。 譯：外國人。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-80	外 nguai` 鄉 hiong+	外地 例：去**外鄉**打拚。 譯：去外地打拼。
12-81	偏 pien+ 偏 pien+	偏偏 例：**偏偏**毋聽人講。 譯：偏偏不聽人家說。
12-82	暫 ciam` 時 shiˇ	暫時 例：這件事**暫時**言愛同佢講。 譯：這件事暫時還不要跟他說。
12-83	絕 cied` 對 dui`	絕對 例：厥話**絕對**聽毋得。 譯：他的話絕對聽不得。
12-84	前 cienˇ	前 例：學校**前**（空間）。 譯：學校前面。 例：**前**兩日（時間）。 譯：前兩天。
12-85	盡 cin` 好 ho^	最好 例：事情**盡好**係像你講个恁泥。 譯：事情最好是像你說的那樣。
12-86	親 cin+ 身 shin+	親自 例：無法度**親身**過去。 譯：沒辦法親自過去。
12-87	親 目（親 眼） cin+ mug^ (cin+ ngien^)	親眼 例：**親目**看着厥兩儕行入飯店。 譯：親眼看著他們兩人走進飯店。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-88	煞 sad^ 煞 sad^	儘速地、賣力的、積極的 例：你**煞煞**去做，毋好拖。 譯：你儘速去做，不要拖。
12-89	三 sam+ 光 gong+ 半 ban` 夜 rha`	三更半夜 例：逐日搞到**三光半夜**正轉。 譯：每天玩到三更半夜才回家。
12-90	小 siau^ 可 ko^	一些、輕微的 例：**小可**事情，緊張麼个？ 譯：一點小事，緊張什麼？
12-91	時 shiˇ 代 toi`	時代 例：這下麼个**時代**。 思想恁老，會跈毋着**時代**。 譯：現在什麼時代。 思想那麼老舊，會跟不上時代。
12-92	時 shiˇ 時(不 shiˇ(bud^ 離 li` 時) shiˇ)	不時，時時刻刻 例：阿姆**時時**在耳公脣念。 譯：媽媽不時在耳朵邊碎念。
12-93	時 shiˇ 常 shongˇ	時常 例：細人**時常**恁泥攄人。 譯：小孩子時常這樣煩人。
12-94	世 shi` 紀 gi`	世紀 例：二十一**世紀**。 譯：二十一世紀。
12-95	甚 shim^ 至 zhi`	甚至 例：佢毋止罵人忒等，**甚至**還動手打人。 譯：他不只罵人而已，甚至還動手打人。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-96	身 shin+ 邊 bien+	身邊 例：總統**身邊**有人保護。 譯：總統身邊有人保護。
12-97	脣 shunˇ 項 hong+ （脣 shunˇ、脣 shunˇ 口 kieu^/heu^）	旁邊 例：車**脣項**有兩包垃圾。 譯：車子旁邊有兩包垃圾。
12-98	大 tai` 體 ti^	大體、大概、大約、一般 例：**大體**來講。 譯：一般來說。
12-99	偷 teu+ 偷 teu+	偷偷地 例：使毋得**偷偷**同筆擎去用。 譯：不可以偷偷把筆拿去用。
12-100	頭 teuˇ 那 naˇ 頂 den^	頭上 例：阿爹**頭那頂**有白頭那毛。 譯：祖父頭上有白頭髮。
12-101	頭 teuˇ 日 ngid^	前一天；第一天 例：**頭日**斯愛先去準備。 年過撇**頭日**上班，人還懶懶。 譯：前一天就要先去準備。 過完年第一天上班，人還懶懶的。
12-102	頭 teuˇ 到 do`	第一次 例：**頭到**食着這菜。 譯：第一次吃到這道菜。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-103	本 bun^ 成 shangˇ	以前 例：**本成**無電視好看。 譯：以前沒有電視可以看。
12-104	頭 teuˇ 一 rhid^ 擺 bai^	第一次 例：**頭一擺**看佢譴到（都）恁泥。 譯：第一次看他氣成這樣。
12-105	定 tin` 定 tin`	沉著穩定的；慢慢的 例：**定定**食，莫哽着咧！ 譯：慢慢吃，不要噎到了！
12-106	忒 ted^	太… 例：**忒**熱。 譯：太熱。
12-107	特 tid` 別 pied`	特別、非常 例：**特別**有名。 譯：非常有名。
12-108	通 tung+ 棚 pangˇ（通 (tung+ 體） ti^)	全部 例：這**通棚**分你帶轉去。 譯：這全部讓你帶回去。
12-109	位 vui` 所 so^	地方 例：這**位所**起飯店當好。 譯：這地方蓋飯店很好。
12-110	往 vong+ 擺 bai^	以往、以前 例：**往擺**無人敢恁泥講。 譯：過去沒人敢這麼說。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-111	西 方 si+ fong+	西方 例：**西方**同東方个文化差當多。 譯：西方和東方的文化差很多。
12-112	西 片 si+ pien^	西邊 例：日頭對**西片**落山。 譯：太陽從西邊下山。
12-113	西 部 si+ pu`	西部 例：臺灣**西部**多平洋。 譯：臺灣西邊多平原。
12-114	嶄 然 zam^ rhen˘	相當、十分 例：**嶄然**好膽。 譯：相當大膽。
12-115	側 賺 zed^ rham^	指腰部兩側旁邊，後引申指事物的側面、側邊。 例：熱天當翕，**側賺**下把會生熱痱。 譯：夏天很悶熱，腰側有時會長痱子。
12-116	朝 晨 （朝 脣） zheu+ shun˘	早晨 例：逐**朝晨（朝脣）**去公園。 譯：每天早上去公園。
12-117	盡 少（至 少） cin` sheu^ (zhi` sheu^)	至少 例：**盡少**佢還已乖。 譯：至少他還很乖。
12-118	早 兜 zo^ deu+	早日、早點 例：**早兜**轉來！莫寮到毋知好轉。 譯：早點回來！不要玩到忘記回家。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
12-119	早 zo^	期 ki˘	最初、早期 例：這公司**早期**緊了錢，背尾正有賺錢。 譯：這公司早期一直虧錢，後來才有賺錢。
12-120	早 zo^	慢 man`	遲早、早晚 例：這頭路**早慢**愛做，毋好緊拖。 使錢毋知疾，**早慢**會橫笐。 譯：這工作遲早要做，不要一直拖。 花錢不手軟，早晚會破產。
12-121	早 zo^	慢 man`	早晚 例：做壞事**早慢**會分警察捉着。 譯：做壞事遲早會被警察捉到。
12-122	左 zo^	右 rhiu`	左右，表示約略之數 例：差毋多兩點鐘**左右**。 譯：差不多兩小時左右。
12-123	晝 zhiu`		晚、遲 例：忒**晝**咧！會赴毋着咧！ 譯：太遲了！快趕不及了！
12-124	總 zung^	算 son`	總算 例：**總算**分佢考着先生。 譯：總算讓他考上教師。
12-125	總 zung^	有 rhiu+	總有 例：煞猛打拚，**總有**一日會出頭。 譯：努力打拼，總有一天會出頭。
12-126	中 zhung+	部 pu`	中部 例：氣象講**中部**會落大雨。 譯：氣象說中部會下大雨。

客家語／客語標音			華語詞義／例句／翻譯
12-127	期 ki˘	間 gien+	期間 例：阿爸無在屋家个**期間**，你愛聽話。 譯：爸爸不在家的期間，你要聽話。
12-128	盲 mang˘	使 sii^	還不用 例：日還恁久，還**盲使**決定無相干。 譯：日子還這麼久，還不用做決定沒關係。
12-129	地 ti`	區 ki+	地區 例：這**地區**輒輒做大水。 譯：這地區常常鬧水災。
12-130	隔 gag^	日 ngid^	隔天 例：阿姊今晡日落南部，**隔日**斯會轉來。 譯：姐姐今天南下，隔天就會回來。
12-131	上 shong` （上 (shong`	滿 man+ 下） ha`)	上次 例：**上滿**同佢共下去食酒。 譯：上次和他一起去喝喜酒。

次頁起，本章節中高級開始

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-1	拗 蠻 au+ man˘	非常、相當 例：**拗蠻**慶。　譯：非常能幹（厲害）。 例：**拗蠻**會。　譯：相當厲害。
12-2	半 晝 前 後 ban` zhiu` cien˘ heu`	大約十點左右的時候
12-3	半 中 央 ban` dung+ ong+	指一段時間或空間上的中間位置
12-4	半 晝 半 暗 ban` zhiu` ban` am`	指上午九、十點或下午三、四點的時候
12-5	半 晝 邊 ban` zhiu` bien+	半個早晨的光景 例：阿姆去街路，**半晝邊**斯會轉來。 譯：媽媽去街上，半個早晨左右就會回來。
12-6	掷 後 bang+ heu`	延後。相反詞為「掷前」 例：因為風搓來，這擺个考試愛**掷後**。 譯：因為颱風來，這次的考試要延後。
12-7	…邊 ...bien´	約略，多用於短暫的時間（幾天之內）或金額 例：當晝**邊**。　譯：中午左右。 例：兩點**邊**。　譯：兩點左右。
12-8	座 頭 前 co` teu˘ cien˘	在前頭，位於前面。相反為「座後背」
12-9	長 久 chong˘ giu^	長久、時間長 例：朋友之間愛有來有去，正會**長久**。 譯：朋友之間要有來有往，才會長久。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-10	長 年 透 天 chong˘ ngien˘ teu` tien+	整年，一年到底，經常。也可說「歸年透天」
12-11	大 勢 tai` shi`	幾乎、大多是 例：幾下個月來**大勢**無看着你，你走哪去？ 譯：幾個月來幾乎沒看到你，你跑去哪？
12-12	大 半 tai` ban`	多半、多數 例：今這下个人，**大半**用手機看新聞較多。 譯：現在的人，多半使用手機看新聞比較多。
12-13	對 中 dui` dung+	正中央；指在中央的部分 例：草坪青溜溜，**對中**有一頭樹，當打眼。 譯：草坪綠油油的，正中央有一棵樹，很顯眼。
12-14	點 外 鐘 diam^ nguai` zhung+	一個多鐘頭 例：對臺北落南去高雄，坐高鐵**點外鐘**久斯到位。 譯：從臺北南下高雄，坐高鐵一個多鐘頭就到。
12-15	到 今 do` gim+	至今 例：阿國去買豆油，**到今**言轉，係瀉去哪？ 譯：阿國去買醬油，到現在還沒回來，是跑去哪？
12-16	斷 真 don` zhin+	確實；真的，表示果然是如此的判斷或反問 例：**斷真**係恁泥？ 譯：真的是這樣嗎？

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-17	當 dong+ 在 coi+(to+)	正在從事某事的過程中 例：阿姆**當在**該煮飯，過五分鐘正打來敢使得？ 譯：母親正在煮飯當中，過五分鐘後再打過來是否可以？
12-18	放 fong` 勢 she` 牯 gu^	盡情地 例：天光日毋使上班，你做你**放勢牯**睡，無相干。 譯：明天不用上班，你儘管盡情地睡，不要緊。
12-19	赴 fu` 時 shi` 赴 fu` 刻 kied^	準時，及時趕上，急著要
12-20	該 gai` 搭 dab`	那個地方，範圍較小且較近
12-21	該 gai` 項 hong+ 所 so^ 在 cai`	某個方位的地方，範圍較大且較遠
12-22	個 gai` 外 nguai` 月 ngied`	一個多月
12-23	幾 gid^ 輒 ziab`	次數多少？多常？
12-24	見 gien` 擺 bai^	每次 例：這片較低蕪，**見擺**落雨斯做大水，水全毋會退。 譯：這邊比較低，每次下雨就發生水災，水都不會退。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-25	久 見 giu^ gien`	好久不見 例：學校畢業四十年毋識相堵頭，正經**久見**。 譯：學校畢業四十年不曾相遇，真的好久不見。
12-26	過 晝 go` zhiu`	過了中午；太遲了
12-27	怪 得（怪 毋 得） guai` ded^ (guai` mˇ ded^)	難怪 例：麼个都毋肯食，緊食糖，**怪得**畜毋會大。 譯：什麼都不吃，一直吃糖果，難怪長不大。
12-28	過 後（之 後） go` heu` (zii+ heu`)	以後、往後、之後
12-29	向 往 上 hiong` gong+ shong+	面朝上。「向往下」即為「面朝下」
12-30	向 別 位 hiong` ped` vui`	朝別處 例：毋好緊向吾這片漮尿啦！**向別位**去。 譯：別一直朝我這邊撒尿啦！朝別處去。
12-31	向 轉 來 hiong` zhon^ loiˇ	朝過來、轉向過來 例：桌擺毋著向咧，有拖箱該片愛**向轉來**正著。 譯：桌子擺錯方向了，有抽屜那邊要轉過來才對。
12-32	這 搭 lia^ dab`	這一帶。表「那一帶」之意則為「該搭」。 例：**這搭**恁屙糟，你去拿掃把來掃掃啊哩！ 譯：這一帶這麼髒，你去拿掃把來掃一掃！

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-33	這 lia^ 片 pien^ 頭 teuˇ	這一頭。表「那一頭」之意則為「該片頭」 例：阿貴對**這片頭**尋到該片頭，共樣尋無。 譯：阿貴從這一頭找到那一頭，一樣沒找到。
12-34	一 rhid^ 色 sed^ 青 ciang+ 天 tien+	晴空萬里
12-35	一 rhid^ 半 ban` 擺 bai^ （幾 (gi^ 半 ban` 擺） bai^)	一次兩次，偶爾 例：**一半擺**無相干，若係長在恁泥，該斯使毋得哦！ 譯：一次兩次不打緊，若是長期這樣，那可不行！
12-36	一 rhid^ 站 cam`	一段距離或一段時間
12-37	一 rhid^ 搭 dab`	一區或一塊 例：佢衫褲膏着油漆，摵去這**一搭**該一搭。 譯：他的衣服沾到油漆，弄得這一塊那一塊的。
12-38	一 rhid^ 半 ban` 下 ha`	偶爾 例：**一半下**讓佢無要緊，同佢打逆面無較贏。 譯：偶爾讓他不要緊，跟他翻臉沒有比較好。
12-39	一 rhid^ 路 lu` 里 li+ 來 loiˇ （自 (cii` 溜） liu`)	一直以來。用在時間上 例：厥人生**一路里來**都當順勢，毋單淨讀書，頭路乜係。 譯：他的人生一直以來都很順利，不單是讀書，工作也是。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-40	一 日 到 暗 rhid^ ngid^ do` am`	從早到晚、一天到晚 例：毋好**一日到暗**掌核電視，目珠會看壞撇。 譯：別一天到晚守著電視，眼睛會看壞。
12-41	一 等 rhid^ den^	一等、最 例：**一等**好食。　譯：最好吃。 例：**一等**慶。　譯：最能幹（厲害）。
12-42	一 刻 時 rhid^ kied^ shiˇ	一刻鐘，四分之一小時，等於十五分鐘 例：食晝過後言有**一刻時**，還飽脹飽脹，麼个都毋想食。 譯：吃過午飯還沒十五分鐘，肚子還脹脹的，什麼都不想吃。
12-43	一 空 一 壢 rhid^ kung+ rhid^ lag^	一孔一隙 例：賊來啊到，**一空一壢**做下分佢掘淨淨。 譯：小偷一來，一孔一隙全部被他翻光光。
12-44	一 **矚** 目 rhid^ ngiab^ mug^ （一 眨 目） (rhid^ shab^ mug^)	一眨眼、轉眼之間，表時間很短 例：這細人當蠻皮，**一矚目**佢斯瀉去大路項咧。 譯：這小孩很頑皮，才一眨眼他就跑去馬路了。
12-45	一 時 半 刻 rhid^ shiˇ ban` kied^ （兩 下 手 扳） (liong^ ha` shiu^ ban^)	一會兒，很快很短的時間，常用在負面 例：厥手板毋遽，**一時半刻**還做毋好。 譯：他的手腳不快，短時間內仍做不好。
12-46	有 理 無 理 rhiu+ li+ moˇ li+	不管有無道理 例：出去旅行，**有理無理**，偓毋使洗碗。 譯：出去旅行，不管有無道理，我不用洗碗。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-47	臨 時 及 急 lim˘ shi˘ kib` gib^	謂時間緊急而事件又急迫 例：見擺斯恁泥，**臨時及急**正來趕緊工。 譯：每次都這樣，時間緊急而事件又急迫才來趕工。
12-48	極 着 kid` do^	因空間狹小而互相推擠、受到壓擠 例：袋肚个柑**極着**咧，裝去綿綿。 譯：袋子裡面的橘子擠壓到了，弄得爛爛的。
12-49	極 力 kid` lid`	極力 例：這件事情大家**極力**來打拚，正會成功。 譯：這件事情大家極力來打拼，才會成功。
12-50	近 近 kiun+ kiun+	距離很近 例：厥屋家離車頭**近近**，行路毋使五分鐘。 譯：他家離車站很近，走路不用五分鐘。
12-51	虧 得 kui+ ded^	幸而；譏笑、責備之詞
12-52	連 續 lien˘ siug`	接連著持續不斷 例：厥心臼討入門正五年，斯**連續**降四個俠。 譯：他的媳婦娶進門才五年，就連續生了四個兒子。
12-53	臨 尾 lim˘ mui+	末尾、接近尾聲 例：朝晨（朝脣）个會議，開始該下無看着阿文，**臨尾**佢正走緊來。 譯：早上的會議，開始時沒看到阿文，到末尾他才匆匆跑來。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-54	臨 lim˘ 將 ziong+	臨將、即將 例：阿福牯來屋家坐歸晝邊，**臨將**愛走咧，正講想來招保險。 譯：阿福來家裡坐了一整個下午，即將要走了，才說想來拉保險。
12-55	臨 lim+ 臨 lim´ （臨 時 臨 日） (lim˘ shi˘ lim˘ ngid^)	臨時、事到臨頭 例：早無講，**臨臨**正講愛註冊，錢哪有恁便？ 譯：早不說，事到臨頭才說要註冊，錢哪有那麼方便？
12-56	臨 lim˘ 時 shi˘ 極 kid` 急 gib^	匆忙之間 例：開會个資料愛先準備好，正毋會**臨時極急**尋毋得着。 譯：開會的資料要先準備好，才不會匆忙之間找不到。
12-57	略 liog` 略 liog`	稍微、略微 例：莫**略略**著傷斯喊天喊地，敢有恁嚴重？ 譯：別稍微受傷就大呼小叫的，有這麼嚴重嗎？
12-58	兩 liong^ 日 ngid^ 一 rhid^ 夜 rha`	兩天一夜
12-59	兩 liong^ 日 ngid^ 添 tiam+	約兩天 例：上禮拜同你借个書還言看撇，加**兩日添**正還你好無？ 譯：上禮拜跟你借的書還沒看完，過兩天再還你好嗎？

客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
12-60	毋 m˘ 多 do+ 知 di+	不知不覺地 例：看人畜細人已輕鬆，試着滿月正做撇，**毋多知**斯愛讀小學咧。 譯：看人家養小孩很輕鬆，感覺滿月才做完，不知不覺就要上小學了。
12-61	滿 man+ 坪 piang˘	滿地都是
12-62	盲 mang˘ 得 ded^ 時 shi˘	還不到時候 例：十點正開會，你**盲得時**斯去做麼个？ 譯：十點才開會，你還不到時候就去做什麼？
12-63	面 mien` 頭 teu˘ 前 cien˘	前面 例：阿雄坐在吾**面頭前**，阿美坐在吾後背。 譯：阿雄坐在我的前面，阿美坐在我的後面。
12-64	無 mo˘ 提 ti˘ 無 mo˘ 防 fong˘	突然 例：車駛來好好，**無提無防**，一隻狗對巷項舂出來。 譯：車子開得好好的，突然，一條狗從巷子衝出來。
12-65	無 mo˘ 幾 gid^ 多 do+ 時 shi˘	偶而，不常 例：外阿婆無**幾多時來**，歇加幾夜正轉好哪！ 譯：外婆不常來，多住幾晚再回家啦！
12-66	罔… mong^...	值得一試 例：**罔**嗒。　譯：不妨嘗嘗看。 例：**罔**看。　譯：還值得看（不妨看看）。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-67	罔 食 mong^ shid`	形容食物吃起來口味尚可 例：無麼个菜，菜脯卵**罔食**！ 譯：沒什麼菜，蘿蔔乾蛋將就吃！
12-68	哪 下 ne` ha` （麼 个 時 節） (ma^ gai+ shiˇ zied^)	什麼時候
12-69	哪 向 ne` hiong`	哪個方向 例：派出所在**哪向**？係這向抑係該向？ 譯：派出所在哪個方向？是這個方向還是那個方向？
12-70	哪 央 時 ne` rhong+ shiˇ （哪 久 時） (ne` giu^ shiˇ)	哪段時間或哪段日期
12-71	另 日（另 次 日） nang`ngid^ (nang` ci` ngid^)	改天 例：今晡日無閒，**另日**正去。 譯：今天沒空，改天再去。
12-72	另 次 擺 nang` ci` bai^	下次、以後、往後 例：多學一種語言毋會爁，**另次擺**總會用得着。 譯：多學一種語言不錯，往後總會用得到。
12-73	成 日 shangˇ ngid^	一天左右 例：該領衫，愛過**成日**正做得好。 譯：那件衣服，要再過一天左右才做得好。
12-74	日 日 ngid^ ngid^	每天、天天。「年年」即每年

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-75	月 半 邊 ngied` ban` bien+	月中左右 例：這條數，愛到**月半邊**，無斯下個月初，正有好收。 譯：這筆帳，要到月中左右，不然就下個月初，才有得收。
12-76	月 尾（月 底） ngied` mui+ (ngied` de^)	月末、月尾 例：今晡日借个錢，愛到**月尾**正有好還你哦，使得無？ 譯：今天借的錢，要到月底才有得還你喔，可以嗎？
12-77	月 頭 ngied` teuˇ	月初，每個月開始的那幾天
12-78	原 本 ngienˇ bun^	舊有的，本有的
12-79	年 下 ngienˇ ha´	接近過年的時段，約為農曆 11 月底、12 月初至過年前
12-80	年 尾 人 ngienˇ mui+ ginˇ	生日在 11 至 12 月的人。反之，生日在 1 至 2 月的人稱之「年頭人」 例：佢**年尾人**，因致慢人一年讀書。 譯：他是年尾人，所以晚人家一年念書。
12-81	年 尾 ngienˇ mui+	快過年時，約為農曆 12 月 15 日起至過年前
12-82	…外 ...nguai`	超過一些，大約之數 例：這個細妹看起來還在讀書个樣，怕二十**外**忒等。 譯：這個女孩看起來還在讀書的樣子，可能二十出頭而已。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-83	內 nui` 肚 du^	裡面
12-84	往 vong+ 日 ngid^	往日、以前 例：**往日**斯係阿成拜伯公，今這下佢過身咧，下次擺換麼人拜？ 譯：以前就是阿成拜土地公，現在他過世了，以後換誰去？
12-85	怕 pa` 毋 mˇ 會 voi`	揣測語氣，或許不會 例：阿哥下個月已像愛出國，**怕毋會**轉來。 譯：哥哥下個月很像要出國，大概不會回來。
12-86	棚 pangˇ 頂 den^	樓上或棚架上
12-87	甫 pu^ 甫 pu^	剛剛開始、約略之意，可用於指稱時間或程度 例：天正**甫甫**光，佢斯去車頭坐車。 譯：天才微微亮，他就去車站坐車。
12-88	七 cid^ 暗 am` 八 bad^ 暗 am`	太晚了，已經接近夜晚 例：行較遽兜，莫行到**七暗八暗**還盲到。 譯：走快一些，別走到三更半夜還沒到。
12-89	七 cid^ 早 zo^ 八 bad^ 早 zo^	形容很早 例：佢戴山肚，逐朝晨（朝脣）為着赴車，**七早八早**斯愛跣床。 譯：他住山裡，每天早上為了趕車，一大早就要起床。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-90	七 畫 八 畫 cid^ zhiu` bad^ zhiu`	太遲了，比預期時間超過太久，一般用在上午時段 例：七早八早斯準備，舞到**七畫八畫**還旨好勢。 譯：一大早就準備，弄到快中午還沒弄好。
12-91	千 年 萬 年 cien+ ngienˇ van` ngienˇ	千年萬年，形容時間很長久
12-92	盡 命（盡 命 牯） cin` miang` (cin` miang` gu^)	竭盡心力地、拚命地 例：落大雨無帶遮，佢**盡命**走一路轉。 譯：下大雨沒帶傘，他拼命跑回家。
12-93	總 下（歸 去） zung^ ha` (gui+ ki`)	全部 例：切好个配料**總下**落落去敲香，惜圓正會好食。 譯：切好的配料全部都放下去爆香，湯圓才會好吃。
12-94	牆 頭 牆 角 ciongˇ teuˇ ciongˇ gog^	牆頭牆角 例：該棟屋已久無人戴咧，**牆頭牆角**都係蜊崎絲。 譯：那棟房子很久沒人住了，牆頭牆角都是蜘蛛絲。
12-95	從 頭 到 尾 ciungˇ teuˇ do` mui+	從頭到尾、自始至終
12-96	聲 聲 句 句 shang+ shang+ gi` gi`	口口聲聲

12-97	成 shangˇ　擺 bai^	偶爾幾次 例：佢若有經過這位，**成擺**會入來坐。 譯：他要是有經過這裡，偶爾幾次會進來坐。
12-98	成 shangˇ　半 ban`　擺 bai^	偶爾一次
12-99	成 shangˇ　個 gai`　月 ngied`	大約一個月
12-100	成 shangˇ　半 ban`　下 ha`	有時候
12-101	成 shangˇ　點 diam^　鐘 zhung+	一個鐘頭左右
12-102	上 shong`　站 cam`	前一段日子
12-103	上 shong`　早 zo^	稍早、早先；指很早以前，甚至是古代 例：**上早**，偓正同你講啊撇，你又毋記得。 **上早**人，有好食斯好偷笑咧。 譯：早先我才跟你說完，你又忘了。 以前的人，有得吃就可以偷笑了。
12-104	樹 shu`　頭 teuˇ　下 ha+	樹下
12-105	脣 shunˇ　項 hong+	旁邊 例：這張桌**脣項**無捽淨，愛過捽一遍。 譯：這張桌子邊邊沒擦乾淨，要再擦一遍。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-106	透 teu` 長 chong˘ 年 ngien˘	經年累月 例：佢**透長年**在外國做生理，單淨過年掛紙正會轉臺灣。 譯：他經年累月在國外做生意，只有過年掃墓才會回臺灣。
12-107	透 teu` 日 ngid^	整天。另例如「透夜」即為整夜之意、「透當晝」即為徹午之意
12-108	透 teu` 日 ngid^ 透 teu` 夜 rha`	日以繼夜 例：若倷**透日透夜**讀書，考着公務人員乜值啦！ 譯：你兒子日以繼夜念書，考上公務人員也值得啦！
12-109	正 zhang` 起 ki^ 勢 shi`	第一次、剛開始的時候 例：**正起勢**大家都看佢無半撇，背尾正知佢係大腳肖。 譯：剛開始的時候大家都瞧不起他，後來才知道他是個大人物。
12-110	天 tien+ 大 tai` 光 gong+	天已亮，喻時間不早了 例：**天大光**還毋跍，你想愛睡到日頭晒屎朏係無？ 譯：天色大白還不起床，你想要睡到太陽晒屁股是嗎？
12-111	往 vong+ 時 shi˘	以往、往昔
12-112	屋 vug^ 脣 shun˘ 屋 vug^ 角 gog^	房屋四周 例：**屋脣屋角**个草愛掷淨來，正毋會囥蛇哥。 譯：房屋四周的草要拔乾淨，才不會藏蛇。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-113	溫 vun+ 溫 vun+	隱隱地、微微的。 例：心肝窟**溫溫**疾。 譯：心裡頭隱隱作痛。
12-114	四 si` 角 gog^ 頭 teuˇ （四 (si` 向 hiong` 角 gog^ 頭 teuˇ)	四周 例：這份田个**四角頭**都有風圍，已恬風。 譯：這塊田的四周都有防風林，沒什麼風。
12-115	先 sien+ 前 cienˇ	初開始時 例：這案同**先前**講个爭差已大，敢係哪片摵毋著係無？ 譯：這案子跟剛開始說的差很大，難道是哪邊弄錯了嗎？
12-116	早 zo^ 先 sien+	先前 例：**早先**講个無準算，這下講个正算。 譯：先前講的不算，現在說的才算。
12-117	早 zo^ 早 zo^	很早以前 例：**早早**斯同你講過，你毋信，這下錢分人騙淨淨愛仰結煞？ 譯：早就跟你說過，你就不信，現在錢被騙光光該怎麼辦？
12-118	還 hanˇ 早 zo^ 哪 na+	還早得很
12-119	斡 vad^ 下 ha` 頭 teuˇ	馬上、隨即 例：頭下還看佢在這，一**斡下頭**斯無看着人。 譯：剛剛還看到他在這，一轉頭就沒看到人。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-120	竹 頭 下 zhug^ teuˇ ha+	竹林下
12-121	總 係 會 zung^ he` voi`	總會，總是會
12-122	總 愛 zung^ oi`	總要，好歹要 例：生理買賣**總愛**雙方心甘意願，正做得成。 譯：生意買賣總要雙方心甘意願，才做得成。
12-123	總 會 zung^ voi`	總會、一定會 例：煞猛兜做，**總會**成功。 譯：勤奮些工作，總會成功。
12-124	通 棚（通 體） tung+ pangˇ (tung+ ti^)	全部 例：年會到咧，屋家毋會用着个東西**通棚**抨抨撇去。 譯：年要到了，家裡不會用到的東西全部清理掉。

十三、特殊詞類

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-1	過 go`	再 例：若係**過**講，佢斯會譴。 譯：若再說，他可是會生氣的。
13-2	比 論 bi^ lun`	比如 例：臺灣出當多果子，**比論**講黃梨、西瓜。 譯：臺灣出產很多水果，比如說鳳梨、西瓜。
13-3	比 論 講 bi^ lun` gong^ （比 將 講） (bi^ ziong+ gong^)	打比方、比如說 例：買食个東西愛注意，**比論講**有過期無？還係有加添麼个化學品無？ 譯：買食物要注意，比如說有沒有過期？或是有添加什麼化學物嗎？
13-4	不 管 bud^ guan^	不論、不管 例：**不管**仰脣，你還係愛來。 譯：無論如何，你還是要來。
13-5	本 成 bun^ shangˇ	原來、原本 例：**本成**愛去，背尾無去。 譯：原本要去，後來沒去。
13-6	打 白 講 da^ pag` gong^ （講 白 兜） (gong^ pag` deu+)	坦白說 例：若係同先生**打白講**，佢毋會處罰你。**打白講**，偓其實無想去。 譯：如果跟老師坦白說，他不會處罰你。坦白說，我其實不想去。
13-7	互 相 fu` siong+	互相 例：兩兄弟愛**互相**照顧。 譯：兩兄弟要互相照顧。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-8	該… gai`...	那麼（表示轉折語氣） 例：頭下緊喊肚屎枵，**該**你仰毋先去食飯呢？ 譯：剛剛一直喊肚子餓，那你怎麼不先去吃飯呢？
13-9	過 再 go` zai`	再 例：毋好**過再**搞！ 有閒**過再**來奈。 佢當會食，**過再**食十碗乜毋會飽。 譯：不要再玩！ 有空再來玩。 他很會吃，再吃十碗也不會飽。
13-10	高 不 將 go+ bud^ ziong+ （高 不 而 將） (go+ bud^ rhiˇ ziong+)	不得已 例：無帶着錢，**高不將**先同你借，天光日還你。 譯：沒帶到錢，不得已先跟你借，明天還你。
13-11	歸 gui+	整（個） 例：**歸**碗兜去食。 譯：整碗端去吃。 例：**歸**隻。 譯：整隻。 例：**歸**垤。 譯：整塊。 例：**歸**日。 譯：整天。
13-12	限 勢… 還 han` shi`... hanˇ	已經…還 例：**限勢**佢都當無閒，你**還**緊尋佢做麼个？ 譯：他都已經很忙了，你還一直找他做什麼？

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-13	啊 a` 無 mo˘	不然… 例：錢愛袋好，**啊無**跌撇斯該死哩呦！ 譯：錢要放好，不然掉了就完蛋囉！
13-14	向… hiong`...	往；向 例：**向**東片看出去，斯係玉山。 譯：往東邊看出去，就是玉山。
13-15	一 rhid^ 旦 tan^/dan^	向來 例：佢**一旦**斯戴這片。 譯：他向來就住這邊。
13-16	將 ziong+ 就 ciu`	只好、乾脆 例：吾屋家還一千擔，**將就**這兜全部分你啦！ 若係無位好坐，**將就**企緊看。 譯：我家裡還有一大堆，乾脆這些全部給你啦！ 如果沒位子可以坐，只好站著看。
13-17	毋 m˘ 當 dong`	不如 例：歸日在屋家看電視，**毋當**出去行行哩。 人靚**毋當**命靚。 譯：整天在家裡看電視，不如出去走走。 人美不如命好。
13-18	毋 m˘ 單 dan+ 淨 ciang`	不只 例：賊**毋單淨**佢一個。 譯：小偷不只他一個。
13-19	毋 m˘ 管 guan^	不論、不管 例：**毋管**仰脣，你還係愛同偓捲手。 譯：無論如何，你還是要幫我。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-20	莫 講 mog` gong^	不用說 例：**莫講**別人，你自家乜共款！ 譯：別講別人，你自己也一樣！
13-21	難 怪 nanˇ guai`	難怪 例：厥兩儕係雙胞卵，**難怪**生來恁相像。 譯：他們兩人是雙胞胎，難怪長得那麼像。
13-22	人 講 ngin˘ gong^	所謂 例：**人講**个「捉貓子，看貓嫲」，正式有影！ 譯：所謂的「捉小貓，看母貓」，果然是真的！
13-23	免 致（避 免） mien+ zhi` (pid^ mien+)	以免 例：愛細義**免致**危險。 譯：要小心以免危險。
13-24	曾 有（敢 有） cenˇ rhiu+ (gam^ rhiu+)	有…嗎 例：書店**曾有**賣這本書？ 譯：書店有賣這本書嗎？
13-25	準 講 zhun^ gong^	就算、即使 例：**準講**走無路去，乜使毋得去偷去搶。 譯：就算處境窘困，也不可以去偷去搶。
13-26	嘎 sa`	卻；怎麼 例：愛買菜**嘎**無帶着錢。 偓又毋識去過，**嘎**會知愛帶麼个？ 譯：要買菜卻沒帶到錢。 我又沒去過，怎麼會知道要帶什麼？

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-27	續 緊（續 核） sua` gin^ (sua` hed`)	接著 例：**續緊**斯交分你收尾。 譯：接著就交給你收尾。
13-28	續 手 sua` shiu^	隨手、順便 例：你同碗收拏，**續手**洗洗哩！ 譯：你把碗收拾起來，順便洗一洗！
13-29	實 在 係 shid` cai` he`	實在是、真是 例：賣烏心油个生理人，**實在係**害死人！ 譯：賣黑心油的商人，真是害死人！
13-30	忒 等 ted^ nen´	而已 例：正恁多**忒等**，毋罅大家食。 譯：才這麼多而已，不夠大家吃。
13-31	之 間 zii+ gien+	之間 例：這係厥兩儕**之間**个問題，你毋好插。 譯：這是他們兩個之間的問題，你不要介入。
13-32	總 講 zung^ gong^	總而言之、無論如何 例：**總講**斯係恁泥。 譯：總而言之就是這樣。
13-33	撿 採 giam^ cai^ （準 講 、 可 比） (zhun^gong^、 ko^ bi^)	萬一、如果 例：**撿採**佢無來，愛仰結煞正好？ 譯：萬一他沒來，要怎麼辦才好？
13-34	該 載 goi+ zai`	幸好、幸虧 例：車撞壞使得買過，**該載**人無著傷。 譯：車子撞壞可以再買，幸好人沒受傷。

次頁起，本章節中高級開始

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-1	阿 a+ 姆 me+ 哀 oi+	我的媽呀
13-2	拗 au+ 蠻 manˇ 好 ho^	相當好、蠻好，多用在正面 例：今晡日个生理**拗蠻好**。 譯：今天的生意相當好。
13-3	放 biong` 無 moˇ 哪 ne` 去 ki`	沒有適當處所可放置 例：間房忒細，買過新眠床，這頂舊个斯**放無哪去**，愛仰結煞？ 譯：房間太小，買了新床，這舊的就沒有適當處所可放，該怎麼辦？
13-4	本 bun^ 底 de^ （本 (bun^ 等） den^)	起初，原本 例：這事頭**本底**係阿貴負責个，佢退休了後，斯換阿光來接手。 譯：這事原本是阿貴負責的，他退休過後，就換阿光來接手。
13-5	打 da^ 盡 cin` 尾 mui+ （打 (da^ 包 bau+ 尾） mui+)	殿後；最後
13-6	顛 dien+ 倒 do` 講 gong^ （倒 (do` 頭 teuˇ 講） gong^)	說反了 例：你**顛倒講**咧，應該係恁泥恁泥…正著。 譯：你說反了，應該是這樣這樣…才對。
13-7	多 do+ 少 sheu^	或多或少、一點點 例：這下尋頭路，**多少**愛曉講英語。 譯：現在找工作，或多或少要會說英語。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-8	叮 叮 咚 咚 din+ din+ dungˇ dungˇ	悄聲細語說話而且話多不停的樣子 例：佢兩儕歸路**叮叮咚咚**，直直講到屋家。 譯：他們兩個一路上悄聲細語說著話，一直說到家裡。
13-9	絞 到 哪 去 gau` do` ne` ki`	混雜到那裡去了 例：加十分鐘斯愛落車咧，若車票**絞到哪去**？還毋遽兜揙。 譯：再十分鐘就要下車了，你的票弄到那裡去了？還不快點翻找出來。
13-10	各 各 gog^ gog^	每一個 例：臺灣三百一十九個鄉鎮，**各各**都有厥特色。 譯：臺灣三百一十九個鄉鎮，個個都有它的特色。
13-11	該 當 goi+ dong+	應當 例：**該當**愛繳个錢，還係較早兜繳繳哩正好。 譯：應當要繳的錢，還是早點先去繳清才好。
13-12	講 啊 着 gong^ a+ do^	一說到，一談起… 例：**講啊着**佢這個人，講三日三夜乜講毋會煞。 譯：一談起他這個人，說個三天三夜也說不完。
13-13	講 去 講 轉 gong^ ki` gong^ zhon^	說來說去

客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
13-14	講 斯 恁 泥 講 gong^ sii+ an^ ne˘ gong^	說是這麼說 例：選某人做村長，**講斯恁泥講**，佢敢有才調？ 譯：選某人做村長，說是這樣說，他可有才能？
13-15	罕 得 han^ ded^	難得、不常 例：你**罕得**來，當晝剷雞請你。 譯：你難得來，中午殺雞請你。
13-16	還 合 han˘ gag^	更…甚至 例：阿明伯姆厥心臼，毋單淨煞猛**還合**知上下，當有人緣。 譯：阿明伯母的媳婦，不只勤奮還很懂得上下尊卑，很有人緣。
13-17	還 過 han˘ go`	又，還有
13-18	行 無 麼 个 得 hang˘ mo˘ mag^ gai+ ded^	不太能走。此句式有「食無麼个得」、「走無麼个得」等，必須與動詞搭配使用 例：腳偏着，**行無麼个得**。 譯：腳拐到，不太能走。
13-19	起 勢 ki^ shi`	開頭、起始 例：這下个學生對讀小學**起勢**，都愛學英文。 譯：現在的學生從上小學開始，就要學英文。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-20	任 在（隨 在） rhim` cai` (suiˇ cai`)	任由、任憑 例：**任在**佢仰脣解釋，厥女朋友斯係毋相信。 譯：任由他怎樣解釋，他的女朋友就是不相信。
13-21	有 麼 个 搭 碓 rhiu+mag^ gai+ dab` doi`	有什麼意思、有什麼趣味 例：事情變到恁泥，這下講恁多**有麼个搭碓**？ 這東西偓毋好食，你送恁多來，**有麼个搭碓**？ 譯：事情變成這樣，現在說那麼多有什麼意思？ 這東西我不喜歡吃，你送這麼多來，有什麼意思？
13-22	借 還 借 zia` van^ zia`	借歸借 例：**借還借**，還係愛打契約。 譯：借歸借，還是要簽契約。
13-23	確 實 毋 會 差 kog^ shid` mˇ voi` ca+	確實沒錯 例：人講「遠親不如近鄰」，**確實毋會差**！ 譯：有人說「遠親不如近鄰」，真的沒錯！
13-24	摵 毋 得 好 med^ mˇ ded^ ho^	一直弄不好 例：這手機摵恁久還**摵毋得好**，偓看斯無效咧！ 譯：這手機弄那麼久還弄不好，我看是沒用了！
13-25	無 堵 好 moˇ du^ ho^	不湊巧 例：恁**無堵好**！阿良厥歸家人出國去奈咧。 譯：這麼不巧！阿良他們一家人出國去玩了。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-26	無 mo˘ 斯 sii+	否則、可是會… 例：做人毋好自私，**無斯**會分人嫌到（都）臭屎。 譯：做人不要自私，否則可是會被嫌到臭頭。
13-27	莫 mog` 嗄 sa`	或然之詞，有「別讓他…」的意思 例：愛分人个東西先準備便，**莫嗄**到時毋記得。 譯：要給人家的東西先準備好，不要到時候卻忘記。
13-28	罔 mong^ 講 gong^	隨口說說 例：無啦！你莫忒認真，偓**罔講**忒等啦！ 譯：沒有啦！你別當真，我隨口說說而已啦！
13-29	偓 ngai˘ 嗄 sa` 毋 m˘ 知 di+	我怎會不知道 例：**偓嗄毋知**！問題係愛仰脣去做，該較重要啊！ 譯：我怎麼不知道！問題是要怎樣去做，那比較重要啊！
13-30	普 pu^ 普 pu^	約略的 例：阿文搬走當久咧，這下還**普普**知佢生來無已高。 譯：阿文搬走很久了，現在還約略的知道他長得沒很高。
13-31	親 cin+ 像 ciong`	猶如，好像
13-32	續 sua` 落 log` 來 loi˘	接下來、接續著 例：佢講煞，**續落來**換你。 譯：他說完，接下來換你。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-33	成… shang˘...	大約（必須接在量詞之前），不到…
13-34	十 二 月 shib` ngi` ngied` 个 甘 蔗 gai+ gam+ zha`	十二月為甘蔗之產期，生產之甘蔗頭尾每節都很甜，藉此比喻兩頭甜（歇後語）
13-35	十 做 九 無 成 shib` zo` giu^ mo˘ shin˘	十有九件做不成功 例：**十做九無成**，做到（都）心虛虛。 譯：十做九不成，做得心慌慌。
13-36	算 來 son` loi˘	到底；算起來 例：你這又無愛，該又無愛，**算來**想愛仰脣？ 畢業到今，**算來**乜有二十年哩喲！ 譯：你這又不要，那也不要，到底想要怎樣？ 畢業到現在，算起來也有二十年了呀！
13-37	隨 在 你 sui˘ cai` hn˘ （由 在 你） (rhiu˘ cai` hn˘)	任憑你 例：飯在電鑊肚燉核，愛食毋食**隨在你**。 譯：飯在電鍋裡熱著，愛吃不吃隨你便。
13-38	動 啊 着 tung+ a+ do^	動輒，動不動就… 例：食到（都）恁大人咧，**動啊着**斯嗷，致衰人。 譯：長那麼大了，動不動就哭，真丟人。
13-39	會 知 voi+ di+	怎知如何 例：下禮拜考試，**會知**佢準備好言？ 譯：下禮拜考試，怎知他準備好沒？

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-40	…正 得 ...zhang+ ded^	真是…，置於詞後，表示某種情狀的判定 例：仰脣會恁衰過**正得**，細人無半個愛同你講話。 譯：怎會這麼可憐，沒半個小孩子要跟你說話。
13-41	照 理 講 zheu` li+ gong^	照道理講
13-42	做 麼 會 毋 知 zo` ma^ voi` mˇ di+	怎會不知道呢 例：**做麼會毋知**？這案敢毋係你負責个？ 譯：怎會不知道呢？這案子難道不是你負責的？
13-43	準 堵 好 zhun^ du^ ho^	將就、姑且如此 例：準備愛收攤咧，這伸个蓮霧**準堵好**賣你一百箍啦！ 譯：準備要收攤了，這剩下的蓮霧將就賣你一百元啦！

十四、通訊、建設與交通

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-1	班 ban+ 機 gi+	班機 例：風搓來，所有个**班機**都停撇。 譯：颱風來了，所有的班機都停飛。
14-2	噪 cau` 音 rhim+	噪音 例：降低**噪音**。 譯：降低噪音。
14-3	自 cii` 動 tung` 化 fa`	自動化 例：生產**自動化**，又遽又好。 譯：生產自動化，又快又好。
14-4	傳 chon˘ 真 zhin+	傳真 例：資料**傳真**過來，收着會同你講。 譯：資料傳真過來，收到會跟你說。
14-5	出 chud^ 發 fad^	出發 例：你哪久愛**出發**？ 譯：你何時要出發？
14-6	出 chud^ 境 gin^	出境 例：限制**出境**。 譯：限制出境。
14-7	出 chud^ 口 kieu^	出口 例：臺灣个水果**出口**到全世界。 厥嘴當壞，輒輒**出口**傷人。 譯：臺灣的水果出口到全世界。 他的嘴巴很壞，常常出口傷人。
14-8	塞 ced^/sed^ 着 do^	堵塞、不通順 例：水槽空**塞着**，全毋會通。 譯：水槽孔堵塞，完全不通。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-9	火 fo^ 車 cha+ 路 lu`	鐵路 例：阿里山**火車路**。 譯：阿里山鐵路。
14-10	火 fo^ 車 cha+ 嫲 maˇ	火車頭 例：老式个**火車嫲**。 譯：舊式的火車頭。
14-11	護 fu` 照 zheu`	護照 例：好得有人拈着若**護照**。 譯：還好有人撿到你的護照。
14-12	紅 fungˇ 毛 mo+ 泥 neˇ 橋 kiauˇ	水泥橋 例：**紅毛泥橋**分水打撇。 譯：水泥橋被水沖壞。
14-13	交 gau+ 通 tung+	交通 例：**交通**方便。 譯：交通方便。
14-14	寄 gi`	寄 例：**寄**信。 譯：寄信。
14-15	建 gien` 設 shed^	建設 例：基礎**建設**。　譯：基礎建設。 例：**建設**國家。　譯：建設國家。
14-16	高 go+ 速 sug^ 公 gung+ 路 lu`	高速公路

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-17	港 gong^ 口 kieu^	港口 例：**港口**有大隻船出入。 譯：港口有大艘的船隻出入。
14-18	公 gung+ 路 lu`	公路 例：蘇花**公路**。 譯：蘇花公路。
14-19	汽 ki` 油 rhiuˇ	汽油 例：**汽油**這站緊起價。 譯：汽油這陣子一直漲價。
14-20	起 ki^ 屋 vug^	蓋房子 例：滿哪**起屋**。 譯：到處蓋房子。
14-21	起 ki^	建造（房舍、廟宇等） 例：**起**大樓。 這片个屋緊**起**緊高。 譯：建造大樓。 這邊的房子越蓋越高。
14-22	海 hoi^ 關 guan+	海關 例：出國愛過**海關**。 譯：出國要過海關。
14-23	巷 hong`	巷 例：仁愛路三**巷**五號。 譯：仁愛路三巷五號。
14-24	音 rhim+ 響 hiong^	音響 例：這**音響**當湛，毋過無便宜。 譯：這音響很好，不過不便宜。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-25	郵 局（郵 便 局） rhiuˇ kiug` (rhiuˇ pien` kiug`)	郵局 例：**郵局**乜使得領錢。 譯：郵局也可以領錢。
14-26	郵 票 rhiuˇ piau`	郵票 例：寄信愛貼**郵票**。 譯：寄信要貼郵票。
14-27	轎 車 giau+ cha+	轎車 例：駛**轎車**。 譯：開轎車。
14-28	科 技 ko+ gi+	科技 例：**科技**大學。　譯：科技大學。 例：**科技**進步。　譯：科技進步。
14-29	錄 音 liug` rhim+	錄音 例：用錄音筆**錄音**。 譯：用錄音筆錄音。
14-30	路 口 lu` kieu^	路口 例：十字**路口**。 譯：十字路口。
14-31	輪 船（火 船） lunˇ shonˇ (fo^ shonˇ)	輪船 例：愛出國，坐**輪船**較久。 譯：要出國，坐輪船比較久。
14-32	碼 頭 ma+ teuˇ	碼頭 例：**碼頭**停當多船。 譯：碼頭停靠很多船隻。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-33	明 min˘ 信 sin` 片 pien^	明信片 例：收着一張**明信片**。 譯：收到一張明信片。
14-34	入 ngib` 境 gin^	入境 例：**入境**手續。 譯：入境手續。
14-35	人 ngin˘ 口 kieu^	人口 例：臺灣个**人口**有兩千三百萬。 譯：臺灣的人口有兩千三百萬。
14-36	標 piau+ 語 ngi+	標語 例：危險个位所會有**標語**。 譯：危險的地方會有標語。
14-37	設 shed^	設立 例：**設**一臺機器在這，當方便。 譯：設一臺機器在這，很方便。
14-38	設 shed^ 備 pi`	設備 例：這餐廳**設備**嶄然高級。 譯：這餐廳設備相當高級。
14-39	上 shong+ 網 miong^	上網 例：用手機**上網**當利便。 譯：用手機上網很方便。
14-40	收 shiu+ 音 rhim+ 機 gi+ （啦 (la+ 濟 rhi 喲）rho^)	收音機 例：聽**收音機**。 譯：聽收音機。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-41	透 teu` 到 do`	通往 例：這條細路直直行，會**透到**高速公路。 譯：這條小路直直走，會通到高速公路。
14-42	電 tien`	電 例：停**電**。　譯：停電。 例：無**電**。　譯：沒電。
14-43	電 tien` 車 cha+	電車 例：日本當多人坐**電車**上班。 譯：日本很多人坐電車上班。
14-44	電 tien` 池 chiˇ	電池 例：時鐘个**電池**無電咧。 譯：時鐘的電池沒電了。
14-45	電 tien` 器 ki`	電器 例：用**電器**愛注意。 譯：用電器要注意。
14-46	電 tien` 臺 toiˇ	電臺 例：廣播**電臺**。 譯：廣播電臺。
14-47	通 tung+ 過 go`	通過 例：佢**通過**這擺認證考試。 譯：他通過這次認證考試。
14-48	信 sin`	信件 例：吾**信**，你有收着無？ 譯：我的信，你有收到嗎？

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-49	修 siu+ 整 zhang^	修建 例：屋戴恁多年，久久愛**修整**一到。 譯：屋子住那麼多年，久久要修建一次。
14-50	廊 下（走 廊）long˘ ha+ (zeu^ long˘)	走廊 例：莫在**廊下**逐來逐去。 譯：不要在走廊上追來追去。
14-51	建 gien` 立 lib`	建立 例：**建立**關係。　譯：建立關係。 例：**建立**制度。　譯：建立制度。
14-52	城 shang˘ 市 shi`	城市 例：這**城市**人當多。 譯：這城市人很多。
14-53	速 sug^ 度 tu`	速度 例：若車**速度**仰脣恁慢？ 佢做事**速度**當遽。 譯：你的車子速度怎麼這麼慢？ 他工作速度很快。

次頁起，本章節中高級開始

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-1	飆 車 biau+ cha+	飆車
14-2	硶 崁 （硶） bog^ kam` (bog^)	旱地上為水土保持所築的隄防 例：做**硶崁**、水壩愛用着當多石頭。 譯：築堤防、水壩要用到很多石頭。
14-3	鏨 cam`	鑿刻金石的工具
14-4	鑿 空 cog` kung+	以鐵鑿鑽孔
14-5	鏨 字 cam` sii`	用鐵鑿鐫字
14-6	打 井 da^ ziang^	鑿井 例：有心打石石成磚，無心**打井**井無泉。（諺） 譯：有心鑿石石成磚，無心鑿井井無泉。
14-7	鬥 緪 來 deu` hen˘ loi˘	使它緊密結合 例：凳个榫頭愛**鬥緪來**，正毋會搖搖。 譯：椅子的卡榫要卡緊，才不會搖動。
14-8	廊 下 long˘ ha+	騎樓
14-9	斷 水 don^ shui^	把水阻擋起來，使它不能繼續流動 例：頭擺人斷水用泥，現下人**斷水**用紅毛泥。 譯：以前人堵水用泥土，現在人堵水用水泥。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-10	火 車 子 fo^ cha+ zii^	火車車廂
14-11	粉 壁（抹 壁） fun^ biag^ (mad^ biag^)	塗飾牆壁 例：頭擺人起屋，會用石灰來**粉壁**。 譯：以前人蓋房子，會用石灰來塗飾牆壁。
14-12	紅 青 燈 fungˇ ciang+ den+ （青 紅 燈） (ciang+ fungˇ den+)	紅綠燈
14-13	古 蹟 gu^ zid^	古蹟
14-14	涵 空 hamˇ kung+	涵洞，道路與河道、排水溝相交會時，所預留的空間，用來通水的暗渠或暗管
14-15	尖 車 ziam+ cha+	形容車輛擁擠的狀態；硬擠上車 例：朝晨（朝脣）公車項都係淰淰个人，當**尖車**。 在臺北市坐捷運通勤，愛學曉**尖車**个功夫。 譯：早上的公車上都是滿滿的人，車裡很擠。 在臺北市坐捷運通勤，要學會擠車的功夫。
14-16	流 籠 liuˇ longˇ	纜車
14-17	路 尾 lu` mui+	路的終點 例：厥田在該**路尾**，你大約行五分鐘斯會到。 譯：他的田在那路的終點，你大約走五分鐘就會到。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-18	泥 ne˘ 漿 ziong+ 水 shui^	泥漿水 例：做大水个時節，這河壩做下係淰黃个**泥漿水**。 譯：發生水災的時候，這河全都是黃澄澄的泥漿水。
14-19	白鐵（不鏽鋼） pag` tied^ (bud^ siu` gong`)	不銹鋼
14-20	塞車 ced^/sed^ cha+	塞車
14-21	食油 shid` rhiu˘	耗油 例：這臺車駛三十年咧，緊來緊**食油**，敢愛換過一臺？ 譯：這臺車開三十年了，越來越耗油，是否該換一臺？
14-22	食電 shid` tien`	耗電 例：電爐當**食電**，還係用電鑊較贏。 譯：電爐很耗電，還是用電鍋比較好。
14-23	電火楯（電火柱） tien` fo^ dun^ (tien` fo^ chu+)	電線桿
14-24	相閃 siong+ sham^	會車、錯車，兩輛車交會而過。猶言「相閃車」

14-25	相 siong+	撞 cong`	互撞 例：厥兩儕**相撞**，聽講車撞去綿綿，還得人驚。 譯：他倆互撞，聽說車子撞得爛爛的，好可怕。
14-26	圳 zhun`	溝 gieu+	水渠、溝渠

十五、歲時祭儀、習俗與宗教

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-1	行 春（拜 年） hang˘ chun+ (bai` ngien˘)	拜年 例：去人屋家**行春**愛擐等路去。 譯：去別人家裡拜年要帶伴手禮去。
15-2	拜 天 公 bai` tien+ gung+	謝天、拜天公 例：**拜天公**愛燒金。 譯：拜天公要燒金紙。
15-3	包 禮 bau+ li+	包禮 例：去食酒，愛**包禮**。 譯：去喝喜酒，要包禮。
15-4	保 護（庇 佑） bo^ fu` (bi^ rhiu`)	庇佑 例：好得神明**保護**，佢正無事情。 譯：幸好神明庇佑，他才平安無事。
15-5	傳 香 火 chon˘ hiong+ fo^ （傳 香 煙） (chon˘ hiong+ rhen+)	傳宗接代 例：望倷結婚**傳香火**。 譯：指望兒子結婚傳宗接代。
15-6	長 山 chong˘ san+	指大陸原鄉，即「唐山」 例：厥屋家个來臺祖係對**長山**來个。 譯：他家的來臺祖是從唐山來的。
15-7	出 山（還 山） chud^ san+ (van˘ san+)	出殯 例：阿奶拜六**出山**。 譯：祖母星期六出殯。
15-8	戴 孝 dai` hau`	服喪 例：屋家有人過身愛**戴孝**。 譯：家裡有人過世要服喪。

	客家語／客語標音			華語詞義／例句／翻譯
15-9	跌 died^	無 mo˘	筊 gau`	擲筊擲不到肯定的聖筊 例：逐擺敬祖公都**跌無筊**。 譯：每次拜祖先都擲不到聖筊。
15-10	跌 died^	聖 shin`	筊 gau`	擲筊以卜吉凶 例：去廟項**跌聖筊**。 譯：去廟裡擲筊。
15-11	對 dui`	歲 se`		週歲 例：同細人做**對歲**。 譯：替小孩過週歲。
15-12	佛 fud`	教 gau`		佛教 例：阿爹信**佛教**。 譯：祖父信佛教。
15-13	婚 fun+	姻 rhim+		婚姻 例：大家已看好這段**婚姻**。 譯：大家很看好這段婚姻。
15-14	風 fung+	水 shui^		墳墓；地理風水 例：下禮拜愛掛紙，去**風水**同草伐伐哩。 譯：下星期要掃墓，去墳墓把草除一除。
15-15	風 fung+	俗 siug`		風俗 例：傳統**風俗**。 譯：傳統風俗。
15-16	教 gau`	堂 tong˘		教堂 例：去**教堂**做禮拜。 譯：去教堂做禮拜。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-17	基 督 教 gi+ dug^ gau`	基督教 例：佢信**基督教**。 譯：他信基督教。
15-18	結 親 家（結 親） gied^ cin+ ga+ (gied^ cin+)	結為親家 例：兩家人**結親家**。 譯：兩家結為親家。
15-19	過 定（定 婚） go` tin` (tin` fun+)	訂婚 例：下個月老妹斯愛**過定**。 譯：下個月妹妹就要訂婚。
15-20	公 廳（正 廳） gung+ ten+ (zhin` ten+)	公廳（供奉祖先牌位的正廳） 例：過節愛去**公廳**拜祖公。 譯：過節要去公廳拜祖先。
15-21	香 奠 hiong+ tien` （白 包 、 奠 儀） (pag` bau+ 、 tien` ngiˇ)	奠儀、白包 例：參加喪事愛包**香奠**。 譯：參加喪禮要包奠儀。
15-22	閏 年 rhun` ngienˇ	閏年 例：今年係**閏年**。 譯：今年是閏年。
15-23	閏 月 rhun` ngied`	閏月 例：三年一到**閏月**。 譯：三年一次閏月。
15-24	節 日 zied^ ngid^	節日 例：天穿日係客人正有个**節日**。 譯：天穿日是客家人才有的節日。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-25	舊 曆（農 曆） kiu` led` (nung˘ led`)	舊曆 例：**舊曆**過年。 譯：農曆過年。
15-26	看 風 水 kon` fung+ shui^	看地理 例：請地理先生來**看風水**。 譯：請地理師來看地理。
15-27	離 婚 li˘ fun+	離婚 例：**離婚**過後，細人跈阿姆。 譯：離婚過後，小孩跟著媽媽。
15-28	寮 天 穿 liau` tien+ chon+	天穿日休息 例：客人有**寮天穿**个風俗。 譯：客家人有天穿日休息的習俗。
15-29	尾 牙 mui+ nga˘	尾牙 例：食**尾牙**。 譯：吃尾牙。
15-30	無 閒 時 節 mo˘ han˘ shi˘ zied^	忙碌的時候 例：這站工廠**無閒時節**，想請假當難。 譯：這陣子是工廠忙碌的時候，想請假很難。
15-31	問 卜 mun` bug^	問卜 例：求神**問卜**。 譯：求神問卜。
15-32	拈 香 ngiam+ hiong+	弔唁（弔喪） 例：人過身愛去**拈香**。 譯：人過世要去弔唁。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-33	迎 神 ngiang˘ shin˘	迎神 例：初四愛**迎神**。 譯：初四要迎神。
15-34	元 旦 ngien˘ dan^	元旦 例：**元旦**升旗典禮 譯：元旦升旗典禮
15-35	年 節 ngien˘ zied^	逢年過節 例：見**年節**斯愛拜神明。 譯：逢年過節就要拜神明。
15-36	年 三 十 暗 晡 ngien˘ sam+ shib` am` bu+ （三 十 暗 晡） (sam+ shib` am` bu+)	除夕夜 例：**年三十暗晡**愛食團圓飯。 譯：除夕夜要吃團圓飯。
15-37	年 三 十 ngien˘ sam+ shib`	除夕 例：**年三十**該日盡無閒。 譯：除夕那天最忙。
15-38	辦 桌 pan` zog^	辦外燴 例：**辦桌**請人客。 **辦桌**个菜罔罔。 譯：辦外燴請客。 辦外燴的菜還可以。
15-39	請 神 ciang^ shin˘	請神 例：做鬧熱愛**請神**。 譯：辦廟會要請神。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-40	清 明 ciang+ miangˇ	清明 例：**清明**愛掛紙。 譯：清明節要掃墓。
15-41	三 牲 sam+ sen+	含三種牲類之祭品 例：用**三牲**拜祖公。 譯：用含三種牲類之祭品祭拜祖先。
15-42	聖 筊 shin` gau`	聖筊（一陰一陽） 例：見擺佢跌斯會**聖筊**。 譯：每次他擲筊都會擲聖筊。
15-43	惜 字 亭 sid^ sii` tinˇ （敬 字 亭） (gin` sii` tinˇ)	聖蹟亭 例：**惜字亭**係古蹟。 譯：聖蹟亭是古蹟。
15-44	天 穿 日 tien+ chon+ ngid^	天穿日（農曆正月二十日） 例：**天穿日**愛寮天穿。 譯：天穿日要休息。
15-45	天 主 教 tien+ zhu^ gau`	天主教 例：阿哥信**天主教**。 譯：哥哥信天主教。
15-46	天 堂 tien+ tongˇ	天堂 例：**天堂**同地獄。 譯：天堂和地獄。
15-47	消 撇（消 歹） siau+ ped^ (siau+ daiˇ)	過世 例：厥老公分車撞**消撇**去。 譯：他老公被車子撞死了。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-48	信 sin`　仰 ngiong^	信仰 例：偓同佢無共**信仰**。 譯：我和他信仰不同。
15-49	新 sin+　曆 led`	國曆 例：今晡日係**新曆**二月初十。 譯：今天是國曆二月十日。
15-50	新 sin+　娘 ngiongˇ　公 gung+ （新 (sin+　郎 longˇ)）	新郎 例：**新娘公**屋家當發。 譯：新郎家裡很有錢。
15-51	新 sin+　娘 ngiongˇ　間 gien+ （新 (sin+　房 fongˇ)）	新房 例：肖虎个使毋得入**新娘間**。 譯：屬虎的人不能進新房。
15-52	繡 siu`　香 hiong+　包 bau+	繡香包 例：現下無人**繡香包**。 譯：現在沒人繡香包。
15-53	招 zheu+　婿 se`　郎 longˇ	招贅女婿 例：這下當少人**招婿郎**。 譯：現在很少人招贅。
15-54	做 zo`　百 bag^　日 ngid^	死後百日祭 例：**做百日**愛請人來誦經。 譯：百日祭要請人來誦經。
15-55	做 zo`　好 ho^　事 sii`	辦喜事 例：**做好事**去食酒愛包禮。 譯：去參加喜宴要包禮。

客家語／客語標音　　華語詞義／例句／翻譯

15-56	做 zo` 歪 vai+ 事 sii`	辦喪事 例：**做歪事**會搭篷。 譯：辦喪事會搭棚子。
15-57	宗 zung+ 教 gau`	宗教 例：**宗教**信仰。 譯：宗教信仰。

次頁起，本章節中高級開始

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-1	拜 門 口 bai` mun˘ kieu^/heu^	在門口拜拜，指中元節在家中辦理普渡
15-2	報 喪 bo` song+	報喪 例：屋家有人過身，孝子愛請人去外家**報喪**。 譯：家裡有人去世，孝子要請人去女主人的娘家報喪。
15-3	傳 代 chon˘ toi`	傳宗接代
15-4	抽 籤 卜 卦 chiu+ ciam+ bug^ gua`	抽籤卜卦
15-5	出 丁 chud^ den+	原指會生育男孩，後喻家族人丁興旺之意
15-6	出 桌 chud^ zog^	把菜端出桌，準備開筵
15-7	打 頭 陣 da^ teu˘ chin`	打頭陣
15-8	恩 主 公 en+ zhu^ gung+	一般指關公，也就是關聖帝君
15-9	訃 文 fu` vun˘	訃文，告喪的文書
15-10	魂 魄 fun˘ pag^	魂魄

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-11	糕 盆（果 盆） go+ pun˘ (go^ pun˘)	果盆，如今日的罐頭塔 例：家祭時，親族會送**糕盆**來祭拜。 譯：家祭時，親族會送果盆來祭拜。
15-12	吉 日 gid^ ngid^	吉日、好日子
15-13	敬 天 公 gin` tien+ gung+	拜天公，相同說法如「敬伯公」為以牲果敬拜土地公、「敬祖公」為祭拜祖先、「敬神」為祭拜神明
15-14	過 年 過 節 go` ngien˘ go` zied^	逢年過節
15-15	講 親 gong^ cin+	提親
15-16	講 四 句 gong^ si` gi`	在婚喪喜慶的場合說有韻的四句吉祥話
15-17	光 明 燈 gong+ min˘ den+	廟宇祈福消災點的不熄燈火
15-18	掛 紙 gua` zhi^	掃墓
15-19	行 嫁 hang˘ ga`	出嫁
15-20	行 香 hang˘ hiong+	舉香祭拜 例：阿奶堵着初一、十五都會去廟項**行香**。 譯：祖母遇到初一、十五都會到廟裡上香。
15-21	行 春 hang˘ chun+	（過年後的）踏春

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-22	起（祈）福 ki^ fug^	祈福
15-23	香 公 hiong+ gung+	廟祝
15-24	香 籃 hiong+ lamˇ	暫放靈位之籃子
15-25	好 年 冬 ho^ ngienˇ dung+	年成好、好的年歲 例：食空空，**好年冬**。（諺） 譯：吃光光，好年歲。
15-26	好 歪 事 ho^ vai+ sii`	喜事與喪事 例：堵着**好歪事**抑係愛去遠位，大體先看農民曆選一個良時吉日。 譯：遇到喜事與喪事或者要去遠方，多半會先看農民曆選一個良辰吉日。
15-27	祭 奠 zi` tien`	靈前或墓前擺設供品並祭弔死者 例：去靈堂**祭奠**个時節，愛著深色个衫褲。 譯：去靈堂奠祭的時候，要穿深色的衣服。
15-28	節 氣 zied^ ki`	節氣
15-29	求 神 託 佛 kiuˇ shinˇ tog^ fud`	求神拜佛、祈請保佑 例：厥老公傷到（都）當嚴重，佢滿哪**求神託佛**，望佢遽遽好起來。 譯：她老公傷得很嚴重，她到處求神拜佛，盼望他趕快好起來。
15-30	開 鑼 koi+ loˇ	開鑼，法事儀式之一

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-31	看 日 kon` ngid^	擇定吉日良辰
15-32	看 地 理 kon` ti` li+	堪輿，看風水
15-33	龍 脈 liung˘ mag^	龍脈 例：地理先生講，厥屋家後背山**龍脈**當靚，下次擺子孫會出慶人。 譯：風水師說，他家後面山的龍脈很漂亮，以後子孫會出能人。
15-34	龍 神 liung˘ shin˘	龍神，為客家信仰的神祇之一，奉祀於正廳神桌中央底下
15-35	老 人 衫 lo^ ngin˘ sam+	壽衣 例：新時代个人，過身也毋使著傳統个**老人衫**咧。 譯：新時代的人，過世也不用穿傳統的壽衣了。
15-36	媒 人 moi˘ ngin˘	媒人，或針對女性稱「媒人婆」
15-37	魍 神 mong˘ shin˘	魑魅魍魎 例：頭擺山肚，有當多人分**魍神**牽着个故事。 譯：以前山裡，有很多人被魑魅魍魎牽引的故事。
15-38	母 親 節 mu+ cin+ zied^	母親節
15-39	拈 籤 卜 卦 ngiam+ ciam+ bug^ gua`	抽籤占卜吉凶

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-40	拈 ngiam+ 籤 ciam+	本意為卜卦算命之意，後用於到廟裡抽籤求神問事之行為
15-41	迎 ngiangˇ 神 shinˇ	迎神賽會
15-42	入 ngib` 年 ngienˇ 假 ga`	開始進入春節假期。年假指陰曆十二月二十五到翌年正月初五，為傳說中的年獸下凡活動期間。而正月初五即為「出年假」 例：**入年假**了後，剃頭斯愛起價咧。 譯：開始進入春節假期以後，理髮就要漲價了。
15-43	安 on+ 太 tai` 歲 sui`	安太歲
15-44	安 on+ 胎 toi+	安胎
15-45	划 paˇ 龍 liungˇ 船 shonˇ	划龍舟
15-46	避 pid^ 邪 siaˇ	避邪
15-47	普 pu+ 渡 tu`	普渡
15-48	星 sen+ 宿 siu^	星宿、星座
15-49	肖 siau` 雞 gie+	生肖屬雞。另，屬虎為「肖虎」，依此類推
15-50	燒 sheu+ 金 gim+	燃燒金箔紙

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-51	食 shid` 齋 zai+ 人 ngin˘	念佛修道之人
15-52	跈 ten˘ 拜 bai`	跟著帶頭的人祭拜 例：房頭內个長輩帶緊這恁多代人共下**跈拜**，燒金。 譯：家族的長輩帶領著這麼多代人一起跟著祭拜，燒金紙。
15-53	地 ti` 理 li+ 先 sin+ 生 sen+	風水師、勘輿師
15-54	添 tiam+ 油 rhiu˘ 香 hiong+	添香油
15-55	天 tien+ 公 gung+ 生 sang+	玉皇大帝的生日
15-56	輓 van^ 聯 lien˘	輓聯
15-57	屋 vug^ 場 chong˘	房屋的地理風水 例：這坎店會恁鬧熱、恁賺錢，係因致地理**屋場**好。 譯：這間店會這麼鬧熱、這麼賺錢，是因為房屋的地理風水好。
15-58	新 sin+ 娘 ngiong˘ 衫 sam+	新娘服
15-59	相 siong+ 沖 cung+	相剋 例：算命先生講佢同厥爸命底**相沖**，使毋得喊阿爸，愛喊阿叔。 譯：命相師說他和他父親命理相剋，不可以叫爸爸，要叫叔叔。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-60	誦 siung` 經 gin+	念經 例：頭擺辦喪事，會請和尚來**誦經**。 譯：以前辦喪事，會請和尚來誦經。
15-61	齋 zai+ 堂 tongˇ	齋堂，信奉佛教之和尚、尼姑所住的庵堂
15-62	做 zo` 滿 man+ 月 ngied`	做彌月
15-63	做 zo` 尾 mui+ 牙 ngaˇ	一年中最後一次做牙，在農曆十二月十六，通常擴大舉行宴請員工及顧客，並結清一年來帳目
15-64	祖 zu^ 塔 tab^	供放置祖先骨罈的建築

十六、數詞量詞

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-1	半 ban` 額 ngiag^	半數 例：**半額**个人都無意見。 譯：半數的人都沒意見。
16-2	丙 biang^	丙 例：**丙**班。 譯：丙班。
16-3	筆 bid^	筆（量詞，土地） 例：這**筆**土地賣八千萬。 譯：這筆土地賣八千萬。
16-4	枋 biong+	班車、班機（量詞） 例：一日一**枋**車。 這**枋**茶品質已好。 譯：一天一班車。 這批茶葉品質很好。
16-5	磅 bong˘	度（量詞，水電瓦斯） 例：幾多**磅**電？ 譯：幾度電？
16-6	毋 m˘ 會 voi+ 少 sheu^	不少 例：賺**毋會少**錢。 譯：賺不少錢。
16-7	幅 bed^	幅（量詞，字畫） 例：一**幅**畫。 譯：一幅畫。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-8	冊 cag^	冊 例：教材有六**冊**。 譯：教材有六冊。
16-9	陣 chin`	陣（量詞） 例：雨一**陣**一陣落。 譯：雨一陣一陣地下。
16-10	餐 con+	餐 例：一日三**餐**兩點心。 譯：一日三餐兩頓點心。
16-11	場 chong˘	場 例：一**場**活動。 譯：一場活動。
16-12	寸 cun`	十分之一臺尺 例：三**寸**金蓮。 譯：三寸金蓮。
16-13	打 da`	打（量詞） 例：一**打**鉛筆。 譯：一打鉛筆。
16-14	丁 den+	丁 例：**丁**班。 譯：丁班。
16-15	點 diam^	滴（量詞） 例：一兩**點**雨。 譯：一兩滴雨。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-16	噸 dun^	噸 例：佢恁大**噸**，無人扐得贏。 譯：他那麼重，沒人抱得動。
16-17	蒲　（墩） pu˘　(dun+)	叢（草）、墩（土） 例：一**蒲**草。 譯：一叢草。
16-18	付 fu`	成組成套物品的單位 例：掛紙愛準備幾下**付**牲儀。 譯：掃墓要準備好幾付牲禮。
16-19	壺 fu˘	壺 例：泡一**壺**神茶。 譯：泡一壺給神明喝的茶。
16-20	份 fun`	份（量詞） 例：兩**份**資料。 譯：兩份資料。
16-21	架 ga`	架（量詞） 例：書架做加兩**架**。 譯：多做兩架書架。
16-22	屆 gai`	屆（量詞） 例：第五**屆**。 譯：第五屆。
16-23	溝 gieu+	溝 例：菜廂脣有一**溝**一溝个水路。 譯：菜畦邊上有一溝一溝的水路。

16-24	弓 giung+	彎曲；弓（量詞，計算香蕉） 例：背囊**弓**起來。 肥較多咧，衫嗄**弓**暴撇。 一**弓**弓蕉有五六比。 譯：背拱起來。 比較胖了，衣服竟然撐破了。 一弓香蕉有五、六串。
16-25	角 gog^	動物的角；角落、整體的一部分 例：牛**角**。　譯：牛角。 例：羊**角**。　譯：羊角。 例：壁**角**。　譯：牆角。 例：**角**項。　譯：角落邊、角落。
16-26	罐 guan`	罐（量詞） 例：一**罐**火油。 譯：一罐花生油。
16-27	綱 gong+	批（量詞，計算牲畜的單位） 例：一**綱**豬子。 譯：一窩小豬。
16-28	公　尺 gung+　chag^	公尺 例：九**公尺**。 譯：九公尺。
16-29	公　分 gung+　fun+	公分 例：一**公分**。 譯：一公分。
16-30	億 rhi`	億 例：十**億**人口。 譯：十億人口。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-31	一 滴 （一 屑） rhid^ did` (rhid^ sud`)	一丁點 例：倒**一滴**油落去。 譯：倒一丁點油下去。
16-32	任 rhim`	任期（量詞） 例：總統一**任**係四年。 譯：總統一任是四年。
16-33	有 兜 rhiu+ deu+	有的、有些 例：**有兜**人合意食苦瓜。 譯：有些人喜歡吃苦瓜。
16-34	截 zied^	截（量詞，計算棍棒、竹子、甘蔗） 例：剁一**截**。 譯：剁一截。
16-35	期 ki˘	期（量詞） 例：這**期**个發票無對着。 譯：這期的發票沒中獎。
16-36	克 kied^	克（量詞） 例：十**克**重个糖。 譯：十克重的糖。
16-37	圈 kien+	圈（量） 例：騎機車去山項遶一**圈**。 譯：騎機車去山上繞一圈。
16-38	坵 kiu+	坵（量詞） 例：一**坵**田。 譯：一坵田。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-39	陣 chin`	群 例：一**陣**人。 譯：一群人。
16-40	椏 va+	支（量詞，計算樹枝） 例：風搓會來咧，阿爹鋸撇幾下**椏**樹椏。 譯：颱風快來了，祖父鋸下幾支樹枝。
16-41	擐 kuan`	擐（量詞） 例：兩**擐**粽。 譯：兩串粽子。
16-42	落 lab^	落（量詞，計算成堆成疊物品的單位） 例：一**落**碗。 譯：一落碗。
16-43	列 lied`/lad`	列（量詞） 例：一**列**竹。 譯：一列竹子。
16-44	禮 拜 li+ bai`	週（量詞） 例：兩個**禮拜**。 這**禮拜**愛去分人請。 譯：兩個星期。 這星期要去作客。
16-45	料 liau`	料（量詞，多用於豬肉） 例：一**料**豬肉。 譯：一料豬肉。
16-46	輪 lin+	輪 例：敬酒敬一**輪**。 譯：敬酒敬一輪。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-47	籮 lo˘	籮 例：一**籮**米。 譯：一籮米。
16-48	落 log`	幢（量詞，房屋） 例：兩**落**販屋。 譯：兩幢成屋。
16-49	類 lui`	類 例：第一**類**。　譯：第一類。 例：分**類**。　譯：分類。
16-50	尾 mui+	條（量詞） 例：當晝煎兩**尾**魚來食。 譯：中午煎兩條魚來吃。
16-51	毛 mo+	毛 例：手**毛**。 腳**毛**。 有**毛**个東西使毋得直接食。 譯：手毛。 腳毛。 有毛的東西不能直接吃。
16-52	枚 mui˘	枚（量詞） 例：一**枚**針。 譯：一枚針。
16-53	倍 pui`	倍（量詞） 例：賠一百**倍**。 譯：賠一百倍。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-54	疋 pid^	疋（量詞） 例：一**疋**布。 譯：一疋布。
16-55	步 pu`	步（量詞） 例：兩三**步**斯到咧。 譯：兩三步就到了。
16-56	埒 puˇ	堆（量詞） 例：一**埒**屎。 譯：一堆屎。
16-57	析 sag^	片 例：破兩**析**。 譯：剖兩片。
16-58	成 shangˇ	成，計算比例用 例：這擺來个人大約五**成**。 譯：這次來的人大約五成。
16-59	升 shin+	升（單位） 例：你下班糴兩**升**米轉來。 譯：你下班買兩升米回來。
16-60	杓 shog`	杓（量詞） 例：加一**杓**水落去。 譯：加一杓水下去。
16-61	束 sug^	束 例：一**束**花。 譯：一束花。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-62	數 su` 字 sii`	數字 例：機車車牌有四隻**數字**。 譯：機車車牌有四個數字。
16-63	比 bi˘	串（量詞） 例：一**比**弓蕉。 譯：一串香蕉。
16-64	代 toi`	代（量詞） 例：三**代**同堂。 譯：三代同堂。
16-65	團 ton˘	團（量詞） 例：兩**團**ㄙ好个粄粹。 譯：兩團搓好的粄團。
16-66	站 zam`	車站的計量單位 例：過兩**站**斯到臺北咧。 譯：再兩站就到臺北了。
16-67	盞 zan^	盞（量詞，計算燈） 例：一**盞**燈。 譯：一盞燈。
16-68	子 zii^	把（量詞，綑成束的細長物） 例：一**子**麵線。 譯：一把麵線。
16-69	輪 lin+ （轉）(zhon^)	輪、回、圈 例：走幾下**輪**。 譯：跑好幾回。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-70	尊 zun+	尊（量詞，神像） 例：刻一**尊**神像。 譯：刻一尊神像。
16-71	擔 dam+	擔（量詞） 例：敢去斯一**擔**樵，毋敢去斯屋家愁。 譯：敢去就有一擔柴，不敢去就在家裡發愁。
16-72	甲 gab^	甲 例：一**甲**地。 譯：一甲地。
16-73	乙 rhed^	乙 例：**乙**班。 譯：乙班。
16-74	兩 liong+	臺兩 例：買五**兩**斯好，毋使買恁多。 譯：買五兩就好，不用買那麼多。
16-75	噸 dun^	噸（單位） 例：這怕有五十**噸**重哦！ 譯：這應該有五十噸重喔！

次頁起，本章節中高級開始

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-1	半 ban` 截 zied^	指一半的部位 例：魚剁**半截**來。 譯：魚剁一半來。
16-2	板 ban^	座（量詞），「一座橋」會說「一板橋」
16-3	髀 bi^	髀（肢體一片），用於有肢體的動物上 例：一隻豬分四**髀**。 譯：一隻豬分成四塊。
16-4	座 co`	座（量詞） 例：三**座**屋。 譯：三座房屋。
16-5	齣 chud^	齣（戲劇或菜色）
16-6	重 chung˘	層（量詞，指親戚關係）
16-7	燈 den+ （盞）(zan^)	盞（量詞）
16-8	碫 don`	階（量詞）
16-9	短 don^ 節 zied^	短短的一段 例：甘蔗剁**短節**短節。 譯：甘蔗剁成短短的一段一段。
16-10	串 chon`	串（一串鞭炮的量詞） 例：紙炮買兩**串**轉來。 譯：鞭炮買兩串回來。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-11	房 fong˘	房（親族） 例：李屋分做五大**房**，阿太這房排第二。 譯：李家分成五大房，曾祖父這房是排第二的。
16-12	格 gag^	格（量詞）
16-13	莢 giab^	莢（量詞），多用於計算豆類果實 例：一**莢**地豆。 譯：一莢花生。
16-14	管 guan^	管（量詞） 例：對山頂透一**管**水落來，愛食愛洗盪斯使得。 譯：從山頂引一管水下來，要喝要洗滌用都可以。
16-15	缸 gong+	缸（量詞）
16-16	一 付 一 當 rhid^ fu` rhid^ dong`	一件對一件配置成組 例：秤同秤鉈係**一付一當**个，少一項都使毋得。 譯：秤子跟秤鉈是一件配一件的，少一樣都不行。
16-17	一 覺 目 rhid^ gau` mug^	（睡）一覺 例：在樹頭下睡**一覺目**。 譯：在樹下睡一覺。
16-18	一 抓 rhid^ za+	直接用手抓一束物品 例：**一抓**禾稈。　譯：一把禾稈。 例：**一抓**麵線。　譯：一把麵線。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-19	坎 kam^	間（店面） 例：一**坎**店。 譯：一間店面。
16-20	桊 kien`	串（量詞） 例：頭擺人賣魚，用篾皮桊來一**桊**一桊賣。 譯：以前人賣魚，用竹篾串成一串一串賣。
16-21	矻 kud`/kid`	一團、一塊 例：一**矻**泥團。 譯：一塊泥團。
16-22	籃 lam˘	籃（量詞）
16-23	零　頭 len˘　teu˘	整數之後的零星數字
16-24	嫌 liam`	量詞，楊桃柑橘一瓣
16-25	蹥 kiam`	扠（兩指張開之寬） 例：一**蹥**長大約二十公分。 譯：一扠長約二十公分。
16-26	葩 pa+	把或串 例：一**葩**電火。 譯：一盞燈。
16-27	扇 shen`	扇（量詞） 例：一**扇**壁。 譯：一面牆。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-28	成 shang˘ 百 bag^ 個 gai`	大約一百個
16-29	成 shang˘ 斤 gin+	一斤左右
16-30	少 sheu^ 少 sheu^	一點點 例：包禮**少少**，贏過失禮。 譯：禮包得少，好過失禮。
16-31	胎 toi+	胎（量詞）
16-32	廂 siong+	廂（菜園） 例：佢種一**廂**大菜，生到（都）當靚。 譯：他種一園芥菜，長得很漂亮。
16-33	成 shang˘ 個 gai`	個把個 例：屋家玩具一千擔，分佢**成個**搞會仰脣？ 譯：家裡玩具一大堆，給他一兩個玩會怎樣？
16-34	燭 zhug^	燭（燈火亮度） 例：一百**燭**个電火吊兩支落去，斯已光咧。 譯：一百燭光的電燈掛兩支下去，就很亮了。

十七、職業與經濟

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-1	表 biau^	圖表、表格 例：一張申請**表**。 譯：一張申請表。
17-2	保 險 bo^ hiam^	保險 例：佢同阿貴招**保險**。 東西你還係帶緊較**保險**。 譯：他跟阿貴拉保險。 東西你還是帶著比較保險。
17-3	發 bod^	富有 例：厥屋家當**發**，麼个都買盡好个。 譯：他家裡很富有，什麼都買最好的。
17-4	賒 數 cha+ sii`	賒帳 例：使得**賒數**無？ 譯：可以賒帳嗎？
17-5	茶 館 ca˘ guan^	茶館 例：**茶館**酒樓。 譯：茶館酒樓。
17-6	辭 cii˘	辭 例：佢做事毋認真，又輒請假，分頭家**辭**頭路。 譯：他工作不認真，又常請假，被老闆開除。
17-7	辭 職 cii˘ zhid^	辭職 例：年過撇佢斯**辭職**咧。 譯：過完年他就辭職了。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-8	辭 頭 路 cii˘ teu˘ lu`	辭職；革職 例：分人**辭頭路**。 譯：被人開除。
17-9	著 獎 chog`/do^ ziong^	中獎 例：這期發票有**著獎**無？ 譯：這期發票有中獎嗎？
17-10	財 產 cai˘ san^	財產 例：厥爸留分佢个**財產**罅佢食一生人。 譯：他爸爸留給他的財產夠他花一輩子。
17-11	倉 庫 cong+ ku`	倉庫 例：**倉庫**放當多東西。 譯：倉庫放很多東西。
17-12	助 理 cu` li+	助理 例：做先生个**助理**。 譯：當醫生的助理。
17-13	除 chu˘	除法 例：一百**除**十係幾多？ 會**除**會算。 譯：一百除以十是多少？。 會除法會算術。
17-14	廚 師 chu˘ sii+ （擎 鑊 撩 个） (kia˘ vog` liau+ gai+)	廚師 例：這**廚師**已會煮食。 譯：這廚師很會烹飪。
17-15	出 差 chud^ cai+	出差 例：佢這擺**出差**個半月，愛下個月正轉。 譯：他這次出差一個半月，要下個月才回來。

客家語／客語標音			華語詞義／例句／翻譯
17-16	打 da^	算 son`	盤 pan˘	打算盤 例：頭擺个小學生愛學**打算盤**。 譯：以前的小學生要學打算盤。
17-17	打 da^	折 zhed^		打折 例：這站有**打折**，來去看有麼个好買。 譯：這陣子有打折，去看看有什麼好買。
17-18	打 da^	平 piang˘	過 go`	平分秋色；折算後彼此相等 例：紅包毋好包，**打平過**斯好。 譯：紅包不好包，雙方打平就好。
17-19	打 da^	爽 song^		可惜；浪費 例：東西放到壞撇，還**打爽**。 係無愛食斯莫拿，**打爽**人東西。 譯：東西放到壞掉，很浪費。 如果不吃就不要拿，浪費別人的東西。
17-20	擔 dam+	保 bo^		擔保 例：厥信用恁差，麼人敢同佢**擔保**。 譯：他的信用很差，沒人敢為他擔保。
17-21	店 diam`	員 rhen˘		店員 例：**店員**服務當好。 譯：店員服務很好。
17-22	店 diam`	頭 teu˘		商店 例：新開个**店頭**。 譯：新開的商店。
17-23	貯 du^	金 gim+		存款 例：**貯金**簿。　譯：存摺。 例：去郵局**貯金**。　譯：去郵局存錢。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-24	賭 du^ 徼 giau^	賭博 例：歸日**賭徼**，家產輸淨淨。 譯：整天賭博，家產輸光光。
17-25	蕩 dun^	積聚、儲存 例：**蕩**貨。　譯：囤貨。 例：**蕩**水。　譯：儲水。
17-26	發 fad^ 財 cai˘	發財 例：恭喜**發財**。 這下在哪**發財**？ 譯：恭喜發財。 現在在哪裡工作？
17-27	會 fui` 計 gie`	會計 例：佢在學校做**會計**。 譯：他在學校當會計。
17-28	費 fui` 用 rhung`	費用 例：**費用**已多。 譯：費用很多。
17-29	匯 fui` 款 kuan^	匯款 例：**匯款**五萬個銀。 譯：匯款五萬元。
17-30	貨 fo` 幣 bi`	貨幣 例：逐國用个**貨幣**無共樣。 譯：每個國家用的貨幣不一樣。
17-31	服 fug` 務 vu`/mu` 員 rhen˘	服務員、服務生 例：**服務員**會同人客捲手點菜。 譯：服務生會幫客人點菜。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-32	好 ho^ 價 ga`	價錢不錯 例：這駁青菜當**好價**。 譯：這陣子蔬菜價錢很不錯。
17-33	價 ga` 數 sii`	價格 例：**價數**忒高。 譯：價格太高。
17-34	加 ga+ 班 ban+	加班 例：暗晡夜愛**加班**。 譯：今晚要加班。
17-35	記 gi` 數 sii` （記 (gi` 帳 zhong`)）	記帳 例：愛有**記數**个習慣，正知錢使哪去。 譯：要有記帳的習慣，才知道錢用到哪去。
17-36	機 gie+ 器 ki` （機 (gi+ 械 hai˘)）	機器 例：**機器**人。 譯：機器人。
17-37	基 gi+ 金 gim+	基金 例：買**基金**乜係投資。 譯：買基金也是投資。
17-38	撿 giam^ 錢 cien˘	付款；收款 例：買東西愛**撿錢**分人。 屋主等下愛來**撿錢**。 譯：買東西要付款給人。 屋主等一下要來收款。
17-39	計 gie` 算 son`	計算 例：無法度**計算**。 譯：沒辦法計算。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-40	計 gie` 畫 vag`	計畫 例：**計畫**明年出國奈。 有麼个**計畫**？ 譯：計畫明年出國玩。 有什麼計畫？
17-41	街 gie+ 路 lu` 頭 teuˇ （街 (gie+ 路 lu` 項 hong+)）	街上 例：在**街路頭**堵着佢。 譯：在街上遇到他。
17-42	結 gied^ 算 son`	結算 例：錢月底正**結算**，到時節正匯分你。 譯：錢月底才結算，到時候再匯給你。
17-43	金 gim+ 店 diam`	銀樓 例：上禮拜這**金店**分賊偷。 譯：上禮拜這間銀樓被小偷入侵。
17-44	警 gin^ 察 cad^（巡 (sunˇ 查 caˇ)）	警察 例：**警察**會捉賊。 譯：警察會捉小偷。
17-45	警 gin^ 衛 vui^	警衛 例：**警衛**愛維護安全。 譯：警衛要維護安全。
17-46	經 gin+ 費 fui`	經費 例：活動**經費**毋罅，愛仰結煞？ 譯：活動經費不夠，要怎麼辦？
17-47	經 gin+ 濟 zi`	經濟 例：**經濟**發達。 譯：經濟發達。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-48	經 gin+ 理 li+	經理 例：佢在這個部門做**經理**。 譯：他在這個部門擔任經理。
17-49	歌 go+ 星 sen+	歌星 例：這**歌星**頭擺當有名。 譯：這歌星以前很有名。
17-50	割 god^ 禾 voˇ	割稻子 例：當晝頭**割禾**較會熱着。 譯：中午割稻子較容易中暑。
17-51	改 goi^ 番 fan+ 薯 shuˇ	挖或收成甘藷 例：在菜園**改番薯**。 譯：在菜園挖地瓜。
17-52	工 gung+ 具 ki^	工具 例：厥交通**工具**係鐵馬。 整電視愛有專業个**工具**。 譯：他的交通工具是自行車。 修理電視要有專業的工具。
17-53	工 gung+ 錢 cienˇ	工資 例：撿**工錢**分人。 譯：發工資給人。
17-54	行 hangˇ 政 zhin`	行政 例：**行政**大樓。 譯：行政大樓。
17-55	行 hangˇ 船 shonˇ	跑船 例：**行船**一到盡少個半月。 譯：跑船一次至少一個半月。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-56	起 價 ki^ ga`	漲價 例：油又愛**起價**咧。 譯：油又要漲價了。
17-57	起 工（開 工） ki^ gung+ (koi+ gung+)	開工 例：年過撇愛**起工**咧。 譯：過完年要開工了。
17-58	現 金（現 錢） hien` gim+ (hien` cienˇ)	現金 例：堵好無帶着**現金**，你使得借偓無？ 譯：剛好沒帶到現金，你可以借我嗎？
17-59	號 碼 ho` ma+	號碼 例：厥電話**號碼**幾多號？念分偓抄一下。 譯：他的電話號碼幾號？念給我抄一下。
17-60	好 額（發） ho^ ngiag^ (bod^)	富裕 例：**好額**人。 譯：有錢人。
17-61	遊 客 rhiuˇ kag^	遊客 例：大陸个**遊客**緊來緊少。 譯：大陸的遊客越來越少。
17-62	運 轉 手（司 機） rhun` zhon^ shiu^ (sii+ gi+)	司機 例：**運轉手**駛車進前，使毋得食酒。 譯：司機開車以前，不可以喝酒。
17-63	進 口 zin` kieu^	進口 例：這糖係**進口**个，當貴。 譯：這糖果是進口的，很貴。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-64	獎 金 ziong^ gim+	獎金 例：年終**獎金**。 譯：年終獎金。
17-65	看 板（招 牌） kan+ bang`(zheu+ pai˘)	招牌 例：風搓同**看板**吹到街尾。 譯：颱風把招牌吹到街尾。
17-66	欠 數 kiam` sii`	欠帳 例：**欠數**毋好欠過年。 譯：欠帳不要欠過年。
17-67	犁 田 le˘ tien˘	用犁或耕耘機等農具將土翻鬆 例：頭擺人用犁來**犁田**。 譯：以前人們用犁將土翻鬆。
17-68	零 星（零 星 錢） len˘ sen+ (len˘ sen+cien˘)	零錢 例：去同頭家換兜**零星**。 譯：去和老闆換一些零錢。
17-69	利 子（利 錢） li` zii^ (li` cien˘)	利息 例：這恁久錢貯銀行，**利子**無高。 譯：最近錢存在銀行，利息不高。
17-70	旅 客 li^ kag^	旅客 例：來臺灣寮个**旅客**當多。 譯：來臺灣玩的旅客很多。
17-71	禮 券 li+ kien^	禮券 例：這**禮券**正值兩百個銀。 譯：這禮券才值兩百元。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-72	了 liau^ 撇 ped^	虧本 例：阿爸做生理**了撇**，屋家變當苦。 譯：爸爸做生意虧本，家裡變得很窮苦。
17-73	律 lud` 師 sii+	律師 例：打算做**律師**。 譯：打算當律師。
17-74	落 log` 價 ga` （跌 (died^ 價 ga`）)	降價；跌價 例：高麗菜大出嗄**落價**。 譯：高麗菜盛產反而跌價。
17-75	買 mai+ 賣 mai`	買賣 例：這**買賣**算毋和，應該會了錢。 譯：這買賣不划算，應該會虧錢。
17-76	明 min˘ 星 sen+（做 (zo` 戲 hi` 个 gai+)）	明星 例：做**明星**無恁該。 譯：當明星沒那麼容易。
17-77	免 mien+ 費 fui`	免費 例：這滿使得**免費**參觀。 譯：現在可以免費參觀。
17-78	無 mo˘ 採 cai^	白費 例：**無採**佢頭擺對你恁好，你顛倒恩將仇報，敢問心得過？ 譯：白費他以前對你那麼好，你反而恩將仇報，試問心裡過得去嗎？
17-79	無 mo˘ 頭 teu˘ 路 lu`	失業、沒工作 例：佢這下**無頭路**，在屋家寮。 譯：他現在失業，在家裡閒著。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
17-80	納 nab`	稅 shoi`	繳稅 例：五月愛**納稅**。 譯：五月要繳稅。
17-81	漁 ngˇ	民 minˇ	漁民 例：**漁民**靠天食飯。 譯：漁民靠天吃飯。
17-82	議 ngi`	員 rhenˇ	議員 例：**議員**係用選个。 譯：議員是用選的。
17-83	業 ngiab`	務 vu`/mu`	業務 例：這**業務**係佢負責个。 譯：這業務是他負責的。
17-84	銀 ngiunˇ	角 gog^	硬幣 例：**銀角**跌歸地泥無人拈。 譯：硬幣掉整地沒有人撿。
17-85	農 nungˇ	民 minˇ	農民 例：頭擺**農民**用禾鐮割禾。 譯：以前農民用鐮刀割稻。
17-86	農 nungˇ	場 chongˇ	農場 例：**農場**有畜牛。 譯：農場有養牛。
17-87	農 nungˇ	業 ngiab`	農業 例：臺灣頭擺係**農業**社會。 譯：臺灣以前是農業社會。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-88	罷 工 pa` gung+	罷工 例：上個月該公司个工人**罷工**。 譯：上個月那間公司的工人罷工。
17-89	派 pai`	派遣 例：公司**派**佢出差。 譯：公司派他出差。
17-90	牌 paiˇ	執照；品牌 例：佢著个衫係有**牌**个。 譯：他穿的衣服是有品牌的。
17-91	辦 公 pan` gung+	辦公 例：佢在這間大樓肚**辦公**。 譯：他在這間大樓裡辦公。
17-92	辦 理 pan` li+	辦理 例：這活動五月正開始**辦理**。 譯：這活動五月才開始辦理。
17-93	賠 poiˇ	虧本；補償損失 例：你同玻璃打爛，當然愛監你**賠**。 整車愛五十萬，這下愛仰脣**賠**人？ 譯：你把玻璃打破了，當然要你賠償。 修理車子要五十萬，這下子要怎麼賠償給人？
17-94	蝕 本（了 本） shed` bun^ (liau^ bun^)	虧本 例：**蝕本**生理無人做。 譯：虧本生意沒人做。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-95	設 計 shed^ gie`	設計；算計 例：喊人**設計**屋。　譯：請人設計房子。 例：分人**設計**。　譯：遭人算計。
17-96	產 品 san^ pin^	產品 例：電子**產品**。 譯：電子產品。
17-97	產 婆 san^ poˇ	助產士 例：**產婆**會接生。 譯：助產士會接生。
17-98	事 （事 頭） she` (she` teuˇ)	工作 例：**事**恁多做毋去。 譯：工作這麼做不完。
17-99	生 理 人 sen+ li+ nginˇ	商人 例：**生理人**愛有良心。 譯：商人要有良心。
17-100	銷 路 siau+ lu`	銷路 例：這產品**銷路**好。 譯：這產品銷路好。
17-101	事 業 sii` ngiab`	事業 例：**事業**做當大。 譯：事業做很大。
17-102	使 錢 （開 錢） sii^ cienˇ (koi+ cienˇ)	花錢 例：錢當難賺，莫緊儘採**使錢**。 譯：錢很難賺，不要一直隨便花錢。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-103	食 月 給 shid` ngied` gib^	領月薪 例：厥一屋人靠厥爸**食月給**過日。 譯：他們一家人靠他爸爸領月薪過日子。
17-104	成 本 shin˘ bun^	成本 例：**成本**已高。 譯：成本很高。
17-105	乘 shin`/shin˘	乘法 例：三**乘**六。 譯：三乘六。
17-106	算 數 son` sii`	算帳 例：到月底正共下**算數**。 譯：到月底再一起結算帳務
17-107	商 品 shong+ pin^	商品 例：店項个**商品**儘採看。 譯：店裡的商品隨意看。
17-108	商 店 shong+ diam`	商店 例：轉角有一間便利**商店**。 譯：轉角有一間便利商店。
17-109	商 業 shong+ ngiab`	商業 例：**商業**發達。 譯：商業發達。
17-110	手 續 shiu^ siug`	手續 例：過戶**手續**辦好言？ 譯：過戶手續辦好了嗎？

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-111	手 shiu^ 頭 teuˇ	手邊；個人經濟狀況；手氣 例：**手頭**這本書使得借你。 這個月**手頭**當絀。 **手頭**恁順，逐到都贏。 譯：手邊這本書可以借你。 這個月手頭很緊。 手氣那麼好，每次都贏。
17-112	收 shiu+ 數 sii`	收帳 例：頭家來尋你**收數**。 譯：老闆來找你收帳。
17-113	收 shiu+ 成 shinˇ	收穫 例：今年**收成**罔罔。 譯：今年收穫還可以。
17-114	收 shiu+ 入 ngib`	收入 例：**收入**已高。 譯：收入很高。
17-115	水 shui^ 準 zhun^	水準 例：該鱸鰻講話當無**水準**。 譯：那個流氓講話很沒水準。
17-116	貯 du^ 金 gim+	存錢 例：平常時愛有**貯金**个好習慣。 譯：平時要有存錢的好習慣。
17-117	送 sung` 信 sin` 个 gai+	郵差 例：**送信个**逐日都會來。 譯：郵差每天都會來。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-118	鬆 sung+	富有、寬裕 例：手頭已**鬆**。 譯：手頭很寬裕。
17-119	大 出 tai` chud^	盛產 例：高麗菜**大出**，嗄賣毋出。 譯：高麗菜盛產，卻賣不出去。
17-120	投 資 teuˇ zii+	投資 例：阿舅愛**投資**股票。 譯：舅舅要投資股票。
17-121	墊 錢 tiab^ cienˇ	代墊；賠本 例：先同佢**墊錢**買落來。 恁靚个貨，會**墊錢**乜愛買。 譯：先替他墊錢買下來。 那麼好的貨品，會賠本也要買。
17-122	定（注 文） tin` (zhu` vunˇ)	預訂、預購 例：雞先**定**兩隻起來。 譯：先預訂兩隻雞。
17-123	導 演 to` rhen`	導演 例：這**導演**拍當多電影。 譯：這導演拍了很多電影。
17-124	貸 款 toi` kuan^	貸款 例：同銀行**貸款**。 譯：向銀行貸款。
17-125	退 休 tui` hiu+	退休 例：佢**退休**好多年咧。 譯：他退休好多年了。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
17-126	推 tui+	銷 siau+	推銷 例：毋好緊同人**推銷**產品。 譯：不要一直向人推銷產品。
17-127	統 tung^	計 gie`	統計 例：佢係學**統計**个。 譯：他是學統計的。
17-128	同 tungˇ	事 sii`	同事 例：厥**同事**做下係細妹。 譯：他的同事全是女生。
17-129	掖 rhe`	秧 rhong+	播種 例：耕種人愛自家**掖秧**。 譯：農夫要自己播種。
17-130	委 vui+	員 rhenˇ	委員 例：佢係這個委員會个**委員**。 譯：他是這個委員會的委員。
17-131	屋 vug^	主 zhu^	屋主；房東 例：**屋主**逐個月初會來收屋稅。 譯：房東每個月初會來收房租。
17-132	屋 vug^	稅 shoi`	房租 例：逐個月愛納**屋稅**。 譯：每個月要繳房租。
17-133	文 vunˇ	件 kien`	文件 例：這**文件**搭你拿分佢。 譯：這文件托你拿給他。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
17-134	信 sin`	用 rhung`	信用 例：佢做人已無**信用**。 譯：他做人很沒信用。
17-135	找 zau^	錢 cienˇ	找錢 例：**找錢**分人。 譯：找錢給人。
17-136	紙 zhi^	票 piau`	鈔票 例：兩百銀个**紙票**較少看着。 譯：兩百元的鈔票比較少見。
17-137	支 zhi+	票 piau`	支票 例：開**支票**。 譯：開支票。
17-138	資 zii+	本 bun^	資本 例：無**資本**，愛仰脣做生理？ 譯：沒有資本，要怎麼做生意？
17-139	支 zhi+	出 chud^	支出 例：過節**支出**較多。 譯：過節的時候支出較多。
17-140	資 zii+	金 gim+	資金 例：公司个**資金**係同人借个。 譯：公司的資金是向別人借的。
17-141	職 zhid^	員 rhenˇ	職員 例：在學校做**職員**。 譯：在學校當職員。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-142	做 zo` 事 she` 衫 sam+	舊時勞動工作服 例：**做事衫**看起來舊舊。 譯：工作服看起來舊舊的。
17-143	做 zo` 戲 hi` 个 gai+	演員 例：**做戲个**已慶。 譯：演員很厲害。
17-144	主 zhu^ 管 guan^	主管 例：公司**主管**。 譯：公司主管。
17-145	租 zu+	租借 例：同屋**租**分人。 譯：把房子租給別人。
17-146	豬 zhu+ 販 fan`	豬販 例：**豬販**寮禮拜一。 譯：豬販星期一休假。
17-147	稅 shoi` 屋 vug^ （租 (zu+ 屋） vug^)	租屋 例：**稅屋**戴。 譯：租房子住。
17-148	豬 zhu+ 砧 diam+	豬肉攤 例：這**豬砧**賣个豬肉已萋。 譯：這個豬肉攤賣的豬肉很新鮮。
17-149	值 dad`	值得 例：毋**值**。　譯：不值得。 例：當**值**。　譯：很值得。

客家語／客語標音　　華語詞義／例句／翻譯

17-150	值 dad`	得 ded^	值得 例：這幅圖**值得**幾多錢？ 譯：這幅畫值多少錢？
17-151	物 vud`	價 ga`	物價 例：**物價**緊起，月給共樣恁少。 譯：物價一直漲，薪水一樣那麼少。

次頁起，本章節中高級開始

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-1	半 ban` 爛 lan` 燦 can`	工作只做了一半，尚未完成 例：今晡日事頭正做到**半爛燦**忒等，天光日繼續做撇去。 譯：今天的工作才只做了一半而已，明天繼續把它做完。
17-2	半 ban` 做 zo` 半 ban` 寮 liau`	一半的時間工作，一半的時間休息，比喻工作很輕鬆 例：阿姆這站**半做半寮**，這下斯等退休過後在屋家渡孫。 譯：媽媽這陣子一半的時間工作、一半的時間休息，現在就等退休後在家裡顧孫子。
17-3	包 bau+ 分 bun+ 人 ngin˘ 做 zo`	工作讓人包辦 例：事頭係講做毋去，愛遽遽**包分人做**。 譯：工作如果做不完，要快點發包給別人去做。
17-4	標 biau+ 會 fui`	互助會的標會行為
17-5	枋 biong+ 模 mu˘	模板
17-6	枋 biong+	木板
17-7	磅 bong` 米 mi^ 冇 pang`	製作米香的過程
17-8	本 bun^ 錢 cien˘	原有的資產或資本

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-9	雜 cab` 貨 fo` 店 diam`	雜貨店
17-10	值 chid` 班 ban+	輪值當班
17-11	秤 chin`	以前的秤重器具，外觀為一橫桿，有秤砣，以騰空秤物之重量，主要用於秤豬肉、雞隻等重量較小之物
17-12	坐 co+ 橫 vang˘ 桌 zog^	擔任公家機構或公司行號的主管職位
17-13	抽 chiu+ 頭 teu˘	跟賭局中的贏家分紅
17-14	出 chud^ 張 zhong+	出差
17-15	打 da^ 出 chud^ 本 bun^	倒貼 例：頭擺人做媒人，輒輒愛自家**打出本**，哪有這下做仲介恁賺錢。 譯：以前人當媒人，常常要自己倒貼，哪有現在做仲介那麼賺錢。
17-16	打 da^ 單 dan+ （買 (mai+ 票 piau`）)	購票 例：無**打單**，使毋得上車。 譯：沒有購票，不可以上車。
17-17	打 da^ 毋 m˘ 過 go`	收支不平衡 例：一百斤穀个價數係無千一銀，耕種斯**打毋過**咧。 譯：一百斤穀子的價錢若沒有一千一百元，耕種就不划算了。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-18	打 da` 馬 ma` 膠 gau+	鋪柏油
17-19	打 da^ 田 tienˇ	耕耘田地。一般指使用耕耘機做翻土、打碎、整平等工作
17-20	打 da^ 油 rhiuˇ	榨油；買油 例：地豆、麻、黃豆，總下使得**打油**。 譯：花生、芝麻、黃豆，全部可以榨油。
17-21	打 da^ 零 langˇ 工 gung+	做零散且非長期的工作
17-22	單 dan+ 頭 teuˇ	單據、票據；失偶的人，通常結婚時不會讓失偶的人擔任牽新娘的人
17-23	鬥 deu` 股 gu^	出資合夥 例：佢兩儕**鬥股**，愛開一間便利商店。 譯：他們兩個合夥，要開一間便利商店。
17-24	抵 de^ 押 ab^ 品 pin^	抵押品
17-25	店 diam` 頭 teuˇ 家 ga+	店老闆
17-26	轉 zhon` 店 diam`	商家因經營不善或財務虧空而停業 例：景氣毋好，當多店連連續續**轉店**。 譯：景氣不好，很多店陸陸續續倒閉。
17-27	倒 do^ 酒 ziu^ （打 (da^ 酒 ziu^)）	倒酒，買酒
17-28	當 dong` 店 diam`	當鋪

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-29	貯 金 簿 du^ gim+ pu+	存摺簿
17-30	兌 換 dui` van`	兌換
17-31	話 玲 琅 fa` lin+ long+	拍賣、叫賣兜售 例：這批貨毋好銷，用**話玲琅**來賣看啊！ 譯：這批貨不好銷，用叫賣兜售的方式來賣看看！
17-32	販 屋 fan` vug^	整批建售的成屋
17-33	貨 腳 fo` giog^ （貨尾、貨底） (fo` mui+ 、 fo` de^)	餘貨 例：伸着一屑**貨腳**，便宜貴賤賣賣撇去。 譯：剩下一些餘貨，不管價錢好壞通通賣掉。
17-34	伙 頭 軍 fo^ teuˇ giun+	軍中的伙夫
17-35	耕 園 耕 圃 gang+ rhenˇ gang+ bu+	努力從事耕田耕圃的工作，比喻辛勤耕耘 例：阿安伯**耕園耕圃**，逐日做到兩頭烏。 譯：阿安伯辛勤田園耕作，每日從早忙到晚。
17-36	主 顧 客 zhu^ gu` kag`	經常往來的客戶 例：尾牙暗哺，店家全部都辦桌請**主顧客**。 譯：尾牙的晚上，店家全都辦酒席請經常往來的客戶。
17-37	雞 塒 gie+ zi`	雞舍，雞棲息之所

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-38	繳 納 giau^ nab`	繳納
17-39	割 貨（打 貨） god^ fo` (da^ fo`)	批購或批售商品
17-40	改 田 角 goi^ tienˇ gog^	用鋤頭將牛犁或耕耘機犁不到的農田角落鋤鬆
17-41	改 菜 園 goi^ coi` rhenˇ	用鋤頭鬆土或除草。亦可說「改菜地」
17-42	股 gu^	事物的一部分（兩股一股）；機關或社團中的部門名稱（總務股長）
17-43	貴 參 參 gui` sem+ sem+	貴得很 例：這東西正出，還**貴參參**，等到大出該下，會較便宜。 譯：這東西剛出來，還貴得很，等到盛產時，會比較便宜。
17-44	公 務 員 gung+ vu`/mu` rhenˇ	公務員
17-45	閒 頭 路 hanˇ teuˇ lu`	閒差事 例：偓做這**閒頭路**，一日賺毋着麼个錢。 譯：我做這個閒差事，一天賺不了什麼錢。
17-46	蔭 田 rhim` tienˇ	灌溉水田 例：水庫完工後，這所在个耕種人**蔭田**斯較方便哩喲。 譯：水庫完工後，這地方的農夫引水灌溉田地就比較方便了。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-47	藥 坊 rhog` fong+	藥房
17-48	秤 頭 足 chin` teuˇ ziug^	做生意秤足量予人。反之為「食秤頭、偷秤頭」，指偷斤減兩 例：做生理愛**秤頭足**，人客正會輒輒來交關。 譯：做生意斤兩要足，客人才會經常來買東西。
17-49	佣 金 rhung+ gim+ （中 人 錢） (zhung+ ngin˘ cien˘)	佣金
17-50	精 米 所 zin+ mi^ so^	碾米廠
17-51	刻 印 kad^ rhin`	刻印章
17-52	擎 钁 頭 kia˘ giog^ teu˘	肩上扛著鋤頭
17-53	契 約（契 字） kie` rhog^ (kie` sii`)	契約
17-54	乞 食 頭 路 kied^ shid` teu˘ lu`	不好的職業 例：做人个**乞食頭路**，一個月賺無幾多錢，當難過日。 譯：做了不好的職業，一個月賺沒多少錢，很難過日子。
17-55	乞 食 kied^ shid`	乞丐

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-56	礦 工 kong^ gung+	礦工
17-57	苦 力 ku^ lid`	現指專門出賣勞力維生的工人
17-58	零 星 角 len˘ sen+ gog^	零星硬幣
17-59	淋 尿 lim˘ ngiau`	將尿加水稀釋後澆灑在菜或植物上
17-60	落 肥 料 log` pui˘ liau`	施肥
17-61	落 秧 log` rhong+	播種，將穀子或麥子的種子撒在秧田中 例：天穿日過，大家都無閒**落秧**。 譯：天穿日過後，大家都忙著播種。
17-62	落 大 價 log` tai` ga`	價錢狂跌 例：高麗菜大出，這下**落大價**，一粒賣無十個銀。 譯：高麗菜大量出產，現在價錢狂跌，一顆賣不到十元。
17-63	賣 雜 細 mai` cab` ce`	販賣雜貨
17-64	貌 頭 mau` teu˘	承包商
17-65	無 價 mo˘ ga`	價錢不好

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-66	木 匠 mug^ siong`/ciong`	木匠
17-67	納 錢 nab` cien˘	繳錢
17-68	瓦 窯 nga^ rheu˘	瓦窯
17-69	拈 錢 ngiam+ cien˘	募款 例：單身哥阿換伯過身，莊民**拈錢**打扮佢上山頭。 譯：單身漢阿換伯去世，村民募款幫他打點出殯。
17-70	拈 着 死 雞 ngiam+ do^ si^ gie+	撿便宜
17-71	肥 田 pui˘ tien˘	肥沃的田；施肥於田
17-72	便 宜 值 食 pien˘ ngi˘ dad` shid`	物美價廉 例：這間店賣个東西**便宜值食**，所以生理十分好。 譯：這間店賣的東西物美價廉，所以生意十分好。
17-73	賸 屋 piog` vug^	租屋
17-74	浮 錢 po˘ cien˘	非急需要用到的現金，指可靈活運用的錢

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-75	三 除 四 扣 sam+ chuˇ si` kieu` （七 除 八 扣） (cid^ chuˇ bad^ kieu`)	這也扣除那也扣除，所剩無幾 例：車買落去，月給**三除四扣**，逐個月伸五千銀好使。 譯：車子買了，薪水扣這扣那的，每個月剩五千元可用。
17-76	千 賒 毋 當 cien+ cha+ mˇ dong` 八 百 現 bad^ bag^ hien`	賒帳千元不如八百現金，喻拿到實際的東西較實在
17-77	砂 耙 sa+ paˇ	砂耙，耙砂子的工具
17-78	生 理 腳 sen+ li+ giog^	生意人才，喻做生意之料子
17-79	小 廝（工 友） siau^ sii+ (gung+ rhiu+)	工友
17-80	銷 頭 siau+ teuˇ	銷售狀況很好 例：這本書已**銷頭**，正入貨斯賣淨淨。 譯：這本書很暢銷，剛進貨就賣光光。
17-81	銷 路 闊 siau+ lu` kuad^	銷路廣
17-82	蒔 田 shi` tienˇ	插秧
17-83	私 胲（私 伽） sii+ goi+ (sii+ kia+)	私房錢
17-84	食 公 家 shid` gung+ ga+	任公職、生活消費算公家的

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-85	食 頭 家 shid` teuˇ ga+	由老闆供餐
17-86	承 勞 shinˇ loˇ	受雇之人、員工
17-87	所 費 so^ fui`	費用開支
17-88	收 據 shiu+ gi^/ki^	收據
17-89	贖 轉 來 siug` zhon^ loiˇ	贖回來
17-90	水 貨（走 私 貨） shui^ fo` (zeu^ sii+ fo`)	走私貨
17-91	送 紅 包 sung` fungˇ bau+	送紅包，有賄賂之意 例：貌頭承包工程若係靠**送紅包**得標，係犯罪个。 譯：承包商承包工程如果靠送紅包得標，是犯罪的。
17-92	送 大 閹 雞 sung` tai` rham+ gie+	送厚禮 例：聽講頭擺厥爹做土地代書个時節，屋家長在有人來**送大閹雞**。 譯：聽說以前他爺爺做土地代書的時候，家裡經常有人來送厚禮。
17-93	鬆 頭 sung+ teuˇ	手頭寬鬆，指的是經濟狀況 例：佢屋家已**鬆頭**，難怪衫褲著到（都）恁派頭。 譯：他們家經濟狀況很好，難怪衣裳穿得這麼氣派。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-94	大 賣 （批 發） tai` mai` (pi+ fad^)	批發 例：阿乾哥專門做**大賣**，店開幾下間，怕賺毋會少錢哩喲。 譯：阿乾哥專門做批發，店開好幾間，可能賺不少錢了。
17-95	攤 tan+	做生意的攤子
17-96	剃 頭 ti` teuˇ	理髮
17-97	糶 米 tiau` mi^	賣米。「糶穀」則為賣穀
17-98	電 料 （電 錢） tien` liau` (tien` cienˇ)	電費。「電話料」就是指電話費
17-99	討 債 to^ zai`	討債
17-100	通 譯 tung+ rhid`	翻譯，把一種語言信息轉變成另一種語言信息
17-101	射 藥 sha` rhog`	噴灑農藥
17-102	新 腳 肖 sin+ giog^ siau`	新手 例：佢係**新腳肖**，有兜事情來去可能較毋知，你愛多教佢哦。 譯：他是新手，有些事情往來可能比較不懂，你要多教他喲。
17-103	砒 底 金 zag^ de^ gim+	押金

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-104	招 zheu+ 保 bo^ 險 hiam^	拉保險
17-105	招 zheu+ 會 fui`	邀人加入錢會（互助會）
17-106	做 zo` 件 kien` 个 gai+	論件計酬 例：這頭路係**做件个**，有做正有錢，無像一般人上班領月給。 譯：這工作是論件計酬的，有做才有錢，不像一般人上班領月薪。
17-107	做 zo` 小 siau^ 工 gung+	打零工；跟著泥水師傅打雜的工作 例：佢滿哪去同人**做小工**，來畜大一陣大細。 譯：他到處去幫人打零工，拉拔大一群兒女。
17-108	捉 zog^	買；向人要來的 例：去市場項**捉**雞。 **捉**狗子轉來畜。 譯：去市場買雞。 跟人家抱小狗回來養。
17-109	載 zai` 貨 fo`	載送貨物
17-110	轉 zhon^ 夜 rha`	傍晚放工回家，相同結構「轉晝」即為中午放工回家
17-111	轉 zhon^ 早 zo^ 夜 rha`	提早收工回家休息 例：田打好咧！**轉早夜**來去街項遶遶啊哩！看有恁多麼个好買。 譯：田整好了！提早收工休息去街上逛逛！看有些什麼好買。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-112	掌 zhong^ 夜 rha`	值夜 例：今晡輪着你**掌夜**，莫睡撇哦！ 譯：今天輪到你守夜，別睡著了喲！
17-113	掌 zhong^ 牛 ngiuˇ	牧牛或看管牛，牧童即稱「掌牛哥」
17-114	裝 zong+ 潢 fongˇ	裝潢 例：做**裝潢**。 譯：從事裝潢行業。
17-115	豬 zhu+ 砧 diam+	賣豬肉的商店或攤位
17-116	豬 zhu+ 寮 liauˇ	養豬場
17-117	中 zhung+ 人 ginˇ	買賣仲介或居中調停、作證的人 例：阿明這下做**中人**，專門在該賣屋。 譯：阿明現在做仲介，專門在那賣房子。
17-118	傱 zongˇ 錢 cienˇ	急著籌錢 例：細人破病咧，佢急到（都）滿哪去**傱錢**。 譯：小孩子生病，他急得到處去籌錢。
17-119	磅 bongˇ	磅秤，現在常用的秤重器具，外觀為平面方形，會有指針指向數字，主要為接觸秤物之重量
17-120	做 zo` 泥 neˇ 水 shui^	做專門從事於砌磚、蓋瓦等建築工程的工匠 例：厥老弟**做泥水**，這下做到（都）已出面。 譯：他的弟弟做水泥工程，現在做得很有規模。

十八、藝文與教育

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-1	亞 a+ 軍 giun+	亞軍 例：**亞軍**也有獎品。 譯：亞軍也有獎品。
18-2	班 ban+ 長 zhong^	班長 例：新學期愛選**班長**。 譯：新學期要選班長。
18-3	掷 bang+ 大 tai` 索 sog^	拔河 例：**掷大索**比賽。 譯：拔河比賽。
18-4	筆 bid^ 試 shi`	筆試 例：這考試个**筆試**較難。 譯：這考試的筆試比較難。
18-5	報 bo` 名 miangˇ	報名 例：認證考試開始**報名**盲？ 譯：認證考試開始報名了嗎？
18-6	博 bog^ 士 sii`	博士 例：**博士**班。 譯：博士班。
18-7	博 bog^ 物 vud` 館 guan^	博物館 例：**博物館**使得看着當多古董。 譯：博物館裡可以看到很多古董。
18-8	補 bu^ 考 kau^	補考 例：下禮拜一**補考**。 譯：下星期一補考。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-9	補 bu^ 習 sib`	補習 例：逐禮拜三愛去**補習**。 譯：每星期三要去補習。
18-10	撐 cang` 船 shon˘	撐船 例：**撐船**過河。 譯：撐船過河。
18-11	測 ced^ 驗 ngiam`	測驗 例：聽力**測驗**。 譯：聽力測驗。
18-12	詞 cii˘	詞 例：歌**詞**。　譯：歌詞。 例：宋**詞**。　譯：宋詞。
18-13	辭 cii˘ 典 dien^	辭典 例：一本**辭典**。 譯：一本辭典。
18-14	造 co` 句 gi`	造句 例：請用這詞彙**造句**。 譯：請用這詞彙造句。
18-15	撮 cod^ 把 ba^ 戲 hi`	雜耍 例：廟埕在該做**撮把戲**。 譯：廟口那裡有雜耍表演。
18-16	出 chud^ 版 ban^ 社 sha+	出版社 例：**出版社**出當多書。 譯：出版社出很多書。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-17	出 chud^ 版 ban^	出版 例：**出版**當多書。 譯：出版很多書。
18-18	打 da^ 夜 rha` 學 hog`	上夜校 例：佢下班過後還愛**打夜學**，實在當拚。 譯：他下班過後還要上夜校，實在很努力。
18-19	打 da^ 水 shui^ 漂 piu´	打水漂兒 例：去河壩**打水漂**。 譯：去河邊打水漂兒。
18-20	答 dab^ 案 on`	答案 例：**答案**你自家知知咧！毋使偓講。 譯：答案你自己知道了！不用我說。
18-21	吊 diau` 晃 gong˘ 槓 gong`	盪鞦韆 例：下課時節，細人排列**吊晃槓**。 譯：下課時間，小孩排隊盪鞦韆。
18-22	雕 diau+ 刻 kied^	雕刻 例：**雕刻**師傅。 譯：雕刻師傅。
18-23	畫 fa` 家 ga+	畫家 例：當有才氣个**畫家**。 譯：很有才氣的畫家。
18-24	化 fa` 學 hog`	化學 例：**化學**課。 譯：化學課。

18-25	話 fa` 劇 kiag^	話劇 例：**話劇**表演。 譯：話劇表演。
18-26	話 fa` 題 tiˇ	話題 例：厥兩儕當多**話題**好講。 譯：他們兩個很多話題好講。
18-27	會 fui` 場 chongˇ	會場 例：這**會場**嶄然闊。 譯：這會場相當寬闊。
18-28	會 fui` 議 ngi`	會議 例：**會議**無開成，愛約下個禮拜。 **會議**室。 譯：會議沒開成，要約下個星期。 會議室。
18-29	粉 fun^ 筆 bid^	粉筆 例：**粉筆**毋見撇。 譯：粉筆不見了。
18-30	分 fun+ 數 su`	分數 例：你這擺**分數**幾多？有一百分無？ 譯：你這次幾分？有一百分嗎？
18-31	假 ga^ 期 kiˇ	假期 例：**假期**一下斯過撇。 譯：假期一下就結束了。
18-32	教 gau` 育 rhug^ 局 kiug`	教育局 例：市政府**教育局**。 譯：市政府教育局。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-33	教 gau` 授 shiu`	教授 例：大學**教授**。 譯：大學教授。
18-34	教 gau` 練 lien`	教練 例：請**教練**來教。 譯：請教練來教學。
18-35	校 gau^ 園 rhen˘	校園 例：大學个**校園**較大。 譯：大學的校園比較大。
18-36	句 gi`	句子 例：這對聯**句**忒長，偓記毋得。 譯：這對聯上的句子太長，我記不得。
18-37	鋸 gi` 弦 hien˘ （挨 (e+ 弦 hien˘）	拉胡琴 例：你**鋸弦**，佢和山歌。 譯：你拉胡琴，他和山歌。
18-38	歌 go+ 曲 kiug^	歌曲 例：流行**歌曲**。 譯：流行歌曲。
18-39	高 go+ 中 zhung+	高中 例：**高中**畢業。 譯：高中畢業。
18-40	冠 guan` 軍 giun+	冠軍 例：得着**冠軍**。 譯：獲得冠軍。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-41	觀 guan+ 眾 zhung`	觀眾 例：這下看電視个**觀眾**較少咧。 譯：現在看電視的觀眾比較少了。
18-42	鋼 gong` 筆 bid^	鋼筆 例：送佢一支**鋼筆**。 譯：送他一支鋼筆。
18-43	鋼 gong` 琴 kimˇ	鋼琴 例：彈**鋼琴**。 譯：彈鋼琴。
18-44	講 gong^ 演 rhen`	演講 例：一場**講演**。 譯：一場演講。
18-45	廣 gong^ 播 bo`	廣播 例：**廣播**電臺。 譯：廣播電臺。
18-46	鼓 gu^	鼓 例：打**鼓**。 譯：打鼓。
18-47	下 ha` 課 ko`	下課 例：**下課**寮十分鐘。 譯：下課休息十分鐘。
18-48	合 hab` 唱 chong`	合唱 例：**合唱**團。 譯：合唱團。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-49	戲 hi`	戲 例：一齣**戲**。 譯：一齣戲。
18-50	翕 相 機 him`/hib^ siong` gi+	照相機 例：**翕相機**擲壞撇，愛買過一臺。 譯：照相機摔壞了，要再買一臺。
18-51	翕 相 館 him`/hib^ siong` guan^	照相館 例：**翕相館**乜使得洗相片。 譯：照相館也可以洗照片。
18-52	學 位 hog` vui`	學位 例：碩士**學位**。 譯：碩士學位。
18-53	學 金（學 費） hog` gim+ (hog` fui`)	學費 例：逐學期愛納**學金**。 譯：每學期要繳學費。
18-54	學 期 hog` ki˘	學期 例：這個**學期**有泅水課。 譯：這個學期有游泳課。
18-55	學 問 hog` mun`	學問 例：做生理係一門**學問**。 譯：做生意是一門學問。
18-56	學 院 hog` rhen`	學院 例：這間大學分做五個**學院**。 譯：這間大學分成五個學院。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-57	學 寮（宿 舍） hog` liauˇ (siug^ sha+)	宿舍 例：阿哥讀研究所棧**學寮**。 譯：哥哥讀研究所住宿舍。
18-58	漢 語 hon` ngi+	漢語 例：客語係**漢語**个一種。 譯：客語是漢語的一種。
18-59	漢 字 hon` sii`	漢字 例：佢**漢字**寫來當靚。 譯：他漢字寫得很漂亮。
18-60	寒 假 honˇ ga^	寒假 例：舊年**寒假**。 譯：去年寒假。
18-61	野 球（棒 球） rha+ kiuˇ (bong` kiuˇ)	棒球 例：打**野球**。 譯：打棒球。
18-62	影 片 rhang^ pien^	影片 例：這**影片**當餳人看。 譯：這部影片很吸引人。
18-63	英 語 rhin+ ngi+	英語 例：厥**英語**講來當正板。 譯：他的英語說得很道地。
18-64	遊 覽 rhiuˇ lam^	遊覽 例：去高雄**遊覽**。 譯：去高雄遊覽。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-65	用 功 rhung` gung+	用功 例：考試前佢特別**用功**。 譯：考試前他特別用功。
18-66	獎 勵 ziong^ li`	獎勵 例：這玩具係**獎勵**你个。 譯：這玩具是獎勵你的。
18-67	獎 狀 ziong^ cong`	獎狀 例：一千擔**獎狀**，無哪好放。 譯：一大堆獎狀，無處可放。
18-68	獎 學 金 ziong^ hog` gim+	獎學金 例：逐年都拿着**獎學金**。 譯：每年都拿到獎學金。
18-69	卡 片 ka^ pien^	卡片 例：寫一張生日**卡片**。 譯：寫一張生日卡片。
18-70	奇 術 （把 戲） ki˘ sud` (ba^ hi`)	魔術 例：變**奇術**。 譯：變魔術。
18-71	劇 本 kiag^ bun^	劇本 例：這齣**劇本**有拍做電影。 譯：這部劇本有拍成電影。
18-72	及 格 kib` gied^	及格 例：差一分**及格**。 譯：差一分及格。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-73	跋 bag^ 山 san+	爬山 例：歸家人去**跋山**。 譯：全家人去爬山。
18-74	課 ko` 程 chang˘	課程 例：這門課係系項必修个**課程**。 譯：這門課是系上必修的課程。
18-75	課 ko` 堂 tong˘	課堂 例：**課堂**項使毋得食東西。 譯：課堂上不能吃東西。
18-76	科 ko+ 系 ne`	科系 例：讀這**科系**毋驚尋無頭路。 譯：讀這科系不怕找不到工作。
18-77	遶 lau+	逛 例：**遶**夜市。 譯：逛夜市。
18-78	遶 lau+ 寮 liau`	遊玩 例：佢無做事，滿哪**遶寮**。 譯：他沒工作，到處遊玩。
18-79	例 li`	例子 例：舉個**例**同佢講，可能會較清楚。 譯：舉個例子跟他說，可能會比較清楚。
18-80	理 li+ 論 lun`	理論 例：**理論**上係恁泥無毋著。 來去尋佢**理論**。 譯：理論上是這樣沒錯。 去找他理論。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-81	禮 li+ 堂 tong˘	禮堂 例：學校**禮堂**。 譯：學校禮堂。
18-82	令 liang`	謎語 例：正月半揣**令**。 譯：正月十五猜謎語。
18-83	歷 led` 史 sii^	歷史 例：**歷史**課。 譯：歷史課。
18-84	連 lien˘ 續 siug` 劇 kiag^	連續劇 例：阿姆當好看**連續劇**。 譯：媽媽很愛看連續劇。
18-85	留 liu˘ 學 hog`	留學 例：阿珍去英國**留學**。 譯：阿珍去英國留學。
18-86	留 liu˘ 級 kib^/gib^	留級 例：佢無認真讀書，分學校**留級**。 譯：他不認真讀書，被學校留級。
18-87	墨 med`	墨條 例：擂**墨**。 譯：磨墨。
18-88	描 miau˘ 寫 sia^	描寫 例：**描寫**來當清楚。 譯：描寫得很清楚。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-89	網 miong^ 球 kiuˇ	網球 例：**網球**教練。 譯：網球教練。
18-90	毛 mo+ 筆 bid^	毛筆 例：擎**毛筆**。 譯：拿毛筆。
18-91	打 da^ 無 moˇ 名 miangˇ （無 (moˇ 着 do^ 名） miangˇ)	沒得名 例：**打無名**个人還有安慰獎好拿，還算罔罔哪。 譯：沒得名的人還有安慰獎可以拿，還算可以。
18-92	模 muˇ 範 fam`	模範 例：**模範**生。 譯：模範生。
18-93	目 mug^ 錄 liug`	目錄 例：逐本書都有**目錄**。 譯：每本書都有目錄。
18-94	藝 ngi` 術 sud`	藝術 例：**藝術**品。 譯：藝術品。
18-95	語 ngi+ 言 ngienˇ	語言 例：**語言**能力。 譯：語言能力。
18-96	攝 ngiab^ 影 rhang^	攝影 例：**攝影**機。 譯：攝影機。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-97	研 ngien˘ 究 giu` 所 so^	研究所 例：考**研究所**。 譯：考研究所。
18-98	原 ngien˘ 子 zii^ 筆 bid^	原子筆 例：藍色**原子筆**。 譯：藍色原子筆。
18-99	人 ngin˘ 公 gung´	人偶 例：老妹當好摘**人公**睡。 譯：妹妹很愛抱人偶睡覺。
18-100	樂 ngog` 器 ki`	樂器 例：**樂器**種類當多。 譯：樂器種類很多。
18-101	外 nguai` 語 ngi+	外語 例：學**外語**。 譯：學外語。
18-102	玩 nguan˘ 具 ki^	玩具 例：恁大咧！還在該搞**玩具**熊。 譯：那麼大了！還在那玩玩具熊。
18-103	排 pai˘ 球 kiu˘	排球 例：**排球**課。 譯：排球課。
18-104	跑 pau+ 道 to`	跑道 例：**跑道**有七道。 譯：跑道有七道。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-105	乒 乓（桌 球） pin´ pong` (zog^ kiuˇ)	乒乓球、桌球 例：打**乒乓**。 譯：打乒乓球。
18-106	背 書 poi` shu+	背誦書 例：**背書**分先生聽。 譯：背書給老師聽。
18-107	碩 士 shag` sii`	碩士 例：**碩士**班。 譯：碩士班。
18-108	聲 調 shang+ tiau`	聲調 例：客話各腔**聲調**無共款。 譯：客家話各腔調聲調不一樣。
18-109	小 說 siau^ shod^	小說 例：看**小說**。 譯：看小說。
18-110	小 學 生 siau^ hog` sang´/sen+	小學生 例：這下**小學生**愛學英文。 譯：現在小學生要學英文。
18-111	小 組 siau^ zu+	小組 例：分做四個**小組**。 譯：分成四個小組。
18-112	字 典 sii` dien^	字典 例：查**字典**。 譯：查字典。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-113	字 sii` 簿 pu+	作業簿 例：恁久个**字簿**還留核。 譯：那麼久的作業簿還留著。
18-114	成 shinˇ 績 zid^	成績 例：佢**成績**當好，輒輒打頭名。 譯：他成績很好，常常拿第一名。
18-115	煞 鼓 （煞 棚） sod` gu^ (sod` pangˇ)	散會，散場，劇終 例：這齣戲旨**煞鼓**。 譯：這齣戲還沒劇終。
18-116	上 shong` 課 ko`	上課 例：禮拜日毋使**上課**。 譯：星期天不用上課。
18-117	數 su` 學 hog`	數學 例：**數學**課。 譯：數學課。
18-118	聽 ten+ 眾 zhung`	聽眾 例：這電臺个**聽眾**十分熱情。 譯：這電臺的觀眾十分熱情。
18-119	地 ti` 理 li+	地理 例：**地理**課。 譯：地理課。
18-120	榜 bong^ 首 shiu^	榜首 例：**榜首**無恁該考。 譯：榜首沒這麼容易考。

18-121	地 ti`	圖 tu˘	地圖 例：一張**地圖**。 譯：一張地圖。
18-122	體 ti^	育 rhug^	體育 例：**體育**課。 譯：體育課。
18-123	題 ti˘	目 mug^	題目 例：這擺**題目**仰脣恁難？ 譯：這次題目怎麼那麼難？
18-124	跳 tiau˘	高 go+	跳高 例：**跳高**比賽。 譯：跳高比賽。
18-125	跳 tiau˘	遠 rhen^	跳遠 例：**跳遠**比賽。 譯：跳遠比賽。
18-126	挑 tiau+	戰 zhen`	挑戰 例：這係當大个**挑戰**。 譯：這是很大的挑戰。
18-127	田 tien˘	徑 gang`	田徑 例：阿哥頭擺係**田徑**選手。 譯：哥哥以前是田徑選手。
18-128	圖 tu˘	片 pien^	圖片 例：書項个**圖片**印來當靚。 譯：書上的圖片印得很漂亮。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-129	讀 tug` 者 zha^	讀者 例：這本書个**讀者**當多。 譯：這本書的讀者很多。
18-130	動 tung` 物 vud` 園 rhen˘	動物園 例：**動物園**畜當多動物。 譯：動物園養很多動物。
18-131	銅 tung˘ 鑼 lo˘	鑼 例：打**銅鑼**。 譯：敲鑼。
18-132	舞 vu^ 會 fui`	舞會 例：學校愛辦畢業**舞會**。 譯：學校要辦畢業舞會。
18-133	物 vud` 理 li+	物理 例：**物理**課。 譯：物理課。
18-134	溫 vun+ 習 sib`	溫習、複習 例：先生教過个，愛多**溫習**。 譯：老師教過的，要多溫習。
18-135	文 vun˘ 化 fa`	文化 例：客家**文化**。 譯：客家文化。
18-136	文 vun˘ 獻 hien^	文獻 例：收集**文獻**。 譯：收集文獻。

18-137	文 vun˘ 學 hog`	文學 例：客家**文學**。 譯：客家文學。
18-138	寫 sia^ 作 zog^	寫作 例：**寫作**能力。 譯：寫作能力。
18-139	寫 sia^ 大 tai` 字 sii`	寫毛筆字 例：**寫大字**筆愛擎正。 譯：寫毛筆字筆要拿正。
18-140	集 sib` 郵 rhiu˘	集郵 例：老弟這站在該**集郵**。 譯：弟弟這陣子在集郵。
18-141	選 sien^ 手 shiu^	選手 例：老弟係籃球**選手**。 譯：弟弟是籃球選手。
18-142	新 sin+ 生 sen+	新生 例：老妹係正入學个**新生**。 今晡日愛去參加**新生**報到。 譯：妹妹是剛入學的新生。 今天要去參加新生報到。
18-143	相 siong` 聲 shang+	相聲 例：**相聲**當生趣。 譯：相聲很有趣。
18-144	相 siong` 片 pien^	照片 例：你過翕幾張**相片**來看。 譯：你再拍幾張照片來看。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
18-145	知 zhi`	識 shid^	知識 例：無**知識**乜愛有常識。 譯：沒知識也要有常識。
18-146	資 zii+	料 liau`	資料 例：桌項个**資料**拿分偓。 譯：桌上的資料拿給我。
18-147	證 zhin`	書 shu+	證書 例：合格**證書**。 譯：合格證書。
18-148	做 zo`	戲 hi`	演戲 例：電視項**做戲**个。 譯：電視上演戲的演員。
18-149	作 zog^	業 ngiab`	作業 例：寒假**作業**。 譯：寒假作業。
18-150	作 zog^	品 pin^	作品 例：客家雜誌出版个**作品**毋會少。 譯：客家雜誌出版的作品不少。
18-151	作 zog^	者 zha^	作者 例：偓識這本書个**作者**。 譯：我認識這本書的作者。
18-152	作 zog^	文 vun˘	作文 例：一篇**作文**。 譯：一篇作文。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-153	註 zhu` 冊 cag^	註冊 例：開學斯愛**註冊**。 譯：開學就要註冊。
18-154	卒 zud^ 業 ngiab`	畢業 例：阿姊上禮拜**卒業**咧。 譯：姊姊上星期畢業了。
18-155	中 zhung+ 文 vun˘	中文 例：讀**中文**系。 譯：讀中文系。
18-156	教 gau` 材 cai˘	教材 例：編**教材**。 譯：編教材。
18-157	美 mui+ 術 sud`	美術 例：**美術**館。 譯：美術館。
18-158	幼 rhiu` 稚 zhi` 園 rhen˘ （噭 (gieu` 睦 zhi+ 園） rhen˘)	幼兒園 例：厥倷這下在讀**幼稚園**大班。 譯：他的兒子現在在讀幼兒園大班。

次頁起，本章節中高級開始

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-1	挨 e+ 弦 hien˘	拉胡琴。也會說成「鋸弦」
18-2	掷 bang+ 索 sog^	拉繩子；拔河是「掷大索」
18-3	變 bien` 把 ba^ 戲 hi`	表演雜耍特技 例：大人細子都當好看人**變把戲**。 譯：大人小孩都很喜歡看人表演雜技。
18-4	編 bien+ 輯 sib`	編輯
18-5	歕 pun˘ 啪 di´ 吖 da˘	吹嗩吶
18-6	傳 chon`	傳記，小說。「傳書」則表示歷史章回小說或凡記述完整能成體系的故事或小說
18-7	打 da^ 採 cai^ 茶 ca˘	演採茶戲 例：頭擺客人唱山歌、**打採茶**，日乜過來已快樂。 譯：以前客家人唱山歌、演採茶戲，日子也過得蠻快樂的。
18-8	打 da^ 拳 kien˘ 頭 teu˘	打拳 例：吾爸頭擺當好去大廟埕看人**打拳頭**。 譯：我爸以前很喜歡去廟口看人打拳。
18-9	打 da^ 麻 ma˘ 雀 ziog^	打麻將 例：聽講行棋、**打麻雀**使得預防老人痴呆症。 譯：聽說下棋、打麻將可以預防老人痴呆症。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-10	輟學 dod^ hog`	輟學
18-11	和山歌 fo˘ san+ go+	山歌相唱和
18-12	份家啦 fun` ga+ la´	玩家家酒的遊戲
18-13	鋸弦 gi` hien˘	拉胡琴
18-14	劍 giam`	劍
18-15	灌土狗 guan` tu^ gieu^	灌螻蛄、灌蟋蟀
18-16	畫符誥 vag` pu˘ gau` （畫大字） (vag` tai` sii`)	喻亂寫、亂畫
18-17	戲園 hi` rhen˘	戲院
18-18	戲劇 hi` kiag^	戲劇
18-19	牽聲 kien+ shang+	特意拉長語尾聲調，常用在朗誦詩文時，表現其韻味
18-20	腔頭 kiong+ teu˘	腔調
18-21	球揮 kiu˘ fe´	球拍

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-22	囥 人 尋 kong` ngin˘ cim˘	捉迷藏、躲貓貓
18-23	蠟 筆 lab` bid^	蠟筆
18-24	遶 寮 lau+ liau`	遠足；遊覽山景。「遶」，來回走動、繞行或是散步
18-25	遶 山 花 lau+ san+ fa+	遊覽山光景色 例：佢兩公姐退休過後，歸日**遶山花**，還樂線哦。 譯：他們夫妻倆退休後，整日遊覽山光景色，真悠閒啊。
18-26	亍 街 路 chog^ gie+ lu`	逛街
18-27	錄 取 率 liug` ci^ lud`	錄取率
18-28	老 古 人 言 lo^ gu^ ngin˘ ngien˘ （往 語） (gong+ ngi+)	俗話 例：**老古人言**講:「食人一口，還人一斗。」（諺） 譯：古人說：「吃人一口，還人一斗。」
18-29	落 第 log` ti`	留級；落榜
18-30	墨 斗 med` deu^	墨斗，木匠用來彈打直線的器具 例：木匠愛將樹筒劈畀直，會先用**墨斗**彈線。 譯：木匠要把樹幹裁劈成直，會先用墨斗彈線。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-31	墨 盤 med` pan˘	硯台
18-32	網 站 miong^ zam`	網站
18-33	揠 跤（摘 跤） ien` gau´ (nam^ gau´)	摔跤遊戲
18-34	師 傅 話 sii+ fu` fa`	行業術語；歇後語
18-35	大 腳 肖 tai` giog^ siau`	大牌、要角 例：佢係這個活動个**大腳肖**，無佢斯麻煩咧。 譯：他是這場活動的要角，沒他可就麻煩了。
18-36	跈 人 毋 着 ten˘ ngin˘ m˘ do^	跟不上別人 例：若無較煞猛兜，功課會**跈人毋着**。 譯：若不努力些，功課會跟不上別人。
18-37	行 棋 hang˘ ki˘	下棋

客語中級索引

…院	10-24
…下	12-43
…背	12-8
…項	12-47
一畫	
一旦	13-15
一生人	12-53
一時	12-51
一滴（一屑）	16-31
一駁	12-52
乙	16-73
二畫	
丁	16-14
了解	2-54
了撇	17-72
人口	14-35
人公	18-99
人民	10-32
人間	9-149
人講	13-22
入	4-116
入味	8-127
入院	1-50
入菜	8-126
入境	14-34
刀嫲	8-5
力	9-115
力量	9-116
三畫	
丈人老	11-20
丈人哀	11-19
三光半夜	12-89
三牲	15-41
三層肉（三層）	8-117
上家下屋	11-129
上滿（上下）	12-131
上網	14-39
上課	18-116
下把（下把下、成半下）	12-41
下課	18-47
口涎渣	1-22
大大細細	11-137
大出	17-119
大包細包	9-202
大般（出眾）	9-201
大細	9-203
大細心	9-199
大陸	6-30
大慨	9-105
大嫂	11-138
大會	10-42
大腸	1-67
大體	12-98
子	16-68
子女	11-162
寸	16-12

小可	12-90
小組	18-111
小說	18-109
小學生	18-110
山頭	6-28
工夫	9-66
工具	17-52
工錢	17-53
弓	16-24
弓緪	4-65
才調	9-130
四畫	
不孝子	11-175
不孝男	11-9
不幸	2-4
不時	12-9
不滿	2-5
不管	13-4
中文	18-155
中央	12-23
中毒	1-82
中風	1-83
中部	12-126
之間	13-31
互相	13-7
元旦	15-34
內科	1-55
內容	9-155
公分	16-29
公尺	16-28
公共場所	11-61
公當（公道）	9-65
公路	14-18
公廳（正廳）	15-20
分數	18-30
勻	9-96
勻勻	12-55
化妝（打扮）	4-47
化學	18-24
升	16-59
及格	18-72
友誼	9-92
反映	11-33
反應	7-5
反躁	1-12
天主教	15-45
天穿日	15-44
天堂	15-46
天窗（光窗）	8-74
心臼	11-156
心情	2-84
心理	2-86
心意	2-85
心臟	1-76
戶口	10-15
戶檻	8-44

手脛（手骨）	1-64
手術（開刀）	1-65
手袖	8-63
手腕	1-66
手落	8-61
手銃	10-41
手電（手電筒）	8-62
手頭	17-111
手續	17-110
支出	17-139
支票	17-137
文化	18-135
文件	17-133
文學	18-137
文獻	18-136
方案	9-33
日記	8-55
日誌（日曆）	8-56
月鴿	5-29
欠數	17-66
毋甘願	2-57
毋快活（毋自然）	1-42
毋盼得	2-58
毋單淨	13-18
毋插人	11-98
毋會少	16-6
毋當	13-17
毋管	13-19
比	16-63
比論	13-2
比論講（比將講）	13-3
毛	16-51
毛病	1-44
毛筆	18-90
水塔	8-68
水準	17-115
水道水	8-66
水槽	8-67
火	6-8
火灰	6-10
火車路	14-9
火車嫲	14-10
火燒屋	6-9
爪	4-154
牙膏	8-47

五畫

且姆	11-118
世大人	11-125
世紀	12-94
丙	16-2
主人	8-86
主席	10-54
主動	11-167
主管	17-144
主題	9-243
付	16-18
付出	11-37
代	11-145
代	16-64
令	18-82
以來	12-48
充實	2-13

冊	16-8
冬下（冬下頭）	6-7
出口	14-7
出山（還山）	15-7
出汗	1-6
出血	1-8
出版	18-17
出版社	18-16
出差	17-15
出息	11-23
出麻	1-7
出發	14-5
出境	14-6
加加減減	12-26
加油	11-41
加班	17-34
加強	7-6
加添（增加）	7-40
加減	12-27
包心白	5-8
包括	7-1
包袱	8-1
包禮	15-3
北方	12-6
北片	12-5
半生人	12-3
半站	12-2
半燒冷	9-2
半額	16-1
卡片	18-69
句	18-36
叫	4-60
司令臺	10-39
叼	5-34
四四角角	9-221
四角	9-220
四季	6-38
外交	10-33
外科	1-51
外國	12-79
外鄉	12-80
外語	18-101
失	7-33
奴才	11-111
左右	12-122
市長	10-38
布置	4-19
平大	9-160
平心	9-161
幼幼	9-87
幼稚園（嗷眵園）	18-158
必目	5-3
必縫	6-2
扐	4-94
打	16-13
打（結）	6-44
打孔翹	4-35
打水	4-33
打水漂	18-19
打平過	17-18
打白講（講白兜）	13-6
打折	17-17

打夜學	18-18
打官司	10-6
打哈啾	1-9
打鬥敘	11-25
打爽	17-19
打無名（無着名）	18-91
打算（按算）	2-14
打算盤	17-16
打嘴鼓	11-27
打擊	2-15
打壞	4-34
本人	3-1
本成	12-103
本成	13-5
本等（本事）	11-10
正	9-231
正經	9-235
正廳（廳下）	8-85
民主	10-30
民族	11-102
永久（永遠）	9-95
犯法	10-13
犯罪	10-12
玉	6-26
瓦雀	5-28
生	9-178
生个	9-180
生生	9-179
生命	5-46
生理人	17-99
用功	18-65
用法	9-97
用品	8-13
田徑	18-127
甲	16-72
疋	16-54
白白	9-157
白食	11-113
皮帶	8-37
皮膚	1-58
目赤（目珠紅）	2-62
目的	9-138
目眉	1-45
目珠矇矇	1-46
目錄	18-93
禾埕	8-78
六畫	
乒乓（桌球）	18-105
交朋友	11-48
交流	11-49
交通	14-13
任	16-32
任務	9-85
份	16-20
伐草	8-7
伙房屋	8-87
光景	6-13
光華華	9-60
光線	6-14
冰矻	8-110
划	4-123
列	16-43

印象	2-45
言使	12-128
言得時	12-69
各人	3-5
各式各樣	9-56
合	4-70
合作	11-62
合味	2-23
合唱	18-48
合意（納意）	2-24
合線	9-39
吊	4-39
吊晃槓	18-21
同事	17-128
同情	2-80
名姓	11-153
向…	13-14
回想	2-21
地位	9-206
地形	6-32
地動	6-31
地區	12-129
地球	6-33
地理	18-119
地毯	8-69
地圖	18-121
好空	9-77
好恬恬	12-45
好彩	2-43
好處	9-76
好價	17-32
好額（發）	17-60
如意	9-82
字典	18-112
字簿	18-113
安	4-121
安排	4-122
尖尖	9-99
年三十	15-37
年三十暗晡（三十暗晡）	15-36
年代	12-78
年紀	11-172
年節	15-35
年齡	11-107
成	16-58
成本	17-104
成果	9-193
成就	9-195
成績	18-114
托緊（托核）	4-144
扚	4-38
扡	4-73
扣	7-21
收入	17-114
收成	17-113
收音機（啦濟喲）	14-40
收數	17-112
早兜	12-118
早期	12-119
早慢	12-120
早慢	12-121
有孝	9-90

有身項	1-33
有效	9-88
有兜	16-33
老伯姆	11-94
老弟嫂	11-93
老妹婿	11-92
老貨	11-95
考慮	2-48
耳背背	1-48
自在	2-8
自私	9-12
自信	2-10
自動化	14-3
自殺	4-29
自然	2-9
色目	9-183
血管	1-25
行政	17-54
行春（拜年）	15-1
行動	11-64
行船	17-55
西方	12-111
西片	12-112
西北	6-39
西部	12-113
西餐	6-40
西醫	1-75
七畫	
伯婆	11-2
伶俐	9-112
位	8-77
位所	12-109
低頭	4-160
佛教	15-12
作文	18-152
作用	9-239
作怪	11-166
作者	18-151
作品	18-150
作業	18-149
克	16-36
克服	2-50
免致（避免）	13-23
免費	17-77
兵	10-1
冷水	8-93
冷颼颼	9-111
別莊	8-38
別儕（別自儕）	3-9
刨	8-83
利	9-114
利子（利錢）	17-69
助理	17-12
吞	4-146
吠	5-20
吵	11-13
吸收	1-37
吾這兜人	3-8
坐囹（坐監）	10-3
坐寮	11-18
夾	4-52
完成	7-39

尾	16-50
尾下（到尾、臨尾）	12-61
尾牙	15-29
尾項	12-71
尿桶	8-51
弄	4-120
形款（款式）	9-152
形體	9-74
忍耐	2-66
忒	12-106
忒等	13-30
戒	4-58
扯飯	9-8
找錢	17-135
技巧	9-45
投	4-141
投票	10-43
投資	17-120
改	4-67
改善	7-14
改番薯	17-51
改進	7-13
材料	8-18
杓	16-60
杓嫲	8-59
束	16-61
步	16-55
決定	2-30
汽油	14-19
沙埔（沙灘）	6-27
罕得	9-67
肝	1-20
芒冬花（娘花）	5-14
見人	11-54
見人都…	12-34
見怪	11-52
角	16-25
角色	11-57
角菜	5-9
角項	12-37
走私	10-48
身高	1-63
身邊	12-96
車禍	11-11
八畫	
乖	9-63
乳	1-47
事（事頭）	17-98
事業	17-101
亞軍	18-1
使上使落	11-126
使妮	11-165
使錢（開錢）	17-102
例	18-79
兩	16-74
兩下半（一下那）	12-66
兩姊妹	11-90
兩對面	12-65
其中	12-58
具體	9-101
初二	12-12
制度	10-49

刺激	2-70
刻	4-86
剁	4-42
卒業	18-154
叔伯兄弟	11-132
叔伯姊妹	11-133
叔姆	11-134
取代	7-29
命	9-124
和	11-35
坵	16-38
奇術（把戲）	18-70
奈毋何	2-63
姊嫂	11-163
姓	11-152
委屈	2-81
委員	17-130
孤老	9-61
孤盲（高毛）	9-53
孤栖	9-62
宗教	15-57
定（注文）	17-122
定定	12-105
定疊	9-212
屆	16-22
帖	11-141
幸運	9-69
底	12-13
底下	12-14
店員	17-21
店頭	17-22
往擺	12-110
念	4-115
性別	11-157
性體	2-88
承認	2-74
抹	4-107
抽	4-32
抽間	11-22
拈香	15-32
拐	11-59
拔	4-3
拔	4-124
拗	4-2
招婿郎	15-53
放勢	12-25
明信片	14-33
明星（做戲个）	17-76
明顯	9-128
服	2-22
服務	4-49
服務員	17-31
服裝	8-26
東方	12-22
東片	12-21
松樹	5-16
枋	16-4
析	16-57
枕頭	8-36
枚	16-52
欣賞	2-42
治安	10-2

治療	1-5
泅來泅去	5-43
法官	10-9
法度	9-27
法律	10-11
法院	10-10
泥	6-22
泥團（泥矻）	6-23
注射	1-79
注意	2-93
炆	8-92
炊	8-104
爭取	11-161
爭差	9-232
物理	18-133
物價	17-151
狗竇	5-19
玩具	18-102
知得	2-17
知識	18-145
矺	4-153
空	9-107
空軍	10-27
空間	12-60
笀	6-24
肯定	2-51
花花	1-10
花衫	8-27
表	17-1
表个	11-4
表示	11-5
表面	9-4
表達	11-3
迎神	15-33
近視	1-39
金店	17-43
長山	15-6
長年透天（歸年透天）	12-50
門對	8-43
青	9-248
青菜	5-7
非常	12-24
九畫	
便便	9-162
保守	9-6
保養	4-13
保險	17-2
保證	11-7
保護（庇佑）	15-4
信	14-48
信用	17-134
信仰	15-48
冠軍	18-40
前	12-84
前途	9-170
勇敢	9-98
南方	12-74
南片	12-75
南部	12-76
品質	9-163
城市	14-52
姪女	11-17

屋主	17-131
屋稅	17-132
巷	14-23
巷笕	8-84
建立	14-51
建設	14-15
建議	11-53
律師	17-73
後哀	11-65
思考	2-73
思想	9-188
急性	9-48
怨	2-44
恃着	2-53
恢復	1-13
恬恬	12-15
恬靜	9-21
拜天公	15-2
拷	4-127
拷鬚	8-14
指	4-156
按算	2-67
挑知（挑挑）	9-208
挑戰	18-126
政策	10-52
昨（晡）暗晡	12-11
架	16-21
某人	3-6
查	4-20
毒	1-72
毒	4-140
洗嘴（鑢牙齒）	8-48
洗盪	4-133
派	17-89
派出所	10-34
派頭	9-83
派頭	9-158
炸藥	10-47
狡猾	9-42
珍貴	9-236
甚至	12-95
皇帝	10-14
盆	8-52
盆頭	8-53
相反	9-229
相片	18-144
相爭	11-159
相借問	11-74
相剷	10-46
相像	9-227
相對	9-228
相聲	18-143
相關	9-226
盼得	2-68
省儆	9-177
看板（招牌）	17-65
看法	9-106
看風水	15-26
看真	9-234
看跍來	7-23
研究所	18-97
科技	14-28

科系	18-76
約會	11-72
紅毛泥橋	14-12
紅茶	8-100
紅麴（酒糟）	8-106
美術	18-157
美滿	9-123
耐用	9-139
胃	1-73
背包	8-2
背書	18-106
背景	9-7
若這兜人	3-7
苦毒	11-83
英語	18-63
衫尾	8-31
衫櫥	8-24
要求	11-70
要緊	9-84
計畫	17-40
計較	11-51
計算	17-39
負擔	11-38
赴毋着（毋赴）	12-67
赴毋掣	9-34
軍人	10-18
軍官	10-17
重視	2-12
重點	9-17
降低	7-16
限制	11-63
限勢…還	13-12
面積	9-125
面頰卵	1-43
音響	14-24
風水	15-14
風俗	15-15
風神	9-175
風搓	6-12
食月給	17-103
食品	8-89
食毒	4-135
香奠（白包、奠儀）	15-21
十畫	
乘	17-105
修整	14-49
倉庫	17-11
個性（性格）	9-224
倍	16-53
倒	4-41
倒退	4-40
倚恃	11-68
倚恃毋得	9-81
值	17-149
值得	17-150
冤仇（仇恨）	2-76
剝	4-16
原子筆	18-98
原因	9-146
原在	12-77
唲	4-100
哺菸	1-3

唚	4-85
埰	16-56
埋	4-108
孫	11-135
孫女	11-136
家官	11-174
家長	11-43
家娘	11-40
家庭	11-42
家鄉	9-38
射（洩）	8-81
展風神	2-18
島	6-5
差毋多	9-9
弱	9-150
恁久	12-1
恩人	11-32
扇	8-33
拳頭嘛（拳頭）	1-38
挨粄	8-123
掷	4-7
掷大索	18-3
掇	4-118
捆	4-93
捏	4-112
掷	4-83
效果	9-68
料	16-45
料理	8-125
旅客	17-70
時代	12-91
時行	9-189
時時（不離時）	12-92
時常	12-56
時常	12-93
時鐘	8-57
晃	4-69
書架	8-64
校園	18-35
根	5-5
桂花	5-11
氣象	6-16
海外	12-46
海洋	6-17
海軍	10-22
海關	14-22
消滅（滅撇）	7-32
消撇（消歹）	15-47
烈	9-108
烏天暗地	6-35
烏疏疏	9-216
烏撇	6-36
烏蠅	5-40
烤	4-88
特色	9-211
特別	12-107
特殊（特別）	9-225
班長	18-2
班機	14-1
留級	18-86
留學	18-85
畚斗	8-21

病	1-59
病人	1-60
病子	1-1
症頭	1-77
盎	8-17
真心	2-91
真實	9-237
眠帳	8-41
破	4-128
砸（健）	9-230
祕密	9-5
祝福	11-168
神奇	9-194
神經	9-192
祛把	8-20
租	17-145
秧	5-6
站	16-66
笑咪咪（笑微微）	9-185
笑科	9-184
笑笑	2-71
笑頭笑面（開容笑面）	11-36
粉筆	18-29
納稅	17-80
紙條	8-45
紙票	17-136
缺點	9-104
能力	9-140
脅下	1-36
臭腥	9-16
臭臊	9-15
臭餿	9-14
舐	4-134
茶米	8-99
茶籠	8-10
茶館	17-5
草坪	6-4
蚊	5-33
衰	2-75
討皮疾（討皮癢）	11-144
訓練	11-67
記才	9-43
記載	4-51
記數（記帳）	17-35
財產	17-10
起	14-21
起工（開工）	17-57
起屋	14-20
起價	17-56
追求	4-44
退休	17-125
退步	9-213
送信个	17-117
配合	7-28
釘	4-36
閃	4-132
陣	16-9
陣	16-39
除	17-13
高大	9-54
高不將（高不而將）	13-10
高中	18-39

高速公路	14-16
鬥氣	2-16
鬥緊	9-20
十一畫	
假期	18-31
偉大	9-215
偎（兼）	9-47
偏偏	12-81
偏着	1-61
做大水	6-42
做好事	15-55
做百日	15-54
做兵	10-53
做事衫	17-142
做法	9-238
做歪事	15-56
做戲	18-148
做戲个	17-143
停動	4-143
側賺	12-115
偷偷	12-99
剪	4-84
剪刀	8-15
動物園	18-130
參考	11-12
參觀	11-169
商店	17-108
商品	17-107
商業	17-109
啊無	13-13
問卜	15-31
問安	11-104
圈	16-37
國王	10-21
國民	10-20
國防	10-19
國家	10-56
執政	10-50
培養	11-115
基本	9-44
基地	10-16
基金	17-37
基督教	15-17
基礎	9-46
堅持	2-31
堅強	9-51
婚姻	15-13
婦人家	11-39
寄	14-14
密密	12-70
將就	13-16
專業	9-241
崩崗	6-1
強盜	11-173
強調	11-81
得人畏	11-28
得失人	11-30
徙（搬）	4-131
惜字亭（敬字亭）	15-43
捩	4-98
掀	4-71
掃把	8-19

排球	18-103
掖	4-130
掖秧	17-129
掛吊（掛心）	2-34
掞	4-75
採	4-22
探	4-139
探聽（打探）	11-26
接受	2-47
接近	4-80
接觸	4-81
控告	10-26
推	11-146
推（推辭）	11-147
推銷	17-126
推薦	11-150
掩礪	4-1
掄	4-95
救	4-63
教人	11-47
教材	18-156
教育局	18-32
教訓	11-45
教堂	15-16
教授	18-33
教練	18-34
族譜	11-24
晝	12-123
望想	2-61
桶	8-76
梅花	5-13
條件	9-210
條直（硬直）	9-209
梟人（諞人）	11-66
涼爽	9-117
涿	6-6
淋	4-101
淡淡	9-204
淨俐	9-166
淨淨俐俐	9-167
深	9-13
淺	9-169
清明	15-40
清楚	2-69
烰	8-129
烰菜（烰果）	8-130
烳茶	8-101
烳番薯	8-135
牽成	11-79
犁田	17-67
現金（現錢）	17-58
現實	9-72
理論	18-80
產生	7-31
產品	17-96
產婆	17-97
略略	12-64
眼光	9-145
紮	4-152
細妹齋	11-123
細細粒	9-181
統計	17-127

脢條肉	8-121
脣項（脣、脣口）	12-97
莫	12-73
莫講	13-20
處理	4-31
處罰	11-21
袋	8-3
被	8-34
被骨	8-35
規矩	9-64
覓蜆	8-122
設	14-37
設計	17-95
設備	14-38
貨幣	17-30
責任	9-246
軟冰（冰淇淋）	8-109
透心涼	9-205
透到	14-41
逐來逐去（逐上逐落）	4-64
這站（這駁）	12-49
通棚（通體）	12-108
通過	14-47
逞強	2-11
速度	14-53
造句	18-14
連續劇	18-84
部長	10-37
部門	10-36
部隊	10-35
野球（棒球）	18-61
陪	11-114
陸軍	10-28
麥酒	8-113
蚜	5-41
十二畫	
煐粽	8-107
傍	4-17
傍飯	4-18
割禾	17-50
創造	11-170
博士	18-6
博物館	18-7
厥該兜人	3-4
啼	5-27
喉嚏	1-23
單純	9-19
報仇（報冤仇）	11-6
報名	18-5
場	16-11
壺	16-19
寒	9-78
寒毛	1-26
寒假	18-60
寒囉囉	9-110
尊	16-70
尊敬	2-94
奈天穿	15-28
奈涼	4-96
幅	16-7
幾久	12-33
廊下（走廊）	14-50

悲傷	2-2
愐	2-59
掌管	2-92
揉	4-117
描寫	18-88
提供	11-140
提高	7-37
插	8-94
揙	4-12
搭	4-87
揰	4-46
敢怕	12-31
敢講	12-30
斯文	9-187
斯係	7-30
普遍	9-165
智慧	9-233
晾	8-32
曾有（敢有）	13-24
朝晨（朝脣）	12-116
期	16-35
期間	12-127
棉	5-15
棍	8-16
森林	6-45
植物	5-1
椏	16-40
欺負	11-77
欽羨（欣羨）	2-52
減少	7-10
減輕	7-9
測驗	18-11
港口	14-17
湊	11-15
湊雙（鬥雙）	11-29
湖	6-11
焙	8-131
無半屑	9-129
無伴	11-103
無奈何	9-137
無相干	9-135
無採	17-78
無聊（無搭歃）	2-82
無幾久	12-72
無結無煞（無結煞）	9-136
無閒時節	15-30
無意思	2-60
無搭碓	9-131
無麼个	9-134
無影無跡	9-133
無輸無贏	9-132
無頭路	17-79
煮食	8-103
牌	17-90
猴	5-21
番火	8-4
番綻	9-30
畫家	18-23
痛苦	2-79
登時（馬上）	12-68
發	17-3
發出	4-48

發狂	1-2
發性（火著）	2-19
發財	17-26
發揮	11-171
發禍（發炎）	1-11
發閼（閼）	2-3
短短	9-23
硬硬	9-142
硬硬（強強）	12-59
硬硬會（強強會）	9-249
稅屋（租屋）	17-147
程度	9-10
筆	16-3
筆試	18-4
答案	18-20
結	8-11
結局	9-50
結束	7-12
結算	17-42
結親家（結親）	15-18
絕對	12-83
絡食	4-104
翕	9-71
翕相機	18-50
翕相館	18-51
菊花	5-12
菜單	8-95
著獎	17-9
蛤蟆胲	1-21
街路頭（街路項）	17-41
註冊	18-153
詏	11-1
詐意（假意）	11-160
詞	18-12
象	5-24
貯金	17-23
貯金	17-116
貴姓（上姓）	11-60
買賣	17-75
貸款	17-124
費用	17-28
費氣	9-32
貼	4-37
超過	7-2
越來越…	12-54
跋山	18-73
跌無筊	15-9
跌聖筊	15-10
跑道	18-104
進一步	12-57
進口	17-63
進行	7-19
進步	7-20
郵局（郵便局）	14-25
郵票	14-26
鄉下	9-75
鈕	8-46
開放	7-22
開容笑面	11-82
閏月	15-23
閏年	15-22
閒時閒節	12-44

間日	12-29
間肚（間項）	12-35
間緊（間核）	7-8
集郵	18-140
粢粑	8-116
順勢	9-198
飯包	8-97
飯㷫	8-96
飯甑	8-98
飲食	8-88
十三畫	
嘣	4-14
嘣菸	4-15
亂	9-121
傳香火（傳香煙）	15-5
傳真	14-4
傷害	4-136
劑	4-23
勤儉	9-247
匯款	17-29
嗄	13-26
嗙雞胲	11-117
圓身（圍身）	1-28
塔	6-46
塗改	4-145
塞着	14-8
嫌（棄嫌）	2-39
想法	2-89
想像	2-90
愁慮（煩愁）	2-72
意外（萬一）	9-80
意義	9-79
愛滋病	1-56
感心	2-25
感情	9-40
感謝狀（謝帖）	11-44
慍悴	2-83
搓	8-91
搖	4-79
搞頭王	11-46
摵	4-109
搤	4-92
搧	4-11
搽	4-21
新生	18-142
新娘公（新郎）	15-50
新娘間（新房）	15-51
新曆	15-49
新親戚	11-158
暖	8-128
會失禮	11-34
會計	17-27
會場	18-27
會議	18-28
業務	17-83
歇	8-39
歇	8-40
歲數	11-124
準	7-42
準則	9-244
準準	9-245
準講	13-25

溜掠	9-118
溜落來	7-27
溝	16-23
溝通	11-55
溫度	6-37
溫柔	9-219
溫習	18-134
煎	8-105
煙腸	8-112
煞	7-35
煞	9-176
煞手	11-122
煞煞	12-88
煞鼓（煞棚）	18-115
煠	8-132
照	7-41
煩愁	2-20
獅	5-25
當日（本日）	12-10
當地	9-24
當年	12-20
當面	12-19
當晝心	12-17
當場	12-18
當然	7-4
當選	10-8
當鬆爽	9-25
痰	1-68
盞	16-67
矮細	9-1
碗櫥	8-79
碰門	4-129
禁尿	1-15
節日	15-24
經理	17-48
經費	17-46
經濟	17-47
經驗	9-52
義務	10-31
聖筊	15-42
肆秀（噹嗒）	8-90
腦尿	1-54
腦尿背	1-52
腦筋	1-53
腫	1-84
腰	1-30
腰骨	1-29
腳力	1-19
腳目（腳目珠）	1-16
腳趾目	1-18
腳盤	1-17
腳膝頭	1-62
落	16-42
落	16-48
落人个	11-86
落後	9-119
落雪	6-21
落落	9-113
落價（跌價）	17-74
落嘴	4-103
落選	10-29
落霜	6-20

葡萄	5-17
號碼	17-59
蛾（夜蛾）	5-36
袂	8-28
補	8-8
補考	18-8
補習	18-9
解決	4-54
解說	4-55
解釋	4-56
試	4-26
試看（試下看）	4-27
試著	4-30
話劇	18-25
話題	18-26
該	9-57
該…	13-8
該位項（該項）	12-32
該載	13-34
該樣	3-3
資本	17-138
資金	17-140
資料	18-146
賊	11-14
路口	14-30
跳高	18-124
跳遠	18-125
農民	17-85
農場	17-86
農業	17-87
逼	4-8
逼着	1-24
遊行	11-73
遊客	17-61
遊覽	18-64
運命（命運）	9-93
運數	9-94
運轉手（司機）	17-62
過	13-1
過日	8-12
過再	13-9
過定（定婚）	15-19
過後（了後）	12-42
過家	11-56
過願	2-33
道德	10-44
達到	7-36
銃	10-4
銃子	10-5
隔	7-7
隔日	12-130
隔夜	12-28
零星（零星錢）	17-68
電	14-42
電毛	8-71
電毛店	8-70
電池	14-44
電車	14-43
電臺	14-46
電線	8-72
電器	14-45
電鑊	8-73

頓腳（停腳）	4-45
飼	4-25
飼飯	4-28
飽滿	9-3
鼓	18-46
搋	4-137
十四畫	
凳	4-9
圖片	18-128
團	16-65
團圓	11-148
團體	11-149
墊錢	17-121
嫩	9-156
孵卵	5-32
實力	9-191
實在係	13-29
實話	11-127
實際	9-190
對方	3-2
對半	4-43
對象	11-31
對歲	15-11
嶄然	12-114
態度	9-200
慢走	4-161
慣	2-35
慣勢	2-36
截	16-34
摝	4-106
摝人	11-97
摟	4-6
摺	4-151
斡	4-147
榜首	18-120
歌曲	18-38
歌星	17-49
滾	6-15
滾水	8-111
滿子	11-101
滿足	2-87
滿姑	11-99
滿姨	11-100
漁民	17-81
漆油漆	4-162
演習	10-23
漢字	18-59
漢語	18-58
漯	7-24
疑狐	2-64
盡少（至少）	12-117
盡好	12-85
盡尾	12-4
碩士	18-107
福利	9-36
種	4-159
箍	4-91
算數	17-106
綱	16-27
網	8-42
網球	18-89
綻筍	5-4

綿	9-126
綿綿	9-127
膏	4-66
膏膏	9-55
舞到（都）	4-110
舞會	18-132
蒲（墩）	16-17
蝕本（了本）	17-94
認	2-65
認分	11-109
語言	18-95
誤會	11-110
說人	11-128
賒數	17-4
趕早	12-38
趕緊	12-36
趕燒	7-15
輕可	9-103
辣椒	5-10
銀角	17-84
銅鑼	18-131
障礙	9-242
需要	9-222
齊	9-11
十五畫	
價值	9-37
價數	17-33
億	16-30
儆惜	2-49
劇本	18-71
嘴角	1-78
嘴嘟嘟	9-240
嘴擘擘	4-157
噍	4-24
墨	18-87
審判	10-40
寫大字	18-139
寫作	18-138
廚師（擎鑊撩个）	17-14
廣播	18-45
影	6-18
影片	18-62
影着	4-78
影響	7-18
徵收	10-51
慶祝	11-80
慶腳	9-102
憂傷	2-46
撐	2-6
撐船	18-10
撓	4-113
撙	4-158
撞走（尋無路）	7-3
撥	4-125
撩	4-97
撩	11-87
撩人	11-88
撮	4-155
撮把戲	18-15
撮鹽	8-102
敵人	11-143
數	9-186

數字	16-62
數學	18-117
暫時	12-82
暴芽（暴筍）	5-2
樂意	2-56
樂器	18-100
樂觀	9-120
標準	9-159
標語	14-36
模範	18-92
潑水	4-126
熟	6-41
熟	8-134
熟手（熟練）	9-196
熟事	11-131
熟絡	11-130
熱心	11-106
獎狀	18-67
獎金	17-64
獎學金	18-68
獎勵	18-66
碼頭	14-32
磅	16-5
箱	8-82
範圍	9-29
糊	8-9
糊塗	9-35
罷工	17-88
蝦公	5-42
蝶	5-37
課堂	18-75
課程	18-74
調查	11-142
談話	11-139
請神	15-39
請教	11-120
豬舌嫲（豬利頭）	8-118
豬紅	8-119
豬砧	17-148
豬販	17-146
豬腰	8-120
賠	17-93
賢孝（有孝）	9-73
賤	9-168
賤	9-250
賭徼	17-24
踏	4-138
輪	16-46
輪（轉）	16-69
輪船（火船）	14-31
適當	9-22
適應	7-34
遮	4-150
遷	1-4
醃生	4-77
醉	1-80
銷路	17-100
靚妮妮	9-100
靠（偎憑）	11-151
魯夫	9-122
十六畫	
儘儘採採	9-171

噪音	14-2
噭眵	4-61
噭無目汁	2-32
噸	16-16
噸	16-75
壅塵	6-3
學位	18-52
學金（學費）	18-53
學院	18-56
學問	18-55
學期	18-54
學會	4-72
學寮（宿舍）	18-57
導演	17-123
懊惱	2-1
撿採（準講、可比）	13-33
撿細人（接生）	1-34
撿摯（收摯）	8-65
撿樵	8-6
撿錢	17-38
擇食	4-59
操煩	2-7
擐	16-41
擐大肚	1-40
擔	16-71
擔保	17-20
擽手	4-74
曉（曉得）	2-40
樹乳	8-60
機器（機械）	17-36
歕火	8-54
歷史	18-83
激烈	9-49
激動	2-29
燒水	8-133
燒壺（暖罐）	8-80
燕	5-30
燜	8-124
篤實	9-26
膨風	11-116
興頭	2-41
褲腳	8-25
親切	9-173
親目（親眼）	12-87
親身	12-86
親家	11-121
親暱暱	9-174
賴人	11-85
辦公	17-91
辦桌	15-38
辦理	17-92
遶	18-77
遶寮	18-78
選	4-149
選手	18-141
選擇	11-155
選舉	10-45
鋸	4-50
鋸弦（挨弦）	18-37
鋼琴	18-43
鋼筆	18-42
錄取	11-91

錄音	14-29
閹	4-76
隨便	9-197
隨意	2-77
險險	9-70
雕刻	18-22
頭一擺	12-104
頭日	12-101
頭那頂	12-100
頭那殼	1-69
頭到	12-102
頭牲	5-26
頭腦	1-70
頸圍（圍巾）	8-29
餐	16-10
駱駝	5-23
龍	5-22
龍骨	1-41
十七畫	
嬤	9-109
優秀	9-91
優點	9-89
嚇	2-38
嬰兒	11-112
尷尬	9-41
幫助	11-8
應承	11-71
戲	18-49
戴孝	15-8
擎走	4-89
擎起來	1-35
擎針	8-22
擘	4-4
擘嘴（擘哈）	4-5
檢查	4-53
澀	9-182
濞（鼻水、鼻膿）	1-57
營養	1-31
牆頭（圍牆）	8-75
環境	9-31
盪嘴	8-49
縱	11-75
縱子	11-76
總有	12-125
總統	10-55
總算	12-124
總講	13-32
聯絡	11-89
聰明	9-18
聲	5-44
聲調	18-108
臨天光（天甫甫光）	6-19
臨晝（臨晝邊）	12-63
臨臨	12-62
舉辦	11-50
艱苦	2-26
虧欠	11-84
講究	11-58
講法	9-59
講演	18-44
邀請	11-69
霜	6-29

餳	11-154
餳人	9-223
鮮（清）	9-172
黏	8-50
點	16-15
十八畫	
擲撇（抔撇）	4-148
斷	7-38
歸	13-11
歸下（總下）	12-39
歸下晝	12-40
禮券	17-71
禮拜	16-44
禮堂	18-81
繡香包	15-52
職員	17-141
舊曆（農曆）	15-25
覆菜	8-115
豐沛	9-164
轉竇	5-45
醫學	1-27
鎖匙	8-58
雞卵	8-108
雞嫲皮	1-14
離	7-25
離婚	15-27
離開	7-26
題目	18-123
額頭	1-49
鬆	17-118
鵝	5-31
十九畫	
壞處	9-28
穩	9-217
穩定	9-218
簽名	11-119
繫	4-57
藝術	18-94
藥水	1-32
蟻公	5-38
蟻公包	5-39
襖婆（襖）	8-30
證明	11-164
證書	18-147
蹶	4-90
轎車	14-27
辭	17-6
辭典	18-13
辭頭路	17-8
辭職	17-7
邊脣（脣口）	12-7
關心	2-37
難怪	13-21
願望	9-147
願頭	9-148
顛倒	12-16
類	16-49
饅頭	8-114
鬍鬚	1-74
二十畫	
勸話	11-78
嚴重	9-144

癢	9-86
竇	5-18
繼續	7-11
蠕蠕動	4-119
警察（巡查）	17-44
警告	4-62
警衛	17-45
議員	17-82
躁躁轉	4-99
躉	17-25
饒赦（饒）	11-108
黨派	10-7
二十一畫	
攝影	18-96
續手	13-28
續緊（續核）	13-27
護照	14-11
醹	9-141
鐵	6-34
響	7-17
顧謙（自謙）	11-16
飆	4-10
齧	4-114
齧	11-105
二十二畫	
彎	9-214
擺	4-102
權利	10-25
疊	4-142
聽眾	18-118
讀者	18-129
顫	1-81
二十三畫	
戀愛	2-55
攣	8-23
蘸	4-82
鑢	4-105
驚見笑	2-27
驚怕	2-28
體力	9-207
體育	18-122
體重	1-71
體會	2-78
囁燼	6-25
二十四畫	
罐	16-26
蠶	5-35
二十五畫	
籮	16-47
觀念	9-58
觀眾	18-41
觀察	4-68
二十七畫	
躪	4-111
釅	9-143
鑽石	6-43
鱸鰻	11-96
二十八畫	
戇	9-153
戇面	9-154

客語中高級索引

…外 12-82
…正得 13-40
…邊 12-7

一畫

一千擔 9-110
一日到暗 12-40
一付一當 16-16
一半下 12-38
一半擺（幾半擺） 12-35
一色青天 12-34
一抓 16-18
一刻時 12-42
一空一壢 12-43
一屑（略略） 9-283
一時半刻（兩下手扳） 12-45
一站 12-36
一般人 11-177
一莊一俗 11-142
一等 12-41
一搭 12-37
一路里來（自溜） 12-39
一窩一壢 9-112
一踢三通 9-111
一還一，二還二 11-143
一覺目 16-17
一瞡目（一眨目） 12-44

二畫

七手八腳 11-242
七早八早 12-89
七坐八爬九生牙 1-135
七晝八晝 12-90
七暗八暗 12-88
了少話 11-176
人山人海（人千人萬） 9-213
人毋素絲 1-121
人死債爛 11-229
人客間 8-191
入年假 15-42
入門 8-189
入院 1-98
入莊隨俗 11-225
入被 8-190
入軟 9-301
八字言有一撇 9-7
八隻手 11-11
刀石 8-106
力頭 1-94
十二月个甘蔗 13-34
十做九無成 13-35
十嘴九屎朏 11-261

三畫

三心兩意 2-55
三叮嚀四吩咐 4-196
三步腳都毋出門 8-199
三兩重都毋動 11-251
三長兩短 9-242

三除四扣（七除八扣）	17-75
三做四毋著（七做八毋著）	11-243
三條坑水洗毋淨	11-252
三揀四揀	4-197
三歲子	11-250
三擇四擇	4-195
ㄚ叉	8-175
上上下下	4-213
上上去	4-210
上下	4-212
上早	12-103
上肩	4-211
上埔	6-61
上站	12-102
上崎	6-62
上想	1-147
上鄰下舍	8-205
下身	1-69
下屋人	11-119
下顎（下齴）	1-70
久見	12-25
乞食	17-55
乞食頭路	17-54
亍上亍下	4-33
亍街路	18-26
厶粄	4-183
千年萬年	12-91
千差萬差（千錯萬錯）	11-245
千賒毋當八百現	17-76
千難萬難	9-240
口涎波潑	9-96
土土	11-295
大下手	11-277
大大細細	11-284
大水樵	6-77
大主大意	11-285
大出手	11-275
大半	12-12
大目新娘	11-280
大娘姑	11-281
大家人	11-276
大隻	9-259
大將	11-278
大細目	11-283
大細聲	4-214
大開大使	11-279
大項下	3-2
大勢	12-11
大腳肖	18-35
大嫲嫲	9-258
大嫲聲	1-155
大賣（批發）	17-94
大頭狗	5-76
大聲胲	1-156
大戇牯	11-282
子兒	11-325

子叔	11-326
小炒	8-11
小郎叔	11-257
小項下（細項下）	3-1
小廝（工友）	17-79
山牛精	5-68
山坳	6-55
山狗太	5-67
山花水	6-56
山阿鵲	5-64
山歌溜天	4-199
山窩	6-57
山壢	6-78
已會着	11-138
干涉	11-110
弓大	7-18
弓闊	4-89
彳彳亍亍	4-184
才人無貌	11-36
四畫	
不褡不膝	9-22
中人	17-117
井肚蛤蟆	11-156
內肚	12-83
公子阿舍	11-118
公太（細俵太）	11-116
公務員	17-44
公親（公當人）	11-117
冇冇	5-31
冇穀	5-30
分人招	11-21
分水龍	6-17
分家	11-20
分醒	9-60
勻開來	7-21
勼水	8-139
勼帶	8-141
勼筋	1-65
勾結	11-100
及及	9-137
反心	2-14
反型（反性）	9-55
天大光	12-110
天公生	15-55
天旱	6-67
天昏地暗	6-68
天河	6-66
天狗食日	6-69
天長命短	2-62
天背恁遠	9-265
天時坪（天墀坪）	8-206
天曚曚	9-266
夭壽	11-147
夭壽子	11-148
孔	4-272
孔竅	9-145
少少	16-30
巴核	4-7
心肝前	1-170
心肝頭	1-171
心神毋定疊	2-70
心焦	2-69

心頭肉	11-308
手巴掌嫲	1-2
手外外	11-269
手長腳長	9-255
手指丫	1-150
手指罅	1-151
手脛	1-148
手路	8-62
手銃	11-268
日日	12-74
日想夜想	2-73
日頭花	6-47
日頭雨	6-46
月半邊	12-75
月尾（月底）	12-76
月頭	12-77
木匠	17-66
木浪樹	6-43
毋多知	12-60
毋成	9-165
毋成東西	11-195
毋知天合地	2-40
毋知死	11-194
毋知見笑	11-193
毋知重輕	11-196
毋係時節	9-164
毋堵好	9-163
毋得錢了	11-192
比手畫腳	4-14
毛絨絨	9-177
毛辮	1-101
水水	7-37
水牛牯	5-46
水貨（走私貨）	17-90
水揚尾	5-72
水筩	8-88
水窟	6-64
水道頭	8-89
水寨（水沖）	6-63
水藥	1-152
火忒猛	6-14
火車子	14-10
火油	8-19
火炭	8-125
火氣	2-15
火黏蟲	5-75
火藥	10-4
火爐堆	8-124
片栗粉	8-9
片豬肉	8-35
牙确	8-118
牙腳	1-111
牙暴暴	1-109
牙齦肉（牙槽）	1-110
牛膣馬面	11-231
牛頭馬面	11-230
五畫	
世細	11-259
主事人	11-337
主顧客	17-36
出丁	15-5
出出入入	9-36

出味	8-63
出社會	11-39
出面	11-341
出桌	15-6
出張	17-14
出煙	8-61
出頭	11-340
加添	4-271
加減好	9-65
加緊	4-72
包山包海（包山塞海）	9-17
包分人做	17-3
包包	9-15
包食包著	8-80
包摯摯	9-16
半大細	9-8
半中央	12-3
半天高	9-10
半生死	2-2
半生熟	9-9
半肥腈	8-2
半做半奈	17-2
半晝半暗	12-4
半晝前後	12-2
半晝邊	12-5
半條命	2-74
半寒熱	6-1
半新舊	9-11
半截	16-1
半燥溼	9-12
半爛燦	17-1
卡手卡腳	9-132
卡着	7-26
卡緊	7-25
古古怪怪	9-300
古蹟	14-13
另日（另次日）	12-71
另次擺	12-72
另聲胲	4-35
叮叮咚咚	13-8
四角頭（四向角頭）	12-114
四腳惹天	4-241
外甥	11-346
失人禮	11-265
失聲	4-204
巧神	9-142
平平	9-231
平平共樣	9-232
平洋洋	9-233
平高平大	9-230
幼皮幼肉	9-115
幼秀	9-116
必撇	7-6
必縫	7-5
打彳亍	4-43
打井	14-6
打手禁	11-42
打毋見撇	7-12
打毋過	17-17
打出本	17-15
打平放	7-13
打田	17-19

打合	11-43
打老鼠	4-40
打赤腳	4-41
打走	4-44
打底	4-39
打油	17-20
打狗毋出門	6-79
打雨白	6-3
打倒拓	4-273
打拳頭	18-8
打逆面	11-44
打馬膠	17-18
打採茶	18-7
打淨食	8-45
打眼拐	11-45
打蛇跈棍上	11-46
打被骨	8-155
打麻雀	18-9
打單（買票）	17-16
打零工	17-21
打盡尾（打包尾）	13-5
打噎	1-33
打噎啄	1-184
打激顫（激激顫）	1-34
打頭陣	15-7
打幫	11-40
打點	11-41
打露	6-10
未撇	9-166
本底（本等）	13-4
本錢	17-8
正好	9-289
正板	9-288
正起勢	12-109
正餐	8-47
母親節	15-38
汁	8-55
犯着	11-74
瓜拷	8-163
瓦泥（唐盎泥）	6-23
瓦窯	17-68
甘	2-17
甘杞	5-8
生牙包	1-185
生活	9-247
生理腳	17-78
生疏	9-245
生鹵	8-121
生菇	6-59
生蛾	1-11
生熱痱	1-13
生瘤	1-12
生蟲	6-58
田豆	5-13
白行	11-238
白罕白罕	9-222
白直	9-221
白淨（白淨白淨）	9-223
白雪雪	9-224
白鐵（不鏽鋼）	14-19
白鶴	5-61
目汁含緊	4-140

目吊吊 9-192
目金金 9-193
目屎 1-105
目弇弇 9-195
目流濞串 4-141
目珠打着 1-102
目珠花花 1-103
目望望 2-45
目摸目罅 1-104
目睡摸些 9-196
目矗矗 9-194
石卵 6-53
石炭 6-54
石舂臼 8-91
石碫 8-90
禾串 5-29
禾鐮 8-209

六畫

交手交腳 9-133
交官結府 10-5
交朋結友（交結朋友） 11-94
交風 6-36
交際 11-93
辽 4-54
辽上辽下（辽來辽去） 9-45
任在（隨在） 13-20
份家啦 18-12
企坐毌核 2-30
伏核 4-178
伏落去 4-179
伐鐮 8-208
伙頭 8-81
伙頭軍 17-34
兇齷齷 9-220
先行 4-245
先走先贏 11-307
先前 12-115
先號先贏 11-306
光生 9-149
光光 9-84
光明燈 15-17
光頂（光頭） 1-67
光頭落杓 9-85
共屋人（共家人） 11-168
共娘胞胎 11-169
共葩人 11-167
共樣共樣 9-144
共竇 5-53
冰冰 9-18
划龍船 15-45
印色 8-149
印着 4-104
旨得時 12-62
各各 13-10
各樣 9-78
合人毌得 11-85
合分佢 4-74
合身 9-66
合緊 4-93
合縫 6-22
合轉去 4-94
合藥 1-52

吉日	15-12
吊頸	1-37
同年	11-297
向別位	12-30
向往上	12-29
向轉來	12-31
回南	6-13
地理先生	15-53
圳溝	14-26
多少	13-7
奸雄	9-71
好天好時	6-28
好手腳	9-108
好年冬	15-25
好歪事	15-26
好展（好喋）	11-122
好衰毋衰	9-105
好彩	9-102
好擲擲	2-24
好頭好尾	9-106
好頭好面	9-107
好膽	9-103
好額人	11-134
安太歲	15-43
安胎	15-44
安鈕	8-153
尖車	14-15
年下	12-79
年尾	12-81
年尾人	12-80
弛胸敲胛	4-102
成…	13-33
成人大漢	11-266
成斤	16-29
成日	12-73
成半下	12-100
成半擺	12-98
成百個	16-28
成個	16-33
成個月	12-99
成點鐘	12-101
成擺	12-97
托核（托核卵）	11-294
扚耳公	4-51
扚西瓜	8-83
扚電火	4-53
扚算盤	4-52
收山	7-36
收尾	7-35
收據	17-88
早去早轉	8-221
早先	12-116
早早	12-117
有身妊	1-83
有修	9-119
有理無理	12-46
有麼个搭碓	13-21
有嘴無心	11-153
有樣跈樣	11-152
有頭有尾	9-118
有講	11-342
有講有笑	8-202

死老實	11-302
死無命咧	11-301
死無變	9-282
死鹹	2-67
汔	9-140
汗流脈落	1-79
江湖	9-83
百籃肚	11-12
竹笒	5-27
竹筱	8-225
竹篙	8-224
竹頭下	12-120
米篩目	8-14
米醬	8-15
米籮	8-173
缶	8-69
羊角	5-15
老人衫	15-35
老古人言（往語）	18-28
老米	8-18
老老	9-157
老老嫩嫩	11-186
老姊老嫂	11-187
老症頭	1-97
老猴牯	11-185
老鋸鋸	9-299
老蟹	5-54
耳卻卻	9-206
耳砣	1-114
耳鉤	8-144
耳聾	1-115
肉色	9-303
肉氣	8-8
肉麩	8-7
自大	9-29
自重	11-27
艾菜	5-16
血洋洋	1-76
行毋偎	4-98
行灶下个樣	11-121
行往上	4-96
行春	15-21
行香	15-20
行棋	18-37
行無麼个得	13-18
行開	4-97
行嫁	15-19
行頭	11-136
西北雨	6-19
七畫	
串	16-10
伶伶俐俐	9-151
伽藍菜	5-10
低言細語	9-41
作反	11-330
佣金（中人錢）	17-49
兌換	17-30
冷底	1-92
冷飯	8-52
冷颼颼	6-30
吞毋落胲	2-66
含緊	4-95

吮人	5-85
吮乳	4-189
吵耳吵鼻	11-25
囥人尋	18-22
坎	16-19
坐在角角	4-31
坐到（都）屎胐生根	11-34
坐囹	11-35
坐涼	8-178
坐橫桌	17-12
妥當	9-267
尾瀉屎	4-135
尿出	1-117
尿泡	1-118
尿裙（尿墊）	8-116
弄孫	8-194
弄着來	4-158
弟兄	11-133
忍床	8-192
扭大腳髀	4-156
扭揪風（波螺皺風、龍捲風）	6-4
扭嘴角	4-10
扽着	4-60
把核（攔核）	4-6
把握	7-2
抓起來	4-247
抔	4-21
抔垃圾	8-174
改田角	17-40
改菜園	17-41
旱水	8-184
杈極	5-1
求求乞乞	11-166
求神託佛	15-29
汶水	6-73
沉落去	7-10
沉落底	7-9
沒水（沒濟覓）	4-139
沙沙	8-198
灶頭鑊尾	8-220
甫甫	12-87
甫甫光	4-176
私胲（私伽）	17-83
罕得	13-15
肖雞	15-49
肚出出	9-51
肚扐扐	9-50
肚挺挺	9-49
肚腬	1-41
肚褡褲	8-131
虬毛个	11-157
虬虬	9-143
見人毋得	11-99
見擺	12-24
豆腐頭	5-33
赤目（起赤沙）	11-126
走山（走龍）	6-75
走毋俐	4-256
走毋掣	4-255
走東走西	4-253
走俐俐	4-254

走無路去	9-290
車布脣（鍬布脣）	8-154
八畫	
乳珠	8-117
乳臊	1-107
使筷	4-201
來來去去	9-161
兩子阿公	11-180
兩子哀	11-183
兩日一夜	12-58
兩日添	12-59
兩同年	11-182
兩老	11-179
兩姊嫂	11-181
兩對門	11-178
到今	12-15
刺目	1-139
刺波	5-3
刺着	1-138
刻印	17-51
剁圈	4-57
剁雞盤	8-33
叔姆	11-258
受氣	11-267
受當毋起	2-60
呷	4-73
呸口涎	4-171
呸血（嘔血）	1-124
呸痰	1-128
命歪	9-173
命靚	9-172
呿	11-160
咄	4-58
和山歌	18-11
奈毋何	2-46
奈毋得	2-47
妻舅	11-241
孤盲絕代	11-107
孤栖孤栖	9-86
底衫	8-136
店頭家	17-25
往日	12-84
往時	12-111
怕毋會	12-85
怙杖	8-164
怪得（怪毋得）	12-27
房	16-11
所費	17-87
承水	4-205
承香火	11-64
承勞	17-86
抨撇	4-18
抵押品	17-24
抹鬚	4-131
抽筋縮脈	2-7
抽頭	17-13
抽籤卜卦	15-4
抿核嘴	4-132
拂	4-64
拂手	4-66
拂釣梹	4-65
拂頭	4-67

拄固	9-294
拈着死雞	17-70
拈撇去	4-153
拈錢	17-69
拈藥	1-116
拈籤	15-40
拈籤卜卦	15-39
拉拉呆呆	9-4
拉拉雜雜	9-147
拉鍊	8-132
拌	4-167
拌倒	4-168
拍手	4-45
拐細人	11-114
拔塵灰	4-162
拖命	1-158
拖箱角	8-207
拗毋轉	7-1
拗牛眼	4-4
拗花	4-2
拗腰	4-3
拗斷（拗斷截）	4-5
拗蠻	12-1
拗蠻好	13-2
拚事	4-15
拚命（拚生拚死）	11-15
招保險	17-104
招會	17-105
放冗	7-8
放無哪去	13-3
放勢	2-35
放勢牯	12-18
斧頭	8-94
服侍	11-77
板	16-2
枋	17-6
枋模	17-5
枕頭墊較高兜	11-50
歿撇	7-32
油光油光	9-117
油條	11-154
油漆	8-113
油濟濟	9-120
治理	11-28
沾水	4-50
泌	4-12
泌尿科	1-9
泌菜汁	8-56
泌燥來	4-13
泥缽	8-72
泥漿	6-44
泥漿水	14-18
炆	8-54
爭差	9-251
爭差一屑	9-252
狐癖（臭狐癖）	1-50
狗嘛蛇	5-66
直直入	4-30
知人我	11-57
知死	11-58
知足	2-9
知食	8-58

矺底金	17-103
矻	16-21
矻矻确确	9-139
空空缺缺	9-146
罔…	12-66
罔吮	5-87
罔食	12-67
罔講	13-28
股	17-42
肥田	17-71
肥卒卒	9-229
肥泥	6-49
肥肥	9-228
肥湯	8-6
肩胛咻咻	9-70
芙蓉	5-18
花舌	11-343
虯毛个	1-88
迎神	15-41
近近	12-50
金手鉅	8-142
金若若（金皙皙）	9-72
金蛄	5-74
長久	12-9
長年透天	12-10
長年菜	8-12
長命	1-25
長笐長笐	9-32
長短腳	1-26
長槓長槓	9-34
長頸鹿	5-49
長纜纜	9-33
門閂	8-167
阿不倒	8-77
阿里不答	9-1
阿姆哀	13-1
阿姨	11-2
阿啾箭	5-62
雨毛	6-32
雨淋雨涿	6-31
青天白日	6-51
青溜溜	9-239
青瞑	1-134
冔核	4-61

九畫

趶趶（趶工）	11-49
便宜值食	17-72
信用	11-347
剃頭	17-96
前世無修	11-246
咻咻咻咻	1-173
咿咿唔唔	9-204
契約（契字）	17-53
契哥	11-161
姨丈	11-139
姪婿	11-30
姪嫂	11-31
姻親	11-150
屋脣屋角	12-112
屋場	15-57
屋簷（簷脣）	8-210
屎朏斗	1-143

屎朏出出	4-200
屎缸烏蠅	5-70
屎缸蟲	11-233
屎朏盲坐燒	11-260
弇密密	4-85
後斗	1-71
後撐	11-125
恬芍芍	9-42
恬撇	7-15
拜門口	15-1
拷痧	1-177
指揮	11-327
挑笏	4-225
挖空頭	11-144
星宿	15-48
枵鬼	11-140
枵鬼假細義	11-141
架腳	4-71
枸薑	5-11
染	4-152
查核	10-1
柵門	8-169
歪看相	4-63
歪種（歪種草）	11-73
歪漦	9-54
毒心	2-65
泉水	6-5
洋洋洋洋	9-114
派頭恁粗	11-239
流流流流	9-156
流漂子	11-184
流籠	14-16
炯着	6-29
炯燒來	8-180
炭礦	6-65
畏事	9-305
相打泌背	11-311
相尖泌背	11-314
相行	11-313
相沖	15-59
相爭泌背（相爭擘罅胠）	11-318
相閃	14-24
相堵頭	11-312
相惜	11-317
相搶泌背	11-316
相撞	14-25
相罵	11-315
相賽	11-310
省死省命	9-243
省省	11-253
省儉	9-244
看日	15-31
看生趣	11-172
看地理	15-32
看呆撇	2-33
看真真	4-117
看衰	11-173
看得	11-171
看無	2-32
看靚个	8-185
砂耙	17-77
研粉	4-146

穿空	4-34
紅冬冬	9-61
紅青燈（青紅燈）	14-12
紅喈喈	9-64
紅裸裸	9-63
紅濟濟	9-62
缸	16-15
耐毋過	4-144
耐命	9-199
耐看	9-200
耐食	8-49
耐當	9-198
胃糟糟	1-162
背拱拱	1-16
背瘟瘟	1-14
背帶	8-123
背囊骨（龍骨）	1-15
胎	16-31
胖大	9-226
胗肝	5-36
胞衣	5-34
胠罅下（腳脥下）	1-85
苛人	11-170
若額	11-221
苦力	17-57
苦蕒	5-6
苧	5-5
虐削	2-51
衫腳（衫尾）	8-138
訃文	15-9
赴食晝	11-76
赴時赴刻	12-19
赴時間	4-68
重	16-6
重鈂鈂	9-38
閂門	8-168
降子	1-66
降服	11-137
面皮皮	11-203
面皮恁賣	11-201
面皆皆	9-175
面衫	8-137
面揶毋落來	11-202
面臭臭	2-42
面撽面嚀	9-174
面頭前	12-63
面嚀嚀	11-200
風合日	6-18
風合雨	6-21
風沙（風飛沙）	6-20
風神喋喋	2-16
風神轟天	2-54
食力	9-304
食公家	17-84
食毋去	4-203
食毋得	4-202
食百二	11-262
食自家	11-263
食油	14-21
食涼	1-186
食着風	1-169
食蛇食蚜	11-264

食釣 8-200
食腳疾个 1-145
食電 14-22
食嗽 1-144
食睡毋得 2-57
食頭家 17-85
食齋人 15-51
香公 15-23
香噴噴 9-99
香籃 15-24
香蘇 5-14

十畫

修面 8-214
偓嗄毋知 13-29
敆門 4-90
敆頭那 4-91
個外月 12-22
倒酒（打酒） 17-27
倒貶 7-16
倒頭椊 4-55
倒頭種 4-56
借還借 13-22
值班 17-10
冤枉 11-146
原本 12-78
哪下（麼个時節） 12-68
哪央時（哪久時） 12-70
哪向 12-69
哽着 4-76
唉生唉死 4-29
唉唉喋喋 9-3
唊唊滾 11-95
孫嫂 11-272
家官 11-83
家家屋屋 11-84
射水 8-213
射藥 17-101
屐 8-148
展手路 11-59
展寶 11-60
崁下 6-35
師傅話 18-34
座 16-4
座大 11-33
座頭前 12-8
弱弱 9-214
徑手徑腳 9-68
徑杈 11-89
徑徑杈杈 9-67
恁久好無 11-4
恁久無看着 11-3
恁毋係款 11-5
恁毋像人 11-6
恁好膽 9-6
恁早萋 11-8
恁會摸 11-7
恩主公 15-8
扇 16-27
拳頭嫲 1-87
抄毋着（抄無） 4-191
抄着來 4-190
捎話 9-249

挨弦	18-1
挨着	4-1
挶屎	11-103
挷工	11-13
挷後	12-6
挷面	1-6
挷索	18-2
挽着	4-234
挾去挾轉	4-82
捉	17-108
捋牛乳	4-127
掷	4-107
掷覆菜	8-37
晒日頭	4-248
晟眼	1-22
格	16-12
桊	16-20
桊耳空	4-112
桑垂	5-17
氣脈	1-183
氣緲緲	1-72
浮錢	17-74
海底摸針	9-109
浸酒	8-42
涉水	4-251
烏金	9-275
烏金烏金	9-277
烏青	1-165
烏烙	9-278
烏麻攢寨	9-276
烏蠅屎	1-164
狹膣狹擳	9-88
畜蚊	11-131
病症	1-130
病猴	1-129
真真	9-291
眠一下	8-187
砧枋	8-217
破相	1-133
破病	1-132
砸	1-174
砸磳	9-286
祖塔	15-64
祛祛走	4-159
秘結	1-8
秤	17-11
秤頭足	17-48
秸米	5-22
笑哂哂	11-254
笑連連	11-255
笑頭笑面	11-256
粉壁（抹壁）	14-11
納錢	17-67
純正	9-257
純善	9-256
紙枋	8-218
缺嘴	1-86
缺虧（刻虧）	11-162
耕園耕圃	17-35
耗爽	7-20
胭脂	8-143
胸脯	1-77

脆脆	9-31
臭汗酸	1-30
臭汗臊	1-78
臭耳聾	1-31
臭尿馦	1-29
臭乳臊	1-28
臭油垢	8-108
臭胖胖	8-109
臭青	6-8
臭風	8-107
臭羣	1-27
茭白筍	5-9
茶炙	8-98
茶葉粕	8-96
茶壽	8-97
茶箍泡	8-95
茶罐	8-99
草埔	6-6
草蓆	8-103
虔誠	2-31
討功討勞	11-32
討功勞	11-292
討尾	11-247
討債	17-99
記才	9-104
豺牯（豺嫲）	9-241
起泡	4-100
起風	6-25
起番癖	2-25
起勢	13-19
起雷追	11-127
起福（祈福）	15-22
起雞嫲皮	1-73
起懶根	2-38
起戇面	2-26
退伍	10-7
退紅	1-159
送大閹雞	17-92
送紅包	17-91
酒窟（扭酒窟）	1-84
酒醉摸些	9-131
酒釀	8-75
釘	4-46
針線空	8-127
針頭線尾	8-158
閃走	4-194
閃東閃西	11-249
閃俐俐	4-193
高長大漢	9-76
高溜溜	9-302
高擎擎	9-77
鬥股	17-23
鬥桌	11-54
鬥氣	11-56
鬥陣	11-55
鬥當	11-52
鬥緪來	14-7
鬥鬧熱	11-53
鬼精	11-115
剸豬皮	8-32
十一畫	
揔	4-69

假細義	11-80
假會	11-81
假精	11-78
假精假怪	11-79
偎	4-230
偎大片（偎大析）	11-299
偎身	4-83
偎脣	4-231
偎憑	11-300
偏着	1-131
做小工	17-107
做手腳	11-329
做加做減（加減做）	4-258
做件个	17-106
做尾牙	15-63
做泥水	17-120
做便	11-328
做滿月	15-62
做麼會毋知	13-42
做竇	5-59
停腳	4-227
偷偷囟囟	4-223
偷暢	2-61
動手動腳	11-296
動啊着	13-38
參着	4-25
參詳	11-24
啁啁滾	9-128
啄痀啄痀	9-52
問人	11-345
問暢个	11-213
啞	1-1
啞狗	11-1
啦崎牯（啦崎嫲）	11-113
啵啵滾	9-19
堵人（撐人）	11-68
堵來堵去（堵去堵轉）	11-67
寄雨（閃雨）	4-81
專工	11-335
屙痢肚	1-167
屙硬屎	1-122
屙撇	6-48
崩崗石壁	6-2
帶飯包	8-44
徙位	4-192
從頭到尾	12-95
悿	9-263
惜入心	2-68
惜過頭	11-304
挲平來	4-206
捧	4-22
捻菜包	8-39
捽屎朏	4-36
捽嘴	4-37
掀	4-103
掊開	4-20
排場	9-225
掛紙	15-18
掞	4-101
探手	4-215
探看哩	11-286
接嘴	11-155

推推哩	1-160
教精人	11-92
斬頭	11-322
望	11-211
梟心	2-28
梟雄	11-130
涵空	14-14
淋尿	17-59
淦黃	9-203
添油香	15-54
烳	4-177
牽成	11-163
牽絲	6-37
牽頭帶腦	11-164
牽聲	18-19
球揮	18-21
瓠杓	8-196
甜粄色	9-264
略略	12-57
痔	1-23
眼垂垂	9-212
眼扁扁	9-208
眼鬥鬥	9-209
眼晶晶	9-210
眼視視	9-211
眼擘擘	9-207
祭奠	15-27
笠嫲	8-166
粗鱗鱗（粗粕粕）	9-35
細心細意	2-56
缽	8-70
脣項	12-105
脫陣	11-293
舂	4-267
荷蘭豆	5-12
莊頭	8-219
莢	16-13
莫嗄	13-27
處分	10-2
蛀牙	1-180
覓水（沒濟覓）	4-134
貨腳（貨尾、貨底）	17-33
販屋	17-32
貪嚷	11-287
軟習習	9-216
軟濟濟	9-215
軟聲軟斗	9-217
透日	12-107
透日透夜	12-108
透水	4-216
透長年	12-106
透風落雨	9-260
逐走	4-87
逐細妹	11-104
逆藤	5-32
這片頭	12-33
這搭	12-32
通棚（通體）	12-124
通譯	17-100
連峨接棟	9-155
連續	12-52
頂分人	11-63

魚生	8-20
魚脯	8-21
魚鱗痣	1-108
鳥梨糖	8-22
蚓蜦	5-77
十二畫	
殗皮	1-100
殗殼	5-78
殗撇	7-31
殗殗	9-162
晡核	4-175
割着	4-243
割貨（打貨）	17-39
勞攪	11-188
博人惱	11-19
喈喈滾	5-82
喊皇天	4-99
喊偎來	11-123
喊燒	11-124
喊頭斗雨	6-24
喫	4-110
單丁子	11-48
單頭	17-22
單瞼	1-36
圍身裙	8-87
堪毋得	2-29
報喪	15-2
媒人	15-36
尋味	4-187
尋食	4-186
尋無	4-185
幾輒	12-23
廂	16-32
廊下	14-8
惡人無膽	11-236
惡擎擎	11-235
愐心事	2-41
掌牛	17-113
掌夜	17-112
掌門狗	11-336
掌屋	8-222
掣	4-23
掣着（電着）	4-24
掣緊走	11-23
摘人	11-214
插事牯	11-22
揕人	4-252
揚尾	5-71
換頭	7-39
掊面	4-62
掊嘴个	8-133
揠跤（摘跤）	18-33
搭核	4-109
揭	4-84
敢斯贏人	11-86
敨大氣	4-221
敨水	4-220
敨氣	4-217
敨涼	4-219
敨開來	4-218
敨鮮來	4-222
斑鳩（斑鴿）	5-63

普普	13-30
普渡	15-47
棚目鏡	4-170
棚頂	12-86
棟指（中央指）	1-43
款包袱	8-161
殗殗	1-120
減兜去	4-75
減飯	8-64
渟茶	8-100
湖蜞	5-57
湛	9-287
湧起來	7-22
焙火	8-182
焙衫褲	8-183
無大無細	11-208
無主無意	9-189
無打無扮	9-180
無打算（無打無算）	11-205
無目水	9-186
無在	8-188
無好空	9-184
無好食	4-137
無字眼个	9-190
無見奇	9-182
無味無緒（瑞）	9-185
無按算	11-210
無相無干	2-44
無要緊	11-344
無面無皮	11-209
無哪尋	9-187
無恁該喺	9-178
無堵好	13-25
無採工	9-179
無規矩	11-206
無幾多時	12-65
無提無防	12-64
無斯	13-26
無閒濟借	9-183
無愛聲佢	11-207
無搭無碓	9-181
無新無舊	9-191
無腦屎	9-188
無價	17-65
無鹹無纖	2-43
無驚佢（毋驚）	4-138
猴型	9-97
番番	11-75
畫符誥（畫大字）	18-16
發扯扯	9-21
發性	2-13
發紅	1-48
發琢愕	2-4
發脹狗	11-18
發禍	1-46
發福	1-47
發酵	8-76
短命（短命子）	11-65
短屈短屈	9-48
短節	16-9
硬直	11-218
硬健硬健	9-205

硬殼	11-220
硬飯頭	8-82
硬頸	11-219
筍蛅	5-73
結公姐	11-96
結同年	11-98
結舌	1-55
結冤仇	11-97
結煇	8-28
結團	9-69
絕撇	5-79
絞	4-77
絞毋見	7-17
絞到哪去	13-9
絡索	8-171
絭針（絭針線）	8-126
絲	4-242
翕死	1-75
翕翕（翕熱）	2-27
翕緊	8-179
翕壞	1-74
腈豬肉	8-3
腎家	1-146
腔頭	18-20
菜仁	5-25
菜尾	8-50
菜頭菜尾	8-51
菸屎	8-227
菸頭截	8-228
菸願	1-81
萋萋	9-237
萋頭	9-238
著火	6-7
著共條褲	11-331
著病	1-24
著釣	9-30
診所	1-176
訬	11-9
訬嘴（相訬）	11-10
詐生詐死	11-320
詐死	11-321
詐癲	11-319
貯金簿	17-29
貴參參	17-43
貶車	7-7
賁肉	8-30
跈人毋着	18-36
跈拜	15-52
跋	4-8
跛腳	1-4
跛腳个	1-5
鈂鈂	2-8
鈍鈍	9-268
開容笑面	4-118
開聲	4-116
開鑼	15-30
閒亍亍	9-92
閒手腳	9-91
閒毋得	9-93
閒時間	9-94
閒頭路	17-45
雄呷呷	11-132

雄猛 9-101
雄頭 9-100
雄雞 5-41
順順來 9-46
飯盆頭 8-66
飯匙骨 1-49
黃淦黃淦 9-274
黃鱔 5-55
捲鬧熱 11-289

十三畫

傱上傱落 9-298
傱錢 17-118
傳 18-6
傳代 15-3
傳話 11-38
傷重 9-254
剷 4-27
殼出來 1-123
嗃嗃滾 2-21
嗄會知（哪會知） 2-53
嗋石（吸石） 6-26
嗍水 8-201
嗍汗 4-208
嗒下看 8-46
嗒嗒跌 7-3
嗙風 4-169
嗙雞胲 11-240
塞 8-223
塞弄弄 6-60
塞車 14-20
塞核 7-42
塞塞 9-246
嫌毋得 11-129
嫌到（都）臭屎 11-128
微細 9-171
想去想轉（想來想去） 2-71
想空想缺（想空想縫） 2-72
惹人 11-222
愛使 2-52
感着 1-53
戥真 11-51
搉門 4-115
搞怪 11-91
摵毋得好 13-24
摵食个 8-60
摵衰人 11-198
摵鬼摵怪 11-197
摵漦摵濞 11-199
摵壞壞 4-133
搥背囊 4-38
搧嘴角 4-198
搭信 11-47
搭烏蠅 8-110
搵水 8-211
搵地泥 4-240
搵着 1-166
搵緊 4-239
搵彎 4-238
搶食胲 1-137
敬天公 15-13
斟茶 4-257
新丁 11-309

新娘衫	15-58
新腳肖	17-102
新衝衝	9-285
暈暈	1-51
暗摸叮咚	9-5
會知	13-39
楓樹	5-19
楔牙齒	1-168
楔桌腳	8-212
極力	12-49
極多漦濞	9-138
極苦	2-12
極着	12-48
極酸	2-11
準堵好	13-43
準飯食	8-48
溈溈跌	7-14
溈潦（溈溼）	9-40
溜皮	1-96
溜走	7-38
溜着	4-228
溫溫	12-113
溫燒	9-281
溶撇	7-23
溼溈溈	9-250
滑溜溜	9-269
煞撇	7-34
照理講	13-41
照電光	1-175
照樣	11-323
照輪	11-324
煩躁	9-56
當天咒誓	11-66
當日	6-11
當在	12-17
當店	17-28
當門牙	1-40
痴呆痴呆	2-5
矮頓	9-2
硼砂	6-50
碗粄（水粄）	8-24
碰上碰落	4-174
禽獸	5-52
禽獸畜生	11-165
窟	6-15
節氣	15-28
腫腫	9-297
腳凹	1-57
腳肖（腳士）	11-102
腳脛	1-60
腳趾罅	1-64
腳脛	1-61
腳脛筋	1-63
腳跛跛	1-58
腳跡	8-150
腳髀	1-59
腳囊肚	1-62
腹內	5-35
萬戶	9-270
落大價	17-62
落肥料	17-60
落雨毛	6-9

落胎	1-93
落秧	17-61
落第	18-29
落碗公	8-67
落雹	6-41
落撇	8-151
落綹	9-159
落臍	9-153
落鑊	8-59
葩	16-26
蒂頭	5-24
裝便	4-265
裝潢	17-114
觜人	5-86
試試	9-28
話屎	9-53
話玲琅	17-31
該死	11-109
該食（該啗）	9-79
該項所在	12-21
該搭	12-20
該當	13-11
路尾	14-17
跳上跌落（跳上跳下）	4-226
較爭	7-24
載力（作力）	4-259
載去載轉	4-260
載貨	17-109
逼着	4-11
過年過節	15-14
過門	11-106
過後（之後）	12-28
過家寮	11-105
過時	9-74
過時个月曆	9-75
過晝	12-26
過願	2-22
酪酪	9-160
鉗	8-115
鉛線	8-112
隕石	6-33
零星角	17-58
零零星星	9-152
零頭	16-23
電火珠（電球）	8-93
電火楯（電火柱）	14-23
電料（電錢）	17-98
頓拶來	4-47
飼料雞	11-29
飽水	9-14
飽飽	9-13
挻來挻去	11-273

十四畫

剷雞捋鴨	8-36
像樣	11-248
凳墊	8-105
凳頭	8-111
嗶嗶	8-122
嗽到（都）會死	1-32
嘖嘖滾	4-106
嫩相	9-219
對中	12-13

對拗	4-59
嶇	9-134
慢板	9-168
慢趖趖	9-167
慣慣	9-87
摝勻	4-128
摝死人	2-39
摟袋	4-125
摸彩	11-204
摸挲	9-176
摺痕	8-156
敲菸屎	4-270
斡下頭	12-119
斡來斡去	4-232
斡頭	4-233
暢快	2-6
暢暢	2-64
暢壞俅	2-63
槓	8-162
滴滴涾涾	9-43
滷卵	8-17
滷鹹菜	8-38
滿山	9-169
滿坪	12-61
漏淨淨	7-29
漚箱角	8-159
漯落去	7-28
熇燥	8-181
熊	5-50
疑心病	2-50
盡命（盡命牯）	12-92
監人食	11-88
監你做	11-87
睡毋得	8-203
睡毋落覺	8-204
碫	16-8
福相	9-59
福氣	9-58
種牙齒	1-181
種斛斗	4-42
種落去	7-43
窩壢	6-72
算	8-86
箍圓圈	4-113
算毋和	9-253
算毋着	2-58
算來	13-36
算來算去	4-209
管	16-14
精米所	17-50
精俐	9-127
精頭精面	9-126
精靈	9-125
綢	8-134
綢緞	8-135
網站	18-32
綻	4-26
緊性	9-73
緊看緊靚	11-101
緊掣	1-56
翡翠	6-12
膏着	7-19

膏膏渧	11-108
蒔田	17-82
蒙	4-136
蜒着	1-82
蝕撇	7-33
認人	11-228
認毋出	11-227
認分	11-226
誦經	15-60
貌頭	17-64
趕後生（趁後生）	9-81
趕燒趕熱	9-82
趕遽	9-80
趖	4-207
輓聯	15-56
輕手輕腳	9-135
輕可事	9-136
酸久久	2-59
駁嘴	11-339
魂魄	15-10
鼻香	4-172
鼻塞塞	1-126
鼻龍崀（鼻公刀）	1-125
齊腰	9-23
齊膝頭	9-24
撽走	4-147
撽倒轉來	4-148
十五畫	
嫌	16-24
磢崁（磢）	14-2
骰鍊	8-145
劈草	4-173
劍	18-14
勯撇	1-140
嘬水	8-29
嘰嘰滾	4-80
嘴包	1-178
嘴板	11-332
嘴扁扁	9-292
嘴甜舌滑	11-333
嘴都合毋密	4-261
嘴落	5-83
嘴嘟鼻翹	9-293
嘴𡢁	1-179
噎啄	1-44
噎酸	1-45
噴香	9-235
墜落來	7-11
墜墜	9-37
墨斗	18-30
墨盤	18-31
寬心	2-34
層層疊疊	9-25
擎	4-19
撈揮	8-68
撂印	8-216
撐死	1-20
撐腿	1-19
撐壞	1-21
撓人	4-143
撓着	1-106
撙	4-266

撙水	8-226
撚	4-154
撥火	4-165
撥蚊	4-163
撥涼	4-166
撥淨來	4-164
撩	4-181
撩位	4-182
撩起來	4-126
撩菜	8-53
撬	8-119
暮固	11-212
暴牙	1-7
暴筍	5-2
樂線	11-190
標會	17-4
樣相	9-113
漦漦濞濞	11-305
潛水	4-244
潤撇	9-122
潤潤	9-121
潦草	9-158
潦潦	9-154
熟事人	11-271
熟面	11-270
熨斗	8-114
熨衫褲	8-140
熱痱	1-119
瘦夾夾	9-26
瘦身	9-27
瘟疫	1-68
皺皮	9-130
皺皺	9-129
盤水	8-195
確實	7-27
確實毋會差	13-23
碾地泥	4-250
磅	17-119
磅米冇	17-7
磅血壓	1-18
箭	4-108
箭日	6-34
編	11-17
編輯	18-4
緪頭	9-95
膝頭腕	1-136
蓬白	9-236
蔭田	17-46
蝠婆	5-65
蝦公腳	5-20
衝突	9-39
褒獎	9-20
調兵	10-3
豬肝色	9-295
豬砧	17-115
豬嫲肥豬子旺	9-296
豬寮	17-116
賣雜細	17-63
賤	6-52
賤手賤腳	11-244
踔	4-32
踢被（蹬被）	4-49

踣着	1-17
輟學	18-10
輩分	11-14
輪緊來	7-30
遮掩	4-246
遮蔭	6-74
遰火燒	8-177
醃瓜	8-1
醃缸	8-73
銷路闊	17-81
銷頭	17-80
靚妮妮	9-124
靚靚	9-123
靠着	4-114
靠溜皮	1-89
頦鰓	5-56
養	5-80
養子	11-151
鬧熱濟借	9-202
魯夫牯	11-191
箔箕	8-101
十六畫	
儘採講	11-82
噥	4-160
噥噥公（噥噥婆）	11-234
噩夜	8-193
噭眵	4-86
噼腦筋	1-10
壁角（壁壢角）	8-102
學精	11-135
撿碗筷	8-65
擂	4-129
擂缽	8-71
擂綿	4-130
擐人（擐細人）	1-90
擐皮包	4-119
擔竿	8-104
擔輸贏	11-237
整衫褲	8-157
樹頭	5-26
樹頭下	12-104
橄欖核	8-31
橘醬	8-13
橫	9-272
橫來橫去	4-237
橫落去	4-235
橫落來	4-236
橫撇（橫笐）	1-161
橫龍	6-71
橫擎擎	9-273
歕啪咑	18-5
燈（盞）	16-7
燒金	15-50
燒風	6-80
燒燒	9-248
瘸手跛腳	1-149
篩過	11-303
糕盆（果盆）	15-11
縐核	5-28
縣長	11-145
膦棍	1-95
膨尾鼠	5-47

膨風茶	8-26
膨跊來	4-88
膨蹄	8-5
膨鏡	8-165
興嘟嘟	9-98
褲帶	8-129
褲袋	9-57
褲落落	8-152
褲頭	8-130
褲襠底	8-128
親像	13-31
貓頭鳥	5-60
輻射線	6-16
遶山花	18-25
遶寮	18-24
遶街路	4-161
鋸	4-79
鋸弦	18-13
錄取率	18-27
錢鼠	5-48
閹雞	5-45
閼死	2-1
隨在你（由在你）	13-37
頭	11-290
頭勾勾	4-224
頭沉沉	9-262
頭擂擂	9-261
頷頭	4-145
餞糖	8-41
龍神	15-34
龍脈	15-33
龜殼花	5-51
鉶	4-180

十七畫

應話	11-69
應酬	11-149
應嘴	11-70
辯	8-40
蹒	16-25
戲園	18-17
戲劇	18-18
擎钁頭	17-52
擘哈	1-3
擘開析	4-9
擤濞	1-142
擱核	4-92
濛濛	9-197
濞水	1-127
濞流流	9-227
濫	6-40
濫着	4-123
濫濫	6-39
燥肚渴	1-42
燥絲絲	5-23
燭	16-34
牆頭牆角	12-94
環保	6-38
癌症	1-113
盪	4-229
盪巴掌	4-17
盪啊去	4-16
窿	6-42

窿入去	4-105
糙米	5-4
縫	8-197
縱慣勢	11-158
縱壞撇（容壞撇）	11-159
總下（歸去）	12-93
總包（總摘）	11-338
總係會	12-121
總愛	12-122
總會	12-123
罅朋友	11-174
罅罅哩	4-121
罅擺	2-36
聲胲	1-141
聲聲句句	12-96
膽水	1-35
臨尾	12-53
臨時及急	12-47
臨時極急	12-56
臨將	12-54
臨臨（臨時臨日）	12-55
蕹菜	5-21
薄薄	9-234
虧得	12-51
講去講轉	13-13
講四句	15-16
講和（調解）	11-291
講東講西	11-111
講啊着	13-12
講斯恁泥講	13-14
講靚話	11-112
講親	15-15
賺罵	11-37
輾啊過	4-249
輾着	7-40
避邪	15-46
還合	13-16
還早哪	12-118
還較死	9-90
還較得	9-89
還過	13-17
鮮	9-284
點外鐘	12-14
齋堂	15-61
齋菜	8-23
齋齋	8-215
醶嘴	2-18
十八畫	
擺桌（擺桌凳）	8-79
擺靚	8-78
斷水	14-9
斷血	1-39
斷乳	1-182
斷定	9-47
斷烏	6-70
斷真	12-16
斷粢粑	8-34
斷臍	1-38
濾水	4-269
禮數	11-175
簞笥	8-147
翹翹	9-141

蟬	5-69
蹦跳	2-3
轉毋過	4-120
轉早夜	17-111
轉色	7-41
轉身	4-264
轉夜	17-110
轉妹家	11-334
轉店	17-26
轉寒	6-76
轉輪骨	5-84
醫病	1-80
雙下齬	1-153
雙胞卵	5-81
雙頭剪（兩頭剪）	11-274
雙瞼目	1-154
雜貨店	17-9
雞子	5-44
雞公	5-40
雞公髻	5-42
雞毛管	1-54
雞紅	5-37
雞胗	5-39
雞核	5-38
雞酒	8-16
雞啄米	8-84
雞僆	5-43
雞塒	17-37
髀	16-3
鬆頭	17-93
魍神	15-37
齕	4-70
㸃	4-122
鵖頭	9-150

十九畫

壞底	11-71
壞東西	11-72
壞咧	5-88
壞陋	9-170
壞銅壞鐵	8-120
懶骨	2-48
懶蚐蚐	2-37
爌肉	8-4
礙着人（徑杈人）	11-90
穩死	9-279
穩穩	9-280
繳納	17-38
繳細人讀書	8-160
羅帕	8-146
羅漢	11-189
藥坊	17-47
蹼屋	17-73
蹬	4-48
蹴綿	4-157
蹶崎（跋崎）	4-111
鏨	14-3
鏨字	14-5
關囡	10-6
難做人	11-215
難講	9-201
顛倒講（倒頭講）	13-6

二十畫

勸話 11-298
攔毋核 4-124
礦工 17-56
籃 16-22
糯米氣 8-10
躁火 8-176
躁躁轉 4-28
釋迦 5-7
鰗鰍（鰗鰡） 5-58
鹹丟丟 2-23
鹹合澀 11-120
麵線 8-186
齣 16-5

二十一畫

攝 4-150
攝私伽（匟私胲） 11-224
攝衫袖 4-151
攝錢 11-223
灌土狗 18-15
爛嘴 1-91
爛擐 9-148
續落來 13-32
蠟筆 18-23
躍 4-188
鐮鐵 1-163
鐵釘 8-92
響雷公 6-27
飆 7-4
飆車 14-1
齧牙 1-112
齧察 11-216
齧察鬼（齧鬼） 11-217

二十二畫

彎彎斡斡 9-271
攞味 8-43
攤 17-95
籠床 8-85
聽毋入耳 11-288
聽毋真 1-157
襯鬧熱 11-26
贖轉來 17-89
鑊頭 8-74

二十三畫

黐人 4-155
攪 4-78
變把戲 18-3
變食 8-57
變鬼變怪 11-16
鑢溜皮 1-99
驚到（都）會死 2-19
驚驚險險 2-20
囁 4-149
囁爧 6-45

二十四畫

囓牙齷齒 2-49
癲牯 11-62
癲痴 9-44
癲癲 11-61
癲癲倒倒 2-10

二十五畫

籬笆 8-170

籮	8-172
糶米	17-97
鑲牙補齒	1-172
二十七畫	
躪	4-142
釅茶	8-27
釅酒	8-25
鑽上鑽下	4-263
鑽來鑽去	4-268
鑽空	4-262
二十八畫	
戇面	9-218
戇猴	11-232
鑿空	14-4

華語中級索引

（身體）靠著	4-9
（狗的）叫	5-20
（動物）回窩	5-45
（被蚊蟲）叮咬	5-34
（貶）罵人之語，意指別人很壞	9-53
…上	12-47
…地方，週邊	12-43
一畫	
一丁點	16-31
一生、一輩子	12-53
一年到頭	12-50
一些、輕微的	12-90
一段時間	12-52
一時	12-51
一種烹飪方法。把鍋蓋緊蓋，用微火將食物煮熟或燉爛	8-124
一樣大	9-160
乙	16-73
二畫	
丁	16-14
了解	2-54
人口	14-35
人民	10-32
人偶	18-99
人間	9-149
入	4-116
入味	8-127
入菜	8-126
入境	14-34
入嘴	4-103
力	9-115
力量	9-116
十分之一臺尺	16-12
三畫	
三更半夜	12-89
上次	12-131
上夜校	18-18
上網	14-39
上課	18-116
下巴頦	1-21
下雪	6-21
下飯	9-8
下課	18-47
下霜	6-20
叉子	8-94
口味相合、協調	2-23
口沫	1-22
土	6-22
士兵	10-1
大小；子女	9-203
大方	9-201
大包小包，形容東西很多	9-202
大半輩子	12-3
大白菜	5-8

大陸	6-30
大嫂	11-138
大會	10-42
大腸	1-67
大體、大概、大約、一般	12-98
子女	11-162
子彈	10-5
小小的或細細的	9-87
小小顆	9-181
小里肌肉	8-121
小偷	11-14
小組	18-111
小說	18-109
小學生	18-110
山頭；山	6-28
工作	17-98
工具	17-52
工資	17-53
已經…還	13-12
四畫	
不久、一下子	12-66
不少	16-6
不只	13-18
不可靠	9-81
不甘願	2-57
不用說	13-20
不如	13-17
不孝子	11-175
不孝男	11-9
不佳	9-109
不幸	2-4
不知如何是好、無可奈何	9-136
不時，時時刻刻	12-92
不時、經常	12-9
不夠意思，通常用在說人對朋友沒義氣，或對他人的言行感到不滿	2-60
不得已	13-10
不得已、無可奈何	9-137
不理人	11-98
不然…	13-13
不舒服	1-42
不滿	2-5
不管什麼人；看人	11-54
不論、不管	13-4
不論、不管	13-19
不聲不響地；閉嘴、安靜	12-15
中文	18-155
中央	12-23
中毒	1-82
中風	1-83
中途	12-2
中部	12-126
中暑	1-24
中意	2-24
中獎	17-9

之間	13-31
互相	13-7
互相搶	11-159
五花肉	8-117
什麼都沒有	9-129
仇恨	2-76
元旦	15-34
內科	1-55
內容	9-155
公公（丈夫之父）	11-174
公分	16-29
公尺	16-28
公平	9-65
公平	9-161
公共場所	11-61
公路	14-18
公廳（供奉祖先牌位的正廳）	15-20
分數	18-30
化妝	4-47
化學	18-24
升（單位）	16-59
及格	18-72
友誼	9-92
反映	11-33
反應	7-5
天主教	15-45
天昏地暗	6-35
天穿日（農曆正月二十日）	15-44
天穿日休息	15-28
天堂	15-46
天窗	8-74
太…	12-106
少女；年輕女孩	11-123
弔唁（弔喪）	15-32
心情	2-84
心理	2-86
心意	2-85
心臟	1-76
戶口	10-15
手套	8-61
手術	1-65
手腕	1-66
手腳俐落；乾淨	9-112
手電筒	8-62
手槍	10-41
手臂	1-64
手邊；個人經濟狀況；手氣	17-111
手續	17-110
支（量詞，計算樹枝）	16-40
支出	17-139
支票	17-137
文化	18-135
文件	17-133
文學	18-137
文獻	18-136
方案	9-33
日記	8-55
日曆	8-56
欠帳	17-66
比如	13-2

毛	16-51
毛病	1-44
毛筆	18-90
水泥橋	14-12
水塔	8-68
水準	17-115
水槽	8-67
火災	6-9
火車頭	14-10
火柴	8-4
片	16-57
牙膏	8-47
五畫	
世紀	12-94
丙	16-2
主人	8-86
主席	10-54
主動	11-167
主管	17-144
主題	9-243
他們	3-4
付出	11-37
付款；收款	17-38
代（量詞）	16-64
代理	11-145
代墊；賠本	17-121
以工具割除或削平	4-23
以手掌橫向拍打	4-11
以水燙煮食物	8-132
以伙房為型制的建築	8-87
以免	13-23
以來	12-48
以往、以前	12-110
以前	12-103
以毒藥毒殺人或動物	4-140
以為	2-53
以熱灰燼燜烤番薯	8-135
以緩火慢煮	8-92
充實	2-13
冊	16-8
冬季	6-7
出口	14-7
出手大方、慷慨	9-105
出版	18-17
出版社	18-16
出差	17-15
出息	11-23
出麻疹	1-7
出發	14-5
出境	14-6
出鋒頭	2-18
出殯	15-7
加油	11-41
加班	17-34
加強	7-6
包含	7-1
包袱；行李	8-1
包禮	15-3
北方	12-6
北邊	12-5
半冷半熱	9-2
半數	16-1

卡片	18-69
句子	18-36
叨念；誦讀	4-115
只好、乾脆	13-16
可怕、令人害怕	11-28
可惜；浪費	17-19
司令臺	10-39
司機	17-62
四方形；四周	9-220
四季	6-38
外交	10-33
外地	12-80
外科	1-51
外國	12-79
外語	18-101
失去	7-33
失業、沒工作	17-79
奴才	11-111
奶	1-47
左右，表示約略之數	12-122
市長	10-38
布置	4-19
平分秋色；折算後彼此相等	17-18
平時	12-44
幼兒園	18-158
打（量詞）	16-13
打比方、比如說	13-3
打水漂兒	18-19
打折	17-17
打官司	10-6
打招呼	11-74
打哈欠	4-5
打針	1-79
打算	2-14
打算盤	17-16
打噴嚏	1-9
打擊	2-15
打聽	11-26
未煮熟的	9-179
本人	3-1
本事	11-10
本事、才能	9-130
本意為抽空、抽時間，引申為積極，但要積極做	11-22
正午時分	12-17
正確、端正	9-231
正廳	8-85
民主	10-30
民族	11-102
永遠	9-95
犯法	10-13
犯罪	10-12
玉	6-26
生水、未煮沸過的水；溫度低的水	8-93
生命	5-46
生動	9-178
生悶氣	2-3
用力敲門	4-129
用力擠壓使其密實	4-83
用三指取物；三指取物的量	4-155

用手指抓取鹽巴 8-102
用手推 4-137
用功 18-65
用伐刀斬除雜草 8-7
用法 9-97
用品 8-13
用犁或耕耘機等農具將土翻鬆 17-67
田徑 18-127
甲 16-72
疋（量詞） 16-54
白白的 9-157
白吃 11-113
白費 17-78
皮帶 8-37
皮膚 1-58
目的 9-138
目錄 18-93

六畫

乒乓球、桌球 18-105
交朋友 11-48
交流 11-49
交通 14-13
任何人就都… 12-34
任務 9-85
任期（量詞） 16-32
份（量詞） 16-20
光線 6-14
全部 12-39
全部 12-108
再 13-1
再 13-9
再加熱 8-128
冰淇淋 8-109
冰塊 8-110
划、撥進來 4-123
列（量詞） 16-43
印象 2-45
吃太飽 2-6
各式各樣 9-56
各自、各人 3-5
合作 11-62
合唱 18-48
合夥吃東西 11-25
吊、懸掛 4-39
同事 17-128
同情 2-80
吐出來 4-100
向來 13-15
向後退、反轉之意 4-40
回想 2-21
因不平穩而傾倒 4-35
地方 12-109
地位 9-206
地形 6-32
地區 12-129
地球 6-33
地理 18-119
地毯 8-69
地圖 18-121
地震 6-31
多久 12-33

多多少少	12-27
好處	9-76
好運；好事	9-77
好端端地，突然間	12-45
如意	9-82
字典	18-112
存款	17-23
存錢	17-116
守本分	11-109
安排	4-122
安裝；設置	4-121
安靜無聲	9-21
尖銳	9-99
年代	12-78
年紀	11-124
年紀	11-172
年齡	11-107
忙碌的時候	15-30
成，計算比例用	16-58
成本	17-104
成果	9-193
成組成套物品的單位	16-18
成就	9-195
成績	18-114
托著	4-144
扣	7-21
收入	17-114
收拾	8-65
收音機	14-40
收帳	17-112
收穫	17-113
早日、早點	12-118
早晚	12-121
早晨	12-116
有…嗎	13-24
有身孕、懷孕	1-33
有的、有些	16-33
有效	9-88
有時	12-41
次序相反；反而	12-16
死後百日祭	15-54
汗毛	1-26
灰塵	6-3
灰燼	6-10
竹掃帚	8-20
老太太	11-94
老傢伙	11-95
考慮	2-48
而已	13-30
自在	2-8
自私	9-12
自來水	8-66
自信	2-10
自動化	14-3
自殺	4-29
至少	12-117
血管	1-25
行政	17-54
行動	11-64
衣後腳、衣腳	8-31
衣櫥	8-24
西方	12-111

西北	6-39
西部	12-113
西餐	6-40
西醫	1-75
西邊	12-112
七畫	
串（量詞）	16-63
串門子	11-56
串門子；坐下閒談	11-18
伯祖母	11-2
位子	8-77
低賤、不值錢	9-168
低頭	4-160
住院	1-50
佛教	15-12
作文	18-152
作用、功能	9-239
作怪、耍花樣	11-166
作者	18-151
作品	18-150
作業	18-149
作業簿	18-113
你們	3-7
克（量詞）	16-36
克服	2-50
免費	17-77
冷颼颼	9-110
別、勿	12-73
別人	3-9
別墅	8-38
刨（大規模）	8-83
刨（小規模）	4-127
刨成絲狀	8-91
利息	17-69
助理	17-12
助產士	17-97
吝嗇	11-105
吞	4-146
含三種牲類之祭品	15-41
吸引	11-154
吸引人、誘人	9-223
吸收	1-37
吸的動作（用於抽菸）	4-14
吸毒	4-135
吹牛	11-116
吹氣球，引申為吹牛之義	11-117
均勻地	12-55
坐牢	10-3
夾	4-52
妥當	9-212
孝順	9-73
孝順	9-90
完成	7-39
完畢、結束	7-35
尾牙	15-29
尾部，後方；後來（方位、時間）	12-71
尿桶	8-51
庇佑	15-4
弄	4-109
弄；把玩	4-120
弄得、弄到	4-110

弟媳婦	11-93
形狀	9-74
形狀	9-152
形體方正的樣子	9-221
忍耐	2-66
快；果決	9-176
我們（不含受話者）	3-8
戒、禁絕	4-58
扭到	1-61
扭轉	4-158
扶	4-6
批（量詞，計算牲畜的單位）	16-27
找錢	17-135
技巧	9-45
把（量詞，綑成束的細長物）	16-68
抓	4-154
抓；把（量詞）	4-73
投；告狀	4-141
投票	10-43
投資	17-120
改善	7-14
改進	7-13
材料	8-18
杓（量詞）	16-60
束	16-61
束（量詞，一手握）	4-87
步（量詞）	16-55
步行的能力	1-19
決定	2-30
汽油	14-19
沉入、掉落	7-24
沉著穩定的；慢慢的	12-105
沒什麼	9-134
沒多久	12-72
沒有伴	11-103
沒得名	18-91
沒意思；不過癮；無趣	9-131
沒輸沒贏、平手	9-132
沒關係、不要緊	9-135
沙灘	6-27
肝	1-20
角色	11-57
角落地方	12-37
走私	10-48
走廊	14-50
身高	1-63
身邊	12-96
身體、軀體	1-28
車站的計量單位	16-66
車禍	11-11
那裡	12-32
那麼（表示轉折語氣）	13-8
那樣	3-3
八畫	
乖	9-63
事業	17-101
亞軍	18-1
佩服、服氣	2-22
使均勻	9-96
使詐欺人	11-66
來不及、趕不上	12-67
例子	18-79

依靠	11-151
兩姊妹；兩姊弟；兩兄妹	11-90
其中	12-58
具體	9-101
刮鬍子	8-14
制度	10-49
刷牙	8-48
刺	6-24
刺激	2-70
剁	4-42
取水、汲水	4-33
取代	7-29
呼來喚去	11-126
命	9-124
命運	9-93
咀嚼	4-24
和諧；有默契	9-39
坦白說	13-6
坵（量詞）	16-38
妯娌	11-163
妹夫	11-92
姓	11-152
姓名	11-153
委屈	2-81
委員	17-130
孤僻	9-61
孤獨；孤單	9-62
宗教	15-57
屆（量詞）	16-22
岳父	11-20
岳母	11-19
帖子、喜帖	11-141
幸好	2-43
幸好、幸虧	13-34
幸運	9-69
底下、下面	12-14
底部、尾部	12-13
店員	17-21
往；向	13-14
忠厚老實	9-26
性別	11-157
性格	9-224
或多或少	12-26
房租	17-132
房間裡	12-35
所謂	13-22
承受不了，應付不了	2-63
承認	2-74
承諾	11-71
披掛	4-3
抱怨、責備	11-52
抽	4-32
抽菸（吐菸）	1-3
抽菸（吸菸）	4-15
拉胡琴	18-37
拋棄；丟棄	4-148
拔	4-7
拔河	18-3
招手	4-74
招牌	17-65
招惹、捉弄	11-87
招惹人、捉弄人	11-88

招贅女婿	15-53
放任；縱容	11-75
旺盛；強烈	9-108
明信片	14-33
明星	17-76
明顯	9-128
服兵役	10-53
服務	4-49
服務員、服務生	17-31
服喪	15-8
服裝	8-26
東方	12-22
東邊	12-21
松樹	5-16
枕頭	8-36
枚（量詞）	16-52
果決、乾淨俐落	11-122
欣賞	2-42
沸騰	6-15
油炸	8-129
油炸的菜、天婦羅	8-130
治安	10-2
治療	1-5
沾	4-82
沾黏	8-50
法官	10-9
法律	10-11
法院	10-10
泛指大人和小孩	11-137
泛指水瓢	8-59
泛指後面；最後	12-4
泛指蛾或蝴蝶	5-36
泥塊	6-23
炒、翻；剷起	4-97
爬山	18-73
爭吵；吵鬧	11-13
爭取	11-161
物品尖銳、銳利；敏銳	9-114
物理	18-133
物價	17-151
狗窩	5-19
玩具	18-102
知道	2-17
知識	18-145
空；沒有東西的	9-107
空軍	10-27
空間	12-60
肥皂	8-10
肯定	2-51
花上衣	8-27
花錢	17-102
表示	11-5
表面	9-4
表達	11-3
表親	11-4
迎神	15-33
近中午	12-63
近視	1-39
長住、居住	8-39
長輩	11-125
門上的對聯	8-43
門檻	8-44

青菜，蔬菜	5-7
青蛙	5-41
非常	12-24
九畫	
保守	9-6
保養	4-13
保險	17-2
保證	11-7
信用	17-134
信仰	15-48
信件	14-48
冠軍	18-40
前	12-84
前一天；第一天	12-101
前途	9-170
勇敢	9-98
南方	12-74
南部	12-76
南邊	12-75
卻；怎麼	13-26
咬	4-114
品質	9-163
哄拐	11-59
城市	14-52
姪女	11-17
屋主；房東	17-131
巷	14-23
巷子	8-84
度（量詞，水電瓦斯）	16-5
建立	14-51
建設	14-15
建造（房舍、廟宇等）	14-21
建議	11-53
很明亮	9-60
很硬	9-142
很舒爽	9-25
很準確，絲毫不差	9-245
律師	17-73
後腦杓	1-52
思考	2-73
思想	9-188
急性子	9-48
恢復	1-13
拜年	15-1
指大陸原鄉，即「唐山」	15-6
指出	4-156
指腰部兩側旁邊，後引申指事物的側面、側邊	12-115
按、手用力向下擠壓	4-92
按照	7-41
挑食	4-59
挑戰	18-126
挖或收成甘藷	17-51
政策	10-52
故意	9-208
昨天晚上	12-11
架（量詞）	16-21
某人	3-6
查詢、調查	4-20
毒品；具毒性的	1-72
活的	9-180
派出所	10-34

派遣	17-89
流汗	1-6
流血	1-8
流行	9-189
流氓	11-96
炸藥	10-47
狡猾	9-42
珍貴	9-236
甚至	12-95
皇帝	10-14
盆	8-52
盆子	8-53
相互打殺、戰爭	10-46
相反	9-229
相似	9-227
相當、十分	12-114
相對	9-228
相聲	18-143
相關	9-226
眉毛	1-45
看地理	15-26
看法	9-106
看起來	7-23
看清楚	9-234
研究所	18-97
科技	14-28
科系	18-76
約會	11-72
紅茶	8-100
紅麴酒糟	8-106
美好	9-123
美術	18-157
美麗的	9-100
耐用	9-139
胃	1-73
背心	8-28
背包	8-2
背後	12-8
背景	9-7
背誦書	18-106
英俊	9-83
英語	18-63
虐待	11-83
要求	11-70
要緊	9-84
訂婚	15-19
計畫	17-40
計較	11-51
計算	17-39
負擔	11-38
軍人	10-18
軍官	10-17
重視	2-12
重點	9-17
降低	7-16
降價；跌價	17-74
限制	11-63
面積	9-125
音響	14-24
風俗	15-15
風景	6-13
食品	8-89

香腸	8-112
十畫	
乘法	17-105
乘涼	4-96
修改；批改	4-67
修建	14-49
倉庫	17-11
倍（量詞）	16-53
倒栽	4-159
倒楣	2-75
倚靠、信賴	11-68
值得	17-149
值得	17-150
剖分	4-128
剝	4-16
剝開；張開（眼、嘴）	4-4
原子筆	18-98
原先、原本	12-77
原因	9-146
原來、原本	13-5
原則、標準	9-244
原諒	11-108
哭泣	4-61
埋	4-108
埋怨	2-44
孫女	11-136
孫子	11-135
害羞	2-27
害喜	1-1
家長	11-43
家庭	11-42
家畜家禽	5-26
家鄉	9-38
容易	9-57
島、島嶼	6-5
差一點	9-70
差不多	9-9
差別	9-232
恐怕	2-28
恐怕	12-31
恩人	11-32
扇子	8-33
拳頭	1-38
拿走	4-89
捆	4-93
捏	4-112
效果	9-68
料（量詞，多用於豬肉）	16-45
料理	8-125
旁邊	12-7
旁邊	12-97
旅客	17-70
時代	12-91
時常	12-93
時鐘	8-57
晒穀場	8-78
書架	8-64
柴刀	8-5
校園	18-35
根	5-5
桂花	5-11
氣派、或形容穿著漂亮	9-158

氣象	6-16
海外	12-46
海洋	6-17
海軍	10-22
海關	14-22
消滅	7-32
烘烤	8-131
烤	4-88
特色	9-211
特別、非常	12-107
特殊	9-225
班車、班機（量詞）	16-4
班長	18-2
班機	14-1
留級	18-86
留意	2-93
留學	18-85
畚斗	8-21
疾奔、猛衝	4-10
疾病	1-59
病人	1-60
病症	1-77
真心	2-91
真正；認真、正式的	9-235
真實	9-237
破壞	4-34
祕密	9-5
祝福	11-168
神奇	9-194
神經（罵人語）	9-192
租屋	17-147
租借	17-145
笑咪咪的	9-185
笑容滿面	11-82
笑話	9-184
粉刷油漆	4-162
粉筆	18-29
紙條	8-45
缺點	9-104
能力	9-140
脊椎	1-41
茶葉	8-99
茶館	17-5
草地，草原	6-4
蚊子	5-33
蚊帳	8-41
衰弱	9-150
討打	11-144
訓練	11-67
記性	9-43
記帳	17-35
記載	4-51
財產	17-10
迷路，迷失	7-3
追求	4-44
追來追去	4-64
退休	17-125
退步	9-213
配合	7-28
配食	4-17
配飯吃	4-18
釘	4-36

閃、躲避	4-132
閃電	6-25
院，指行政部門的層級	10-24
陣（量詞）	16-9
除夕	15-37
除夕夜	15-36
除法	17-13
馬上	12-68
高大	9-54
高中	18-39
高而尖頂的建築	6-46
高速公路	14-16
十一畫	
乾乾淨淨	9-167
乾淨	9-166
假期	18-31
假裝	11-160
偉大	9-215
偏心	9-199
偏偏	12-81
做法	9-238
做針黹的事	8-22
偷偷地	12-99
剪	4-84
剪刀	8-15
動	4-143
動作靈活	9-118
動物的角；角落、整體的一部分	16-25
動物園	18-130
參考	11-12
參觀	11-169
商人	17-99
商店	17-22
商店	17-108
商品	17-107
商業	17-109
問卜	15-31
問候	11-104
啤酒	8-113
圈（量）	16-37
圈起來；圓狀物，如一塊錢稱一箍	4-91
國王	10-21
國民	10-20
國防	10-19
國家	10-56
國曆	15-49
執政	10-50
執意、強迫人去做能力不夠或不願意做的事	12-59
執照；品牌	17-90
培養	11-115
基本	9-44
基地	10-16
基金	17-37
基督教	15-17
基礎	9-46
堂兄弟	11-132
堂姊妹	11-133
堅持	2-31
堅強	9-51

堆（量詞）	16-56
堵塞、不通順	14-8
婆婆	11-40
婚姻	15-13
婦人	11-39
宿舍	18-57
寄	14-14
將水潑出去	4-126
專業	9-241
常常	12-56
張開嘴巴；啞口無言	4-157
強壯	9-230
強盜	11-173
強調	11-81
得意；愛現	9-175
得罪人	11-30
從中分一半	4-43
捨不得	2-58
捨得	2-68
掀開	4-71
掃把	8-19
掏取	4-95
排球	18-103
掛心	2-34
採	4-22
探	4-139
接生	1-34
接受	2-47
接近	4-80
接著	13-27
接觸	4-81
控告	10-26
推卸	11-146
推銷	17-126
推薦	11-150
推辭	11-147
救	4-63
教材	18-156
教育局	18-32
教訓	11-45
教堂	15-16
教授	18-33
教練	18-34
教導人	11-47
旋轉、轉動	4-98
族譜	11-24
晚、遲	12-123
桶	8-76
梅花	5-13
條（量詞）	16-50
條件	9-210
欲哭無淚	2-32
涼爽、涼快	9-117
涼澈心肺	9-205
淋（雨）	6-6
淋、澆	4-101
淒清寒冷的樣子	9-111
淡淡的	9-204
深	9-13
深思	2-59
淺	9-169
清明	15-40

清洗（衣物或器具）	4-133
清楚	2-69
清澈	9-172
烹煮食物	8-103
率直	9-209
現成的，準備完善	9-162
現金	17-58
現實	9-72
理論	18-80
瓶子；甕	8-17
產生	7-31
產品	17-96
畢業	18-154
盛產	17-119
眼光	9-145
第一次	12-102
第一次	12-104
粗魯	9-122
細心周到	9-66
統計	17-127
習慣	2-35
習慣於某事	2-36
聊天	11-27
處理	4-31
處罰	11-21
袋子、口袋	8-3
袖套	8-63
被子（統稱）	8-34
規矩	9-64
覓食；後引申為討生活	4-104
設立	14-37
設計；算計	17-95
設備	14-38
貨幣	17-30
責任	9-246
軟爛；爛掉	9-126
這麼久，近來	12-1
通往	14-41
通過	14-47
逛	18-77
逞強	2-11
速度	14-53
造句	18-14
逢年過節	15-35
連續不斷	12-70
連續劇	18-84
部長	10-37
部門	10-36
部隊	10-35
陪伴	11-114
陸軍	10-28
麻雀	5-28
麻煩、費事	9-32
麻煩；牽掛、擔心	2-20
十二畫	
割稻子	17-50
創造	11-170
博士	18-6
博物館	18-7
喉嚨	1-23
單純	9-19
圍巾	8-29

圍牆	8-75
報仇	11-6
報名	18-5
場	16-11
壺	16-19
奠儀、白包	15-21
富有	17-3
富有、寬裕	17-118
富裕	17-60
寒冷	9-78
寒假	18-60
尊（量詞，神像）	16-70
尊敬	2-94
就是	7-30
就算、即使	13-25
幅（量詞，字畫）	16-7
幾乎要…	9-249
悲傷	2-2
悶熱	9-71
掌握	2-92
描寫	18-88
提供	11-140
提高	7-37
提携	11-79
散會，散場，劇終	18-115
斯文	9-187
普遍	9-165
智慧	9-233
晾、晒（衣服）	8-32
最小的兒子	11-101
最小的姑姑	11-99
最小的姨媽	11-100
最好	12-85
最初、早期	12-119
最近、這陣子	12-49
最後、結果	9-50
最後；後來（方位、時間）	12-61
期（量詞）	16-35
期盼	2-61
期間	12-127
棉花	5-15
棉被的被胎	8-35
棉襖	8-30
棍子	8-16
棒球	18-61
森林	6-45
植物	5-1
植物長出新生的幼芽	5-4
植物發出新芽	5-2
植物開始發芽	5-3
欺負	11-77
減少	7-10
減輕	7-9
測驗	18-11
港口	14-17
游來游去	5-43
湊成一對	11-29
湖泊	6-11
無聊	2-82
無意中看到	4-78
無影無蹤；無憑無據	9-133
煮茶	8-101

猴子	5-21
畫家	18-23
痛苦	2-79
發火、生氣	2-19
發出	4-48
發作	1-35
發狂；做惡夢	1-2
發炎	1-11
發財	17-26
發揮	11-171
短住、住宿	8-40
短短的	9-23
硬幣	17-84
稀爛	9-127
程度	9-10
稍後	12-42
稍微	12-64
筆（量詞，土地）	16-3
筆試	18-4
答案	18-20
粢粑，客家米食的一種	8-116
結	8-11
結束	7-12
結果實	6-44
結為親家	15-18
結算	17-42
絕對	12-83
脾氣	2-88
腋下	1-36
腎臟	1-30
菅芒花	5-14
菊花	5-12
菜單	8-95
菠菜	5-9
街上	17-41
裂縫	6-2
視線模糊	1-10
視覺不清楚	1-46
註冊	18-153
詞	18-12
象	5-24
貴姓	11-60
買賣	17-75
貸款	17-124
費用	17-28
趁早	12-38
趁熱；乘勢	7-15
超過	7-2
越來越…	12-54
跑船	17-55
跑道	18-104
週（量詞）	16-44
週歲	15-11
進一步	12-57
進口	17-63
進行	7-19
進步	7-20
郵局	14-25
郵差	17-117
郵票	14-26
鄉下	9-75
鈔票	17-136

鈕扣	8-46
開工	17-57
開水	8-111
開放	7-22
閏月	15-23
閏年	15-22
間隔	7-7
間隔	7-8
間隔一天	12-29
集郵	18-140
韌	9-151
順利	9-198
飯盒、便當	8-97
飯甑	8-98
飲食	8-88
黑漆漆；髒兮兮	9-216
十三畫	
亂	9-121
傳宗接代	15-5
傳染	1-4
傳真	14-4
傷害	4-136
傻	9-153
傻呼呼的	9-154
傾倒	4-41
勤儉	9-247
匯款	17-29
塗	4-107
塗改	4-145
塗抹	4-66
媳婦	11-156
嫉妒、眼紅	2-62
嫌棄	2-39
微笑	2-71
想法	2-89
想像	2-90
意外	9-80
意義	9-79
意願；癮頭	9-148
愛惜	2-49
愛滋病	1-56
感動	2-25
感情	9-40
感興趣	2-41
感謝狀、謝帖	11-44
搓捏；借著他物摩擦，使物品光滑或銳利	4-118
搓揉	4-117
搔癢	4-113
搖	4-79
搖晃	4-69
搧	4-125
搬、抱	4-94
搬遷	4-131
新生	18-142
新房	15-51
新郎	15-50
新親戚、剛結的姻親	11-158
會、曉得、懂得	2-40
會計	17-27
會場	18-27
會議	18-28

業務	17-83
極為親暱	9-174
極接近	12-62
溝	16-23
溝通	11-55
溫度	6-37
溫柔	9-219
溫習、複習	18-134
滑下來	7-27
煎	8-105
照片	18-144
照相機	18-50
照相館	18-51
煩人	11-97
獅子	5-25
當天	12-10
當地	9-24
當年	12-20
當面	12-19
當做	7-42
當場	12-18
當然	7-4
當選	10-8
痰	1-68
盞（量詞，計算燈）	16-67
矮小	9-1
碗櫥	8-79
節日	15-24
綁	4-57
經理	17-48
經費	17-46
經濟	17-47
經驗	9-52
群	16-39
羨慕	2-52
義務	10-31
聖筊（一陰一陽）	15-42
聖蹟亭	15-43
腥臭味	9-16
腦子	1-53
腦漿	1-54
腫	1-84
腰部	1-29
腳面、腳背	1-17
腳趾關節	1-18
腳踝	1-16
萬一、如果	13-33
落（量詞，計算成堆成疊物品的單位）	16-42
落後	9-119
落選	10-29
葡萄	5-17
號碼	17-59
補	8-8
補考	18-8
補習	18-9
解決	4-54
解釋	4-56
試	4-26
試穿	4-30
試試看、嘗試	4-27
話劇	18-25

話題	18-26
資本	17-138
資金	17-140
資料	18-146
路口	14-30
跳高	18-124
跳遠	18-125
農民	17-85
農作物的幼苗的通稱	5-6
農場	17-86
農業	17-87
農曆初二	12-12
逼	4-8
遊行	11-73
遊玩	18-78
遊客	17-61
遊覽	18-64
運氣	9-94
過日子	8-12
過世	15-47
過癮	2-33
道歉	11-34
道德	10-44
達到	7-36
隔天	12-130
隔夜	12-28
零食	8-90
零錢	17-68
電	14-42
電池	14-44
電車	14-43
電臺	14-46
電線	8-72
電器	14-45
電鍋	8-73
預訂、預購	17-122
預算、打算	2-67
頑皮	9-30
頑皮、好動	9-250
頑皮王	11-46
飽滿	9-3
鼓	18-46
十四畫	
嘔氣、賭氣	2-16
嘟著嘴，不悅的樣子	9-240
圖片	18-128
圖表、表格	17-1
團（量詞）	16-65
團圓	11-148
團團轉（常用於人）	4-99
團體	11-149
嫩	9-156
孵蛋	5-32
實力	9-191
實話	11-127
實在是、真是	13-29
實際	9-190
對方	3-2
對面	12-65
對象	11-31
對著火吹氣	8-54
態度	9-200

慢跑	4-161
截（量詞，計算棍棒、竹子、甘蔗）	16-34
摘取、折斷；折彎	4-2
摸河蜆	8-122
摺疊	4-151
摻入、混均	4-102
榜首	18-120
槍	10-4
歌曲	18-38
歌星	17-49
滴（量詞）	16-15
滿足	2-87
漁民	17-81
演員	17-143
演習	10-23
演戲	18-148
演講	18-44
漢字	18-59
漢語	18-58
漱口	8-49
漲價	17-56
盡情地	12-25
熄滅	6-36
碩士	18-107
福利	9-36
福菜	8-115
稱說（批評人或稱讚人）	11-128
窩	5-18
算帳	17-106
精明、厲害	9-102
精神亢奮而失眠	1-12
綠或藍	9-248
網	8-42
網球	18-89
臺兩	16-74
舔	4-134
舞會	18-132
蒸	8-104
蒼蠅	5-40
蓋房子	14-20
語言	18-95
誣賴人	11-85
誤會	11-110
說明	4-55
說法	9-59
賒帳	17-4
趕忙	9-20
趕緊、急忙著	12-36
輕微的，不足道的；輕鬆	9-103
輕輕拍打	4-124
輕鬆、舒適；當然、毫無疑問地	2-9
辣椒	5-10
銀樓	17-43
障礙	9-242
需要、需求	9-222
領月薪	17-103
颱風	6-12
鼻涕	1-57
十五畫	
價值	9-37

價格	17-33
價錢不錯	17-32
億	16-30
儉約惜物	9-177
劇本	18-71
嘴的兩端，靠近臉頰的部位	1-78
噴	8-81
增加	7-40
墨條	18-87
墳墓；地理風水	15-14
審判	10-40
寫毛筆字	18-139
寫作	18-138
幢（量詞，房屋）	16-48
廚師	17-14
廣播	18-45
影子	6-18
影片	18-62
影響	7-18
徵收	10-51
慶祝	11-80
憂傷	2-46
憂愁	2-72
憋尿	1-15
摩擦	4-105
撐船	18-10
撒	4-75
撒	4-130
撒嬌	11-165
播種	17-129
敵人	11-143
數目、數量	9-186
數字	16-62
數學	18-117
暫時	12-82
樂意	2-56
樂器	18-100
樂觀	9-120
標準	9-159
標語	14-36
模範	18-92
漿糊	8-9
熟（指水果熟成）	6-41
熟（烹煮至可食的程度）	8-134
熟練	9-196
熟練、熟悉	11-130
熟識	11-131
熱心	11-106
熱水	8-133
熱水瓶	8-80
獎狀	18-67
獎金	17-64
獎學金	18-68
獎勵	18-66
碼頭	14-32
箱子	8-82
範圍	9-29
糊塗	9-35
罷工	17-88
膝蓋	1-62
蝦	5-42

蝴蝶	5-37
課堂	18-75
課程	18-74
調查	11-142
談話	11-139
請神	15-39
請教	11-120
豬肉攤	17-148
豬舌頭	8-118
豬血	8-119
豬販	17-146
豬腎	8-120
賭博	17-24
踏	4-138
踩踏	4-111
輪	16-46
輪、回、圈	16-69
輪船	14-31
適當	9-22
適應	7-34
遮蔽	4-150
鄰居	11-129
醃漬	4-77
醉	1-80
銷路	17-100
靠近	9-47
駐足	4-45
鬧水災	6-42
黎明	6-19
十六畫	
儘速地、賣力的、積極的	12-88
噪音	14-2
噸	16-16
噸（單位）	16-75
學位	18-52
學院	18-56
學問	18-55
學期	18-54
學費	18-53
學會（名詞）	4-72
導演	17-123
懊惱	2-1
撿拾柴草	8-6
操煩、操心	2-7
擐（量詞）	16-41
擔（量詞）	16-71
擔保	17-20
整（個）	13-11
整個下午	12-40
整齊；齊全	9-11
機器	17-36
橡皮筋	8-60
歷史	18-83
激烈	9-49
激動	2-29
濃稠	9-141
燈；燈光	6-8
燕子	5-30
燙髮	8-71
燙髮院	8-70
磨粄漿	8-123
積聚、儲存	17-25

螞蟻	5-38
褲管下方	8-25
親；吻	4-85
親切	9-173
親自	12-86
親家	11-121
親家母	11-118
親眼	12-87
辦公	17-91
辦外燴	15-38
辦法	9-27
辦理	17-92
辦喜事	15-55
辦喪事	15-56
辨認	2-65
遲早、早晚	12-120
遲到、來不及	9-34
選	4-149
選手	18-141
選擇	11-155
選舉	10-45
鋸	4-50
鋼琴	18-43
鋼筆	18-42
錄取	11-91
錄音	14-29
閹割	4-76
隨手、順便	13-28
隨便	9-197
隨意	2-77
隨隨便便	9-171
雕刻	4-86
雕刻	18-22
頭上	12-100
頭殼	1-69
頭腦	1-70
餐	16-10
駱駝	5-23
龍	5-22
十七畫	
優秀	9-91
優點	9-89
嚇	2-38
壓	4-153
嬰兒	11-112
尷尬，不乾脆的樣子	9-41
幫助	11-8
應和	11-35
戲	18-49
擦、塗抹	4-21
檢查	4-53
澀	9-182
營養	1-31
環境	9-31
盪鞦韆	18-21
縫	8-23
縱容孩子	11-76
總有	12-125
總而言之、無論如何	13-32
總統	10-55
總算	12-124
繃緊、拉緊	4-65

聯絡	11-89
聰明	9-18
聲音	5-44
聲調	18-108
臉頰	1-43
舉辦	11-50
虧欠	11-84
虧本	17-72
虧本	17-94
虧本；補償損失	17-93
謎語	18-82
謙虛	11-16
講究	11-58
謝天、拜天公	15-2
邀請	11-69
邀請；聚集	11-15
還不用	12-128
還早得很	12-69
鍋巴	8-96
隱瞞、藏匿	4-1
霜	6-29
餵食；飼養	4-25
餵飯	4-28
鴿子	5-29
黏貼	4-37
黏稠貌	9-55
點著；彈	4-38
十八畫	
叢（草）、墩（土）	16-17
嬸嬸	11-134
戳、頂	4-46
擲筊以卜吉凶	15-10
擲筊擲不到肯定的聖筊	15-9
斷崖	6-1
斷裂	7-38
禮券	17-71
禮堂	18-81
繡香包	15-52
翻；翻找	4-12
職員	17-141
舊時勞動工作服	17-142
舊曆	15-25
蟲鳴鳥叫	4-60
豐盛	9-164
轉彎、掉頭	4-147
醫學	1-27
雜耍	18-15
雞皮疙瘩	1-14
雞蛋	8-108
雞啼	5-27
題目	18-123
額頭	1-49
顏色	9-183
餿味	9-14
鬆脫的樣子	9-113
鵝	5-31
十九畫	
離	7-25
離婚	15-27
離開	7-26
壞處	9-28
懷孕	1-33

懷孕	1-40
懷疑	2-64
攀登	4-90
穩	9-217
穩定	9-218
簽名	11-119
繳稅	17-80
羶臊味	9-15
藝術	18-94
藥水	1-32
蟻巢	5-39
證明	11-164
證書	18-147
轎車	14-27
辭	17-6
辭典	18-13
辭職	17-7
辭職；革職	17-8
關心	2-37
關閉；合攏	4-70
難受；難過；艱苦	2-26
難怪	13-21
難得	9-67
難道、難不成	12-30
願望	9-147
類	16-49
饅頭	8-114
騙子	11-86
鬍鬚	1-74
二十畫	
勸告	11-78
嚴重	9-144
癢	9-86
繼母	11-65
繼續	7-11
蠕動	4-119
警告	4-62
警察	17-44
警衛	17-45
議員	17-82
黨派	10-7
二十一畫	
攝影	18-96
纏束	4-152
護照	14-11
辯駁	11-1
鐵	6-34
鐵路	14-9
響	7-17
魔術	18-70
二十二畫	
彎	9-214
彎曲；弓（量詞，計算香蕉）	16-24
權利	10-25
歡顏笑臉	11-36
疊	4-142
聽眾	18-118
聽覺不靈敏、耳背	1-48
讀者	18-129
顫抖	1-81

二十三畫	
戀愛	2-55
攪動	4-106
體力	9-207
體育	18-122
體重	1-71
體會	2-78
二十四畫	
罐（量詞）	16-26
蠶	5-35
鹼粽	8-107
二十五畫	
籮	16-47
觀念	9-58
觀眾	18-41
觀察	4-68
鑰匙	8-58
二十七畫	
釅、濃、烈	9-143
鑼	18-131
鑽石	6-43
二十九畫	
鬱悶	2-83

華語中高級索引

（用蒼蠅拍）拍打蒼蠅	8-110
（過年後的）踏春	15-21
（睡）一覺	16-17
（褲頭、或標準）放鬆；班次減少	7-8
一畫	
一刀直線割開	4-122
一天左右	12-73
一孔一隙	12-43
一斤左右	16-29
一半的時間工作，一半的時間休息，比喻工作很輕鬆	17-2
一件對一件配置成組	16-16
一再的叮囑	4-196
一再挑選	4-195
一年中最後一次做牙，在農曆十二月十六，通常擴大舉行宴請員工及顧客，並結清一年來帳目	15-63
一次兩次，偶爾	12-35
一刻鐘，四分之一小時，等於十五分鐘	12-42
一直以來。用在時間上	12-39
一直在發抖	1-56
一直弄不好	13-24
一直掉下來	7-14
一直想著心裡惦記的事	2-41
一段距離或一段時間	12-36
一個多月	12-22
一個多鐘頭	12-14
一個鐘頭左右	12-101
一眨眼、轉眼之間，表時間很短	12-44
一般人	11-177
一般指小孩能認出熟人與陌生人	11-228
一般指關公，也就是關聖帝君	15-8
一區或一塊	12-37
一等、最	12-41
一會兒，很快很短的時間，常用在負面	12-45
一團、一塊	16-21
一種大型的方底圓口籮筐，用以挑運稻穀或稻米	8-173
一種油炸的食品，常用於比喻人善於應付，但態度卻敷衍了事	11-154
一說到，一談起…	13-12
一模一樣	9-144
一樣，引申為一視同仁的意思	9-231
一樣高大	9-230
一點兒，稍微	9-283
一點味道都沒有，表無油味。而「無鹹無淡」則表示沒有鹹味	2-43
一點點	16-30

二畫	
人山人海，形容有非常多的人聚集在一起的樣子	9-213
人死債消	11-229
人或物進出頻繁的樣子；金錢的收入和支出繁雜	9-36
人或物體倒下來	4-236
人胳肢窩下面發臭的病，即狐臭	1-50
人數湊成一桌	11-54
人類使用的口罩	8-133
入境隨俗	11-225
刀類割傷	4-243
力氣	1-94
十二月為甘蔗之產期，生產之甘蔗頭尾每節都很甜，藉此比喻兩頭甜（歇後語）	13-34
十有九件做不成功	13-35
又，還有	13-17
三畫	
丈夫的弟媳，用於嫂嫂背稱弟媳	11-258
丈夫的姊姊。稱丈夫的哥哥則為「大郎伯」	11-281
三心兩意，表舉棋不定	2-55
三長兩短，發生不幸的事	9-242
三歲小孩	11-250
上火氣	8-176
上坡，反義詞「落崎」即下坡	6-62
上面那塊旱地	6-61
上氣不接下氣的樣子，亦可指呼吸氣若游絲	1-72
上鉤，落入陷阱	9-30
上截，指手臂或腿的上半部，即上臂或大腿部位。「下想」則為「下截」，指手臂或腿的下半部，即下臂或小腿部位	1-147
下方鄰居，多用於伙房屋這種具上下方位的群居型式	11-119
下半身或指陰部	1-69
下冰雹	6-41
下次、以後、往後	12-72
下雨時山上流下的水	6-56
下垂的樣子	9-37
下棋	18-37
下臂，指手掌至手肘的那一段。「腳脛」則指腳掌至膝蓋的那一段	1-148
下鍋	8-59
下顎	1-70
久置箱櫃裡	8-159
乞丐	17-55
千年萬年，形容時間很長久	12-91
千錯萬錯	11-245
口口聲聲	12-96
口才，口條，指能力方面	11-332

口沫橫飛	9-96
口紅，也泛指婦女化妝品	8-143
口乾舌燥	1-42
口腔內部兩側	1-178
口腔潰爛，嘴破	1-91
大小眼，有偏心意味	11-283
大白天	6-51
大約（必須接在量詞之前），不到…	13-33
大約一百個	16-28
大約一個月	12-99
大約十點左右的時候	12-2
大牌、要角	18-35
大傻瓜	11-282
大嗓門	1-156
大搖大擺的不請自來	4-158
大腿	1-59
大聲哭叫	4-35
大聲責罵	4-214
女子外遇的對象，相對而言，男子外遇的對象則是用「學老嘛」	11-161
小心翼翼、周到的樣子	2-56
小母雞，尚未生蛋的雌雞	5-43
小件事物	3-1
小竹條，用以修理小孩	8-225
小而深的山谷	6-78
小叔，稱丈夫的弟弟。稱丈夫的妹妹則為「小娘姑」，即小姑	11-257
小姨子，指妻子的妹妹	11-2
小魚乾	8-21
小睡片刻	8-187
小腿	1-60
小腿肚	1-62
小雞	5-44
山之凹處	6-57
山楂、糖葫蘆	8-22
山腰低窪之地	6-55
山歌相唱和	18-11
山歌嘹亮，聲音不斷	4-199
工友	17-79
工作只做了一半，尚未完成	17-1
工作讓人包辦	17-3
才可以，才甘心；剛剛完成	9-289

四畫

不大不小	9-8
不小心、不慎	9-163
不分長幼尊卑，胡鬧沒規矩，用以指責目無尊長的人	11-208
不太能走。此句式有「食無麼个得」、「走無麼个得」等，必須與動詞搭配使用	13-18
不划算	9-253
不在；去世、逝世	8-188
不好的遺傳	11-73
不好的職業	17-54
不成理的	9-190
不自覺地喃喃自語、說個不停	4-160
不知不覺地	12-60
不知死活	11-194
不知羞恥	11-193

不知輕重	11-196
不按禮數、不守常規	11-75
不是時候，指時機不對	9-164
不要緊、沒關係	11-344
不倒翁	8-77
不值得；承受不了	2-29
不能吃。反言之，可以吃則為「食得」	4-202
不務正業的敗家子	11-184
不採納人所說的話；不堪入耳的話	11-288
不湊巧	13-25
不間斷的打嗝	1-184
不順、不好用	9-170
不新不舊	9-191
不像樣的東西，指不值錢的東西	11-195
不管有無道理	12-46
不銹鋼	14-19
不鋒利，常用於刀類	9-268
不講情面，沒有羞恥	11-209
不懾於人的威勢之下	4-138
中指	1-43
互助會的標會行為	17-4
互相計較、意見很多	11-160
互相謾罵吵架	11-315
互撞	14-25
井底之蛙，比喻見識淺薄的人	11-156
什麼時候？	12-68
什麼都吃、喻大小通吃	11-264
內向害羞	9-305
內衣，另「底褲」即內褲	8-136
公公，用以背稱丈夫的父親。「家娘」為婆婆	11-83
公水牛	5-46
公務員	17-44
公雞	5-40
分一些過去	4-75
分水嶺	6-17
切豬肉片	8-35
午後雷陣雨，夏天的一種季節雨，常在午後時分，來得急也去得快	6-19
及膝	9-24
反胃湧出胃酸	1-45
反覆思量、想了又想	2-71
天已亮，喻時間不早了	12-110
天牛	5-68
天生捲髮的人	1-88
天色灰暗	9-266
天色昏暗無光	6-68
天氣惡劣，即使棒打狗，狗兒也賴在家不逃出門外	6-79
天氣變冷	6-76
天略微亮	4-176
天黑	6-70
太白粉	8-9
太晚了，已經接近夜晚	12-88
太陽直射	6-11
太陽雨	6-46
太遲了，比預期時間超過太久，一般用在上午時段	12-90
引水	4-216

引誘或串通做不正當的事	11-100
心存非分	2-28
心肝寶貝	11-308
心神不定	2-70
心煩意躁	9-56
心懷多計，常做出意想不到的事情	9-300
手部動作不靈活	11-269
手指間之縫隙	1-151
手指彎曲合攏緊握	4-109
手部或腳部扭傷	1-106
手掌	1-2
手掌的虎口處	1-150
手腳不規矩，喜歡亂動亂摸	11-244
手腳動作輕巧，小心翼翼的以免發出聲響	9-135
手腳被束縛不自由、不順暢	9-132
手頭寬鬆，指的是經濟狀況	17-93
扎刺人	4-155
支吾其詞；心猿意馬	9-204
斗笠	8-166
日以繼夜	12-108
日蝕。月蝕即為「天狗食月」	6-69
月中左右	12-75
月末、月尾	12-76
月初，每個月開始的那幾天	12-77
月桃	5-11
木匠	17-66
木板	17-6
木炭	8-125
木屐	8-148
止血	1-39
比手畫腳	4-14
比死亡還悲慘，意即更加糟糕	9-90
比喻人山人海，萬頭鑽動	9-276
比喻多餘的時間、力氣	9-91
比喻很投入，忘了時間與空間的存在	2-40
比喻很高，用於形容空間上的高度	9-10
比喻做事慢吞吞的樣子	9-168
比喻聰明、狡猾的人	11-115
比較起來好多了，同義詞如「還較正」、「還較好」	9-89
毛毛雨	6-32
毛髮綿密的樣子	9-177
水中閉氣；浮潛	4-139
水盛大、水流不止的樣子	9-114
水渠、溝渠	14-26
水蛭，水中吸血蟲	5-57
水龍頭	8-89
火太猛烈	6-14
火災	8-177
火車車廂	14-10
火燒起來了	6-7
火藥	10-4
牙根	1-111
牙齦	1-110
牙齦長膿包	1-185
五畫	
主持公道的人或仲裁者	11-117

以人死亡倒地的意象，用以指稱死亡	1-161
以小火長時間燜煮	8-54
以手指撫摸鬍鬚，引申為悠閒自在的樣子	4-131
以手按握或擠壓	4-154
以手掌往水平方向揮打，常為大面積的接觸，且力氣較大	4-229
以尖刀深刺	4-180
以往、往昔	12-111
以前的秤重器具，外觀為一橫桿，有秤砣，以騰空秤物之重量，主要用於秤豬肉、雞隻等重量較小之物	17-11
以後、往後、之後	12-28
以革布之類的軟物遮蓋	4-136
以釘、針貫穿物體	4-46
以將丟失性命來比喻狀況很差，猶言糟糕，完蛋了	11-301
以盛器接水	4-205
以腳踩水嬉戲	4-251
以腳踩爛	4-157
以飼料飼養的雞，現常用以喻養尊處優不耐操勞的人或諷刺體弱的人	11-29
以滾輪壓過去	4-249
以熱氣加熱之	8-180
以雙手承舉物品	4-22
以鏟子或圓鍬等割除或削平	4-27
以鐵鑿鑽孔	14-4
兄弟分產各自經營、獨立生活	11-20
出力	4-259
出手大方	11-275
出手大方的樣子	11-277
出社會；見世面	11-39
出面；有規模	11-341
出差	17-14
出嫁	15-19
出資合夥	17-23
加入水使其變稀	4-222
包起或捲起	4-150
匆忙之間	12-56
半生不熟	9-9
半個早晨的光景	12-5
半乾半溼	9-12
半新不舊	9-11
卡住、不自由	7-26
卡著，被夾住或阻塞而不能活動	7-25
古蹟	14-13
只吃一種食物，不配其他食物或佐料的吃法	8-45
只擺著好看，無實質意義	8-78
可以長時間觀賞，不會被嫌惡。「耐畜」則表可以養得很久	9-200
可以看，值得看。反之，則為「看毋得」	11-171
台灣大象鼻蟲	5-73
四周	12-114
四腳朝天或四肢張開的樣子	4-241
外衣	8-137
外表看起來鼓鼓的	9-15

外表顯示出很好的樣子	9-107
外甥，姊妹的兒子	11-346
失明，眼睛喪失了視覺能力	1-134
失聲	4-204
平放	7-13
平整光亮的樣子	9-149
打水、取水。指從鍋中舀水到浴盆或桶中等處去的一種動作	8-195
打耳光	4-198
打赤腳。「打赤膊」則為「上身裸露」	4-41
打哈欠	1-3
打拳	18-8
打得不可開交	11-311
打麻將	18-9
打嗝	1-33
打嗝；擬打嗝聲	1-44
打零工；跟著泥水師傅打雜的工作	17-107
打雷	6-27
打瞌睡的樣子，喻精神不振	9-52
打鬧或戲弄的動作，一般多指對人輕薄、騷擾的小動作	11-296
打頭陣	15-7
打擾	11-188
打聽看看	11-286
斥責	4-58
未經統合協調，人多行事反倒慌忙雜亂無效率的現象	11-242
末尾、接近尾聲	12-53
本事、手藝	8-62
本性不好	11-71
本指房舍多而相連，此指人潮接連不斷；比喻事情接二連三	9-155
本指門戶相對，引申為兩對面	11-178
本指鼻子呼吸不通暢，引申為形容人小氣、不通人情	1-126
本指糞坑中的蛆蟲，後常用於比喻好動、坐不住的人	11-233
本意為卜卦算命之意，後用於到廟裡抽籤求神問事之行為	15-40
本意為眼紅，引申為嫉妒	11-126
正中央；指在中央的部分	12-13
正在從事某事的過程中	12-17
母子倆。父子倆則為「兩子爺」	11-183
母肥子壯	9-296
母親節	15-38
永遠都不知要改變，例如壞習慣或壞脾氣	9-282
玉皇大帝的生日	15-55
瓦窯	17-68
甘甜的味道。亦可說「甘甘」，強調甘的滋味	2-17
生日在 11 至 12 月的人。反之，生日在 1 至 2 月的人稱之「年頭人」	12-80
生肖屬雞另，屬虎為「肖虎」，依此類推	15-49
生命力很堅韌	9-199
生命不長壽，詛咒人命不長	11-65

生孩子 1-66
生氣，被人或事所激怒 11-267
生氣、翻臉 2-26
生病 1-121
生病，形容體弱多病 1-132
生魚片 8-20
生意人才，喻做生意之料子 17-78
生滿雜草的荒野地 6-6
生鏽 8-121
用刀砍除雜草 4-173
用小鍋烹煮，常用於烳番薯、烳茶 4-177
用心想計謀 2-72
用手把東西扭彎 4-238
用手或以筷子交叉使力將粢粑分切成小團，方便食用 8-34
用手或腳撥開物品 4-20
用手指或棍棒等擠壓 4-107
用手指捏菜包、包菜包 8-39
用手指彈耳朵 4-51
用手指彈西瓜，試其成熟度 8-83
用手指撥打算盤 4-52
用手掌批擊 4-16
用手掌輕輕拍打，接觸面比較小 4-19
用水煎煮的中藥 1-152
用老熟的葫蘆瓜對半剖開做成的杓子，可用來舀取水酒等物 8-196
用言語頂撞人；妨礙人 11-68
用來收割農作物或割除雜草的器具 8-209
用來指稱背部中間隆起 1-16
用來煮茶的茶壺 8-98
用杵臼搗物 4-267
用剷具剷取 4-126
用塞子塞住 7-42
用腳掌踢動、推 4-32
用腳踩踏 4-48
用鋤頭將牛犁或耕耘機犁不到的農田角落鋤鬆 17-40
用鋤頭鬆土或除草。亦可說「改菜地」 17-41
用鐵鑿鐫字 14-5
甩手 4-66
甩釣竿 4-65
由內向外使力，使之加寬 4-89
由老闆供餐 17-85
由淺入深去嘗試 9-28
白走一趟 11-238
白鷺鷥、白鶴 5-61
皮膚有皺紋 9-130
皮膚受到芒刺而痛癢的感覺；因困窘而感到不自在的感覺。另言「虐虐削削」 2-51
皮膚的顏色；皮膚色 9-303
石臼 8-91
石階 8-90

六畫

丟掉，通常指丟掉壞掉的東西 4-18
交際 11-93
任公職、生活消費算公家的 17-84
任由、任憑 13-20

任憑你	13-37
休息一下，使之舒爽	4-219
休息片刻，也可引申作沉澱用	4-227
伙食自理	11-263
兇惡之人，其實最沒膽子	11-236
先走	4-245
先前	12-116
先跑先贏，猶言「三十六計走為上策」	11-307
光著頭	9-85
光線明亮的樣子	9-84
光鮮亮麗的樣子	9-238
全包了，通通被包去；把頭臉、身體包裹得密不通風	9-16
全身倒下	4-168
全部	12-93
全部	12-124
全部包下來	11-338
共襄盛舉	11-289
划龍舟	15-45
印泥	8-149
吃（粗鄙的說法）	4-70
吃了可以治療咳嗽	1-144
吃了可以退火	1-186
吃力	9-304
吃不完。另有「衫褲著毋去」也常用	4-203
各鄉各有不同的風俗習慣，比喻各有不同	11-142
合上、蓋上	4-93
合上去、套上、蓋上	4-94
合不攏嘴	4-261
吉日、好日子	15-12
同一家人	11-168
同一祠堂的人	11-167
同一窩	5-53
同年出生的兩個人	11-182
同胞兄弟姊妹	11-169
吐口水，引申為唾棄	4-171
吐血	1-124
吐痰	1-128
向人問候、向人打招呼	11-345
向人誇耀自己的功勞	11-32
回娘家	11-334
回話、答話	11-69
因水勢過大而沖走東西	4-44
因外力導致而呈現紅通通的狀態，如火烤，日晒所引起	9-61
因空間狹小而互相推擠、受到壓擠	12-48
因思念而難過不安	2-69
因婚姻關係而成為親屬的親戚	11-150
因勞累而使腿部肌肉僵化	1-19
因摩擦而破皮	1-99
在火上烘	8-182
在地上滾	4-250
在來米	5-22
在門口拜拜，指中元節在家中辦理普渡	15-1
在前頭，位於前面。相反為「座後背」	12-8

在婚喪喜慶的場合說有韻的四句吉祥話	15-16
多少有好處；多多益善	9-65
多少做一點	4-258
多半、多數	12-12
多得把山都包住，把海填滿，形容物品很多的樣子	9-17
好久不見	12-25
好久不見，問候語	11-3
好天氣	6-28
好胃口，什麼都吃，喻食量大	11-12
如此拖延時間	11-7
如乳頭大小的圓珠	8-117
存摺簿	17-29
守分、安分	11-226
安太歲	15-43
安胎	15-44
年成好、好的年歲	15-25
托人帶口信。也寫做「搭訊」	11-47
扠（兩指張開之寬）	16-25
收支不平衡	17-17
收拾整理行李	8-161
收據	17-88
早去早回	8-221
早安，問候語	11-8
有口無心	11-153
有才華的人不一定有好的外表，喻人不可貌相	11-36
有什麼意思、有什麼趣味	13-21
有孔洞的漏杓	8-68
有生草的味道	6-8
有尿意，尿急。「屎出」則代表有「便意」	1-117
有沙粒的感覺	8-198
有來往	11-313
有始有終。相反詞為「有頭無尾」	9-118
有所差異	9-251
有時候	12-100
有起色或進步	7-24
有雄風的樣子	9-100
有說有笑	8-202
有樣學樣	11-152
有瘦又有肥的肉	8-2
有膽量、不怕	9-103
次數多少？多常？	12-23
死定了	9-279
汗流浹背	1-79
汗臭味	1-78
汗酸臭	1-30
江湖；形容人很海派	9-83
竹林、樹林、草叢裡的小型蚊蚋，會吸血的黑頭蚊	5-76
竹林下	12-120
竹竿，可用於晒衣服或撐船	8-224
竹筒，竹子節與節間的中空部分	5-27
米苔目，用粄粹加水調合成濃稠狀，然後用滿是孔目的篩板刷過，流入沸水中煮熟成形的條狀食品	8-14
老毛病	1-97
老老少少	11-186

老姊老嫂，指妯娌之間的關係已經夠久了	11-187
老是做錯	11-243
耳朵高豎，認真聽的樣子	9-206
耳垂	1-114
耳環	8-144
耳聾	1-115
耳聾，耳朵重聽、聽力不佳	1-31
肉層很厚，可用於水果、肉類等	8-30
肉鬆	8-7
肉類食物的總稱	8-8
自大	9-29
自行負責	11-237
自作主張，我行我素	11-285
自作聰明	11-78
自縊、上吊	1-37
至今	12-15
行為凶巴巴的樣子	11-235
行業術語；歇後語	18-34
衣服的下緣。褲子的下緣則為「褲腳」	8-138
衣服很合身	9-66
衣物破爛，亦可說「爛爛擐擐」或「爛膣爛擐」，即形容衣物破爛不堪	9-148
衣裝整潔	9-150
衣櫥	8-147
七畫	
串（一串鞭炮的量詞）	16-10
串（量詞）	16-20
伸手勉強搆著	4-215
伸進洞內、或把柴火送進爐灶裡	4-105
伸頭外望的樣子，比喻引頸期盼	4-224
低窪地區、山凹處	6-72
你的份	11-221
佣金	17-49
兌換	17-30
冷飯、剩飯	8-52
冷颼颼的	6-30
刨刀	8-163
努力從事耕田耕圃的工作，比喻辛勤耕耘	17-35
吝嗇鬼、鐵公雞，指稱一個人一毛不拔非常小氣，是貶義的用法	11-217
否則、可是會…	13-26
含淚	4-140
吸水	8-29
吸水	8-201
吸奶	4-189
吸汗	4-208
吹牛	11-240
吹氣、打氣	4-169
吹嗩吶	18-5
呆癡、愚痴。亦可說「痴痴呆呆」	2-5
均勻分開	7-21
坐下來乘涼	8-178
坐立難安	2-30
坐牢	11-35

坐到屁股都長出根來了，比喻久坐	11-34
坐到角落或是最裡面的地方。「坐在脣脣」則為坐在邊邊之意	4-31
妨礙、阻礙	11-89
尿布、尿片	8-116
屁股都還沒坐熱，猶席不暇暖	11-260
弄丟了	7-12
弄吃的	8-57
弄吃的	8-60
弄孫	8-194
形容一陣一陣抽痛的樣子	1-173
形容人外型肥胖的樣子；肉很肥	9-228
形容人多嘴雜，意見紛歧	11-261
形容人或動物肥胖的樣子；肉類太肥膩	9-229
形容人的行為偏離常軌	11-61
形容人的個性強硬頑固，冥頑不靈，常用於負面	11-219
形容人很清閒的樣子	9-133
形容人脾氣不好	9-54
形容人矮而勇壯	9-2
形容人說話輕聲細語，語帶溫柔	9-217
形容人頭腦清楚、聰明靈敏的樣子	9-125
形容十分困難或非常不容易	9-240
形容不三不四、沒規沒矩的人或事	9-1
形容手腳不健全，行動不便的樣子	1-149
形容牙齒突出的樣子	1-109
形容出手闊氣大方、不知節制	11-279
形容外表清秀脫俗；動作慢、做工精細	9-116
形容皮膚潔白乾淨，指直接全面性的白	9-223
形容忙得無法開交的狀態	9-183
形容老、不嫩，常用於植物	9-157
形容色彩黃澄澄地	9-203
形容妝扮美麗的樣子	9-124
形容車輛擁擠的狀態；硬擠上車	14-15
形容味道很鹹	2-23
形容往來進出頻繁	9-161
形容抱怨或不滿的聲音，多用於罵人	2-21
形容抿著嘴要哭的樣子	9-292
形容東西很多，稀鬆平常，到處可見	9-110
形容東西滑溜溜貌	9-269
形容東西零亂、礙手礙腳	9-67
形容物件像繩子一樣又細又長	9-33
形容物品很重的樣子	9-38
形容物品紅通通的樣子	9-62
形容空間極狹窄	9-88
形容阻塞不通	9-246
形容非常熱鬧	9-202
形容很大面積的白色連成一片，非常白的樣子	9-236

形容很早	12-89
形容很脆易斷裂的樣子	9-31
形容很富有	9-21
形容很富有	9-270
形容很酸的樣子，屬嚐起來天然的酸味	2-59
形容很瘦的樣子	9-26
形容為了緊急的事情，到處奔波	9-298
形容食物吃起來口味尚可	12-67
形容食物的味道極苦	2-12
形容食物的味道極酸	2-11
形容個子大	9-259
形容笑容滿面	11-255
形容臭氣沖天	8-109
形容草木叢生，無法行走的樣子	6-60
形容高低不平或坑坑洞洞貌	9-112
形容做事專注，極為努力的樣子	9-261
形容寂靜無聲的樣子	9-42
形容細水流出不絕的樣子	9-156
形容被嚇得屁滾尿流而跑得飛快	4-135
形容軟軟的，多形容物品柔軟，例如抱枕布偶等	9-215
形容喧鬧吵雜的樣子	9-128
形容植物翠綠到發亮的樣子	9-239
形容虛假而動聽的話，即謊話	11-343
形容距離非常遙遠，但是目的地不必明確	9-265
形容陽光直射的樣子	6-34
形容黑得發亮	9-275
形容極度不高興，擺出不好看的臉色	9-174
形容極為節儉	9-243
形容道路坑坑洞洞、凹凸不平的樣子	9-146
形容像雪般乾淨潔白的樣子	9-224
形容像蟲蠕動一般的爬行	4-207
形容漆黑一片	9-5
形容熱或燙	9-248
形容皺痕多	9-129
形容穀物熬煮到汁液濃稠	9-140
形容臉色紅潤的樣子，屬自體呈現，非由外力引起	9-63
形容臉部很兇惡的樣子	9-220
形容鬆脫的樣子	9-162
忍不住、不得了	2-47
快速長出、茁壯	7-4
快過年時，約為農曆 12 月 15 日起至過年前	12-81
我的媽呀	13-1
我怎會不知道	13-29
扭傷	1-131
扭傷	1-166
扭轉、轉動	4-266
批發	17-94
批評得一文不值	11-128
批購或批售商品	17-39
找不到	4-185
找不到、無處尋，多用於表難得之語境	9-187
找食物吃	4-186

把人召集過來聚集在一起	11-123
把水加壓力噴至遠地	8-213
把水阻擋起來，使它不能繼續流動	14-9
把它鬆開	4-218
把白斬雞剁成小塊切盤，置於盤品中以供食用	8-33
把事情弄得一團糟	4-133
把或串	16-26
把東西折斷	4-5
把東西放置高處或上方	4-210
把東西微微沾浸於水面上	4-50
把物品置至酒中浸泡，多為藥用	8-42
把門閂上	8-168
把氣輸出；呼吸	4-217
把握	7-2
把握機會，順勢而為	11-46
把菜端出桌，準備開筵	15-6
把菜餚中的湯濾出來	8-56
把飯減去一部分	8-64
把腳架起	4-71
把寶物拿來展示炫耀一番	11-60
抓不到，引申為摸不著頭緒。也可說成無抓無捉	4-191
抓起來	4-190
抓起來、拉起來	4-247
抖動、灑	4-101
改天	12-71
改變心意、反悔	2-14
旱地上為水土保持所築的隄防	14-2
更…甚至	13-16
村莊	8-219
每一個	13-10
每天、天天。「年年」即每年	12-74
每次	12-24
求神拜佛、祈請保佑	15-29
沉入水底	7-9
沉下去	7-10
沉默少言	11-212
沒了氣息，但不一定死亡，亦有昏去的意思	1-140
沒什麼好處	9-184
沒什麼關係	2-44
沒打算、沒計畫	11-205
沒有目的地閒逛	4-33
沒有成功；算不了什麼	9-165
沒有笑容，生氣的樣子	2-42
沒有適當處所可放置	13-3
沒那麼容易	9-178
沒得吃。反義為「有好食」，此句式亦可插入名詞，如「無飯好食」、「無電視好看」、「無錢好使」、「無車好駛」	4-137
沒眼光	9-186
沒規矩、不守規矩。另言「無規無矩」即為沒有紀律之意	11-206
沒意思、沒趣味之意	9-181
沒預算、沒準備	11-210
禿頭	1-67
私房錢	17-83

肚子突出的模樣，且像游泳圈的樣子	9-50
角色	11-102
言行不恭、沒大沒小的行為	11-268
言語、個性率直	9-221
豆娘，水蜻蜓	5-72
豆渣	5-33
走山、地層滑動	6-75
走投無路	9-290
走私貨	17-90
走開、離開	4-97
走路扭傷腳踝，狀況較嚴重	1-17
走路時身體將肚子往前挺的樣子	9-49
足不出戶	8-199
身心舒服快樂	2-6
身形較瘦。反之，則為「肥身」	9-27
身體向後仰倒下，頭部著地	4-273
身體向後彎腰	4-3
身體有異樣氣味，也可指動物身上發臭的味道	1-27
身體健壯	1-174
身體孱弱	9-214
身體顯現出來的缺陷或異樣；各種	9-78
那個地方，範圍較小且較近	12-20
八畫	
乳臭味	1-107
事先做好	4-265
事先做好，等待使用	11-328
事多而時間幾乎不足的緊迫狀態	9-95
事物的一部分（兩股一股）；機關或社團中的部門名稱（總務股長）	17-42
事物的要領與訣竅	9-145
事情妥貼穩當	9-267
佩帶	4-84
使它緊密結合	14-7
使用東西很節儉的樣子	11-253
使用筷子	4-201
使勁地蹬	4-108
來不及跑	4-255
來回周密的計算	4-209
來回奔波	4-174
來回穿梭	4-263
來來往往	4-213
供放置祖先骨罈的建築	15-64
供給小孩子讀書	8-160
依靠、依賴	11-300
兒女	11-325
兔脣，或指器物破缺的地方	1-86
兩天一夜	12-58
兩者一樣	9-232
兩個老伴，可指夫妻倆、父母親等身分	11-179
兩眼直視的樣子	9-211
兩端斜尖，用來穿過重物方便用抬或挑的粗竹槓	8-162
初開始時	12-115
刮臉，刮除臉上的鬚毛，使面容光潔	8-214

到他人的家中閒聊，即串門子	11-105
到底；算起來	13-36
到處走，無確定目標的走	4-253
刷牙漱口用的水杯	8-118
刺到、刺傷	1-138
刺探著，偵伺著	4-175
刻印章	17-51
剁成扁圓柱狀，常用於豬腳	4-57
叔侄。「兩子叔」表「叔侄兩人」	11-326
受小硬物頂觸	4-104
受外力大力撞擊	4-60
受到風寒	1-169
受到強迫	4-11
受到驚嚇或恐懼而發出高而尖的聲音	4-80
受雨水滴淋	6-31
受雇之人、員工	17-86
味噌	8-15
呼喚天神，有叫天天不應意味	4-99
命不好	9-173
命好	9-172
坦露屁股	4-200
妯娌兩人，兄弟之妻之間的稱呼	11-181
妻舅，妻子的兄弟	11-241
姑且咬啄，引申為試試運氣	5-87
孤單的樣子	9-86
官民勾結	10-5
幸而；譏笑、責備之詞	12-51
店老闆	17-25
延後。相反詞為「挪前」	12-6
往上走。「行往下」為往下走，「行往前」為走上前	4-96
往日、以前	12-84
念經	15-60
念佛修道之人	15-51
忽視了人情義理	11-265
怕得要命	2-19
性情大變，一般指老年人老了轉性或因承受打擊而改變性情的狀況	9-55
性情遲緩，不緊張	11-190
或多或少、一點點	13-7
或然之詞，有「別讓他…」的意思	13-27
房（親族）	16-11
房屋四周	12-112
房屋的地理風水	15-57
承包商	17-64
承受不起，不敢當	2-60
承繼家族血脈	11-64
披著；以手搭人肩上	4-72
抵押品	17-24
抹平	4-206
押金	17-103
抽動、顫抖	4-23
抽屜內部	8-207
抽筋	1-65
抽籤卜卦	15-4
抽籤占卜吉凶	15-39
抿著嘴	4-132

拉不下臉	11-202
拉肚子	1-167
拉保險	17-104
拉胡琴	18-13
拉胡琴。也會說成「鋸弦」	18-1
拉繩子；拔河是「掷大索」	18-2
拉鏈	8-132
拋媚眼	11-45
拍手	4-45
拍去灰塵	4-162
拍打物體上的塵埃，使其潔淨	4-164
拍賣、叫賣兜售	17-31
招來責罵	11-37
招惹他人	11-222
放大鏡	8-165
放在嘴巴裡含著	4-95
放開聲帶發出聲音。「開聲嗷」則表放聲大哭	4-116
斧頭	8-94
服侍	11-77
東西混雜在一起，有加強語氣的作用	9-147
東扯西扯	11-111
東摸西摸，做事態度緩慢拖拖拉拉的樣子，另言「摸摸挲挲」	9-176
松鼠	5-47
枉費，白做的意思	9-179
果盆，如今日的罐頭塔	15-11
果實中籽小肉多者	5-28
果實之蒂	5-24
油脂腐化的味道	8-108
油腔滑調，善於說好聽的話	11-333
油漆	8-113
油膩膩的	9-120
治療疾病	1-80
治療腳痛的藥。而相同句型為「食嗽个」則為「治療咳嗽的藥」	1-145
沾水使溼，另言「搵溼」即沾溼	8-211
沾光、助益，「無好打幫」即指得不到助益	11-40
沾染	7-19
泌尿科	1-9
泛指大件物品或重要的事項	3-2
泛指眾人，即我們大家；亦指大家庭，表人口眾多之意	11-276
泛稱可用來盛湯、裝食物的圓形金屬或陶瓷用具	8-70
泥巴稀爛的樣子	6-39
泥漿	6-44
泥漿水	14-18
泥鰍	5-58
爬坡	4-111
爬起來或攀爬	4-8
爭相、相互、相繼	11-310
爭執、吵架	11-339
爭得不可開交	11-318
爭論、爭辯	11-10
牧牛或看管牛，牧童即稱「掌牛哥」	17-113
物品因受潮而溼潤的樣子	9-122

物品因潮溼發霉 6-59
物品的外貌亮晶晶的 9-72
物品堅固穩當，可用於屋、家具等人為之物件 9-294
物品粗糙而不夠細緻 9-35
物品軟綿綿的 9-216
物品顏色改變；因恐懼或憤怒而變臉色 7-41
物品豔紅色的樣子 9-64
物美價廉 17-72
物體因腐敗而長出蟲子 6-58
物體晚間置於外頭露天處，露水凝結於其上 6-10
狀聲詞，形容水勢盛大的狀聲詞 9-19
狀聲詞，形容敲打物品聲，時不時傳出的聲響 9-139
狗哀叫聲 5-82
玩家家酒的遊戲 18-12
的確、確實 7-27
直入 4-30
直接用手抓一束物品 16-18
知足 2-9
空心菜 5-21
糾纏不休 11-108
肥沃的田；施肥於田 17-71
肥沃的泥土 6-49
肥皂泡沫 8-95
肥肥胖胖的樣子，專指小孩 9-226
肩上扛著鋤頭 17-52
肩胛骨 1-49
肩膀斜斜的樣子，帶有神氣、驕傲的意味 9-70
芙蓉 5-18
芥藍菜 5-10
花生油 8-19
表事態嚴重，糟糕了！又作「死皺咧」 5-88
表時機已過，常用於比喻已經沒有用處的物品 9-75
表演雜耍特技 18-3
迎神賽會 15-41
近來好嗎，問候語 11-4
金龜子 5-74
金鐲子 8-142
長久、時間長 12-9
長大成人 11-266
長年菜 8-12
長相傻傻的樣子，亦可說「戇面戇面」 9-218
長期縱容，成了習慣 11-158
長短腳 1-26
長痱子 1-13
長腫瘤 1-12
長壽 1-25
長頸鹿 5-49
門牙 1-40
門閂 8-167
阻礙到人家，也可說「杈人」 11-90
阻攔著 4-6
附贈、附送給他 4-74
青菜的種子 5-25
青菜煮好後呈現的油亮貌 9-117

非急需要用到的現金，指可靈活運用的錢	17-74
非常、相當	12-1
非常高興	2-63
非常軟	9-301
九畫	
便祕	1-8
俗話	18-28
信任	11-347
冒著風雨去做某件事，風雨無阻	9-260
前一段日子	12-102
前世沒好好修行，才造成今日之後果，具貶義，有時會用來貶低人家	11-246
前面	12-63
勇猛	9-101
勉強你去做	11-87
勉強要求別人接受	11-52
勉強達到，處於臨界點之狀態	9-137
厚紙板	8-218
厚著臉皮	11-203
咬牙切齒，忿怒狀	2-49
咳得要命	1-32
哀聲嘆氣的樣子；另有猶豫不決、裹足不前的樣子	9-3
哀聲歎氣	4-29
哄小孩	11-114
垂下來；拉彎下來	7-11
契約	17-53
姪女婿	11-30
姪媳婦	11-31
客房	8-191
客家小炒	8-11
屋簷	8-210
建築物的前庭廣場	8-206
很大聲	1-155
很好，沒有可批評的地方；不能接受人的批評	11-129
很早以前	12-117
很有話聊	11-342
很老的樣子	9-299
很吝嗇又小氣	11-120
很高	9-302
很新的樣子	9-285
後悔；明白自己將面臨的後果，通常是負面的結果，知道糟糕了	11-58
後輩，稱呼年輕的後輩	11-125
怎知如何？	13-39
怎知道？	2-53
怎會不知道呢？	13-42
怒氣；中醫裡講的火氣	2-15
急性子	9-73
急著籌錢	17-118
扁桃腺發炎	1-11
扁嘴的家禽用嘴去啄人	5-85
扁擔	8-104
拜天公，相同說法如「敬伯公」為以牲果敬拜土地公、「敬祖公」為祭拜祖先、「敬神」為祭拜神明	15-13
拱起來	4-88

指一天內的早、中、晚三餐，不包含點心	8-47
指一半的部位	16-1
指一段時間或空間上的中間位置	12-3
指人小氣，有進無出，過度節省	11-216
指人的手腳比較長	9-255
指人的架勢	11-136
指人的個性正直、耿直	11-218
指人使性子、發牛脾氣	2-13
指人個性固執、不知變通或堅持己見	11-220
指上午九、十點或下午三、四點的時候	12-4
指不冷不熱的天氣	6-1
指不善言辭之人；樸實不善修飾之人	11-295
指吃的時間很長；也指一種食物可以吃很久	8-49
指朋友間感情好到像兄弟一般，或指稱兄道弟的黑社會人士	11-133
指東西修長的樣子	9-34
指物品細長	9-32
指針黹之事	8-158
指高度或深度到腰部	9-23
指動物的內臟	5-35
指望	11-211
指植物，草木缺少水分，沒有光澤的樣子。另可說「燥絲燥絲」	5-23
指結束事業不再經營	7-36
指瘋男人。指女性則用「癲嫲」	11-62
指臉上的雀斑	1-164
指壞運氣，真倒楣的意思	9-105
按部就班地	9-46
挑三揀四	4-197
故意不回應，不甩他	11-207
施肥	17-60
既不是肚兜也不是護膝帕，比喻不三不四、不倫不類、不像樣、不正派	9-22
星宿、星座	15-48
是說分不到一杯羹，叫一叫，過過乾癮也甘心或比喻多管閒事	11-124
是說講話沒有經過思考，隨便亂說	11-82
架勢那麼大	11-239
枸杞	5-8
某個方位的地方，範圍較大且較遠	12-21
染	4-152
柵門	8-169
柺杖	8-164
泉水	6-5
洋洋得意	2-16
活不過、撐不過	4-144
活該、糟糕了	11-109
流產	1-93
為雙方排解問題，平息紛爭	11-291
牲畜用的口罩	5-83
狠心	2-65

狡詐兇狠之領袖人物	11-130
狡詐多端的	9-71
相剋	15-59
相差一點點	9-252
相當好、蠻好，多用在正面	13-2
相遇	11-312
省儉、節儉	9-244
看不見、看不懂；瞧不起	2-32
看好玩、看笑話	11-172
看到出神，呆若木雞	2-33
看門狗，常用以諷刺待在家中不出門的人	11-336
看扁、看不起	11-173
看家	8-222
看起來比實際年齡年輕	9-219
看得清清楚楚	4-117
砂耙，耙砂子的工具	17-77
砍除草木的長柄鐮刀	8-208
砍頭、殺頭	11-322
研碎物品的缽	8-71
研磨成粉	4-146
祈福	15-22
穿耳洞	4-112
穿洞、鑽洞	4-34
穿針	8-126
突然	12-64
約兩天	12-59
約略，多用於短暫的時間（幾天之內）或金額	12-7
約略的	13-30
紅綠燈	14-12
紅燒肉	8-4
紅頭蒼蠅	5-70
紈褲子弟	11-118
缸（量詞）	16-15
美好、很好、優秀	9-287
耍賴	11-127
胎（量詞）	16-31
胎盤	5-34
胗是胃，泛指動物內臟	5-36
苛刻地對待人，即刁難人	11-170
苦苦哀求	11-166
苦萵苣	5-6
苧麻	5-5
要死不活；剩下半條命	2-2
訂購戒指	11-42
訃文，告喪的文書	15-9
負氣而走	11-23
負荷不了；沒轍。反義則為「奈得何」	2-46
趴下	4-179
趴著	4-178
軍中的伙夫	17-34
重重疊疊	9-25
陌生、不熟悉的	9-245
降服	11-137
面紗	8-146
面朝上。「向往下」即為「面朝下」	12-29
面朝他方不理人的樣子	11-200
面對一件事情，當家做主的人	11-337

面熟。「熟面熟面」則為面熟的樣子	11-270
風水師、勘輿師	15-53
風吹日晒	6-18
風沙	6-20
風雨交加	6-21
食物加糖處理的一種方法，如蜜餞	8-41
食物因水分太多呈現不乾爽的樣子	7-37
香菸燃燒過後所留下的灰燼	8-227
香噴噴	9-99
香噴噴，形容香氣四溢且濃郁	9-235
十畫	
修改衣服	8-157
個子高，略有貶意，指身材不適中	9-77
個把個	16-33
個體大的樣子；勢利、不理人的樣子	9-258
倒立的靜止狀態；頭上腳下栽下去	4-56
倒放，底部反過來放	4-272
倒茶	4-257
倒酒，買酒	17-27
倒貼	17-15
借歸借	13-22
值夜	17-112
值得一試	12-66
凍凍的，形容冰涼	9-18
剔出、摒除刺	4-225
剛剛開始、約略之意，可用於指稱時間或程度	12-87
剝開成兩片	4-9
原有的資產或資本	17-8
原指小嬰兒身上的乳臭味，現主要用於喻人未成熟、不明事理	1-28
原指會生育男孩，後喻家族人丁興旺之意	15-5
原指禽獸，常用以比喻失去人性的人	5-52
原意指得浮腫病的狗，後常用於詛咒	11-18
原意指提皮包，後引申為替人服務的跟班者	4-119
原義為用手抱人，衍伸為收養小孩以為嗣。收養的子女即可稱「摘个」	11-214
哨子	8-122
哪段時間或哪段日期？	12-70
哪個方向？	12-69
哭泣	4-86
埋頭苦幹的樣子	9-262
套繩，其一頭有木鉤，可以纏套東西的繩子	8-171
孫媳婦	11-272
家中的所有成員，包含大人和小孩	11-284
家家戶戶	11-84
展現本事、大顯身手	11-59
座（量詞）	16-4
座（量詞），「一座橋」會說「一板橋」	16-2

悄聲細語說話而且話多不停的樣子	13-8
扇（量詞）	16-27
拳頭	1-87
拿藥方去中藥店配藥	1-116
挨近而磨擦到	4-114
挽臉	1-6
挾過來挾過去	4-82
捉老鼠	4-40
捉迷藏、躲貓貓	18-22
旁邊	12-105
時節已過、不流行了；過了適當時節	9-74
晒太陽	4-248
格（量詞）	16-12
桑葚	5-17
桔醬	8-13
氣力、精力，一般多指生命的延續力	1-183
氣死	2-1
浪費	7-20
海底撈針	9-109
消炎	1-159
烈酒	8-25
烏鶖、大卷尾鳥	5-62
烘乾衣服	8-183
烤乾	8-181
特意拉長語尾聲調，常用在朗誦詩文時，表現其韻味	18-19
留級；落榜	18-29
疼愛到心坎裡	2-68
病夫	1-129
病弱無神貌	1-120
病症	1-130
真是…，置於詞後，表示某種情狀的判定	13-40
砧板	8-217
破相	1-133
破損、裂開；引申有植物冒出頭、生長之義	4-26
破銅爛鐵	8-120
祖父與孫子兩人。祖母與孫子兩人則為「兩子阿婆」	11-180
祝福人活得長壽	11-262
神氣活現的樣子	2-54
神智不甚清醒貌	2-10
租屋	17-73
笑容滿面	4-118
笑嘻嘻的，微笑	11-254
純正	9-257
紛紛掉落，常用於固態物	7-3
素菜，如麵筋、蔭瓜等	8-23
缺乏油分的感覺。口語亦可說「齋到會死」	8-215
耕耘田地。一般指使用耕耘機做翻土、打碎、整平等工作	17-19
耗油	14-21
耗電	14-22
胯下	1-85
胰臟	1-163
胸中或心裡	1-171
胸前	1-170
胸脯、胸膛	1-77

能夠忍受得了、經得起長時間考驗	9-198
脊椎骨	1-15
臭尿騷味	1-29
臭鼬	5-48
舀水的勺子	8-88
茭白筍	5-9
茶壺	8-99
茶壺的保溫器，多用稻桿製成	8-97
茼蒿	5-16
草蓆	8-103
虔誠	2-31
討債	17-99
記憶力。「好記才」指記憶力很好	9-104
起水泡；起泡沫	4-100
起初，原本	13-4
起雞皮疙瘩	1-73
追求女孩子	11-104
退伍	10-7
送厚禮	17-92
送紅包，有賄賂之意	17-91
逃不開、避不掉	4-256
配藥	1-52
酒窩	1-84
酒醉走路東倒西歪的樣子	9-131
針的孔，用於穿線	8-127
閃電	6-45
閃爍或眨眼	4-149
陡峭	9-134
除了棍子以外，用比較薄或細條的東西鞭打	4-167
馬上、隨即	12-119
高湯，煮雞鴨或豬肉後的湯水，含油脂，美味可口	8-6
高頭大馬，可用於名詞或形容詞	9-76
鬼針草	5-20

十一畫

乾旱	6-67
乾乾淨淨，也可指乾淨俐落	9-151
乾飯；另引申經濟狀況好的人才能享用	8-82
乾煎	8-40
假客氣	11-80
偏向；挨近	4-230
做一些沒意義的事	11-199
做生意的攤子	17-95
做生意秤足量予人。反之為「食秤頭、偷秤頭」，指偷斤減兩	17-48
做事緩慢拖延，喻拖拖拉拉	9-4
做專門從事於砌磚、蓋瓦等建築工程的工匠	17-120
做得快沒命，帶有自怨自艾語氣	2-74
做零散且非長期的工作	17-21
做彌月	15-62
停了，也可指人停止呼吸	7-15
偶而，不常	12-65
偶爾	12-38
偶爾一次	12-98
偶爾幾次	12-97

偷偷摸摸，暗中夾藏的樣子	4-223
偷偷藏錢	11-223
剪斷臍帶	1-38
動手腳	11-329
動作不雅，呈現出來的樣子很難看。亦可說「毋好看相」	4-63
動作迅速	9-108
動作慢吞吞的	9-167
動物腿上關節的骨頭	5-84
動輒，動不動就…	13-38
參與、過問；關聯、牽涉	11-110
啃、咬	4-110
啄人	5-86
商家因經營不善或財務虧空而停業	17-26
商討	11-24
商量、洽商	11-43
問開心的，表示沒有意義的發問，多此一問	11-213
啞巴	1-1
啞巴，常用於貶義；稱該說話而不說的人	11-1
堆放垃圾並焚燒的地方	8-124
夠了，過分，有不耐煩的意味	2-36
夠朋友	11-174
娶進家門	11-106
將刀以水平方向削去豬皮	8-32
將水分瀝乾	4-13
將水放出	8-184
將尿加水稀釋後澆灑在菜或植物上	17-59
將固體攔住，讓液體由細縫間流走或濾掉	4-12
將東西推來推去，不乾脆的樣子	11-67
將物品扛上肩膀	4-211
將容器中穀物、砂石之類的物品，用力上下擲地，使它緊密	4-47
將細長物扭緊	4-77
將被胎塞入被單中	8-190
將就、姑且如此	13-43
將傷部搓揉搓揉一番；抓來修理一番	1-160
將熟蛋加入滷汁用文火慢燉而成	8-17
專程	11-49
專程	11-335
崖下	6-35
崩坍，可用於高大物體，如山、牆、土堆等	6-48
帶飯包、帶便當，常用以戲稱嘴角黏飯粒而不自知的情形	8-44
張口急咬，「呷着」即指咬到	4-73
強壯結實	9-286
強為辯解、爭論	11-9
強迫人家吃	11-88
得病	1-24
從中間折成兩截，使兩截相等	4-59

從早到晚、一天到晚	12-40
從頭好到尾，表示事情圓滿成功	9-106
從頭到尾、自始至終	12-95
悠閒；無所事事	9-92
捲起衣袖，相近的動作如「攝褲腳」即捲起褲管	4-151
掀開、翻開（書）、揭起（簾、眠帳）	4-103
掃墓	15-18
掉入圈套、上當	9-159
掏口袋	4-125
排行老大	11-33
排硬便	1-122
排餐桌；餐具準備開飯。另言「擺桌凳」意即排桌椅	8-79
採摘花朵	4-2
採摘龍眼。「拗花」則為採摘花朵	4-4
探索玩味	4-187
接下來、接續著	13-32
接近死亡而未死，勉強維持生命	1-158
接近過年的時段，約為農曆 11 月底、12 月初至過年前	12-79
接連著持續不斷	12-52
接著他人的話說	11-155
接縫	6-22
推來推去	11-273
推拿、整骨，挪移調整	4-181
掩面，另掩嘴即為「掊嘴」	4-62
掬，指雙手接觸把物捧在手上	4-21
旋風、龍捲風	6-4
晚輩	11-259
望眼欲穿的樣子	2-45
殺雞殺鴨	8-36
毫無打扮	9-180
涵洞，道路與河道、排水溝相交會時，所預留的空間，用來通水的暗渠或暗管	14-14
淚流滿面的樣子	4-141
淡淡的白色	9-222
淡然無味	9-185
淡褐色	9-264
混濁的水	6-73
混雜到那裡去了	13-9
添加、增加	4-271
添香油	15-54
清清楚楚	9-291
清澈，可用來形容液體之狀態	9-284
清醒能辨事物	9-60
現指專門出賣勞力維生的工人	17-57
球拍	18-21
理髮	17-96
瓶口的塞子	8-223
略微高興的	2-64
痔瘡	1-23
盛裝雜物的竹器，用細竹篾編，外形與畚箕相似，但沒有握把	8-101

眼巴巴的，不甘心而無奈的樣子	9-208
眼巴巴看著，眼神帶有失望的樣子	9-207
眼皮下垂欲睡的樣子	9-195
眼屎	1-105
眼珠向上翻	9-192
眼睛一眨一眨，受到委屈呈現出可憐無辜、無可奈何的樣子	9-194
眼睛亮晶晶的，形容凝神注視、目不轉睛的樣子	9-210
眼睛被異物入侵	1-102
眼簾低垂，無神的樣子	9-212
移開原來的位子至別處，亦可說徙走、徙開	4-192
第一次、剛開始的時候	12-109
粗短的樣子	9-48
細皮嫩肉	9-115
細微	9-171
習慣了	9-87
脫皮	1-100
脫殼，可用於植物或昆蟲等脫殼行為	5-78
脫隊	11-293
脫落。「剝毋殕」即指無法卸下	7-31
莢（量詞），多用於計算豆類果實	16-13
莽漢	11-191
處分	10-2
處理事情最後的部分	7-35
蛀牙	1-180
袒胸露背	4-102
被人招贅，指男人入贅女家	11-21
被毒蟲爬過而灼傷皮膚	1-82
被風吹襲	6-36
被熱氣燙到、薰著	6-29
被輪子滾壓到	7-40
販賣雜貨	17-63
貪吃	11-287
透出食物的原味	8-63
逕自走	4-159
這一帶。表「那一帶」之意則為「該搭」	12-32
這一頭。表「那一頭」之意則為「該片頭」	12-33
這也扣除那也扣除，所剩無幾	17-75
這麼大膽	9-6
這麼不像話	11-5
這麼不像樣	11-6
逛街	18-26
逞強，不自量力	11-81
造反	11-330
造成他人困擾	11-198
逢年過節	15-14
連很輕易很容易做的事都不去做，謂此人懶惰	11-251
連襟，姊妹丈夫之間的稱呼，也有人用「大細仙」來稱呼	11-139
野生草莓	5-3
陰莖	1-95

陶瓷	8-69
陶缽	8-72
陷入泥淖裡	4-123
陷下去，套進去	7-28
頂嘴	11-70
魚兒上鉤	8-200
魚的呼吸器官、鰓	5-56
魚鱗痣	1-108

十二畫

傍晚放工回家，相同結構「轉晝」即為中午放工回家	17-110
剩菜	8-50
剩菜	8-51
喉結	1-137
喋喋不休之人	11-113
喜事與喪事	15-26
喜鵲	5-64
單純而善良	9-256
單眼皮	1-36
單據、票據；失偶的人，通常結婚時不會讓失偶的人擔任牽新娘的人	17-22
喻一起成長或志同道合的人，喻情投意合志氣相投	11-331
喻此人做事很有能力，很能幹，帶有貶義	11-11
喻事情還早呢	9-7
喻奉承拍馬屁	11-294
喻指舉止中規中矩	11-248
喻容易勝任	9-79
喻迷糊或對新環境生疏的人	11-280
喻亂寫、亂畫	18-16
喻搞怪善變	9-97
喻跳入黃河也洗不清	11-252
喻態度傲慢不理人	11-103
圍裙	8-87
堪輿，看風水	15-32
報喪	15-2
奠基、墊底；觸及底層	4-39
媒人，或針對女性稱「媒人婆」	15-36
富貴人家	11-134
就像去自己家的廚房一樣；指常去這個地方，因此非常熟悉	11-121
幾乎、大多是	12-11
廂（菜園）	16-32
悶死、窒息而死	1-75
悶著	8-179
悶熱	2-27
悶壞	1-74
掌炊事的工作。「輪伙頭」即表示輪流掌炊事的工作	8-81
掰、亂講話	11-17
提早收工回家休息	17-111
提親	15-15
提攜	11-163
插秧	17-82
換另外一端；換另外一棵	7-39
握緊拳頭揍人	4-252
揣測語氣，或許不會	12-85
揮趕蚊子	4-163
揹小孩用的長布條	8-123

敢於行動就能搶得先機，常指行為莽撞	11-86
斑鳩	5-63
普通、不足為奇；沒多大效果	9-182
普渡	15-47
晴空萬里	12-34
曾祖父。曾祖母為「細妹太」或「婆太」若用以稱曾祖父母，不分性別者，為「阿太」	11-116
替人撐腰；多一點點、約略	11-340
替中暑的人抓經絡	1-177
朝別處	12-30
朝思暮想	2-73
朝過來、轉向過來	12-31
椅墊	8-105
植牙	1-181
植物不挑剔環境，生長快速，或指地位低下	6-52
植物長出新芽	5-2
湊成一夥	11-55
湊熱鬧	11-26
湊熱鬧	11-53
湧起來	7-22
無法算準	2-58
無法與人共事。亦可說「攏人毋得」	11-85
無法靠近	4-98
無患子樹	6-43
無臉見人；怕被人看	11-99
煮飯時鍋底結鍋巴	8-28
猶如，好像	13-31
畫圈圈	4-113
痛苦萬分狀。原指抽除筋絡緊縮血脈，表痛苦至極	2-7
發牛脾氣	2-25
發呆、發楞	2-4
發抖、顫抖	1-34
發炎紅腫	1-48
發胖，變得福態	1-47
發號施令，指示別人	11-327
發酵	8-76
發懶	2-38
短命，罵人的話；亦可當誇飾詞使用	11-147
短短的一段	16-9
硯台	18-31
稍早、早先；指很早以前，甚至是古代	12-103
稍微、略微	12-57
紫蘇	5-14
結仇	11-97
結交朋友	11-94
結成夫妻	11-96
結為同年兄弟	11-98
絕子絕孫	11-107
絕種、滅絕	5-79
聒噪不休	11-25
腎臟	1-146
腔調	18-20
菜炒好用鍋鏟把菜盛起的動作	8-53
菱角	5-15

菸屁股	8-228
菸癮	1-81
著涼	1-53
裂開	7-6
裂開成狹長的隙縫	7-5
視力模糊，四處摸索的樣子	1-104
視力模糊，看不清楚的樣子	1-103
診所	1-176
註銷掉	7-34
貴得很	17-43
買；向人要來的	17-108
買賣仲介或居中調停、作證的人	17-117
費用開支	17-87
趁年輕	9-81
趁熱、乘勢，即打鐵趁熱	9-82
超過一些，大約之數	12-82
超鹹	2-67
越看越美	11-101
跌倒；直着身軀倒下	4-235
跌倒時手著地受傷	4-25
跛子	1-5
跛腳、瘸腿	1-4
跛腳的樣子	1-58
距離很近	12-50
進入家門	8-189
進住醫院	1-98
量血壓	1-18
量詞，楊桃柑橘一瓣	16-24
開始進入春節假期。年假指陰曆十二月二十五到翌年正月初五，為傳說中的年獸下凡活動期間。而正月初五即為「出年假」	15-42
開始颳風	6-25
開頭、起始	13-19
開襠褲	8-131
開鑼，法事儀式之一	15-30
閒工夫	9-94
閒不住，閒不下來	9-93
閒步街頭、逛街	4-161
閒言閒語、不必要的廢話	9-53
閒差事	17-45
間（店面）	16-19
陽光太強，使眼昏花	1-22
隊中技藝高、風度好的重要人物	11-278
階（量詞）	16-8
雄雞、小公雞	5-41
雲縫中灑下的陽光	6-47
項鍊	8-145
飯裡澆入菜湯	8-43
黃澄澄的，指正向的顏色	9-274
黃鱔	5-55
黑黝黝的	9-277
十三畫	
傳宗接代	15-3
傳記，小說。「傳書」則表示歷史章回小說或凡記述完整能成體系的故事或小說	18-6
傳遞消息	11-38

傳播有關他人是非長短的不實言談，且會無中生有	9-249
傷口發炎疼痛	1-46
傻猴子，常用來說人傻	11-232
傾盆大雨	6-24
募款	17-69
塗飾牆壁	14-11
塞牙縫	1-168
塞車	14-20
想要又假裝不要	11-141
想得美（嘲笑語）	11-50
惹人討厭	11-19
意猶未盡	11-247
愛現	11-122
愛管閒事的男子。愛管閒事的女子則稱為「插事嫲」	11-22
愛護照顧	11-317
感到笨重的樣子	2-8
感到驚險可怕的樣子	2-20
感嘆生命短暫	2-62
搓揉粄團	4-183
搔人家癢；以甜言蜜語引誘人	4-143
搖動、揮擺	4-64
搖搖晃晃	4-237
搖頭，甩頭	4-67
搞丟了	7-17
搞怪、作怪；不合群、和人作對	11-91
搥背	4-38
搧火	4-165
搧涼	4-166
搶得不可開交	11-316
斟茶	8-100
新手	17-102
新生的男兒，從前指男兒，現則為男女都算	11-309
新娘服	15-58
新鮮，常指尚未料理的食材，如魚、肉等	9-237
暈眩的樣子	1-51
暗自高興	2-61
暗沉	9-278
會車、錯車，兩輛車交會而過。猶言「相閃車」	14-24
楓樹	5-19
極力	12-49
殿後；最後	13-5
準時，及時趕上，急著要	12-19
溫溫的	9-281
溶化	7-23
溼透了，形容溼淋淋的樣子	9-40
溼透的樣子，多用於被雨淋溼	9-154
溼答答	9-250
溼潤的樣子	9-121
滅絕、沒落	9-166
滑走	7-38
滑倒	4-228
煙囪冒出炊煙，表示有烹飪	8-61
煤炭	6-54
煤礦	6-65
照 X 光	1-175
照道理講	13-41

照樣，依照某方式、依舊	11-323
煩人囉嗦事特別多。也可說「鰲濞極多」	9-138
煩死人	2-39
當作飯吃。相關句式如「準凳坐」、「準錢使」	8-48
當裝飾或欣賞用的	8-185
當鋪	17-28
痱子	1-119
瘀青	1-165
盞（量詞）	16-7
睜大眼睛想看清楚的樣子	9-193
矮而較穩重、無靠背的凳子	8-111
硼砂	6-50
碗粄，用米漿蒸成的米食糕點	8-24
窟窿、窩、坑；窟（量詞）	6-15
節氣	15-28
經年累月	12-106
經常往來的客戶	17-36
經過；左右，約略之意	4-212
經過沖泡後的茶葉	8-96
經過篩選	11-303
腦溢血	1-10
腫脹貌	9-297
腰帶	8-129
腳印	8-150
腳趾縫	1-64
腳筋	1-63
腳跟。腳筋為「腳脛筋」	1-61
腳膝蓋後方的轉彎處	1-57
腸胃中缺乏油脂想吃肉的感覺	1-162
腹中逆氣使東西排出	1-123
腹側	1-41
裝死。又如「詐睡」為裝睡、「詐毋知」為假裝不知情、「詐戇」為裝傻	11-321
裝垃圾	8-174
裝神弄鬼戲弄人	11-79
裝飯的寬口容器	8-66
裝傻	11-319
裝潢	17-114
裡外倒反	7-16
裡面	12-83
跟不上別人	18-36
跟著帶頭的人祭拜	15-52
跟賭局中的贏家分紅	17-13
路的終點	14-17
跳上跳下；忙裡忙外，表示忙得不可開交的樣子	4-226
跳腳，氣急敗壞的樣子。同義詞有「蹦飆」、「蹦蹦跳」	2-3
跳躍	4-188
躲得遠遠的	4-193
躲得遠遠的	4-254
躲開、避開	4-194
載送貨物	17-109
載過來載過去	4-260
遊蕩閒逛	4-43
遊覽山光景色	18-25
運氣很好	9-102

遍及整座山	9-169
過了中午；太遲了	12-26
過分認真而斤斤計較	11-51
過於老實，罵人老實不知變通	11-302
過度寵愛、溺愛	11-304
過飽而死	1-20
過飽而壞了身體	1-21
過濾，可以用在濾粄	4-269
過繼、讓渡給人	11-63
過癮	2-22
道地的、標準的，常用來指專門技術或能力	9-288
道路河流彎曲	9-271
鉗子	8-115
鉛線、鐵絲	8-112
鉤到	4-234
隕石	6-33
零星硬幣	17-58
零零星星	9-152
零零星星的樣子；雨點打在物品上的聲音	9-43
電費。「電話料」就是指電話費	17-98
電線桿	14-23
電燈泡	8-93
飽含水分，可用來形容人的肌膚豐盈光澤，皮膚像掐得出水來似的，也可用來形容水果多汁，飽含水分	9-14
飽飽的、滿滿的，形容充裕的樣子	9-13

十四畫

像豺狼一般貪吃的人	9-241
嘆氣；深呼吸	4-221
嘔氣	11-56
嘗嘗看	8-46
嘟嘴歪鼻，不高興的樣子	9-293
墊桌腳	8-212
壽衣	15-35
寢食難安	2-57
對天發誓	11-66
對老公的暱稱。對老婆的暱稱為「老猴嫲」	11-185
對事物沒有確定的主張或見解	9-189
摔跤遊戲	18-33
摸彩	11-204
摺過的痕跡	8-156
摻入水、稀釋	4-220
敲門	4-90
敲門	4-115
敲頭	4-91
榨油；買油	17-20
滿地都是	12-61
漂流木	6-77
漏光光	7-29
演採茶戲	18-7
漫無目的的來回走	4-184
熊；亦為姓氏	5-50
疑心病	2-50
瘋癲	9-44
盡做一些不正當的事	11-197

盡情地	12-18
盡情地、放心地	2-35
監禁、坐牢	10-6
睡不好，不能睡	8-203
睡不著，相反詞「睡得落覺」即入睡	8-204
睡眼惺忪的樣子	9-196
睡覺時踢被子	4-49
磁石，磁鐵	6-26
福氣	9-58
福態	9-59
稱年齡相同的人；指同榜登科的人	11-297
稱卷髮的人	11-157
稱動物生子	5-80
竭盡心力地、拼命地	12-92
管（量詞）	16-14
管吃管穿，負責衣食兩方面的開銷	8-80
精明伶俐	9-127
綢布	8-134
綢緞	8-135
網站	18-32
緊閉嘴巴再迅速張開，發出嘖嘖的聲音，表達讚嘆之意	4-106
翡翠	6-12
聞香	4-172
腐臭味，包括動植物的腐臭味	8-107
腐爛掉	7-32
膀胱	1-118
蒙著，例如「冒手帕」即蒙著頭巾	4-61
蒸籠	8-85
蓋印章	8-216
蓋得密不透風	4-85
蜘蛛結網；食物發霉，長出的絲狀物	6-37
蜥蜴	5-66
蜻蜓	5-71
製作米香的過程	17-7
製作被胎；購置被胎	8-155
認不出	11-227
認清自己的身分、自重	11-27
誣賴、陷害；形容白白浪費，無實質效益；糟糕、可憐	11-146
說反了	13-6
說來說去	13-13
說是這麼說	13-14
說個不停、連續不斷	11-95
說漂亮的話或場面話	11-112
說話聲音細小。用以形容說話言語柔順、輕聲細語	9-41
賒帳千元不如八百現金，喻拿到實際的東西較實在	17-76
趕工	4-15
趕吃中餐	11-76
趕走、驅趕	4-87
趕時間	4-68
趕緊，趕快	9-80
輓聯	15-56
輕敲，用外力使菸灰掉落	4-270

輕鬆事	9-136
遠足；遊覽山景。「遶」，來回走動、繞行或是散步	18-24
銀河	6-66
需要；不必要，多使用於反詰語語境	2-52
領先帶頭，多用於出壞點子	11-164
領導者	11-290
颱風前，忽下忽停的陣雨	6-3
颱風眼離開後所刮的南風	6-13
魂魄	15-10
鼻水	1-127
鼻涕流不停的樣子，用來形容人	9-227
鼻樑。也可說「鼻龍」、「鼻崀」、「鼻公崀」	1-125

十五畫

價錢不好	17-65
價錢狂跌	17-62
劍	18-14
嘮叨不休的人	11-234
嘴巴有澀而沾黏的感覺	2-18
嘴歪歪的	1-179
噎到	4-76
噴灑農藥	17-101
墜落下去	7-43
墨斗，木匠用來彈打直線的器具	18-30
寬心	2-34
寬闊平坦的樣子	9-233
層（量詞，指親戚關係）	16-6
廚房瑣事	8-220
廟宇祈福消災點的不熄燈火	15-17
廟祝	15-23
廣義的打，指動作很快，不限定工具	4-69
德行方面修養得很圓滿	9-119
撐大	7-18
撐柱	8-175
撕去植物較老的表皮	4-242
撕裂嘴巴，指懲罰亂說話的人	4-10
撥動電燈開關	4-53
撫養和教育子女；養子	11-151
撬起物之工具	8-119
播種，將穀子或麥子的種子撒在秧田中	17-61
暫放靈位之籃子	15-24
暴牙	1-7
憋氣把臉沒入水中	4-134
樓上或棚架上	12-86
標記，被記黑名單	11-41
模板	17-5
模糊狀	9-197
樣子、態度、形像	9-113
潛水	4-244
潦草	9-158
熟識的人	11-271
熨斗	8-114
熨衣服	8-140
熬夜	8-193
熱風、焚風	6-80
瘦豬肉	8-3

確實；真的，表示果然是如此的判斷或反問	12-16
確實沒錯	13-23
碾米廠	17-50
磅秤，現在常用的秤重器具，外觀為平面方形，會有指針指向數字，主要為接觸秤物之重量	17-119
稻穗	5-29
穀物的果實不飽滿，亦可引申為做人不實在。飽滿則為「精精」，專指穀物	5-31
穀粒空虛不實。飽滿者稱「精穀」	5-30
編輯	18-4
罵人不要臉，不可理喻	11-231
罵人不像樣、一副沒有人性的禽獸模樣	11-230
罵人的話，形容人如禽獸如畜生般沒人性	11-165
罵人的話，詛咒人短命	11-148
罵人笨拙沒腦筋	9-188
膝蓋骨	1-136
膠囊	1-54
蝌蚪	5-77
蝙蝠	5-65
衝突	9-39
褐色	9-295
褒揚獎勵	9-20
誰先佔有誰先使用	11-306
調動軍隊；徵招入伍	10-3
調整位子，挪出空間	4-182
論件計酬	17-106
豌豆	5-12
豬腿上端的肉	8-5
賞耳光，用手掌由左至右（或由右至左）水平方向搧打	4-17
賠了夫人又折兵	11-274
賣米。「糶穀」則為賣穀	17-97
賣豬肉的商店或攤位	17-115
質地硬硬的	9-205
踩踏，例如「躪緊」即踩著	4-142
躺、坐在地上或在地上打滾	4-240
躺臥著，或指賴著不走	4-239
輟學	18-10
輩分	11-14
輪流	11-324
輪流來，照輪	7-30
輪值當班	17-10
遭受損失或受人欺負	11-162
遮住太陽光，有陰涼處可以乘涼	6-74
遮掩	4-246
鄰居	8-205
醃缸	8-73
醃漬鹹菜	8-38
銷售狀況很好	17-80
銷路廣	17-81
鋪張，場面熱鬧	9-225
鋪柏油	17-18
靠山；後臀	1-71
靠向優勢的一邊	11-299
靠近身體	4-83
靠邊	4-231

養蚊子，喻閒置空間	11-131
養豬場	17-116
餓鬼	11-140
餘貨	17-33
駝背，或用在指稱脊椎沒有辦法撐力	1-68
髮辮子	1-101
鬧翻，因起衝突而不相往來	11-44
十六畫	
凝結成一塊	9-69
學聰明、學乖	11-135
撿出來丟掉	4-153
撿便宜	17-70
擇定吉日良辰	15-31
擋着	4-92
擔任公家機構或公司行號的主管職位	17-12
整天。另例如「透夜」即為整夜之意、「透當晝」即為徹午之意	12-107
整年，一年到底，經常。也可說「歸年透天」	12-10
整批建售的成屋	17-32
整數之後的零星數字	16-23
樹下	12-104
樹木歧生出的岔枝	5-1
樹的根部，也可指木頭	5-26
橄欖的果核	8-31
橋歸橋，路歸路，譬喻處事要明確，切勿混淆不清。亦表示做事要清楚，誠信為重猶華語「一碼歸一碼」	11-143
橫向的山脈	6-71
濃茶，一般指茶葉茶	8-27
燃燒金箔紙	15-50
獨子，唯一的兒子	11-48
磨刀石	8-106
磨牙、咬著牙	1-112
磨碎或揉擦	4-129
磨爛	4-130
積水的窪地	6-64
築巢	5-59
縣長	11-145
膨風茶，又名東方美人茶	8-26
興沖沖的	9-98
興沖沖的樣子	2-24
螃蟹	5-54
螢火蟲	5-75
褲子快要掉下來的樣子	8-152
褲子沒穿好，引申為邋遢	9-153
褲子的口袋。相近者「衫袋」即上衣的口袋	9-57
褲頭、褲腰	8-130
褲襠	8-128
諷刺人浪費錢	11-192
謂小兒生長的過程，七個月能坐，八個月能爬，九個月長牙齒	1-135
謂面貌長像很聰明；「戇頭戇面」為反義詞，謂表面看起來呆呆的	9-126
謂時間緊急而事件又急迫	12-47
貓頭鷹	5-60
賴床	8-192
輻射線	6-16

鋸；工具	4-79
錄取率	18-27
閹雞，去勢後的雞	5-45
隧道、洞穴	6-42
隨口說說	13-28
頭下腳上的栽下去。亦作「倒頭墜」	4-55
龍神，為客家信仰的神祇之一，奉祀於正廳神桌中央底下	15-34
龍脈	15-33
龜殼花	5-51
懂事，指懂得人我分際關係	11-57
懂得什麼好吃	8-58

十七畫

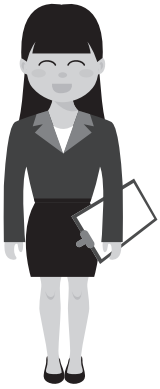
應當	13-11
應酬	11-149
戲院	18-17
戲劇	18-18
戴眼鏡，以裝氣派	4-170
擠牛奶	4-127
擠得不可開交	11-314
擠裝福菜	8-37
擤鼻涕	1-142
擦屁股，引申為收拾殘局	4-36
擦拭嘴巴，引申為湮滅證據	4-37
擦破皮	1-89
擦破表皮	1-96
擰大腿	4-156
檢查審核	10-1
燭（燈火亮度）	16-34
牆角，角落	8-102
牆頭牆角	12-94
環保	6-38
癌症	1-113
瞪眼注視的樣子，有想打架的眼神	9-209
糙米	5-4
縫布邊、釘布邊	8-154
縫鈕扣	8-153
縫隙，指裂開或自然露出的狹長空隙	8-197
縮小，減損	7-33
縮水。可用於衣著類，或是食品類之短少	8-139
總要，好歹要	12-122
總會，總是會	12-121
總會、一定會	12-123
繁忙、躁動不安，有勤快的意思	4-28
聰慧，屬具特殊能力的聰明	9-142
聲音、嗓音的大小	1-141
膽汁	1-35
臀部	1-143
臉皮厚，不知羞，相反詞為「面皮恁薄」	11-201
臉色不和悅的樣子	9-175
臨時、事到臨頭	12-55
臨將、即將	12-54
舉一反三	9-111
舉香祭拜	15-20
薄薄的	9-234
講話結巴、口吃的樣子	1-55
豁出性命，不顧一切	11-15

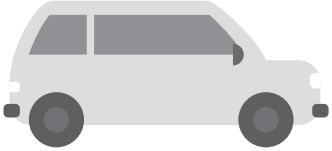
購票	17-16
避邪	15-46
避雨	4-81
邀人加入錢會（互助會）	17-105
邀功	11-292
還不到時候	12-62
還早得很	12-118
還算漂亮	9-123
鍋子，指中間凹下有耳，用於炒菜的鍋具	8-74
隱隱地、微微的	12-113
鮮血滿流的樣子	1-76
點頭，即「頷首」，表首肯	4-145
齋堂，信奉佛教之和尚、尼姑所住的庵堂	15-61
十八畫	
擺出碗筷，準備吃飯的動作	8-65
斷奶	1-182
斷定	9-47
濾網或濾器	8-86
瀑布	6-63
禮儀規矩	11-175
繞行	4-54
翹起的樣子	9-141
翻車	7-7
翻觔斗	4-42
翻譯，把一種語言信息轉變成另一種語言信息	17-100
舊有的，本有的	12-78
舊米	8-18
藉口推辭規避或拒絕	11-320
藉機躲開，逃避責任	11-249
藏私房錢	11-224
蟬	5-69
轉不過去，有周轉不靈的意思	4-120
轉不過來	7-1
轉向，另有故意躲開或不屑之意思	4-147
轉向過來	4-148
轉來轉去忙個不停	9-45
轉動水龍頭，意指把水龍頭打開，使其可以出水。「撙電火」同，其動作為轉動電燈開關，意指打開電燈	8-226
轉過身子	4-264
轉頭、回頭，常用於人或車輛	4-233
醬瓜，或稱製醬瓜的瓜	8-1
雙下巴	1-153
雙胞胎，出生前的稱呼	5-81
雙眼皮	1-154
雜貨店	17-9
雞血	5-37
雞的胃	5-39
雞舍，雞棲息之所	17-37
雞冠	5-42
雞酒	8-16
雞啄米	8-84
雞睪丸	5-38
餿水；水份	8-55
騎樓	14-8
髀（肢體一片），用於有肢體的動物上	16-3

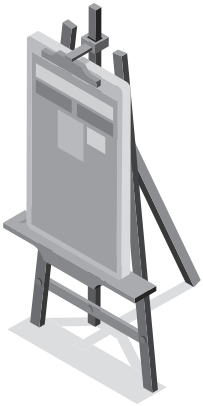
鬆緊帶	8-141
鵝卵石	6-53
十九畫	
嚥不下去	2-66
壞東西、壞蛋	11-72
寵壞了	11-159
懶洋洋地	2-37
懶散的樣子	2-48
懷孕	1-90
懷孕，有孕在身	1-83
攀木蜥蜴	5-67
攀附著物體	4-7
礙手礙腳	9-68
穩穩，有十足把握	9-280
繫結鬆脫	8-151
繳納	17-38
繳錢	17-67
羅漢、無業遊民	11-189
藤類植物莖葉蔓生	5-32
藥房	17-47
關心管理	11-28
難怪	12-27
難做人	11-215
難得、不常	13-15
難說、不確定之意	9-201
二十畫	
勸說	11-298
嚴重	9-254
嚴重。「一擺打去悿悿」指一次打嚴重些，通常有嚇阻作用避免再犯	9-263
懸崖峭壁	6-2
攔不住	4-124
礦工	17-56
籃（量詞）	16-22
糯米食品	8-10
耀眼、礙眼	1-139
觸犯	4-1
觸犯到、衝撞、侵擾、得罪	11-74
觸電	4-24
釋迦	5-7
飄毛毛雨	6-9
騰出時間來。也可說「挪工挪工」	11-13
麵線，引申為囉嗦	8-186
齣（戲劇或菜色）	16-5
二十一畫	
屬黏土的土質，多用來燒陶瓷器用。因而也可稱為「陶盎泥」	6-23
灌溉水田	17-46
灌螻蛄、灌蟋蟀	18-15
爛泥地、沼澤	6-40
爛熟	9-160
蠟筆	18-23
鐵釘	8-92
露出肚子的樣子；肚子鼓鼓的樣子	9-51
霸佔著，不讓其他人搶食的樣子	11-132
飆車	14-1
魑魅魍魎	15-37

二十二畫	
囉囉嗦嗦	11-305
彎曲的；彈牙有嚼勁	9-143
彎來彎去	4-232
彎腰駝背貌	1-14
歡顏喜面，面帶笑容的樣子	11-256
疊大碗	8-67
聽不清楚	1-157
贖回來	17-89
二十三畫	
髒話，輕浮不正經的話	11-176
攪一攪	4-121
攪拌均勻	4-128
攪動	4-78
變花樣、耍手段	11-16
體質冷的特性，反之，體質熱的人會說「熱底」	1-92
二十四畫	
蠶豆	5-13
讓人知所警惕；反義詞即「教毋會精」，教導過了仍不知醒悟，喻吃了虧仍學不乖	11-92
讓人覺得很厲害的樣子，帶有一點不屑語氣	11-138
釀酒用的酵母	8-75
靈前或墓前擺設供品並祭弔死者	15-27
靈活	9-247
二十五畫	
籬笆	8-170
籮筐	8-172
蠻橫	9-272
蠻橫不講理	9-273
鑲牙補齒	1-172
二十七畫	
纜車	14-16
鑽來鑽去	4-268
鑽洞	4-262
鑽漏洞，挑毛病	11-144
二十八畫	
鑿井	14-6
鑿刻金石的工具	14-3

華語中高級索引







客語能力認證基本詞彙. 中級暨中高級 / 古國順等編修. --
初版. -- 新北市：客家委員會, 民107.07
面； 公分
大埔腔
ISBN 978-986-05-6356-6（上冊：平裝附隨身碟）. --
ISBN 978-986-05-6357-3（下冊：平裝附隨身碟）

1.客語 2.詞彙 3.能力測驗
802.52382 107011473

客語能力認證基本詞彙－中級暨中高級（下冊）（大埔腔）

發 行 人：李永得
出　　版：客家委員會
召 集 人：范佐銘
行政執行：孫于卿、孫國淞、吳德棋、陳姝玎、廖貴秋
客語能力分級認證制度推動委員會詞彙編修小組：
古國順、呂嵩雁、李坤錦、邱坤玉、林賢峰、徐登志、陳玉英、張金蘭、葉瑞娟、詹淑女、廖烈震、賴惠玲、鍾屏蘭、羅肇錦、蘇清守
（以上排序依姓氏筆劃）
核　　校：王派土、江俊龍、何石松、邱一帆、林伯殷、林賢峰、范姜淑雲、徐建芳、徐姿華、徐貴榮、陳志寧、許育喬、張瑞玲、詹佩芬、詹前慶、詹淑女、楊政男、廖明正、廖烈震、廖偉成、劉玉蕉、劉明宗、劉泳鴛、劉惠月、劉勝權、賴維凱、鍾屏蘭、謝杰雄（以上排序依姓氏筆劃）
錄　　音：宋菁玲、李幸妃、李坤錦、林伯殷、林賢峰、徐姿華、徐敏莉、徐煥昇、張春泉、彭月春、詹佩芬、詹淑女、劉宏釗、劉嬌蓮
（以上排序依姓氏筆劃）
錄音督導：李坤錦、李秉承、呂嵩雁、林伯殷、林振洋、林賢峰、邱坤玉、徐貴榮、詹淑女、廖明正、廖烈震、劉明宗、蘇清守、龔萬灶
（以上排序依姓氏筆劃）

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號北棟 17 樓
電　　話：02-8995-6988
網　　址：http://www.hakka.gov.tw

政府出版品展售處：
1. 國家書店：104 臺北市松江路 209 號 1 樓。電話：02-2518-0207
2. 五南文化廣場：400 臺中市中山路 6 號。電話：04-2226-0330
3. 南天書局：106 臺北市羅斯福路 3 段 283 巷 14 弄 14 號。電話：02-2362-0190

出版日期：中華民國 108 年 6 月
版　　次：初版二刷
設計印刷：加斌有限公司　電話：02-2325-5500
定　　價：新臺幣250元
ISBN : 978-986-05-6357-3　GPN : 1010701024

本著作係採「臺灣創用CC授權條款」之姓名標示－非商業性－禁止改作授權條款